




EX LIBRIS
OSCAR
LADNER

WIEN
MDCCCXIII

U. 5. 1. 1. 1.







Digitized by the Internet Archive
in 2010 with funding from
Research Library, The Getty Research Institute

ÉDITION COMPLÈTE

DE

LA SAINTE BIBLE,

Ornée de 300 figures, gravées d'après les dessins
de MARILLIER et MONSIAU.

TOME DIXIÈME.

LA SAINTE BIBLE,

CONTENANT

L'ANCIEN ET LE NOUVEAU

TESTAMENT,

TRADUITE EN FRANÇOIS SUR LA VULGATE,

PAR M. LE MAISTRE DE SACI.

Nouvelle édition, ornée de 300 figures, gravées
d'après les dessins de MARILLIER et MONSIAU.

TOME DIXIÈME.

A P A R I S,

Chez { BASTIEN, Libraire, rue de la Harpe, n°. 463.
PONCE, Graveur, Faubourg S. Jacques, n°. 234.
BELIN, Imprimeur-Libraire, rue S. Jacques, n°. 22.

A N V I I I.

A R G U M E N T.

Le quatrième et le dernier des Evangélistes, selon l'ordre chronologique, est l'Apôtre SAINT-JEAN, surnommé LE DISCIPLE BIEN-AIMÉ. Il étoit de Bethsaïde, ville de la Galilée, et fils de Zébedée et de Salomé, et ainsi frère de l'Apôtre Saint-Jacques, appelé *le Majeur*, qui eut la tête tranchée quelque temps après la mort de Jésus-Christ, sous Hérode-Agrrippa, dit *le Tétrarque*. Il écrivit son Evangile à Ephèse, âgé de quatre-vingt-dix ans, l'an 96 de l'ère vulgaire, 63 ans après la mort de Jésus-Christ, étant de retour de l'île de Pathmos, où il avoit été exilé sous l'Empereur Domitien. Saint-Jérôme dit qu'il n'entreprit cet ouvrage qu'à la sollicitation de plusieurs de ses amis, et aux instantes prières des évêques d'Asie : et le même Père ajoute, dans la préface de son Commentaire sur Saint-Matthieu, que Saint-Jean n'y consentit qu'à condition que les Eglises se disposeroient par un jeûne public à lui attirer du ciel les grâces dont il avoit besoin pour y réussir. Saint-Clément d'Alexandrie, au rapport d'Eusèbe, dit que le motif qui l'engagea à y travailler, fut qu'il s'étoit aperçu que les trois premiers Evangélistes n'avoient proprement parlé que des deux dernières années de la prédication de Jésus-Christ, et qu'ainsi il jugea qu'il étoit nécessaire d'y suppléer la première, qu'ils avoient omise ; et Saint-Jérôme prétend que Saint-Jean y ajouta ce qui regarde la Naissance divine et éternelle de Jésus-Christ, afin d'y réfuter tacitement l'hérésie de Cérinthe et d'Ebion, qui nioient sa divinité. On ne

doute point qu'ayant eu pour objet d'instruire les Eglises d'Asie , il n'ait écrit en grec ; mais comme il étoit Hébreu , son style tient un peu de cette langue ; ainsi il n'est pas étonnant qu'on y trouve des phrases et des expressions toutes syriaques , et des hébraïsmes très-fréquens , qui rendent son éloction moins pure et moins élégante que celle de Saint-Luc. Il a rapporté beaucoup de faits et de circonstances de la Vie de Jésus-Christ , qui ont été omises par les autres Evangélistes ; entre lesquelles on peut remarquer le miracle que Jésus-Christ fit aux noces de Cana , son entretien avec Nicodème , celui qu'il eut avec la Samaritaine , l'histoire de la femme adultère , son discours avec les Capharnaïtes touchant sa chair qu'il devoit donner à manger ; la résurrection de Lazare , les instructions que Jésus-Christ donna à ses disciples après la Cène la veille de sa mort , et plusieurs autres particularités qui nous auroient été absolument inconnues , s'il n'avoit eu soin de nous les laisser par écrit. Aussi cet Evangile est-il l'un des plus considérables et des plus célèbres , non-seulement par ses additions , mais encore par la sublimité des vérités et des instructions qu'il renferme ; ce qui l'a fait appeler par Saint-Clément d'Alexandrie , *l'Evangile spirituel*. Plusieurs ont cru que l'histoire de la femme adultère , rapportée au chap. 8 , v. 1 , jusques au v. 12 , inclusivement , y avoit été ajoutée par quelque main postérieure , parce qu'elle ne se trouve point citée par les premiers Pères de l'Eglise , ni rapportée par Saint-Jean Chrysostôme et Saint-Cyrille , dans les Commentaires qu'ils ont faits sur cet Evangéliste , ni par Eusèbe , dans ses Canons évangéliques : mais Saint-

Jérôme, qui dit qu'elle ne se trouvoit pas dans son exemplaire, avoue cependant qu'elle étoit de son temps dans un grand nombre d'autres. Ammonius et l'auteur de la Synopse attribuée à Saint-Athanase, Tatien, dans son Abrégé des quatre Evangiles, Saint-Augustin et Saint-Ambroise, en font mention, et elle se trouve dans la version syriaque des Polyglottes d'Angleterre, dans le manuscrit de Cambridge, et dans tous les anciens exemplaires latins.

Quelques savans ont prétendu que Saint-Jean avoit terminé son Evangile par les deux derniers versets de son chapitre 20, et que le chapitre 21 avoit été ajouté par l'église d'Ephèse, ce qu'ils appuyent sur cette double répétition de ces paroles, *Jésus a fait, etc.*, rapportée au v. 30 du ch. 20, et au v. 25 du ch. 21; mais ils n'ont pas pris garde qu'il n'y a rien de plus ordinaire aux Ecrivains sacrés, et sur-tout aux hébreux, que ces répétitions, comme aussi de parler de soi en tierce personne, comme fait ici Saint-Jean, chap. 21, v. 24.

Saint-Epiphane rapporte que les Alogiens attribuoient à Cérinthe cet ouvrage de l'Apôtre Saint-Jean; mais ce Père les réfute, en soutenant qu'il n'est pas raisonnable de le donner à cet hérétique, puisque rien ne lui étoit plus opposé, et ne combattoit plus directement les erreurs qu'il enseignoit.

Saint-Jérôme dit que Saint-Jean fut appelé fort jeune à l'apostolat, et qu'il a gardé toute sa vie le célibat et la virginité. Il a vécu jusqu'à la troisième année du règne de l'Empereur Trajan, et est mort âgé de près de cent ans, la cent-unième année de l'ère vulgaire,

68 ans après la mort de Jésus-Christ. Saint-Irénée, Tertulien, Eusèbe, et presque tous les anciens Pères, disent qu'il est enterré à Ephèse. (*Voyez S. Augustin, Trait. 124, sur S. Jean*).

LE SAINT
ÉVANGILE

DE

JÉSUS-CHRIST,
SELON SAINT-JEAN.

CHAPITRE I.

§. I. *Verbe de Dieu. Vraie lumière non comprise des ténèbres. Verbe fait chair. Grace et vérité par Jésus.*

1. AU commencement étoit le Verbe , et le Verbe étoit avec Dieu , et le Verbe étoit Dieu.

2. Il étoit au commencement avec Dieu.

3. Toutes choses ont été faites par lui ; et rien de ce qui a été fait , n'a été fait sans lui.

4. Dans lui étoit la vie , et la vie étoit la lumière des hommes :

5. Et la lumière luit dans les ténèbres , et les ténèbres ne l'ont point comprise.

6. Il y eut un homme envoyé de Dieu , qui s'appeloit Jean.

7. Il vint pour servir de témoin , pour rendre

témoignage à la lumière, afin que tous crussent par lui.

8. Il n'étoit pas la lumière, mais *il vint* pour rendre témoignage à *celui qui étoit* la lumière.

9. Celui-là étoit la vraie lumière, qui illuminoit tout homme venant en ce monde.

10. Il étoit dans le monde, et le monde a été fait par lui, et le monde ne l'a point connu.

11. Il est venu chez soi, et les siens ne l'ont point reçu.

12. Mais il a donné à tous ceux qui l'ont reçu, le pouvoir d'être faits enfans de Dieu, à ceux qui croient en son nom;

13. Qui ne sont point nés du sang, ni de la volonté de la chair, ni de la volonté de l'homme, mais de Dieu même.

14. Et le Verbe a été fait chair, et il a habité parmi nous : et nous avons vu sa gloire, sa gloire, *dis-je*, comme du Fils unique du Père, étant plein de grace et de vérité.

15. Jean rend témoignage de lui, et il crie, en disant : Voici celui dont je vous disois : celui qui doit venir après moi a été préféré à moi, parce qu'il étoit avant moi.

16. Et nous avons tous reçu de sa plénitude, et grace pour grace.

17. Car la loi a été donnée par Moïse : mais la grace et la vérité a été apportée par Jésus-Christ.

18. Nul n'a jamais vu Dieu : le Fils unique

qui est dans le sein du Père, est celui qui en a donné la connoissance.

§. II. *Réponse de Saint-Jean aux députés des Juifs.*

19. Or, voici le témoignage que rendit Jean, lorsque les Juifs envoyèrent de Jérusalem des prêtres et des lévites, pour lui demander : Qui êtes-vous ?

20. Car il confessa, et il ne le nia pas : il confessa qu'il n'étoit point le Christ.

21. Ils lui demandèrent : Quoi donc ? Etes-vous Elie ? Et il leur dit : Je ne le suis point. Etes-vous prophète, *ajoutèrent-ils ?* Et il leur répondit : Non.

22. Ils lui dirent donc : *Mais* qui êtes-vous, afin que nous rendions réponse à ceux qui nous ont envoyés ? Que dites-vous de vous-même ?

23. Je suis, leur dit-il, la voix de celui qui crie dans le désert : Rendez droite la voie du Seigneur, comme a dit le prophète Isaïe.

24. Or, ceux qu'on lui avoit envoyés étoient des pharisiens.

25. Il lui firent *encore* une *nouvelle* demande, et lui dirent : Pourquoi donc batisez-vous, si vous n'êtes ni le Christ, ni Elie, ni Prophète ?

26. Jean leur répondit de cette sorte : Pour moi je batise dans l'eau ; mais il y en a un au milieu de vous que vous ne connoissez pas.

27. C'est lui qui doit venir après moi , qui m'a été préféré ; et je ne suis pas digne de dénouer les cordons de ses souliers.

28. Ceci se passa à Béthanie , au-delà du Jourdain , où Jean batisoit.

§. III. *Autre témoignage de Saint-Jean. Jésus Agneau de Dieu.*

29. Le lendemain Jean vit Jésus qui venoit à lui , et il dit : Voici l'Agneau de Dieu , voici celui qui ôte les péchés du monde.

30. C'est celui-là même de qui j'ai dit : Il vient après moi un homme , qui m'a été préféré , parce qu'il étoit avant moi.

31. Pour moi je ne le connoissois pas : mais je suis venu batiser dans l'eau , afin qu'il soit connu dans Israël.

32. Et Jean rendit alors ce témoignage , en disant : J'ai vu le *Saint-Esprit* descendre du ciel comme une colombe , et demeurer sur lui.

33. Pour moi je ne le connoissois pas ; mais celui qui m'a envoyé batiser dans l'eau , m'a dit : Celui sur qui vous verrez descendre et demeurer le *Saint-Esprit* , est celui qui batise dans le *Saint-Esprit*.

34. Je l'ai vu , et j'ai rendu témoignage qu'il est le Fils de Dieu.

§. IV. *Deux disciples de S. Jean vont trouver Jésus. André lui amène Pierre.*

35. Le lendemain Jean étoit encore là , avec deux de ses disciples.

36. Et jettant la vue sur Jésus qui marchoit , il dit : Voilà l'Agneau de Dieu.

37. Ces deux disciples l'ayant entendu parler ainsi , suivirent Jésus.

38. Jésus se retourna , et voyant qu'ils le suivoient , il leur dit : Que cherchez-vous ? Ils lui répondirent : Rabbi (c'est-à-dire , Maître) où demeurez-vous ?

39. Il leur dit : Venez , et voyez. Ils vinrent , et virent où il demouroit , et ils demeurèrent chez lui ce jour-là. Il étoit alors environ la dixième heure *du jour*.

40. André , frère de Simon-Pierre , étoit l'un des deux qui avoient entendu dire ceci à Jean , et qui avoient suivi Jésus.

41. Et ayant trouvé le premier son frère Simon , il lui dit : Nous avons trouvé le Messie , c'est-à-dire , le Christ.

42. Il l'amena à Jésus. Jésus l'ayant regardé , lui dit : Vous êtes Simon , fils de Jean : vous serez appelé Céphas , c'est-à-dire , Pierre.

§. V. *Philippe et Nathanael.*

43. Le lendemain Jésus voulant s'en aller en

Galilée , trouva Philippe , et il lui dit : Suivez-moi.

44. Philippe étoit de la ville de Bethsaïde , d'où étoient aussi André et Pierre.

45. Et Philippe ayant trouvé Nathanael , lui dit : Nous avons trouvé celui de qui Moïse a écrit dans la loi , et *que* les prophètes *ont prédit* , *savoir* , Jésus de Nazareth , fils de Joseph.

46. Nathanael lui dit : Peut-il venir quelque chose de bon de Nazareth ? Philippe lui dit : Venez , et voyez.

47. Jésus voyant Nathanael qui le venoit trouver , dit de lui : Voici un vrai Israélite sans déguisement *et* sans artifice.

48. Nathanael lui dit : D'où me connoissez-vous ? Jésus lui répondit : Avant que Philippe vous eût appelé , je vous ai vu lorsque vous étiez sous le figuier.

49. Nathanael lui dit : Maître , vous êtes le Fils de Dieu , vous êtes le Roi d'Israël.

50. Jésus lui répondit : Vous croyez , parce que je vous ai dit que je vous ai vu sous le figuier : vous verrez de bien plus grandes choses.

51. Et il ajouta : En vérité , en vérité je vous le dis , vous verrez le ciel ouvert , et les Anges de Dieu monter et descendre sur le Fils de l'homme.



Noce de Cana.

C H A P I T R E I I.

§. I. *Noces de Cana.*

1. TROIS jours après il se fit des noces à Cana en Galilée ; et la mère de Jésus y étoit.

2. Jésus fut aussi convié aux noces , avec ses disciples.

3. Et le vin venant à manquer , la mère de Jésus lui dit : Ils n'ont point de vin.

4. Jésus lui répondit : Femme , qu'y a-t-il de commun entre vous et moi ? Mon heure n'est pas encore venue.

5. Sa mère dit à ceux qui servoient : Faites tout ce qu'il vous dira.

6. Or , il y avoit là six grandes urnes de pierre , pour servir aux purifications qui étoient en usage parmi les Juifs , dont chacune tenoit deux ou trois mesures.

7. Jésus leur dit : Emplissez les urnes d'eau. Et ils les emplirent jusqu'au haut.

8. Alors il leur dit : Puisez maintenant , et portez-en au maître-d'hôtel ; et ils lui en portèrent.

9. Le maître-d'hôtel ayant goûté de cette eau qui avoit été changée en vin , et ne sachant d'où venoit ce vin , quoique les serviteurs qui avoient puisé l'eau le sussent bien , il appela l'époux ,

10. Et lui dit : Tout homme sert d'abord le bon vin, et après qu'on a beaucoup bu, il en sert alors de moindre; mais pour vous, vous avez réservé jusqu'à cette heure le bon vin.

11. Ce fut là le premier des miracles de Jésus, qui fut fait à Cana en Galilée; et *par là* il fit connoître sa gloire, et ses disciples crurent en lui.

§. II. *Vendeurs chassés. Corps de Jésus-Christ temple. Jésus ne se fie pas à tous ceux qui croient.*

12. Après cela il arriva à Capharnaüm, avec sa mère, ses frères et ses disciples; mais ils y demeurèrent peu de jours.

13. Car la Pâque des Juifs étant proche, Jésus s'en alla à Jérusalem.

14. Et ayant trouvé dans le temple des gens qui vendoient des bœufs, des moutons et des colombes, comme aussi des changeurs, qui étoient assis à leurs bureaux.

15. Il fit un fouet avec des cordes, et les chassa tous du temple avec les moutons et les bœufs; et il jeta par terre l'argent des changeurs, et renversa leurs bureaux.

16. Et il dit à ceux qui vendoient des colombes : Otez tout cela d'ici, et ne faites pas de la maison de mon Père une maison de trafic.



Dupreel f.

Vendeurs chassés du Temple.

17. Alors ses disciples se souvinrent qu'il est écrit : Le zèle de votre maison me dévore.

18. Les Juifs lui dirent : Par quel miracle nous montrez-vous que vous avez droit de faire de telles choses.

19. Jésus leur répondit : Détruisez ce temple , et je le rétablirai en trois jours.

20. Les Juifs lui répartirent : ce temple a été quarante-six ans à bâtir , et vous le rétablirez en trois jours ?

21. Mais il entendoit parler du temple de son corps.

22. Après donc qu'il fut ressuscité d'entre les morts , ses disciples se ressouvinrent qu'il leur avoit dit cela , et ils crurent à l'Écriture et à la parole que Jésus avoit dite.

23. Pendant qu'il étoit dans Jérusalem , à la fête de Pâques , plusieurs crurent en son nom , voyant les miracles qu'il faisoit.

24. Mais Jésus ne se fioit point à eux , parce qu'il les connoissoit tous ,

25. Et qu'il n'avoit pas besoin que personne lui rendit témoignage d'aucun homme ; car il connoissoit par lui-même ce qu'il y avoit dans l'homme.

C H A P I T R E I I I.

§. I. *Nicodème. Renaître par le Saint-Esprit.
L'Esprit souffle où il veut.*

1. O R , il y avoit un homme d'entre les pharisiens, nommé Nicodème, sénateur des Juifs,

2. Qui vint la nuit trouver Jésus, et lui dit : Maître, nous savons que vous êtes venu de la part de Dieu *pour nous instruire comme un docteur*; car personne ne sauroit faire les miracles que vous faites, si Dieu n'est avec lui.

3. Jésus lui répondit : En vérité, en vérité, je vous dis que personne ne peut voir le royaume de Dieu, s'il ne naît de nouveau.

4. Nicodème lui dit : Comment peut naître un homme qui est déjà vieux? Peut-il entrer une seconde fois dans le sein de sa mère, pour naître encore?

5. Jésus lui répondit : En vérité, en vérité, je vous dis que si un homme ne renaît de l'eau et de l'Esprit, il ne peut entrer dans le royaume de Dieu.

6. Ce qui est né de la chair est chair : et ce qui est né de l'Esprit est Esprit.

7. Ne vous étonnez pas de ce que je vous ai dit, qu'il faut que vous naissiez encore une fois.

8. L'Esprit souffle où il veut; et vous enten-

dez bien sa voix , mais vous ne savez d'où il vient , ni où il va : il en est de même de tout homme qui est né de l'Esprit.

9. Nicodème lui répondit : Comment cela se peut-il faire ?

10. Jésus lui dit : Quoi ! vous êtes maître en Israël , et vous ignorez ces choses ?

§ II. *Jésus seul est monté au ciel. Serpent , figure de Jésus. Le fils de Dieu envoyé pour sauver le monde. Qui fait mal hait la lumière.*

11. En vérité , en vérité , je vous déclare que nous disons ce que nous savons , et que nous rendons témoignage de ce que nous avons vu ; et cependant vous ne recevez point notre témoignage.

12. Mais si vous ne me croyez pas lorsque je vous parle des choses de la terre , comment me croirez-vous quand je vous parlerai des choses du ciel ?

13. Aussi personne n'est monté au ciel , que celui qui est descendu du ciel ; *savoir* , le Fils de l'homme qui est dans le ciel.

14. Et comme Moïse éleva dans le désert le serpent *d'airain* , il faut de même que le Fils de l'homme soit élevé en haut.

15. Afin que tout *homme* qui croit en lui ne périsse point , mais qu'il ait la vie éternelle.

16. Car Dieu a tellement aimé le monde ,

qu'il a donné son Fils unique , afin que tout *homme* qui croit en lui ne périsse point , mais qu'il ait la vie éternelle.

17. Car Dieu n'a pas envoyé son Fils dans le monde pour juger le monde ; mais afin que le monde soit sauvé par lui.

18. Celui qui croit en lui n'est pas condamné ; mais celui qui ne croit pas est déjà condamné , parce qu'il ne croit pas au nom du Fils unique de Dieu.

19. Et le sujet de cette condamnation est , que la lumière est venue dans le monde , et que les hommes ont mieux aimé les ténèbres que la lumière ; parce que leurs œuvres étoient mauvaises.

20. Car quiconque fait le mal , hait la lumière , et ne s'approche point de la lumière ; de peur que ses œuvres ne soient condamnées.

21. Mais celui qui fait *ce que* la vérité lui prescrit , s'approche de la lumière , afin que ses œuvres soient découvertes ; parce qu'elles ont été faites en Dieu.

§. III. *Jean ami de l'Epoux , désire que Jésus croisse. Esprit donné au Fils sans mesure.*

22. Après cela Jésus étant venu en Judée , suivi de ses disciples , il y demouroit avec eux , et y batisoit.

23. Jean batisoit aussi à Ennon , près de

Salim , parce qu'il y avoit là beaucoup d'eau ; et plusieurs y venoient , et y étoient batisés.

24. Car alors Jean n'avoit pas encore été mis en prison.

25. Il s'excita donc une dispute entre les disciples de Jean et les Juifs , touchant le batême.

26. Et *les premiers* étant venus trouver Jean , lui dirent : Maître, celui qui étoit avec vous au-delà du Jourdain , auquel vous avez rendu témoignage , batise maintenant, et tous vont à lui.

27. Jean leur répondit : l'homme ne peut rien recevoir, s'il ne lui a été donné du ciel.

28. Vous me rendez vous-mêmes témoignage, que j'ai dit que je ne suis point le Christ, mais que j'ai été envoyé devant lui.

29. L'époux est celui à qui est l'épouse ; mais l'ami de l'époux , qui se tient auprès de lui et qui l'écoute , est ravi de joie à cause *qu'il entend* la voix de l'époux. Je me vois donc maintenant dans l'accomplissement de cette joie.

30. Il faut qu'il croisse et que je diminue.

31. Celui qui est venu d'en haut , est au-dessus de tous. Celui qui tire son origine de la terre , est de la terre , et ses paroles tiennent de la terre. Celui qui est venu du ciel est au-dessus de tous ;

32. Et il rend témoignage de ce qu'il a vu,

et de ce qu'il a entendu ; et personne ne reçoit son témoignage.

33. Celui qui a reçu son témoignage , a attesté que Dieu est véritable.

34. Car celui que Dieu a envoyé *ne dit que* des paroles de Dieu ; parce que Dieu ne lui donne pas son Esprit par mesure.

35. Le Père aime le Fils , et il lui a mis toutes choses entre les mains.

36. Celui qui croit au Fils , a la vie éternelle : celui qui ne croit pas au Fils , ne verra point la vie , mais la colère de Dieu demeure sur lui.

C H A P I T R E I V.

§. I. *Samaritaine. Eau rejaillissante au ciel.
Adorateurs en esprit et en vérité.*

1. JÉSUS ayant donc su que les pharisiens avoient appris qu'il faisoit plus de disciples , et batisoit plus de personnes que Jean ;

2. (Quoique Jésus ne batisât pas lui-même , mais ses disciples)

3. Il quitta la Judée , et s'en alla de nouveau en Galilée ;

4. Et comme il falloit qu'il passât par la Samarie ,

5. Il vint en une ville de Samarie , nommée Sichar , près de l'héritage que Jacob donna à son fils Joseph.



Designé par Monseigneur

Gravé par L. V. de J. J.

La Samaritaine.

6. Or, il y avoit là *un puits qu'on appeloit* la fontaine de Jacob. Et Jésus étant fatigué du chemin, s'assit sur *le bord de cette fontaine*. Il étoit environ la sixième heure *du jour*.

7. Il vint alors une femme de Samarie pour tirer de l'eau. Jésus lui dit : Donnez - moi à boire ;

8. Car ses disciples étoient allés à la ville, pour acheter à manger.

9. Mais cette femme Samaritaine lui dit : Comment, vous qui êtes Juif, me demandez-vous à boire, à moi qui suis Samaritaine ; car les Juifs n'ont point de commerce avec les Samaritains ?

10. Jésus lui répondit : Si vous connoissiez le don de Dieu, et qui est celui qui vous dit : Donnez-moi à boire, vous lui *en* auriez peut-être demandé vous-même, et il vous auroit donné de l'eau vive.

11. Cette femme lui dit : Seigneur, vous n'avez point de quoi en puiser, et le puits est profond : d'où auriez-vous donc de l'eau vive ?

12. Êtes-vous plus grand que notre père Jacob, qui nous a donné ce puits, et en a bu lui-même, aussi bien que ses enfans et ses troupeaux ?

13. Jésus lui répondit : Quiconque boit de cette eau aura encore soif : au lieu que celui qui boira de l'eau que je lui donnerai, n'aura jamais soif :

14. Mais l'eau que je lui donnerai , deviendra en lui une fontaine d'eau qui réjaillira jusques dans la vie éternelle.

15. Cette femme lui dit : Seigneur , donnez-moi de cette eau , afin que je n'aie plus soif , et que je ne vienne plus ici pour en tirer.

16. Jésus lui dit : Allez , appelez votre mari , et venez ici.

17. Cette femme lui répondit : Je n'ai point de mari. Jésus lui dit : Vous avez raison de dire que vous n'avez point de mari ;

18. Car vous avez eu cinq maris , et maintenant celui que vous avez , n'est pas votre mari : vous avez dit vrai en cela.

19. Cette femme lui dit : Seigneur , je vois bien que vous êtes un Prophète.

20. Nos pères ont adoré sur cette montagne : et vous autres , vous dites que c'est dans Jérusalem qu'est le lieu où il faut adorer.

21. Jésus lui dit : Femme , croyez-moi , le temps va venir que vous n'adorerez plus le Père , ni sur cette montagne , ni dans Jérusalem.

22. Vous adorez ce que vous ne connoissez point : pour nous , nous adorons ce que nous connoissons ; car le salut vient des Juifs.

23. Mais le temps vient , et il est déjà venu , que les vrais adorateurs adoreront le Père en esprit et en vérité : car ce sont-là les adorateurs que le Père cherche.

24. Dieu est Esprit , et il faut que ceux qui

l'adorent , l'adorent en esprit et en vérité.

25. Cette femme lui répondit : Je sais que le Messie (c'est-à-dire le Christ) doit venir : lors donc qu'il sera venu , il nous annoncera toutes choses.

26. Jésus lui dit : C'est moi-même qui vous parle.

§. II. *Volonté de Dieu , nourriture de l'ame. Prophètes sèment ; apôtres recueillent. Foi des Samaritains.*

27. En même temps ses disciples arrivèrent , et ils s'étonnoient de ce qu'il parloit avec une femme. Néanmoins nul ne lui dit : Que lui demandez-vous ; ou , d'où vient que vous vous entretenez avec elle ?

28. Cette femme , cependant , laissant-là sa cruche , s'en retourna à la ville , et commença à dire à tout le monde :

29. Venez voir un homme qui m'a dit tout ce que j'ai jamais fait. Ne seroit-ce point le Christ ?

30. Ils sortirent donc de la ville pour le venir trouver.

31. Cependant ses disciples le prioient *de prendre quelque chose* , en lui disant : Maître , mangez.

32. Et il leur dit : J'ai une viande à manger , que vous ne connoissez pas.

33. Les disciples se disoient donc l'un à l'autre : Quelqu'un lui auroit-il apporté à manger ?

34. Jésus leur dit : Ma nourriture est de faire la volonté de celui qui m'a envoyé, et d'accomplir son œuvre.

35. Ne dites-vous pas vous-même que dans quatre mois la moisson viendra ? Mais moi, je vous dis : Levez vos yeux, et considérez les campagnes qui sont déjà blanches et prêtes à moissonner ;

36. Et celui qui moissonne reçoit la récompense, et amasse les fruits pour la vie éternelle, afin que celui qui sème soit dans la joie, aussi bien que celui qui moissonne ;

37. Car ce que l'on dit d'ordinaire est vrai en cette rencontre : Que l'un sème, et l'autre moissonne.

38. Je vous ai envoyés moissonner ce qui n'est pas venu par votre travail : d'autres ont travaillé, et vous êtes entrés dans leurs travaux.

39. Or, il y eut beaucoup de Samaritains de cette ville-là, qui crurent en lui, sur le rapport de cette femme, qui les assuroit : Qu'il lui avoit dit tout ce qu'elle avoit jamais fait.

40. Les Samaritains étant donc venus le trouver, le prièrent de demeurer chez eux, et il y demeura deux jours.

41. Et il y en eut beaucoup davantage qui crurent en lui, pour l'avoir entendu parler.

42. De sorte qu'ils disoient à cette femme :

Ce n'est plus sur ce que vous nous en avez dit, que nous croyons *en lui* ; car nous l'avons ouï nous-mêmes, et nous savons qu'il est vraiment le Sauveur du monde.

§. III. *Fils d'un officier guéri.*

43. Deux jours après il sortit de ce lieu, et s'en alla en Galilée ;

44. Car Jésus témoigna lui-même, qu'un Prophète n'est point honoré en son pays.

45. Etant donc revenu en Galilée, les Galiléens le reçurent *avec joie*, ayant vu tout ce qu'il avoit fait à Jérusalem au jour de la fête, à laquelle ils avoient été aussi.

46. Jésus vint donc de nouveau à Cana en Galilée, où il avoit changé l'eau en vin. Or, il y avoit un officier dont le fils étoit malade à Capharnaüm ;

47. Lequel, ayant appris que Jésus venoit de Judée en Galilée, l'alla trouver, et le pria de vouloir venir chez lui, pour guérir son fils qui s'en alloit mourir.

48. Jésus lui dit : Si vous ne voyez des miracles et des prodiges, vous ne croyez point.

49. Cet officier lui dit : Seigneur, venez avant que mon fils meure.

50. Jésus lui dit : Allez, votre fils se porte bien. Il crut à la parole que Jésus lui avoit dite, et s'en alla.

51. Et comme il étoit en chemin, ses serviteurs vinrent au-devant de lui, et lui dirent : Votre fils se porte bien.

52. Et s'étant enquis de l'heure qu'il s'étoit trouvé mieux, ils lui répondirent : Hier, à la septième heure *du jour*, la fièvre le quitta.

53. Le père reconnut que c'étoit à cette heure-là que Jésus lui avoit dit : Votre fils se porte bien, et il crut, lui et toute sa famille.

54. Ce fut-là le second miracle que Jésus fit, étant revenu de Judée en Galilée.

C H A P I T R E V.

§. I. *Piscine. Malade de trente-huit ans.*

1. APRÈS cela, la fête des Juifs étant arrivée, Jésus s'en alla à Jérusalem.

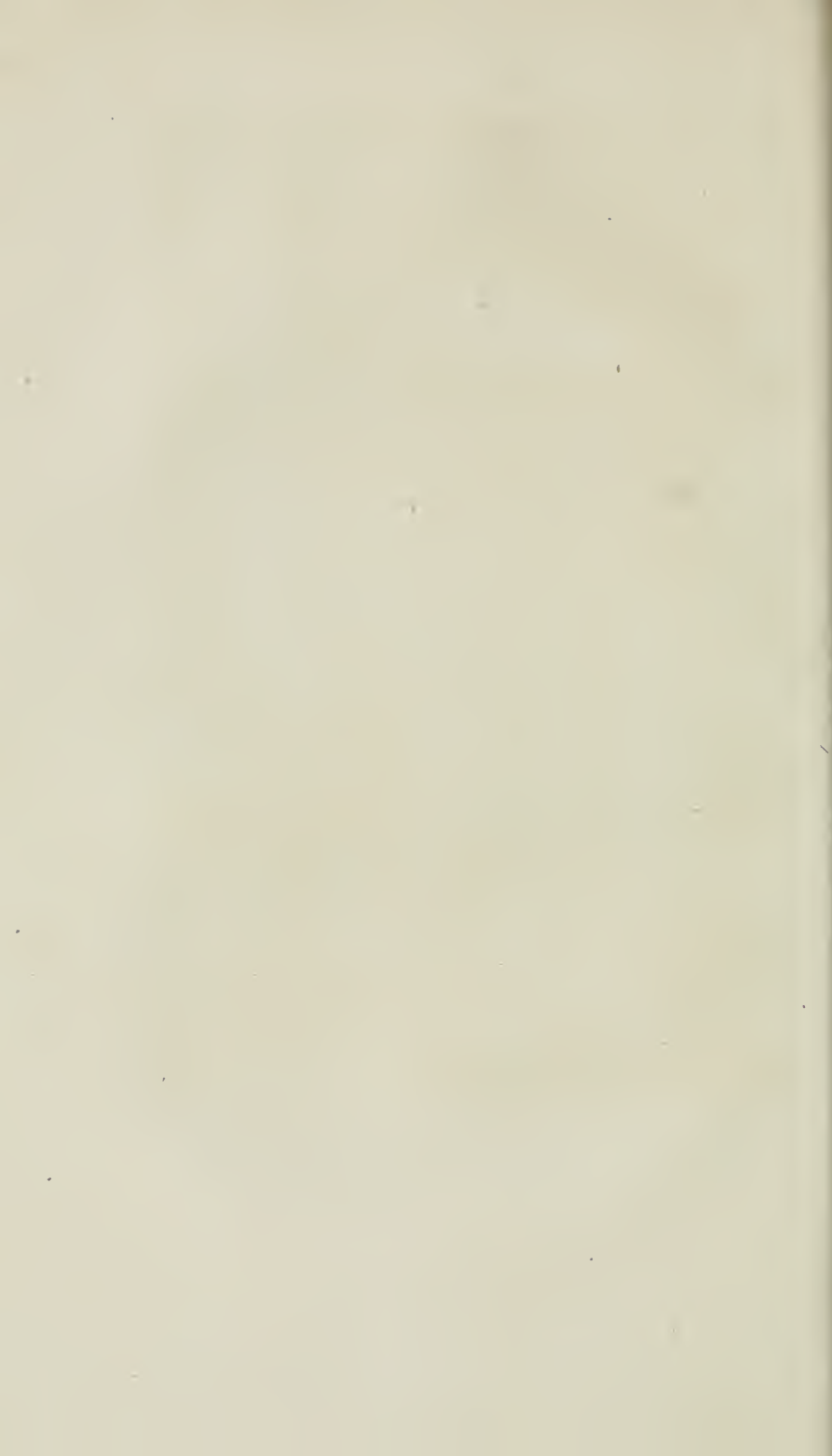
2. Or, il y avoit à Jérusalem une piscine des brebis, qui s'appelle en hébreu Bethesda, qui avoit cinq galeries.

3. Dans lesquelles étoient couchés un grand nombre de malades, d'aveugles, de boîteux et de ceux qui avoient les membres desséchés, qui *tous* attendoient que l'eau fût remuée.

4. Car l'Ange du Seigneur, en un certain temps, descendoit dans cette piscine, et en remuoit l'eau: et celui qui y entroit le premier après que l'eau avoit été *ainsi* remuée, étoit guéri, quelque maladie qu'il eût.



Malade de la Piscine guéri.



5. Or, il y avoit là un homme qui étoit malade depuis trente-huit ans.

6. Jésus l'ayant vu couché, et connoissant qu'il étoit malade depuis fort long-temps, lui dit : Voulez-vous être guéri ?

7. Le malade lui répondit : Seigneur, je n'ai personne pour me jeter dans la piscine après que l'eau a été troublée : et pendant le temps que je mets à y aller, un autre y descend avant moi.

8. Jésus lui dit : Levez-vous, emportez votre lit, et marchez ;

9. Et cet homme fut guéri à l'instant ; et prenant son lit, il commença à marcher. Or, ce jour-là étoit un jour de sabbat.

10. Les Juifs dirent donc à celui qui avoit été guéri : C'est aujourd'hui le sabbat, il ne vous est pas permis d'emporter votre lit.

11. Il leur répondit : Celui qui m'a guéri m'a dit : Emportez votre lit, et marchez.

12. Ils lui demandèrent : Qui est donc cet homme-là qui vous a dit : Emportez votre lit, et marchez ?

13. Mais celui qui avoit été guéri, ne savoit pas lui-même qui il étoit : car Jésus s'étoit retiré de la foule du peuple qui étoit là.

14. Depuis, Jésus trouva cet homme dans le temple, et il lui dit : Vous voyez que vous êtes guéri, ne péchez plus à l'avenir, de peur qu'il ne vous arrive quelque chose de pire.

15. Cet homme s'en alla trouver les Juifs, et leur dit que c'étoit Jésus qui l'avoit guéri.

16. Et c'est pour cette raison que les Juifs persécutoient Jésus, parce qu'il faisoit ces choses le jour du sabbat.

§. II. *Sermon de Jésus-Christ aux Juifs. Le Fils fait tout ce que fait le Père ; est juge ; ressuscite.*

17. Alors Jésus leur dit : Mon Père *ne cesse point* d'agir jusqu'à présent, et j'agis aussi *incessamment*.

18. Mais les Juifs cherchoient encore avec plus d'ardeur à le faire mourir, parce que non seulement il ne gardoit pas le sabbat, mais qu'il disoit même que Dieu étoit son Père, se faisant ainsi égal à Dieu. Jésus ajoutadonc, et leur dit :

19. En vérité, en vérité, je vous dis que le Fils ne peut rien faire de lui-même, et qu'il ne fait que ce qu'il voit faire au Père : car tout ce que le Père fait, le Fils aussi le fait comme lui,

20. Parce que le Père aime le Fils, et lui montre tout ce qu'il fait ; et il lui montrera des œuvres encore plus grandes que celles-ci, ensorte que vous en serez vous-mêmes remplis d'admiration.

21. Car, comme le Père ressuscite les morts,

et leur rend la vie , ainsi le Fils donne la vie à qui il lui plaît.

22. Le Père ne juge personne , mais il a donné tout pouvoir de juger au Fils ,

23. Afin que tous honorent le Fils , comme ils honorent le Père. Celui qui n'honore point le Fils n'honore point le Père , qui l'a envoyé.

24. En vérité , en vérité , je vous dis que celui qui entend ma parole , et qui croit à celui qui m'a envoyé , a la vie éternelle , et il ne tombe point dans la condamnation , mais il est *déjà* passé de la mort à la vie.

25. En vérité , en vérité , je vous dis que l'heure vient , et qu'elle est déjà venue , que les morts entendront la voix du Fils de Dieu , et que ceux qui l'entendront , vivront.

26. Car , comme le Père a la vie en lui-même , il a aussi donné au Fils d'avoir la vie en lui-même ;

27. Et il lui a donné le pouvoir de juger , parce qu'il est Fils de l'homme.

28. Ne vous étonnez pas de ceci ; car le temps vient auquel tous ceux qui sont dans les sépulcres entendront la voix du Fils de Dieu ;

29. Et ceux qui auront fait de bonnes œuvres sortiront *des tombeaux* pour ressusciter à la vie : mais ceux qui en auront fait de mauvaises , en sortiront pour ressusciter à leur condamnation.

§. III. *Jésus ne fait rien de soi-même. Jean lampe ardente et luisante. Témoignage des œuvres.*

30. Je ne puis rien faire de moi-même. Je juge selon ce que j'entends, et mon jugement est juste, parce que je ne cherche pas ma volonté, mais la volonté de celui qui m'a envoyé.

31. Si je rends témoignage de moi, mon témoignage n'est pas véritable.

32. Il y en a un autre qui rend témoignage de moi, et je sais que le témoignage qu'il en rend est véritable.

33. Vous avez envoyé à Jean, et il a rendu témoignage à la vérité.

34. Pour moi, ce n'est pas d'un homme que je reçois le témoignage; mais je dis ceci afin que vous soyez sauvés:

35. Jean étoit une lampe ardente et luisante: et vous avez voulu vous réjouir pour un peu de temps à la lueur de sa lumière.

36. Mais pour moi j'ai un témoignage plus grand que celui de Jean, car les œuvres que mon Père m'a donné pouvoir de faire, les œuvres, *dis-je*, que je fais, rendent témoignage pour moi, que c'est mon Père qui m'a envoyé;

37. Et mon Père qui m'a envoyé a rendu lui-même témoignage de moi. Vous n'avez jamais ouï sa voix, ni rien vu qui le représentât;

38. Et sa parole ne demeure point en vous, parce que vous ne croyez point à celui qu'il a envoyé.

§. IV. *Ecriture. Amour de la gloire empêche la foi. Moïse condamne les Juifs.*

39. Lisez avec soin les Ecritures, puisque vous croyez y trouver la vie éternelle ; et ce sont elles qui rendent témoignage de moi :

40. Mais vous ne voulez pas venir à moi pour avoir la vie.

41. Je ne tire point ma gloire des hommes.

42. Mais je vous connois : *je sais* que vous n'avez point en vous l'amour de Dieu.

43. Je suis venu au nom de mon Père, et vous ne me recevez pas ; si un autre vient en son propre nom, vous le recevrez.

44. Comment pouvez-vous croire, vous qui recherchez la gloire que vous vous donnez les uns aux autres, et qui ne recherchez point la gloire qui vient de Dieu seul ?

45. Ne pensez pas que ce soit moi qui vous accusera devant le Père : vous avez un accusateur, qui est Moïse, auquel vous espérez.

46. Car si vous croyiez Moïse, vous me croiriez aussi ; parce que c'est de moi qu'il a écrit.

47. Que si vous ne croyez pas ce qu'il a écrit, comment croirez-vous ce que je vous dis ?

C H A P I T R E V I.

§. I. *Miracle des cinq pains. Jésus fuit pour n'être point Roi.*

1. JÉSUS s'en alla ensuite au-delà de la mer de Galilée, qui est *le lac* de Tibériade.

2. Et une grande foule de peuple le suivoit, parce qu'ils voyoient les miracles qu'il faisoit sur les malades.

3. Jésus monta donc sur une montagne, et s'y assit avec ses disciples.

4. Or, le jour de Pâques, qui est la *grande* fête des Juifs, étoit proche.

5. Jésus ayant donc levé les yeux, et voyant qu'une grande foule de peuple venoit à lui, dit à Philippe : D'où acheterons-nous des pains pour donner à manger à tout ce monde ?

6. Mais il disoit ceci pour le tenter, car il savoit bien ce qu'il devoit faire,

7. Philippe lui répondit : Quand on auroit pour deux cens deniers de pain, cela ne suffiroit pas pour en donner à chacun tant soit peu.

8. Un de ses disciples, qui étoit André, frère de Simon-Pierre, lui dit :

9. Il y a ici un petit garçon qui a cinq pains d'orge et deux poissons ; mais qu'est-ce que cela pour tant de gens ?

10. Jésus leur dit : Faites-les asseoir. Or, il



Miracle des cinq pains.

y avoit beaucoup d'herbe dans ce lieu-là, et environ cinq mille hommes s'y assirent.

11. Jésus prit donc les pains, et ayant rendu grâces, il les distribua à ceux qui étoient assis, et il leur donna de même des *deux* poissons autant qu'ils en vouloient.

12. Après qu'ils furent rassasiés, il dit à ses disciples: Amassez les morceaux qui sont restés, afin que rien ne se perde.

13. Ils les ramassèrent donc, et emplirent douze paniers des morceaux des cinq pains d'orge, qui étoient restés après que tous en eurent mangé.

14. Et ces personnes ayant vu le miracle qu'avoit fait Jésus, disoient: C'est-là vraiment le Prophète qui doit venir dans le monde.

15. Mais Jésus sachant qu'ils devoient venir l'enlever pour le faire roi, s'enfuit encore sur la montagne lui seul.

§. II. *Jésus marchant sur la mer. Le peuple le suit.*

16. Lorsque le soir fut venu, ses disciples descendirent au bord de la mer;

17. Et montèrent sur une barque pour passer au-delà de la mer, vers Capharnaüm. Il étoit déjà nuit, que Jésus n'étoit pas encore venu à eux.

18. Cependant la mer commençoit à s'enfler, à cause d'un grand vent qui souffloit.

19. Et quand ils eurent fait environ vingt-cinq ou trente stades, ils virent Jésus qui marchoit sur la mer, et qui étoit proche de leur barque; ce qui les remplit de frayeur.

20. Mais il leur dit : C'est moi, ne craignez point.

21. Ils voulurent donc le prendre dans leur barque, et la barque se trouva aussi-tôt au lieu où ils alloient.

22. Le lendemain le peuple qui étoit demeuré de l'autre côté de la mer, ayant vu qu'il n'y avoit point eu là d'autre barque, et que Jésus n'y étoit point entré avec ses disciples, mais que les disciples seuls s'en étoient allés;

23. Comme il étoit, depuis; arrivé d'autres barques de Tibériade, près le lieu où le Seigneur, après avoir rendu grâces, les avoit nourris de *cinq* pains,

24. Et qu'ils connurent, enfin, que Jésus n'étoit point là, non plus que ses disciples, ils entrèrent dans ces barques, et allèrent à Capharnaüm chercher Jésus.

§. III. *Nourriture qui ne périt point. Vrai pain du ciel. Jésus ne fait point sa volonté; sauve tous ceux que son Père lui a donnés.*

25. Et l'ayant trouvé au-delà de la mer, ils lui dirent: Maître, quand êtes-vous venu ici?

26. Jésus leur répondit: En vérité, en vérité

je vous le dis, vous me cherchez, non à cause des miracles que vous avez vus, mais parce que je vous ai donné du pain à manger, et que vous avez été rassasiés.

27. Travaillez *pour avoir*, non la nourriture qui périt, mais celle qui demeure pour la vie éternelle, et que le Fils de l'homme vous donnera; parce que c'est en lui que Dieu le Père a imprimé son sceau *et* son caractère.

28. Ils lui dirent: Que ferons-nous pour faire des œuvres de Dieu?

29. Jésus leur répondit: L'œuvre de Dieu est que vous croyiez en celui qu'il a envoyé.

30. Ils lui dirent: Quel miracle donc faites-vous, afin que le voyant nous vous croyions? Que faites-vous *d'extraordinaire*?

31. Nos pères ont mangé la manne dans le désert, selon ce qui est écrit: Il leur a donné à manger le pain du ciel.

32. Jésus leur répondit: En vérité, en vérité je vous le dis, Moïse ne vous a point donné le pain du ciel; mais c'est mon Père qui vous donne le véritable pain du ciel.

33. Car le pain de Dieu est celui qui est descendu du ciel, et qui donne la vie au monde.

34. Ils lui dirent donc: Seigneur, donnez-nous toujours ce pain.

35. Jésus leur répondit: Je suis le pain de vie: celui qui vient à moi n'aura point de faim; et celui qui croit en moi n'aura jamais soif.

36. Mais je vous l'ai déjà dit, vous m'avez vu, et vous ne croyez point.

37. Tous ceux que mon Père me donne, viendront à moi ; et je ne jetterai point dehors celui qui vient à moi.

38. Car je suis descendu du ciel, non pour faire ma volonté, mais pour faire la volonté de celui qui m'a envoyé.

39. Or la volonté de mon Père, qui m'a envoyé, est que je ne perde aucun de tous ceux qu'il m'a donnés ; mais que je les ressuscite tous au dernier jour.

40. La volonté de mon Père, qui m'a envoyé, est que quiconque voit le Fils, et croit en lui, ait la vie éternelle, et je le ressusciterai au dernier jour.

§. IV. *Murmure des Juifs. Qui a appris du Père, vient au Fils. Pain vivant, chair de Jésus.*

41. Les Juifs se mirent donc à murmurer contre lui de ce qu'il avoit dit : Je suis le pain vivant qui suis descendu du ciel.

42. Et ils disoient : N'est-ce pas là Jésus, fils de Joseph, dont nous connoissons le père et la mère : Comment donc dit-il qu'il est descendu du ciel ?

43. Mais Jésus leur répondit : Ne murmurez point entre vous.

44. Personne ne peut venir à moi, si mon Père, qui m'a envoyé, ne l'attire; et je le ressusciterai au dernier jour.

45. Il est écrit dans les Prophètes: Ils seront tous enseignés de Dieu. Tous ceux donc qui ont ouï *la voix* du Père, et ont été enseignés *de lui*, viennent à moi.

46. Ce n'est pas qu'aucun homme ait vu le Père, si ce n'est celui qui est *né* de Dieu; car c'est celui-là qui a vu le Père.

47. En vérité, en vérité je vous le dis: Celui qui croit en moi a la vie éternelle.

48. Je suis le pain de vie.

49. Vos pères ont mangé la manne dans le désert, et ils sont morts.

50. Mais voici le pain qui est descendu du ciel, afin que celui qui en mange ne meure point.

51. Je suis le pain vivant, qui suis descendu du ciel.

52. Si quelqu'un mange de ce pain, il vivra éternellement; et le pain que je donnerai, c'est ma chair *que je dois donner* pour la vie du monde.

§. V. *On ne vit qu'en mangeant la chair de Jésus; elle est vraiment viande; donne l'immortalité.*

53. Les Juifs disutoient entr'eux, en disant:

Comment celui-ci nous peut-il donner sa chair à manger ?

54. Et Jésus leur dit : En vérité , en vérité je vous le dis : Si vous ne mangez la chair du Fils de l'homme , et ne buvez son sang , vous n'aurez point la vie en vous.

55. Celui qui mange ma chair et boit mon sang , a la vie éternelle , et je le ressusciterai au dernier jour ;

56. Car ma chair est véritablement viande , et mon sang est véritablement breuvage.

57. Celui qui mange ma chair et boit mon sang , demeure en moi , et je demeure en lui.

58. Comme mon Père , qui m'a envoyé , est vivant , et que je vis par mon Père ; de même celui qui me mange , vivra aussi par moi.

59. C'est ici le pain qui est descendu du ciel. Ce n'est pas comme la manne que vos pères ont mangée , et qui ne les a pas empêchés de mourir. Celui qui mange ce pain , vivra éternellement.

§. VI. *Scandale des disciples. Apôtres demeurèrent fermes ; l'un d'eux est un démon.*

60. Ce fut en enseignant dans la synagogue de Capharnaüm que Jésus dit ces choses.

61. Plusieurs donc de ces disciples , qui l'avoient ouï , dirent : Ces paroles sont bien dures , et qui peut les écouter ?

62. Mais Jésus connoissant en lui-même que

ces disciples murmuroient sur ce sujet , leur dit : Cela vous scandalise-t-il ?

63. *Que sera - ce donc* , si vous voyez le Fils de l'homme monter où il étoit auparavant ?

64. C'est l'esprit qui vivifie ; la chair ne sert de rien. Les paroles que je vous dis , sont esprit et vie.

65. Mais il y en a quelques-uns d'entre vous qui ne croient pas. Car Jésus savoit dès le commencement qui étoient ceux qui ne croyoient point , et qui seroit celui qui le trahiroit.

66. Et il leur disoit : C'est pour cela que je vous ai dit que personne ne peut venir à moi , s'il ne lui est donné par mon Père.

67. Dès-lors plusieurs de ses disciples se retirèrent de sa suite , et n'alloient plus avec lui.

68. Et Jésus , sur cela , dit aux douze *apôtres* : Et vous , ne voulez-vous point aussi me quitter ?

69. Simon-Pierre lui répondit : A qui irions-nous , Seigneur ? Vous avez les paroles de la vie éternelle.

70. Nous croyons , et nous savons que vous êtes le Christ , le Fils de Dieu.

71. Jésus leur répondit : Ne vous ai-je pas choisi au nombre de douze : et néanmoins un de vous est un démon ?

72. Ce qu'il disoit de Judas Iscariote , *fils* de Simon , car c'étoit lui qui le devoit trahir , quoiqu'il fût l'un des douze.

C H A P I T R E V I I.

§. I. *Parents de Jésus ambitieux. Le monde hait ceux qui le reprennent.*

1. D E P U I S cela Jésus demouroit en Galilée, ne voulant pas demeurer en Judée, parce que les Juifs cherchoient à le faire mourir.

2. Mais la fête des Juifs, *appelée* des Tabernacles, étant proche,

3. Ses frères lui dirent : Quittez ce lieu, et vous en allez en Judée, afin que vos disciples voyent aussi les œuvres que vous faites.

4. Car personne n'agit en secret, lorsqu'il veut être connu dans le public : puisque vous faites ces choses, que ne vous faites-vous connoître au monde ?

5. Car ses frères ne croyoient pas en lui.

6. Jésus leur dit donc : Mon temps n'est pas encore venu ; mais pour le vôtre, il est toujours prêt.

7. Le monde ne sauroit vous haïr : mais pour moi il me hait, parce que je rends témoignage contre lui, que ses œuvres sont mauvaises.

8. Allez, vous autres, à cette fête : pour moi je ne vais pas à celle-ci, parce que mon temps n'est pas encore accompli.

9. Ayant dit ces choses, il demeura en Galilée.

10. Mais lorsque ses frères furent partis, il

alla aussi lui-même à la fête, non pas publiquement, mais comme s'il eût voulu se cacher.

§. II. *Jésus loué des uns, blâmé des autres, n'enseigne point sa propre doctrine et ne cherche point sa gloire.*

11. Les Juifs, donc, le cherchoient pendant cette fête, et ils disoient : Où est-il ?

12. Et on faisoit plusieurs discours de lui en secret parmi le peuple ; car les uns disoient : C'est un homme de bien ; les autres disoient : Non, mais il séduit le peuple ;

13. Personne néanmoins n'osoit parler de lui avec liberté, par la crainte qu'on avoit des Juifs.

14. Or, vers le milieu de la fête, Jésus monta au temple, où il se mit à enseigner.

15. Et les Juifs en étant étonnés, disoient : Comment cet homme sait-il l'Écriture, lui qui ne l'a point étudiée ?

16. Jésus leur répondit : Ma doctrine n'est pas ma doctrine, mais c'est la doctrine de celui qui m'a envoyé.

17. Si quelqu'un veut faire la volonté de Dieu, il reconnoîtra si ma doctrine est de lui, ou si je parle de moi-même.

18. Celui qui parle de son propre mouvement, cherche sa propre gloire ; mais celui qui cherche la gloire de celui qui l'a envoyé, est

véritable , et il n'y a point en lui d'injustice.

19. Moïse ne vous a-t-il pas donné la loi? Et néanmoins nul de vous n'accomplit la loi.

20. Pourquoi cherchez-vous à me faire mourir? Le peuple lui répondit: Vous êtes possédé du démon. Qui est-ce qui cherche à vous faire mourir?

21. Jésus leur répondit: J'ai fait une seule action *le jour du sabbat*, et vous en êtes tous surpris.

22. Cependant Moïse vous ayant donné la loi de la circoncision, quoiqu'elle vienne des Patriarches, et non de Moïse, vous ne laissez pas de circoncire au jour du sabbat.

23. Si un homme peut recevoir la circoncision le jour du sabbat, sans que la loi de Moïse soit violée; pourquoi vous mettez-vous en colère contre moi de ce que j'ai guéri un homme dans tout son corps au jour du sabbat?

24. Ne jugez pas selon l'apparence, mais jugez selon la justice.

25. Alors quelques gens de Jérusalem commencèrent à dire: N'est-ce pas là celui qu'ils cherchent pour le faire mourir.

26. Et néanmoins le voilà qui parle devant tout le monde, sans qu'ils lui disent rien. Est-ce que les sénateurs ont reconnu qu'il est véritablement le Christ?

27. Mais nous savons cependant d'où est

celui-ci ; au lieu que quand le Christ viendra , personne ne saura d'où il est.

28. Jésus , cependant , continuoit à les instruire , et crioit à haute voix dans le temple : Vous me connoissez , et vous savez d'où je suis : et je ne suis pas venu de moi-même ; mais celui qui m'a envoyé est véritable , et vous ne le connoissez point.

29. Pour moi je le connois , parce que je suis né de lui , et qu'il m'a envoyé.

30. Ils cherchoient donc les moyens de le prendre : et néanmoins personne ne mit la main sur lui , parce que son heure n'étoit pas encore venue.

31. Mais plusieurs du peuple crurent en lui , et disoient *entr'eux* : Quand le Christ viendra , fera-t-il plus de miracles que n'en fait celui-ci ?

32. Les pharisiens entendirent ces discours que le peuple faisoit de lui , et les princes *des prêtres* avec eux envoyèrent des archers pour le prendre.

33. Jésus leur dit : Je suis encore avec vous un peu de temps , et je vais *ensuite* vers celui qui m'a envoyé.

34. Vous me chercherez , et vous ne me trouverez point : et vous ne pouvez venir où je serai.

35. Les Juifs dirent donc *entr'eux* : Où est-ce qu'il s'en ira , que nous ne pourrons le trouver ? Ira-t-il vers les Gentils , qui sont dispersés par tout le monde , et instruira-t-il les Gentils ?

36. Que signifie cette parole qu'il vient de dire: Vous me cherchez, et vous ne me trouverez point, et vous ne pouvez venir où je serai.

§. III. *Qui a soif vienne à Jésus. Fleuves d'eau vive. Juifs divisés sur le sujet de Jésus-Christ.*

37. Le dernier jour de la fête, qui étoit le plus solennel, Jésus se tenant debout disoit à haute voix: Si quelqu'un a soif, qu'il vienne à moi, et qu'il boive.

38. Si quelqu'un croit en moi, il sortira des fleuves d'eau vive de son cœur, comme dit l'Écriture.

39. Ce qu'il entendoit de l'Esprit que devoient recevoir ceux qui croiroient en lui: car le *Saint-Esprit* n'avoit pas encore été donné, parce que Jésus n'étoit pas encore glorifié.

40. Cependant plusieurs d'entre le peuple écoutant ces paroles, disoient: Cet homme est assurément un prophète.

41. D'autres disoient: C'est le Christ. Et quelques autres disoient, *au contraire*: Mais le Christ viendra-t-il de Galilée?

42. L'Écriture ne dit-elle pas que le Christ viendra de la race de David, et de la petite ville de Bethléem, d'où étoit David?

43. Le peuple étoit ainsi divisé sur son sujet:

44. Et quelques-uns d'entr'eux avoient envie

de le perdre ; mais néanmoins personne ne mit la main sur lui.

§. IV. *Pharisiens plus violens que les archers , traitent de maudits ceux qui croient en Jésus. Nicodème le défend.*

45. Les archers retournèrent donc vers les princes des prêtres et les pharisiens , qui leur dirent : Pourquoi ne l'avez-vous pas amené ?

46. Les archers leur répondirent : Jamais homme n'a parlé comme cet homme-là .

47. Les pharisiens leur répliquèrent : Êtes-vous donc aussi vous-mêmes séduits ?

48. Y a-t-il quelqu'un des sénateurs ou des pharisiens qui ait cru en lui ?

49. Car pour cette populace qui ne sait ce que c'est que la Loi , ce sont des gens maudits *de Dieu.*

50. Sur cela Nicodème , l'un d'entr'eux , et le même qui étoit venu trouver Jésus la nuit , leur dit :

51. Notre loi permet-elle de condamner personne sans l'avoir ouïe auparavant , et sans s'être informé de ses actions ?

52. Ils lui répondirent : Est-ce que vous êtes aussi Galiléen ? Lisez avec soin les Ecritures , et apprenez qu'il n'est jamais sorti de prophète de Galilée.

53. Et chacun s'en alla en sa maison.

C H A P I T R E V I I I.

§. I. *Femme adultère.*

1. P O U R Jésus, il s'en alla sur la montagne des Oliviers.

2. Mais dès la pointe du jour, il retourna au temple, où tout le peuple s'amassa autour de lui, et s'étant assis il commença à les instruire.

3. Alors les scribes et les pharisiens lui amenèrent une femme qui avoit été surprise en adultère : et la faisant tenir debout au milieu du temple,

4. Ils lui dirent : Maître, cette femme vient d'être surprise en adultère.

5. Or Moïse nous a ordonné, dans la loi, de lapider les adultères : quel est donc sur cela votre sentiment ?

6. Ils disoient ceci en le tentant, afin d'avoir de quoi l'accuser. Mais Jésus se baissant, écrivoit avec son doigt sur la terre.

7. Comme donc ils continuoient à l'interroger, il se releva et leur dit : Que celui d'entre vous, qui est sans péché, lui jette le premier la pierre.

8. Puis se baissant de nouveau, il continua d'écrire sur la terre.

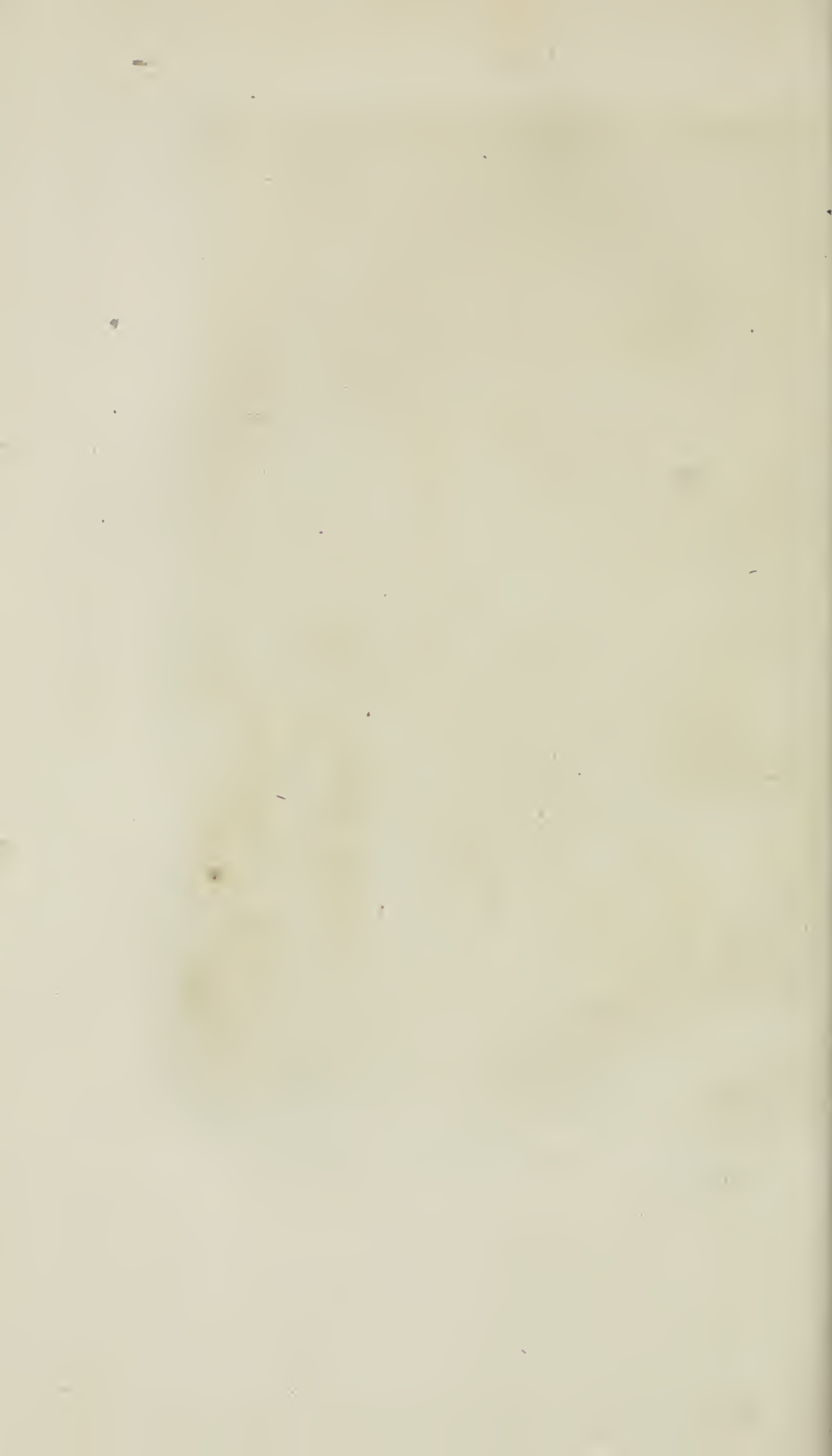
9. L'ayant entendu parler de la sorte, ils se retirèrent l'un après l'autre, les vieillards
sortant



n. Monstau. del.

J. Duval sc.

Femme. Adultere.



sortant les premiers ; et ainsi Jésus demeura seul avec la femme , qui étoit au milieu de la place.

10. Alors Jésus se relevant , lui dit : Femme , où sont vos accusateurs ? Personne ne vous a-t-il condamnée ?

11. Elle lui dit : Non , Seigneur. Jésus lui répondit : Je ne vous condamnerai pas non plus. Allez-vous-en , et ne péchez plus à l'avenir.

§. II. *Jésus lumière du monde. Son Père lui rend témoignage. Impénitence des Juifs.*

12. Jésus parlant de nouveau au peuple , leur dit : Je suis la lumière du monde. Celui qui me suit , ne marche point dans les ténèbres , mais il aura la lumière de la vie.

13. Les pharisiens lui dirent donc : Vous vous rendez témoignage à vous-même , *et ainsi* votre témoignage n'est point véritable.

14. Jésus leur répondit : Quoique je me rende témoignage à moi-même , mon témoignage est véritable , parce que je sais d'où je viens , et où je vais ; mais pour vous , vous ne savez d'où je viens , ni où je vais.

15. Vous jugez selon la chair , mais pour moi je ne juge personne.

16. Et si je juge , mon jugement est véritable , parce que je ne suis pas seul , mais moi , et mon Père qui m'a envoyé.

17. Il est écrit dans votre loi, que le témoignage de deux personnes est véritable.

18. Or, je rends témoignage à moi-même; et mon Père, qui m'a envoyé, me rend aussi témoignage.

19. Ils lui disoient donc : Où est-il votre Père? Jésus leur répondit : Vous ne connoissez ni moi, ni mon Père : si vous me connoissiez, vous connoîtriez aussi mon Père.

20. Jésus dit ces choses enseignant dans le temple, au lieu où étoit le trésor, et personne ne se saisit de lui, parce que son heure n'étoit pas encore venue.

21. Jésus leur dit encore : Je m'en vais, et vous me chercherez, et vous mourrez dans votre péché. Vous ne sauriez venir où je vais.

22. Les Juifs disoient donc : Est-ce qu'il se tuera lui-même, lorsqu'il dit : Vous ne sauriez venir où je vais?

23. Et il leur dit : Pour vous autres, vous êtes d'ici-bas; mais pour moi je suis d'en haut. Vous êtes de ce monde, et moi je ne suis pas de ce monde.

24. Je vous ai donc dit que vous mourrez dans vos péchés; parce qu'en effet, si vous ne me croyez ce que je suis, vous mourrez dans votre péché.

§. III. *Jésus ne fait rien de lui-même. La vérité rend libre. Vrais enfans d'Abraham. Enfans du démon.*

25. Ils lui dirent : Et qui êtes-vous donc ? Jésus leur répondit : Je suis le principe *de toutes choses*, moi-même qui vous parle.

26. J'ai beaucoup de choses à dire de vous ; et à condamner en vous ; mais celui qui m'a envoyé est véritable ; et je ne dis dans le monde que ce que j'ai appris de lui.

27. Et ils ne comprirent point qu'il disoit que Dieu étoit son Père.

28. Jésus leur dit donc : Quand vous aurez élevé en haut le Fils de l'homme, alors vous connoîtrez qui je suis, et que je ne fais rien de moi-même ; mais que je dis ce que mon Père m'a enseigné.

29. Et celui qui m'a envoyé est avec moi, et il ne m'a point laissé seul, parce que je fais toujours ce qui lui est agréable.

30. Lorsqu'il disoit ces choses, plusieurs crurent en lui.

31. Jésus dit donc aux Juifs, qui croyoient en lui : Si vous demeurez dans l'observation de ma parole, vous serez véritablement mes disciples ;

32. Et vous connoîtrez la vérité, et la vérité vous rendra libres.

33. Ils lui répondirent : Nous sommes de la race d'Abraham, et nous n'avons jamais été esclaves de personne : comment *donc* dites-vous que nous serons rendus libres ?

34. Jésus leur répondit : En vérité, en vérité je vous dis, que quiconque commet le péché est esclave du péché.

35. Or, l'esclave ne demeure pas toujours en la maison ; mais le fils y demeure toujours.

36. Si donc le Fils vous met en liberté, vous serez véritablement libres.

37. Je sais que vous êtes enfans d'Abraham : mais vous voulez me faire mourir, parce que ma parole ne trouve point d'entrée en vous.

38. Pour moi, je dis ce que j'ai vu dans mon Père ; et vous, vous faites ce que vous avez vu dans votre père.

39. Ils lui répondirent : C'est Abraham qui est notre père. Jésus leur répartit : Si vous êtes enfans d'Abraham, faites donc ce qu'a fait Abraham.

40. Mais maintenant vous cherchez à me faire mourir, moi qui vous ai dit la vérité, que j'ai apprise de Dieu ; c'est ce qu'Abraham n'a point fait.

41. Vous faites les œuvres de votre père. Ils lui dirent : Nous ne sommes pas des enfans bâtards ; nous n'avons tous qu'un père, qui est Dieu.

42. Jésus leur dit donc : Si Dieu étoit votre

père, vous m'aimeriez, parce que je suis sorti de Dieu, et que je suis venu *dans le monde* ; car je ne suis pas venu de moi-même, mais c'est lui qui m'a envoyé.

43. Pourquoi ne connoissez-vous point mon langage ? Parce que vous ne pouvez ouïr ma parole.

44. Vous êtes les enfans du diable ; et vous voulez accomplir les desirs de votre père. Il a été homicide dès le commencement, et il n'est point demeuré dans la vérité, parce que la vérité n'est point en lui. Lorsqu'il dit des mensonges, il dit ce qu'il trouve en lui-même ; car il est menteur, et père du mensonge.

45. Mais pour moi, lorsque je dis la vérité, vous ne me croyez pas.

§. IV. *Qui est de Dieu entend sa parole. Jésus appelé possédé ; remet son honneur à son Père ; existe avant Abraham. On le veut lapider.*

46. Qui de vous me peut convaincre d'aucun péché ? Si je vous dis la vérité, pourquoi ne me croyez-vous pas ?

47. Celui qui est de Dieu, entend les paroles de Dieu. C'est pour cela que vous ne les entendez point, parce que vous n'êtes point de Dieu.

48. Les Juifs lui répondirent donc : N'avons-

nous pas raison de dire que vous êtes un Samaritain , et que vous êtes possédé du démon ?

49. Jésus leur répartit : Je ne suis point possédé du démon : mais j'honore mon Père ; et vous , vous me déshonorez.

50. Pour moi , je ne cherche point ma propre gloire ; un autre la cherchera , et *me* fera justice.

51. En vérité , en vérité je vous le dis , si quelqu'un garde ma parole , il ne mourra jamais.

52. Les Juifs lui dirent : Nous connoissons bien maintenant que vous êtes possédé du démon : Abraham est mort , et les prophètes aussi , et vous dites : Celui qui gardera ma parole ne mourra jamais.

53. Etes-vous plus grand que notre père Abraham , qui est mort , et *que* les prophètes , qui sont morts aussi ? Qui prétendez-vous être ?

54. Jésus leur répondit : Si je me glorifie moi-même , ma gloire n'est rien. C'est mon Père qui me glorifie ; vous dites qu'il est votre Dieu ;

55. Et cependant vous ne le connoissez pas ; mais pour moi je le connois , et si je disois que je ne le connois pas , je serois menteur comme vous. Mais je le connois , et je garde sa parole.

56. Abraham , votre père , a désiré avec ardeur de voir mon jour ; il l'a vu , et il en a été rempli de joie.

57. Les Juifs lui dirent : Vous n'avez pas encore cinquante ans , et vous avez vu Abraham ?

58. Jésus leur répondit : En vérité , en vérité je vous le dis : Je suis avant qu'Abraham fût au monde.

59. Là-dessus ils prirent des pierres pour les lui jeter ; mais Jésus se cacha , et sortit du temple.

C H A P I T R E I X.

§. I. *Aveugle-né guéri par Jésus-Christ.*

1. LORSQUE Jésus passoit , il vit un homme qui étoit aveugle dès sa naissance.

2. Et ses disciples lui firent cette demande : Maître , est-ce le péché de cet homme , ou le péché de ceux qui l'ont mis au monde , qui est cause qu'il est né aveugle ?

3. Jésus leur répondit : Ce n'est point qu'il ait péché , ni ceux qui l'ont mis au monde ; mais c'est afin que les œuvres de la puissance de Dieu éclatent en lui.

4. Il faut que je fasse les œuvres de celui qui m'a envoyé , pendant qu'il est jour ; la nuit vient , dans laquelle personne ne peut agir.

5. Tant que je suis dans le monde , je suis la lumière du monde.

6. Après avoir dit cela , il cracha à terre , et ayant fait de la boue avec sa salive , il oignit de cette boue les yeux de l'aveugle ,

7. Et lui dit : Allez vous laver dans la piscine de Siloé, qui signifie envoyé. Il y alla donc, il s'y lava, et il s'en revint voyant clair.

8. Ses voisins, et ceux qui l'avoient vu auparavant demander l'aumône, disoient : N'est-ce pas là cet *aveugle* qui étoit assis, et qui demandoit l'aumône : Les uns répondoient : C'est lui ;

9. D'autres disoient : Non, c'en est un qui lui ressemble. Mais lui leur disoit : C'est moi-même.

10. Ils lui demandoient donc : Comment est-ce que vos yeux ont été ouverts ?

11. Il leur répondit : Cet homme, qu'on appelle Jésus, a fait de la boue et en a oint mes yeux, et il m'a dit : Allez à la piscine de Siloé, et vous y lavez. J'y ai été, je m'y suis lavé, et je vois.

12. Ils lui dirent : Où est-il ? Il leur répondit : Je ne sais.

§. II. *Enquête des pharisiens. Ceux qui confessent Jésus-Christ chassés de la synagogue.*

13. Alors ils amenèrent aux pharisiens cet homme qui avoit été aveugle.

14. Or, c'étoit le jour du sabbat que Jésus avoit fait cette boue, et lui avoit ouvert les yeux.

15. Les pharisiens l'interrogèrent donc aussi

eux-mêmes , comment il avoit recouvré la vue. Et il leur dit : Il m'a mis de la boue sur les yeux ; je me suis lavé , et je vois.

16. Sur quoi quelques - uns des pharisiens dirent : Cet homme n'est point envoyé de Dieu , puisqu'il ne garde pas le sabbat. Mais d'autres disoient : Comment un méchant homme pourroit-il faire de tels prodiges ? Et il y avoit sur cela de la division entre eux.

17. Ils dirent donc de nouveau à l'aveugle : Et toi , que dis-tu de cet homme , qui t'a ouvert les yeux ? Il répondit : C'est un prophète.

18. Mais les Juifs ne crurent point que cet homme eût été aveugle , et eût recouvré la vue , jusqu'à ce qu'ils eussent fait venir son père et sa mère ,

19. Qu'ils interrogèrent , en leur disant : Est-ce là votre fils que vous dites être né aveugle ? Comment est-ce donc qu'il voit maintenant ?

20. Le père et la mère leur répondirent : Nous savons bien que c'est-là notre fils , et qu'il est né aveugle ;

21. Mais nous ne savons comment il voit maintenant , et nous ne savons pas non plus qui lui a ouvert les yeux. Interrogez-le , il a de l'âge , qu'il réponde pour lui-même.

22. La crainte que son père et sa mère avoient des Juifs les fit parler de la sorte ; car les Juifs avoient déjà arrêté entre eux , que quiconque

reconnoîtroit Jésus pour être le Christ , seroit chassé de la synagogue.

23. Ce fut ce qui obligea le père et la mère de répondre : Il a de l'âge , interrogez-le lui-même.

§. III. *Aveugle maltraité et chassé pour avoir défendu Jésus-Christ.*

24. Ils appelèrent donc une seconde fois cet homme qui avoit été aveugle , et lui dirent : Rends gloire à Dieu : Nous savons que cet homme est un pécheur.

25. Il leur répondit : Si c'est un pécheur , je n'en sais rien ; tout ce que je sais , c'est que j'étois aveugle , et que je vois maintenant.

26. Ils lui dirent encore : Que t'a-t-il fait ? et comment t'a-t-il ouvert les yeux ?

27. Il leur répondit : Je vous l'ai déjà dit , et vous l'avez entendu. Pourquoi voulez-vous l'entendre encore une fois ? Est-ce que vous voulez devenir aussi ses disciples ?

28. Mais eux le chargèrent d'injures , et lui dirent : Sois toi-même son disciple ; mais pour nous , nous sommes les disciples de Moïse.

29. Nous savons que Dieu a parlé à Moïse ; mais pour celui-ci , nous ne savons d'où il est.

30. Cet homme leur répondit : C'est ce qui est étonnant , que vous ne sachiez d'où il est , et qu'il m'ait ouvert les yeux.

31. Or, nous savons que Dieu n'exauce point les pécheurs ; mais si quelqu'un l'honore , et fait sa volonté , c'est celui-là qu'il exauce.

32. Depuis que le monde existe , on n'a jamais ouï dire que personne ait ouvert les yeux à un aveugle-né.

33. Si cet homme n'étoit point *envoyé* de Dieu , il ne pourroit rien faire *de tout ce qu'il fait*.

34. Ils lui répondirent : Tu n'es que péché dès le ventre de ta mère, et tu veux nous enseigner ? Et ils le chassèrent dehors.

§. IV. *Aveugle instruit par Jésus , l'adore.
Ceux qui croient voir , aveuglés.*

35. Jésus apprit qu'ils l'avoient ainsi chassé ; et Payant rencontré, il lui dit : Croyez-vous au Fils de Dieu ?

36. Il lui répondit : Qui est-il, Seigneur , afin que je croie en lui ?

37. Jésus lui dit : Vous l'avez vu , et c'est celui-là même qui parle à vous.

38. Il lui répondit : Je crois, Seigneur , et se prosternant , il l'adora.

39. Et Jésus ajouta : Je suis venu dans ce monde pour exercer un jugement, afin que ceux qui ne voient point , voient , et que ceux qui voient , deviennent aveugles.

40. Quelques pharisiens, qui étoient avec

lui, entendirent ces paroles, et lui dirent : Sommes-nous donc aussi aveugles ?

41. Jésus leur répondit : Si vous étiez aveugles, vous n'auriez point de péché ; mais maintenant vous dites que vous voyez, et *c'est pour cela que* votre péché demeure en vous.

C H A P I T R E X.

§. I. *Le pasteur et le voleur. Jésus-Christ est la porte.*

1. **E**N vérité, en vérité je vous le dis : Celui qui n'entre pas par la porte dans la bergerie des brebis, mais qui y entre par un autre endroit, est un voleur et un larron.

2. Mais celui qui entre par la porte est le Pasteur des brebis.

3. C'est à celui-là que le portier ouvre, et les brebis entendent sa voix ; il appelle ses propres brebis par leur nom, et il les fait sortir.

4. Et lorsqu'il a fait sortir ses propres brebis, il va devant elles, et les brebis le suivent, parce qu'elles connoissent sa voix.

5. Et elles ne suivent point un étranger, mais elles le fuyent, parce qu'elles ne connoissent point la voix des étrangers.

6. Jésus leur dit eette parabole ; mais ils n'entendirent point de quoi il leur parloit.

7. Jésus leur dit donc encore : En vérité , en vérité je vous le dis : je suis la porte des brebis.

8. Tous ceux qui sont venus avant moi , sont des voleurs et des larrons ; et les brebis ne les ont point écoutés.

9. Je suis la porte. Si quelqu'un entre par moi , il sera sauvé : il entrera , il sortira , et il trouvera des pâturages.

10. Le voleur ne vient que pour voler , pour égorger et pour perdre. Mais pour moi je suis venu , afin que les *brebis* ayent la vie , et qu'elles l'ayent abondamment.

§. II. *Le bon pasteur et le mercenaire. Jésus-Christ donne sa vie pour ses brebis ; il est traité de possédé.*

11. Je suis le bon Pasteur. Le bon Pasteur donne sa vie pour ses brebis.

12. Mais le mercenaire , et celui qui n'est point Pasteur , et à qui les brebis n'appartiennent pas , voyant venir le loup , abandonne les brebis et s'enfuit ; et le loup les ravit , et disperse le troupeau.

13. Or , le mercenaire s'enfuit , parce qu'il est mercenaire , et qu'il ne se met point en peine des brebis.

14. Je suis le bon Pasteur , et je connois mes brebis , et mes brebis me connoissent ,

15. Comme mon Père me connoît , et que je

connois mon Père ; et je donne ma vie pour mes brebis.

16. J'ai encore d'autres brebis qui ne sont pas de cette bergerie ; il faut que je les amène. Elles écouteront ma voix , et il n'y aura qu'un troupeau , et qu'un Pasteur.

17. C'est pour cela que mon Père m'aime , parce que je quitte ma vie pour la reprendre.

18. Personne ne me la ravit , mais c'est de moi-même que je la quitte : j'ai le pouvoir de la quitter , et j'ai le pouvoir de la reprendre. C'est le commandement que j'ai reçu de mon Père.

19. Ce discours excita une nouvelle division parmi les Juifs.

20. Plusieurs d'entr'eux disoient : Il est possédé du démon , il a perdu le sens , pourquoi l'écoutez-vous ?

21. Mais les autres disoient : Ce ne sont pas là des paroles d'un homme possédé du démon. Le démon peut-il ouvrir les yeux des aveugles ?

§. III. *Brebis de Jésus entendent sa voix ; ne peuvent périr. Fureur des Juifs contre Jésus.*

22. Or , on faisoit à Jérusalem la fête de la dédicace , et c'étoit l'hiver.

23. Et Jésus se promenant dans le temple sous la galerie de Salomon ,

24. Les Juifs s'assemblèrent autour de lui ,

et lui dirent : Jusques à quand nous tiendrez-vous l'esprit en suspens ? Si vous êtes le Christ, dites-le nous clairement.

25. Jésus leur répondit : Je vous l'ai dit, et vous ne me croyez pas. Les œuvres que je fais au nom de mon Père, rendent témoignage de moi ;

26. Mais pour vous, vous ne croyez pas, parce que vous n'êtes pas de mes brebis.

27. Mes brebis entendent ma voix : je les connois, et elles me suivent.

28. Je leur donne la vie éternelle, et elles ne périront jamais ; et personne ne les ravira d'entre mes mains.

29. Mon Père qui me les a données, est plus grand que toutes choses ; et personne ne les sauroit ravir de la main de mon Père.

30. Mon Père et moi nous sommes une même chose.

31. Alors les Juifs prirent des pierres pour le lapider.

32. Et Jésus leur dit : J'ai fait devant vous plusieurs bonnes œuvres par *la puissance de moi* Père, pour laquelle est-ce que vous me lapidez ?

33. Les Juifs lui répondirent : Ce n'est pour aucune bonne œuvre que nous vous lapidons ; mais à cause de votre blasphème, et parce qu'étant homme vous vous faites Dieu.

34. Jésus leur répartit : N'est-il pas écrit dans votre loi : J'ai dit que vous êtes des dieux ?

35. Si donc elle appelle dieux ceux à qui la parole de Dieu étoit adressée, et que l'Écriture ne puisse être détruite,

36. Pourquoi dites-vous que je blasphème, moi que mon Père a sanctifié et envoyé dans le monde, parce que j'ai dit que je suis Fils de Dieu.

37. Si je ne fais pas les œuvres de mon Père, ne me croyez pas.

38. Mais si je les fais, quand vous ne voudriez pas me croire, croyez à mes œuvres, afin que vous connoissiez, et que vous croyiez que le Père est en moi, et moi dans le Père.

39. Les Juifs tâchèrent alors de le prendre; mais il s'échappa de leurs mains,

40. Et s'en alla de nouveau au-delà du Jourdain, au même lieu où Jean d'abord avoit bap-tisé, et il demeura là.

41. Plusieurs vinrent le trouver, et disoient: Jean n'a fait aucun miracle;

42. Mais tout ce que Jean a dit de celui-ci s'est trouvé véritable. Et il y en eut là beaucoup qui crurent en lui.

C H A P I T R E X I.

§. I. *Mort de Lazare.*

1. I L y avoit un homme malade, nommé Lazare, qui étoit du bourg de Bethanie, où demeuroient Marie et Marthe sa sœur.

2. Cette Marie étoit celle qui répandit sur le Seigneur une huile de parfum, et qui lui essuya ses pieds avec ses cheveux; et Lazare, qui étoit alors malade, étoit son frère.

3. Ses sœurs envoyèrent donc dire à Jésus : Seigneur, celui que vous aimez est malade.

4. Ce que Jésus ayant entendu, il dit : Cette maladie ne va point à la mort, mais elle n'est que pour la gloire de Dieu, et afin que le Fils de Dieu en soit glorifié.

5. Or Jésus aimoit Marthe, et Marie sa sœur, et Lazare.

6. Ayant donc entendu dire qu'il étoit malade, il demeura encore deux jours au lieu où il étoit.

7. Et il dit ensuite à ses disciples : Retournons en Judée.

8. Ses disciples lui dirent : Maître, il n'y a qu'un moment que les Juifs vouloient vous lapider, et vous parlez déjà de retourner parmi eux ?

9. Jésus leur répondit : N'y a-t-il pas douze

heures au jour ? Celui qui marche durant le jour ne se heurte point, parce qu'il voit la lumière de ce monde ;

10. Mais celui qui marche la nuit, se heurte, parce qu'il n'a point de lumière.

11. Il leur parla de la sorte, et ensuite il ajouta : Notre ami Lazare dort ; mais je m'en vais l'éveiller.

12. Ses disciples lui répondirent : Seigneur, s'il dort, il sera guéri.

13. Mais Jésus entendoit parler de sa mort ; au lieu qu'ils crurent qu'il leur parloit du sommeil ordinaire.

14. Jésus leur dit donc alors clairement : Lazare est mort ;

15. Et je me réjouis pour vous autres de ce que je n'étois pas là, afin que vous croyiez. Mais allons à lui.

16. Sur quoi Thomas, appelé Didyme, dit aux autres disciples : Allons-y aussi nous autres, afin de mourir avec lui.

§. II. *Entretien de Marthe avec Jésus.*

17. Jésus étant arrivé, trouva qu'il y avoit déjà quatre jours que Lazare étoit dans le tombeau ;

18. Et comme Béthanie n'étoit éloignée de Jérusalem que d'environ quinze stades,

19. Il y avoit quantité de Juifs qui étoient



Resurrection du Lazare.

venus voir Marthe et Marie, pour les consoler *de la mort* de leur frère.

20. Marthe ayant donc appris que Jésus venoit, alla au-devant de lui, et Marie demeura dans la maison.

21. Alors Marthe dit à Jésus : Seigneur, si vous eussiez été ici, mon frère ne seroit pas mort ;

22. Mais je sais que présentement même Dieu vous accordera tout ce que vous lui demanderez.

23. Jésus lui répondit : Votre frère ressuscitera.

24. Marthe lui dit : Je sais qu'il ressuscitera en la résurrection *qui se fera* au dernier jour.

25. Jésus lui répartit : Je suis la résurrection et la vie ; celui qui croit en moi, quand il seroit mort, vivra ;

26. Et quiconque vit et croit en moi, ne mourra jamais. Croyez-vous cela ?

27. Elle lui répondit : Oui, Seigneur, je crois que vous êtes le Christ, le Fils du Dieu vivant, qui êtes venu dans ce monde.

§. III. *Jésus frémissant, pleurant, criant, ressuscite Lazare ; les apôtres le délient.*

28. Lorsqu'elle eut ainsi parlé, elle s'en alla, et appela tout bas Marie, sa sœur, en lui disant : Le Maître est venu, et il vous demande.

29. Ce qu'elle n'eut pas plutôt ouï, qu'elle se leva et l'alla trouver :

30. Car Jésus n'étoit pas encore entré dans le bourg; mais il étoit au même lieu où Marthe l'avoit rencontré.

31. Cependant les Juifs qui étoient avec Marie dans la maison et la consoloiert, ayant vu qu'elle s'étoit levée si promptement, et qu'elle étoit sortie, la suivirent, en disant : Elle s'en va au sépulcre pour y pleurer.

32. Lorsque Marie fut venue au lieu où étoit Jésus, l'ayant vu, elle se jeta à ses pieds, et lui dit : Seigneur, si vous eussiez été ici, mon frère ne seroit pas mort.

33. Jésus voyant qu'elle pleuroit, et que les Juifs qui étoient venus avec elle pleuroient aussi, frémit en *son* esprit, et se troubla lui-même;

34. Et il leur dit : Où l'avez-vous mis? Ils lui répondirent : Seigneur, venez et voyez.

35. Alors Jésus pleura.

36. Et les Juifs dirent entre eux : Voyez comme il l'aimoit.

37. Mais il y en eut *aussi* quelques-uns qui dirent : Ne pouvoit-il pas empêcher qu'il ne mourût, lui qui a ouvert les yeux à un aveugle-né?

38. Jésus frémissant donc de nouveau en lui-même, vint au sépulcre : (c'étoit une grotte, et on avoit mis une pierre par-dessus).

39. Jésus leur dit : Otez la pierre. Marthe , qui étoit sœur du mort , lui dit : Seigneur , il sent déjà mauvais , car il y a quatre jours qu'il est là.

40. Jésus lui répondit : Ne vous ai-je pas dit : que si vous croyez , vous verrez la gloire de Dieu ?

41. Ils ôtèrent donc la pierre , et Jésus levant les yeux en haut , dit ces paroles : *Mon Père* , je vous rends grâces de ce que vous m'avez exaucé ;

42. Pour moi , je savois que vous m'exaucez toujours ; mais je dis ceci pour ce peuple qui m'environne , afin qu'ils croient que c'est vous qui m'avez envoyé.

43. Ayant dit ces mots , il cria à haute voix : Lazare , sortez dehors.

44. Et à l'heure même le mort sortit , ayant les pieds et les mains liées de bandes , et son visage étoit enveloppé d'un linge. Alors Jésus leur dit : Déliez-le , et le laissez aller.

45. Plusieurs donc d'entre les Juifs qui étoient venus voir Marie et Marthe , et qui avoient vu ce que Jésus avoit fait , crurent en lui.

§. IV. *Juifs veulent perdre Jésus , pour sauver leur ville. Caïphe prophétise.*

46. Mais quelques-uns d'eux s'en allèrent

trouver les pharisiens , et leur rapportèrent ce que Jésus avoit fait.

47. Les princes des prêtres et les pharisiens s'assemblèrent donc, et disoient entre eux : Que faisons-nous ? Cet homme fait beaucoup de miracles.

48. Si nous le laissons faire , tous croiront en lui ; et les Romains viendront , et ruineront notre ville et notre nation.

49. Mais l'un d'eux , nommé Caïphe , qui étoit le Grand-Prêtre de cette année-là , leur dit : Vous n'y entendez rien ;

50. Et vous ne considérez pas qu'il vous est avantageux qu'un seul homme meure pour le peuple , et que toute la nation ne périsse point.

51. Or , il ne disoit pas ceci de lui-même ; mais étant Grand-Prêtre cette année-là , il prophétisa que Jésus devoit mourir pour la nation *des Juifs* ;

52. Et non-seulement pour cette nation , mais aussi pour rassembler *et* réunir les enfans de Dieu qui étoient dispersés.

53. Ils ne songèrent donc plus , depuis ce jour-là , qu'à trouver le moyen de le faire mourir.

54. C'est pourquoi Jésus ne se monroit plus en public parmi les Juifs ; et il se retira même dans une contrée près du désert , en une ville nommée Ephrem , où il se tint avec ses disciples.

55. Or, la Pâque des Juifs étoit proche, et plusieurs de ce quartier-là étant allés à Jérusalem avant la Pâque, pour se purifier,

56. Ils cherchoient Jésus, et se disoient dans le temple les uns aux autres : Que pensez-vous de ce qu'il n'est point venu à ce jour de fête ? Car les princes des prêtres et les pharisiens avoient donné ordre, que si quelqu'un savoit où il étoit, il le découvrit, afin qu'ils le fissent prendre.

C H A P I T R E X I I.

§. I. *Marie parfume les pieds de Jésus. Murmure de Judas. Juifs veulent tuer Lazare.*

1. SIX jours avant la Pâque Jésus vint à Bethanie, où il avoit ressuscité Lazare d'entre les morts.

2. On lui apprêta là à souper ; Marthe servoit, et Lazare étoit un de ceux qui étoient à table avec lui.

3. Mais Marie ayant pris une livre d'huile de parfum de vrai nard, qui étoit de grand prix, le répandit sur les pieds de Jésus, et les essuya de ses cheveux, et toute la maison fut remplie de l'odeur de ce parfum.

4. Alors un de ses disciples, savoir, Judas Iscariote, qui devoit le trahir, dit :

5. Pourquoi n'a-t-on pas vendu ce parfum

trois cens deniers , qu'on auroit donnés aux pauvres ?

6. Il disoit ceci , non qu'il se souciât des pauvres , mais parce qu'il étoit larron , et que gardant la bourse , il portoit l'argent qu'on y mettoit.

7. Mais Jésus dit : Laissez-la faire , parce qu'elle a gardé ce parfum pour le jour de ma sépulture.

8. Car vous avez toujours des pauvres avec vous ; mais pour moi , vous ne m'avez pas *pour* toujours.

9. Une grande multitude de Juifs ayant su qu'il étoit là , y vinrent , non-seulement pour Jésus , mais aussi pour voir Lazare , qu'il avoit ressuscité d'entre les morts.

10. Mais les princes des prêtres délibérèrent de faire mourir aussi Lazare ,

11. Parce que beaucoup de Juifs se retiroient d'avec eux à cause de lui , et croyoient en Jésus.

§. II. *Entrée de Jérusalem. Palmes.*

12. Le lendemain une grande multitude de peuple , qui étoit venu pour la fête , ayant appris que Jésus venoit à Jérusalem ,

13. Ils prirent des branches de palmiers , et s'en allèrent au-devant de lui , en criant : Hosanna (*salut et gloire*). Béni soit le Roi d'Israël , qui vient au nom du Seigneur.



Entrée dans Jerusalem.

14. Et Jésus ayant trouvé un ânon, monta dessus, selon qu'il est écrit.

15. Ne craignez point, fille de Sion: voici votre Roi qui vient monté sur le poulain d'une ânesse.

16. Les disciples ne firent point d'abord attention à cela; mais quand Jésus fut entré dans sa gloire, ils se souvinrent alors que ces choses avoient été écrites de lui, et que ce qu'ils avoient fait à son égard *en étoit l'accomplissement*.

17. Le grand nombre de ceux qui s'étoient trouvés avec lui, lorsqu'il avoit appelé Lazare du tombeau, et l'avoit ressuscité d'entre les morts, lui rendoit témoignage.

18. Et ce fut aussi ce qui fit sortir tant de peuple pour aller au-devant de lui, parce qu'ils avoient ouï dire qu'il avoit fait ce miracle.

19. De sorte que les pharisiens dirent entre eux: Vous voyez que nous ne gagnons rien, voilà tout le monde qui court après lui.

§. III. *Gentils veulent voir Jésus. Grain stérile s'il ne meurt. Perdre sa vie pour la sauver.*

20. Or, il y eut quelques Gentils de ceux qui étoient venus pour adorer au jour de la fête,

21. Qui s'adressèrent à Philippe, qui étoit de Bethsaïde en Galilée, et lui firent cette prière: Seigneur, nous voudrions bien voir Jésus.

22. Philippe le vint dire à André, et André et Philippe le dirent ensemble à Jésus.

23. Jésus leur répondit : L'heure est venue, que le Fils de l'homme doit être glorifié.

24. En vérité, en vérité je vous le dis : Si le grain de froment ne meurt après qu'on l'a jeté en terre, il demeure seul ; mais quand il est mort, il porte beaucoup de fruit.

25. Celui qui aime sa vie, la perdra ; mais celui qui hait sa vie en ce monde, la conservera pour la vie éternelle.

26. Si quelqu'un me sert, qu'il me suive ; et où je serai, là sera aussi mon serviteur. Si quelqu'un me sert, mon Père l'honorera.

§. IV. *Trouble de Jésus. Voix du ciel. Puissance de la croix. Marcher pendant la lumière.*

27. Maintenant mon ame est troublée. Et que dirai-je ? *Mon Père*, délivrez-moi de cette heure : mais c'est pour cela que je suis venu en cette heure.

28. *Mon Père*, glorifiez votre nom. Au même temps on entendit une voix du ciel *qui dit* : Je l'ai déjà glorifié, et je le glorifierai encore.

29. Le peuple qui étoit là, et qui l'écoutoit, disoit que c'étoit un coup de tonnerre. D'autres disoient : C'est un Ange qui lui a parlé.

30. Jésus répondit : Ce n'est pas pour moi

que cette voix est venue , mais pour vous.

31. C'est maintenant que le monde va être jugé : c'est maintenant que le prince de ce monde va être chassé dehors.

32. Et pour moi , quand j'aurai été élevé de la terre , j'attirerai tout à moi.

33. (Ce qu'il disoit pour marquer de quelle mort il devoit mourir).

34. Le peuple lui répondit : Nous avons appris de la loi , que le Christ doit demeurer éternellement. Comment donc dites-vous qu'il faut que le Fils de l'homme soit élevé en haut ? Qui est ce Fils de l'homme ?

35. Jésus leur répondit : La lumière est encore avec vous pour un peu de temps : Marchez pendant que vous avez la lumière , de peur que les ténèbres ne vous surprennent : Celui qui marche dans les ténèbres , ne sait où il va.

36. Pendant que vous avez la lumière , croyez en la lumière , afin que vous soyez des enfans de lumière. Jésus parla de la sorte , et se retirant , il se cacha d'eux.

§. V. *Juifs incrédules. Foi étouffée par la timidité.*

37. Mais quoi qu'il eût fait tant de miracles devant eux , ils ne croyoient point en lui.

38. Afin que cette parabole du prophète Isaïe fût accomplie : Seigneur , dit-il , qui a cru à la

parole qu'il a entendue de nous , et à qui le bras du Seigneur a-t-il été révélé ?

39. C'est pour cela qu'ils ne pouvoient croire , parce qu'Isaïe a dit encore :

40. Il a aveuglé leurs yeux , et il a endurci leur cœur , de peur qu'ils ne voyent des yeux , et ne comprennent du cœur , et que venant à se convertir , je ne les guérisse.

41. Isaïe a dit ces choses , lorsqu'il a vu sa gloire , et qu'il a parlé de lui.

42. Plusieurs néanmoins des sénateurs mêmes crurent en lui ; mais à cause des pharisiens ils n'osoient le reconnoître publiquement , de crainte d'être chassés de la synagogue.

43. Car ils ont plus aimé la gloire des hommes que la gloire de Dieu.

44. Or , Jésus s'écria , et dit : Celui qui croit en moi , ne croit pas en moi , mais en celui qui m'a envoyé ;

45. Et celui qui me voit , voit celui qui m'a envoyé.

46. Je suis venu dans le monde , moi qui suis la lumière , afin que tous ceux qui croient en moi , ne demeurent point dans les ténèbres.

47. Que si quelqu'un entend mes paroles , et ne les garde pas , je ne le juge point ; car je ne suis pas venu pour juger le monde , mais pour sauver le monde.

48. Celui qui me méprise , et qui ne reçoit point mes paroles , a pour juge la parole même



Jésus lave les Pieds a ses Apôtres.

que j'ai annoncée; ce sera elle qui le jugera au dernier jour.

49. Car je n'ai point parlé de moi-même; mais mon Père, qui m'a envoyé, est celui qui m'a prescrit par son commandement ce que je dois dire, et comment je dois parler;

50. Et je sais que son commandement est la vie éternelle. Ce que je dis donc, je le dis selon que mon Père me l'a ordonné.

C H A P I T R E X I I I.

§. I. *Jésus lave les pieds aux apôtres.*

1. AVANT la fête de Pâques, Jésus sachant que son heure étoit venue de passer de ce monde à son Père; comme il avoit aimé les siens qui étoient dans le monde, il les aima jusqu'à la fin.

2. Et après le souper, le diable ayant déjà mis dans le cœur de Judas, fils de Simon Iscariote, le dessein de le trahir,

3. Jésus qui savoit que son Père lui avoit mis toutes choses entre les mains, qu'il étoit sorti de Dieu, et qu'il s'en retournoit à Dieu;

4. Se leva de table, quitta ses vêtements; et ayant pris un linge, il le mit à l'entour de lui:

5. Puis ayant versé de l'eau dans un bassin, il commença à laver les pieds de ses disciples, et à les essuyer avec le linge qu'il avoit autour de lui.

6. Il vint donc à Simon-Pierre, qui lui dit : Quoi , Seigneur , vous me laveriez les pieds ?

7. Jésus lui répondit : Vous ne savez pas maintenant ce que je fais , mais vous le saurez dans la suite.

8. Pierre lui dit : Vous ne me laverez jamais les pieds. Jésus lui répartit : Si je ne vous lave , vous n'aurez point de part avec moi.

9. Alors Simon-Pierre lui dit : Seigneur , non-seulement les pieds , mais aussi les mains et la tête.

10. Jésus lui dit : Celui qui sort du bain , n'a plus besoin que de se laver les pieds , et il est pur dans tout le *reste*. Et pour vous aussi , vous êtes purs , mais non pas tous ;

11. Car il savoit qui étoit celui qui le devoit trahir , et c'est pour cela qu'il dit : Vous n'êtes pas tous purs.

12. Après donc qu'il leur eut lavé les pieds , il reprit ses vêtemens ; et s'étant remis à table , il leur dit : Savez-vous ce que je viens de vous faire ?

13. Vous m'appellez *votre* Maître , et *votre* Seigneur , et vous avez raison ; car je le suis.

14. Si donc je vous ai lavé les pieds , moi qui suis *votre* Seigneur et *votre* Maître , vous devez aussi vous laver les pieds les uns aux autres ;

15. Car je vous ai donné l'exemple , afin que pensant à ce que je vous ai fait , vous fassiez aussi de même.

16. En vérité , en vérité je vous le dis : Le

serviteur n'est pas plus grand que son maître ; et l'envoyé n'est pas plus grand que celui qui l'a envoyé.

17. Si vous comprenez ces choses, vous serez heureux, pourvu que vous les pratiquiez.

§. II. *Prédiction de la trahison de Judas.*

18. Je ne dis pas ceci de vous tous ; je sais qui sont ceux que j'ai choisis ; mais il faut que cette parole de l'Écriture soit accomplie : Celui qui mange du pain avec moi , levera le pied contre moi.

19. Je vous dis ceci dès maintenant , et avant qu'il arrive ; afin que lorsqu'il arrivera, vous me reconnoissiez *pour ce* que je suis.

20. En vérité, en vérité je vous le dis : Qui-conque reçoit celui que j'aurai envoyé, me reçoit *moi-même* : et qui me reçoit, reçoit celui qui m'a envoyé.

21. Jésus ayant dit ces choses se troubla en son esprit, et se déclara ouvertement, en disant : En vérité, en vérité je vous le dis : Qu'un d'entre vous me trahira.

22. Les disciples se regardoient donc l'un, l'autre, ne sachant de qui il parloit.

23. Mais comme l'un d'eux, que Jésus aimoit, étoit couché sur le sein de Jésus,

24. Simon-Pierre lui fit signe de s'enquérir qui étoit celui dont Jésus parloit.

25. Ce disciple se reposant donc sur le sein de Jésus, lui dit : Seigneur : Qui est-ce ?

26. Jésus lui répondit : C'est celui à qui je présenterai du pain que j'aurai trempé. Et ayant trempé du pain, il le donna à Judas Iscariote, fils de Simon.

27. Et quand il eut pris ce morceau, Satan entra dans lui. Et Jésus lui dit : Faites au plutôt ce que vous faites.

28. Mais nul de ceux qui étoient à table ne comprirent pourquoi il lui avoit dit cela.

29. Car quelques-uns pensoient qu'à cause que Judas avoit la bourse, Jésus lui avoit voulu dire : Achetez-nous ce qui nous est nécessaire pour la fête, ou qu'il lui donnoit ses ordres pour distribuer quelque chose aux pauvres.

30. Judas ayant donc reçu ce morceau, sortit aussi-tôt, et il étoit nuit.

§. III. *Glorification de Jésus. Commandement de l'amour. Renoncement de Saint-Pierre prédit.*

31. Après qu'il fut sorti, Jésus dit : Maintenant le Fils de l'homme est glorifié, et Dieu est glorifié en lui.

32. Que si Dieu est glorifié en lui, Dieu le glorifiera aussi en lui-même ; et c'est bientôt qu'il le glorifiera.

33. Mes petits enfans, je n'ai plus que peu
de

de temps à être avec vous. Vous me chercherez ; et comme j'ai dit aux Juifs qu'ils ne pouvoient venir où je vais , je vous dis aussi à vous autres , *que vous ne le pouvez* présentement.

34. Je vous fais un commandement nouveau ; qui est que vous vous aimiez les uns les autres , et que vous vous entr'aimiez comme je vous ai aimés.

35. C'est en cela que tous connoîtront que vous êtes mes disciples , si vous avez de l'amour les uns pour les autres.

36. Simon-Pierre lui dit : Seigneur , où allez-vous ? Jésus lui répondit : Vous ne pouvez maintenant me suivre où je vais ; mais vous me suivrez après.

37. Pierre lui dit : Pourquoi ne vous puis-je passuivre maintenant ? Je donnerai ma vie pour vous.

38. Jésus lui répartit : Vous donnerez votre vie pour moi ? En vérité , en vérité je vous le dis : Le coq ne chantera point , que vous ne m'ayez renoncé trois fois.

C H A P I T R E X I V.

Sermon après la Cène.

§. I. *Jésus , voie , vérité et vie. Qui le voit , voit son Père.*

1. QUE votre cœur ne se trouble point. Vous croyez en Dieu , croyez aussi en moi.

2. Il y a plusieurs demeures dans la maison de mon Père. Si cela n'étoit , je vous l'aurois dit , car je m'en vais pour vous préparer le lieu ;

3. Et après que je m'en serai allé , et que je vous aurai préparé le lieu , je reviendrai , et vous retirerai à moi , afin que là où je suis , vous y soyez aussi.

4. Vous savez bien où je vais , et vous en savez la voie.

5. Thomas lui dit : Seigneur , nous ne savons où vous allez ; et comment pouvons-nous en savoir la voie ?

6. Jésus lui dit : Je suis la voie , la vérité , et la vie ; personne ne vient au Père que par moi.

7. Si vous m'aviez connu , vous auriez aussi connu mon Père ; et vous le connoîtrez bientôt , et vous l'avez déjà vu.

8. Philippe lui dit : Seigneur , montrez-nous votre Père , et il nous suffit.

9. Jésus lui répondit : Il y a si long-temps que

je suis avec vous, et vous ne me connoissez pas encore? Philippe, celui qui me voit, voit *mon* Père. Comment *donc* dites-vous: Montrez-nous votre Père?

10. Ne croyez-vous pas que je suis dans mon Père, et que mon Père est en moi? Ce que je vous dis, je ne vous le dis pas de moi-même; mais mon Père, qui demeure en moi, fait lui-même les œuvres *que je fais*.

11. Ne croyez-vous pas que je suis dans mon Père, et que mon Père est dans moi? Croyez-le, au moins à cause des œuvres *que je fais*.

12. En vérité, en vérité je vous le dis, celui qui croit en moi, fera lui-même les œuvres que je fais, et en fera encore de plus grandes, parce que je m'en vais à mon Père.

13. Et quoi que vous demandiez à mon Père en mon nom, je le ferai, afin que le Père soit glorifié dans le fils.

§. II. *Amour. Esprit consolateur. Observation des commandemens.*

14. Si vous me demandez quelque chose en mon nom, je le ferai.

15. Si vous m'aimez, gardez mes commandemens;

16. Et je prierai mon Père, et il vous donnera un autre consolateur, afin qu'il demeure éternellement avec vous;

17. L'Esprit de vérité, que le monde ne peut recevoir, parce qu'il ne le voit point. Mais pour vous, vous le connoîtrez, parce qu'il demeurera avec vous, et qu'il sera dans vous.

18. Je ne vous laisserai point orphelins : je viendrai à vous.

19. Encore un peu de temps, et le monde ne me verra plus. Mais pour vous, vous me verrez, parce que je vis, et que vous vivrez aussi.

20. En ce jour-là vous connoîtrez que je suis en mon Père, et vous en moi, et moi en vous.

21. Celui qui a mes commandemens, et qui les garde, c'est celui-là qui m'aime. Or, celui qui m'aime sera aimé de mon Père, et je l'aimerai aussi, et je me découvrirai moi-même à lui.

22. Jude, non pas l'Ischariote, lui dit: Seigneur, d'où vient que vous vous découvrirez vous-même à nous, et non pas au monde?

23. Jésus lui répondit: Si quelqu'un m'aime, il gardera ma parole, et mon Père l'aimera, et nous viendrons à lui, et nous ferons en lui notre demeure.

24. Celui qui ne m'aime point, ne garde point mes paroles; et la parole que vous avez entendue, n'est point ma parole; mais celle de mon Père, qui m'a envoyé.

§. III. *Esprit-Saint enseigne tout. Paix de Dieu, non du monde. Amour et obéissance de Jésus.*

25. Je vous ai dit ceci, demeurant encore avec vous.

26. Mais le Consolateur, qui est le Saint-Esprit, que mon Père enverra en mon nom, sera celui qui vous enseignera toutes choses, et qui vous fera ressouvenir de tout ce que je vous ai dit.

27. Je vous laisse la paix, je vous donne ma paix; je ne vous la donne pas comme le monde la donne. Que votre cœur ne se trouble point, et qu'il ne soit point saisi de frayeur.

28. Vous avez oui que je vous ai dit: Je m'en vais, et je reviens à vous. Si vous m'aimiez, vous vous réjouiriez de ce que je m'en vais à mon Père, parce que mon Père est plus grand que moi.

29. Et je vous le dis maintenant avant que cela arrive, afin que lorsqu'il sera arrivé, vous ayez une entière créance en *moi*.

30. Je ne vous parlerai plus guère, car le prince du monde va venir, quoiqu'il n'ait rien en moi *qui lui appartienne*;

31. Mais afin que le monde connoisse que j'aime mon Père, et que je fais ce que mon Père m'a ordonné. Lèvez-vous, sortons d'ici.

C H A P I T R E X V.

Suite du Sermon après la Cène.

§. I. *Jésus vigne ; fidèles , ses branches ; vie et joie en lui seul.*

1. JE suis la vraie vigne , et mon Père est le vigneron.

2. Il retranchera toutes les branches qui ne portent point de fruit en moi , et il émondra toutes celles qui portent du fruit , afin qu'elles en portent davantage.

3. Vous êtes déjà purs , à cause des instructions que je vous ai données.

4. Demeurez en moi , et moi en vous. Comme la branche ne sauroit porter de fruit d'elle-même , et sans demeurer *attachée* au sep de la vigne : il en est ainsi de vous autres , si vous ne demeurez en moi.

5. Je suis le sep de la vigne , et vous en êtes les branches. Celui qui demeure en moi et en qui je demeure , porte beaucoup de fruit ; car vous ne pouvez rien faire sans moi.

6. Si quelqu'un ne demeure pas en moi , il sera jeté dehors comme un sarment *inutile* : il séchera , et on le ramassera pour le jeter au feu et le brûler.

7. Si vous demeurez en moi , et que mes pa-

roles demeurent en vous, vous demanderez tout ce que vous voudrez, et il vous sera accordé.

8. C'est la gloire de mon Père, que vous rapportiez beaucoup de fruit, et que vous deveniez mes disciples.

9. Comme mon Père m'a aimé, je vous ai aussi aimés. Demeurez dans mon amour.

10. Si vous gardez mes commandemens, vous demeurerez dans mon amour, comme j'ai moi-même gardé les commandemens de mon Père, et que je demeure dans son amour.

11. Je vous ai dit ces choses, afin que ma joie demeure en vous, et que votre joie soit pleine et parfaite.

§. II. *Commandement de l'amour. Amis non esclaves. Choix des élus.*

12. Le commandement que je vous donne, est de vous aimer les uns les autres, comme je vous ai aimés.

13. Personne ne peut avoir un plus grand amour que de donner sa vie pour ses amis.

14. Vous êtes mes amis, si vous faites les choses que je vous commande.

15. Je ne vous appellerai plus serviteurs, parce que le serviteur ne sait ce que fait son maître; mais je vous ai appelés mes amis, parce que je vous ai fait connoître tout ce que j'ai appris de mon Père.

16. Ce n'est pas vous qui m'avez choisi, mais c'est moi qui vous ai choisis, et je vous ai établis, afin que vous marchiez, que vous rapportiez du fruit, et que votre fruit demeure *toujours*, et que mon Père vous donne tout ce que vous lui demanderez en mon nom.

17. Ce que je vous commande, c'est de vous aimer les uns les autres.

§. III. *Monde ennemi des fidèles. Juifs inexcusables.*

18. Si le monde vous hait, sachez qu'il m'a haï avant vous.

19. Si vous étiez du monde, le monde aimeroit ce qui seroit à lui ; mais parce que vous n'êtes point du monde, et que je vous ai choisis du milieu du monde, c'est pour cela que le monde vous hait.

20. Souvenez-vous de la parole que je vous ai dite : Le serviteur n'est pas plus grand que son maître. S'ils m'ont persécuté, ils vous persécuteront aussi ; s'ils ont gardé mes paroles, ils garderont aussi les vôtres.

21. Mais ils vous feront tous ces mauvais traitemens à cause de mon nom ; parce qu'ils ne connoissent point celui qui m'a envoyé.

22. Si je n'étois point venu, et que je ne leur eusse point parlé, ils ne seroient point coupables : mais maintenant ils n'ont point d'excuse de leur péché.

23. Celui qui me hait , hait aussi mon Père.

24. Si je n'avois point fait parmi eux des œuvres qu'aucun autre n'a faites , ils n'auroient point le péché *qu'ils ont* : mais maintenant ils les ont vues , et ils ont haï et moi et mon Père ,

25. Afin que la parole qui est écrite dans leur loi soit accomplie : Ils m'ont haï sans aucun sujet.

26. Mais lorsque le Consolateur , l'Esprit de vérité , qui procède du Père , que je vous enverrai de la part de *mon* Père , sera venu , il rendra témoignage de moi ;

27. Et vous en rendrez aussi témoignage , parce que vous êtes dès le commencement avec moi.

C H A P I T R E X V I.

Suite du Sermon après la Cène.

§. I. *Prédiction des persécutions. Promesse de l'Esprit consolateur.*

1. J E vous ai dit ces choses , afin que vous n'en soyez point scandalisés.

2. Ils vous chasseront des synagogues , et le temps vient , que quiconque vous fera mourir , croira faire une chose agréable à Dieu.

3. Ils vous traiteront de la sorte , parce qu'ils ne connoissent ni *mon* Père , ni moi.

4. Or, je vous ai dit ces choses, afin que lorsque ce temps-là sera venu, vous vous souveniez que je vous les ai dites.

5. Je ne vous les ai pas dites dès le commencement, parce que j'étois avec vous; mais maintenant je m'en vais à celui qui m'a envoyé, et aucun de vous ne me demande où je m'en vais.

6. Mais parce que je vous ai dit ces choses, votre cœur a été rempli de tristesse.

7. Cependant je vous dis la vérité, il vous est utile que je m'en aille; car si je ne m'en vais point, le Consolateur ne viendra point à vous; mais si je m'en vais, je vous l'enverrai.

8. Et lorsqu'il sera venu, il convaincra le monde touchant le péché, touchant la justice, touchant le jugement;

9. Touchant le péché, parce qu'ils n'ont point cru en moi;

10. Touchant la justice, parce que je m'en vais à mon Père, et que vous ne me verrez plus;

11. Et touchant le jugement, parce que le prince de ce monde est déjà jugé.

12. J'ai encore beaucoup de choses à vous dire, mais vous ne pouvez les porter présentement.

13. Quand cet Esprit de vérité sera venu, il vous enseignera toute vérité; car il ne parlera pas de lui-même; mais il dira tout ce qu'il aura entendu, et il vous annoncera les choses à venir.

14. Il me glorifiera , parce qu'il recevra de ce qui est à moi , et il vous l'annoncera.

15. Tout ce qu'a mon Père est à moi ; c'est pourquoi je vous dis qu'il recevra de ce qui est à moi , et vous l'annoncera.

§. II. *Joie après la tristesse.*

16. Encore un peu de temps , et vous ne me verrez plus ; et encore un peu de temps , et vous me verrez , parce que je m'en vais à mon Père.

17. Sur cela , quelques-uns de ses disciples se dirent les uns aux autres : Que nous veut-il dire par là : Encore un peu de temps , et vous ne me verrez plus : et encore un peu de temps , et vous me verrez , parce que je m'en vais à mon Père ?

18. Ils disoient donc : Que signifie ce qu'il dit : Encore un peu de temps ? Nous ne savons ce qu'il veut dire.

19. Mais Jésus connoissant qu'ils vouloient l'interroger là-dessus , il leur dit : Vous vous demandez les uns aux autres ce que je vous ai voulu dire par ces paroles : Encore un peu de temps , et vous ne me verrez plus , et encore un peu de temps , et vous me verrez.

20. En vérité , en vérité je vous le dis : Vous pleurerez et vous gémirez , et le monde se réjouira : vous serez dans la tristesse , mais votre tristesse se changera en joie.

21. Une femme , lorsqu'elle enfante , est dans

la douleur, parce que son heure est venue; mais après qu'elle a enfanté un fils, elle ne se souvient plus de tous ses maux, dans la joie qu'elle a d'avoir mis un homme au monde.

22. C'est donc ainsi que vous êtes maintenant dans la tristesse; mais je vous verrai de nouveau, et votre cœur se réjouira, et personne ne vous ravira votre joie.

§. III. *Prière au nom de Jésus-Christ obtient tout du Père. Confiance en Jésus qui a vaincu le monde.*

23. En ce jour-là vous ne m'interrogerez plus de rien. En vérité, en vérité je vous le dis: Si vous demandez quelque chose à mon Père en mon nom, il vous le donnera.

24. Jusques ici vous n'avez rien demandé en mon nom. Demandez, et vous recevrez; afin que votre joie soit pleine *et* parfaite.

25. Je vous ai dit ces choses en paraboles. L'heure vient que je ne vous entretiendrai plus en paraboles, mais je vous parlerai ouvertement de mon Père.

26. En ce jour-là vous demanderez en mon nom, et je ne vous dis point que je prierai mon Père pour vous;

27. Car mon Père vous aime lui-même, parce que vous m'avez aimé, et que vous avez cru que je suis sorti de Dieu.

28. Je suis sorti de *mon* Père, et je suis venu dans le monde ; mais maintenant je laisse le monde, et je m'en retourne à mon Père.

29. Ses disciples lui dirent : Vous parlez maintenant tout ouvertement, et vous n'usez d'aucunes paraboles.

30. Nous voyons bien à présent que vous savez toutes choses, et que vous n'avez pas besoin que personne vous interroge ; c'est pour cela que nous croyons que vous êtes sorti de Dieu.

31. Jésus leur répondit : Vous croyez maintenant.

32. Le temps va venir, et il est déjà venu, que vous serez dispersés chacun de votre côté, et que vous me laisserez seul ; mais je ne suis pas seul, parce que mon Père est avec moi.

33. Je vous ai dit ces choses, afin que vous trouviez la paix en moi. Vous aurez à souffrir bien des afflictions dans le monde ; mais ayez confiance, j'ai vaincu le monde.

C H A P I T R E X V I I .

Prière de Jésus - Christ après la Cène.

§. I. *Jésus prie pour sa glorification.*

1. Jésus ayant dit ces choses, leva les yeux au ciel, et dit : *Mon Père*, l'heure est venue, glorifiez votre Fils, afin que votre Fils vous glorifie ;

2. Comme vous lui avez donné puissance sur tous les hommes, afin qu'il donne la vie éternelle à tous ceux que vous lui avez donnés.

3. Or, la vie éternelle consiste à vous connoître, vous qui êtes le seul Dieu véritable, et Jésus-Christ, que vous avez envoyé.

4. Je vous ai glorifié sur la terre ; j'ai achevé l'ouvrage dont vous m'aviez chargé.

5. Et vous, mon Père, glorifiez-moi donc aussi maintenant en vous-même de cette gloire que j'ai eue en vous avant que le monde existât.

§. II. *Jésus prie pour le salut des apôtres.*

6. J'ai fait connoître votre nom aux hommes que vous m'avez donnés *en les séparant* du monde. Ils étoient à vous, et vous me les avez donnés ; et ils ont gardé votre parole.

7. Ils savent présentement que tout ce que vous m'avez donné, vient de vous ;

8. Parce que je leur ai donné les paroles que vous m'avez données, et ils les ont reçues; ils ont reconnu véritablement que je suis sorti de vous, et ils ont cru que vous m'avez envoyé.

9. C'est pour eux que je prie. Je ne prie point pour le monde; mais pour ceux que vous m'avez donnés, parce qu'ils sont à vous.

10. Tout ce qui est à moi, est à vous, et tout ce qui est à vous, est à moi, et je suis glorifié en eux.

11. Je ne suis plus dans le monde; mais *pour eux* ils sont *encore* dans le monde, et je m'en retourne à vous. Père saint, conservez en votre nom ceux que vous m'avez donnés, afin qu'ils soient un comme nous.

12. Lorsque j'étois avec eux, je les conservois en votre nom. J'ai conservé ceux que vous m'avez donnés, et nul d'eux ne s'est perdu; et il n'y a eu de perdu que celui qui étoit enfant de perdition, afin que l'Écriture fût accomplie.

13. Mais maintenant je vais à vous, et je dis ceci *étant encore* dans le monde, afin qu'ils ayent en eux-mêmes la plénitude de ma joie.

14. Je leur ai donné votre parole, et le monde les a haïs, parce qu'ils ne sont point du monde, comme je ne suis point *moi-même* du monde.

15. Je ne vous prie pas de les ôter du monde, mais de les préserver du mal.

16. Ils ne sont point du monde, comme je ne suis point *moi-même* du monde.

17. Sanctifiez-les dans la vérité. Votre parole est la vérité *même*.

18. Comme vous m'avez envoyé dans le monde, je les ai aussi envoyés dans le monde.

19. Et je me sanctifie moi-même pour eux, afin qu'ils soient aussi sanctifiés dans la vérité.

§. III. *Jésus prie pour le salut de tous les élus.*

20. Je ne prie pas pour eux seulement ; mais encore pour ceux qui doivent croire en moi par leur parole ;

21. Afin que tous ensemble ils soient un ; comme vous , mon Père , vous êtes en moi , et moi en vous , qu'ils soient de même un en nous , afin que le monde voye que vous m'avez envoyé ;

22. Et je leur ai donné la gloire que vous m'avez donnée , afin qu'ils soient un comme nous sommes un.

23. Je suis en eux , et vous en moi , afin qu'ils soient consommés en l'unité , et que le monde connoisse que vous m'avez envoyé , et que vous les avez aimés , comme vous m'avez aimé.

24. Mon Père , je desire que là où je suis , ceux que vous m'avez donnés y soient aussi avec moi ; afin qu'ils contemplent ma gloire que vous m'avez donnée , parce que vous m'avez aimé avant la création du monde.

25. Père juste , le monde ne vous a point
connu ;

connu ; mais moi je vous ai connu , et ceux-ci ont connu que vous m'avez envoyé.

26. Je leur ai fait connoître votre nom , et le leur ferai connoître *encore* ; afin que l'amour dont vous m'avez aimé , soit en eux , et *que je sois moi-même* en eux.

C H A P I T R E X V I I I .

§. I. *Jardin. Juifs renversés. Jésus pris et mené à Anne.*

1. JÉSUS ayant dit ces choses , s'en alla avec ses disciples au-delà du torrent de Cédron , où il y avoit un jardin , dans lequel il entra , lui et ses disciples.

2. Judas , qui le trahissoit , connoissoit aussi ce lieu-là , parce que Jésus y avoit souvent été avec ses disciples.

3. Judas ayant donc pris *avec lui* une compagnie de soldats , et des gens envoyés par les princes des prêtres et par les pharisiens , il vint en ce lieu avec des lanternes , des flambeaux et des armes.

4. Mais Jésus qui savoit tout ce qui lui devoit arriver , vint au-devant d'eux , et leur dit : Qui cherchez-vous ?

5. Ils lui répondirent : Jésus de Nazareth. Jésus leur dit : C'est moi. Or Judas , qui le trahissoit , étoit aussi là présent avec eux.

6. Lors donc que Jésus leur eut dit : C'est moi , ils furent renversés et tombèrent par terre.

7. Il leur demanda encore une fois : Qui cherchez-vous ? Ils lui dirent : Jésus de Nazareth.

8. Jésus leur répondit : Je vous ai dit que c'est moi. Si c'est donc moi que vous cherchez , laissez aller ceux-ci ;

9. Afin que cette parole qu'il avoit dite fût accomplie : Je n'ai perdu aucun de ceux que vous m'avez donnés.

10. Alors Simon-Pierre , qui avoit une épée , la tira , en frappa un des gens du grand-prêtre , et lui coupa l'oreille droite ; et cet homme s'appeloit Malchus.

11. Mais Jésus dit à Pierre : Remettez votre épée dans le fourreau : ne faut-il pas que je boive le calice que mon Père m'a donné ?

12. Les soldats et leur capitaine , avec les gens envoyés par les Juifs , prirent donc Jésus , et le lièrent ;

13. Et ils l'emmenèrent premièrement chez Anne , parce qu'il étoit beau-père de Caïphe qui étoit le grand-prêtre cette année-là.

14. Et Caïphe étoit celui qui avoit donné ce conseil aux Juifs : Qu'il étoit utile qu'un seul homme mourût pour *tout* le peuple.

§. II. *Pierre entre chez Caïphe. Jésus interrogé sur sa doctrine , reçoit un soufflet. Renoncement de Pierre.*

15. Cependant Simon-Pierre suivit Jésus ; comme aussi un autre disciple, qui étant connu du grand-prêtre, entra avec Jésus dans la maison du grand-prêtre ;

16. Mais Pierre demeura dehors à la porte. Alors cet autre disciple, qui étoit connu du grand-prêtre, sortit et parla à la portière, qui fit entrer Pierre.

17. Cette servante, qui gardoit la porte, dit donc à Pierre : N'êtes-vous pas aussi des disciples de cet homme ? Il lui répondit : Je n'en suis point.

18. Les serviteurs et les gens *qui avoient pris* Jésus étoient auprès du feu, où ils se chauffoient, parce qu'il faisoit froid. Et Pierre étoit aussi avec eux, et se chauffoit.

19. Cependant le grand-prêtre interrogea Jésus touchant ses disciples, et touchant sa doctrine.

20. Jésus lui répondit : J'ai parlé publiquement à tout le monde ; j'ai toujours enseigné dans la synagogue et dans le temple, où tous les Juifs s'assemblent, et je n'ai rien dit en secret.

21. Pourquoi *donc* m'interrogez-vous ? Inter-

rogez ceux qui m'ont entendu , pour savoir ce que je leur ai dit. Ce sont ceux-là qui savent ce que j'ai enseigné.

22. Lorsqu'il eut dit cela, un des officiers qui étoit-là présent, donna un soufflet à Jésus, en lui disant : Est-ce ainsi que vous répondez au grand-prêtre ?

23. Jésus lui répondit : Si j'ai mal parlé, faites voir le mal que j'ai dit ; mais si j'ai bien parlé, pourquoi me frappez-vous ?

24. Or , Anne l'avoit envoyé lié, à Caïphe, le grand-prêtre.

25. Cependant Simon-Pierre étoit debout *près du feu*, et se chauffoit. Quelques-uns donc lui dirent : N'êtes-vous pas aussi de ses disciples ? Il le nia, en disant : Je n'en suis point.

26. Alors un des gens du grand-prêtre, parent de celui à qui Pierre avoit coupé l'oreille, lui dit : Ne vous ai-je pas vu dans le jardin avec cet homme ?

§. III. *Jésus présenté à Pilate. Son règne n'est point de ce monde. Il est né pour rendre témoignage à la vérité. Barabbas.*

27. Pierre le nia encore une fois ; et le coq chanta aussi-tôt.

28. Ils menèrent donc Jésus de chez Caïphe au palais du gouverneur. C'étoit le matin : et pour eux, ils n'entrèrent point dans le palais,

afin de ne se pas souiller, et de pouvoir manger la Pâque.

29. Pilate les vint donc trouver dehors, et leur dit : Quel est le crime dont vous accusez cet homme ?

30. Ils lui répondirent : Si ce n'étoit point un méchant, nous ne vous l'aurions pas livré entre les mains.

31. Pilate leur dit : Prenez-le vous-mêmes, et le jugez selon votre loi. Mais les Juifs lui répondirent : Il ne nous est pas permis de faire mourir personne ;

32. Afin que ce que Jésus avoit dit, lorsqu'il avoit marqué de quelle mort il devoit mourir, fût accompli.

33. Pilate étant donc rentré dans le palais, et ayant fait venir Jésus, lui dit : Etes-vous le roi des Juifs ?

34. Jésus lui répondit : Dites-vous cela de vous-même, ou si d'autres vous l'ont dit de moi ?

35. Pilate lui repliqua : Ne savez-vous pas bien que je ne suis pas Juif ? Ceux de votre nation et les princes des prêtres vous ont livré entre mes mains : Qu'avez-vous fait ?

36. Jésus lui répondit : Mon royaume n'est pas de ce monde. Si mon royaume étoit de ce monde, mes gens auroient combattu pour m'empêcher de tomber entre les mains des Juifs ; mais mon royaume n'est point d'ici.

37. Pilate lui dit alors : Vous êtes donc roi ? Jésus lui répartit : Vous le dites, que je suis roi ? C'est pour cela que je suis né, et que je suis venu dans le monde, afin de rendre témoignage à la vérité : quiconque appartient à la vérité, écoute ma voix.

38. Pilate lui dit : Qu'est-ce que la vérité ? Et ayant dit ces mots, il sortit encore pour aller vers les Juifs, et leur dit : Je ne trouve aucun crime en cet homme.

39. Mais comme c'est la coutume que je vous délivre un criminel à la *fête de Pâques*, voulez-vous que je vous délivre le roi des Juifs ?

40. Alors ils se mirent de nouveau à crier tous ensemble : Nous ne voulons point celui-ci, mais Barabbas. Or, Barabbas étoit un voleur.

C H A P I T R E X I X.

§. I. *Flagellation. Couronne d'épines. Voici l'homme. Crucifiez-le.*

1. P I L A T E prit donc alors Jésus, et le fit fouetter.

2. Et les soldats ayant fait une couronne d'épines entrelacées, la lui mirent sur la tête, et ils le revêtirent d'un manteau d'écarlate.

3. Puis ils lui venoient dire : Salut au roi des Juifs, et ils lui donnoient des soufflets.



Designé par Montecchi .

Traduit par Ponce . In 8 .

Jesus présenté au Peuple .

4. Pilate sortit donc encore une fois hors *du palais*, et dit aux Juifs : Le voici ; je vous l'amène dehors, afin que vous sachiez que je ne trouve en lui aucun crime.

5. Jésus sortit donc, portant une couronne d'épines et un manteau d'écarlate ; et Pilate leur dit : Voici l'homme.

6. Les princes des prêtres et leurs gens l'ayant vu, se mirent à crier : Crucifiez-le, crucifiez-le. Pilate leur dit : Prenez-le vous-mêmes et le crucifiez, car pour moi je ne trouve en lui aucun crime.

7. Les Juifs lui répondirent : Nous avons une loi, et selon cette loi, il doit mourir, parce qu'il s'est fait Fils de Dieu.

§. II. *Silence de Jésus. Tout pouvoir vient d'en haut. Timidité de Pilate.*

8. Pilate ayant donc entendu ces paroles, craignit encore davantage ;

9. Et étant rentré dans le prétoire, il dit à Jésus : D'où êtes-vous ? Mais Jésus ne lui fit aucune réponse.

10. Alors Pilate lui dit : Vous ne me parlez point ? Ne savez-vous pas que j'ai le pouvoir de vous faire attacher à une croix, et que j'ai le pouvoir de vous délivrer ?

11. Jésus lui répondit : Vous n'auriez aucun pouvoir sur moi, s'il ne vous avoit été donné

d'en haut. C'est pourquoi celui qui m'a livré à vous est coupable d'un plus grand péché.

12. Depuis cela , Pilate cherchoit un moyen de le délivrer. Mais les Juifs crioient : Si vous délivrez cet homme , vous n'êtes point ami de César ; car quiconque se fait roi , se déclare contre César.

13. Pilate ayant ouï ce discours , mena Jésus hors du prétoire , et s'assit dans son tribunal , au lieu appelé *en grec* Lithostrotos , et en hébreu Gabbatha.

14. C'étoit le jour de la préparation de la Pâque , et il étoit alors environ la sixième heure , et il dit aux Juifs : Voilà votre roi.

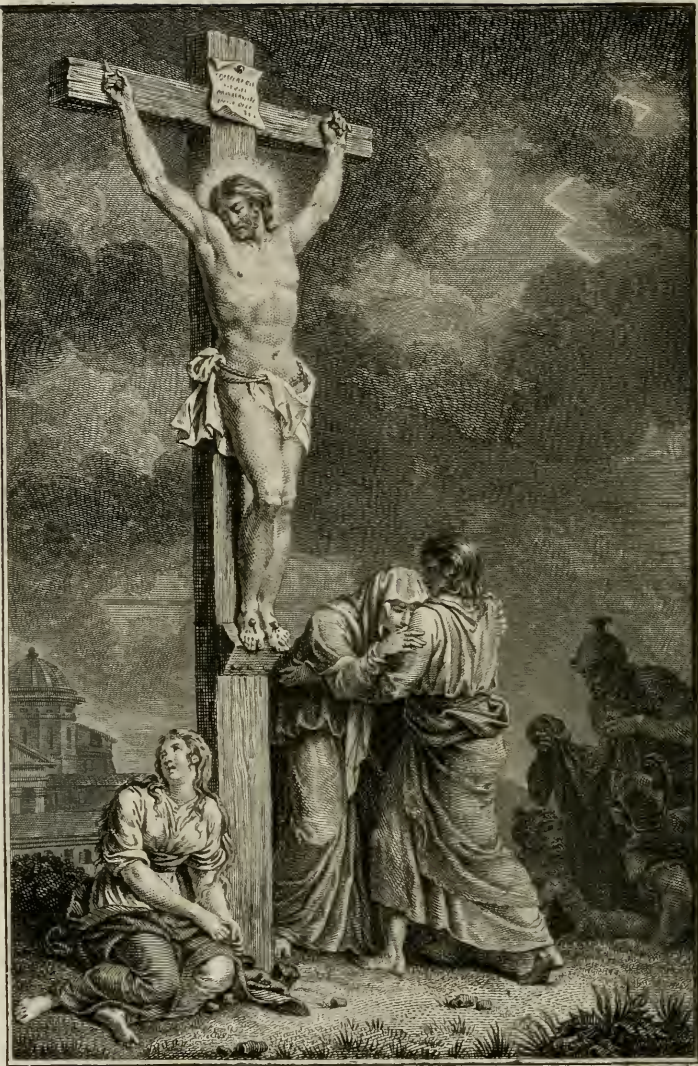
15. Mais ils se mirent à crier : Otez-le , ôtez-le *du monde* , crucifiez-le. Pilate leur dit : Crucifierai-je votre roi ? Les princes des prêtres lui répondirent : Nous n'avons point d'autre roi que César.

§. III. *Jésus livré aux Juifs. Portement de la croix. Crucifement. Titre de la croix.*

16. Alors il le leur abandonna pour être crucifié. Ainsi ils prirent Jésus et l'emmenèrent.

17. Et portant sa croix , il vint au lieu appelé le Calvaire , qui se nomme en hébreu Golgotha ,

18. Où ils le crucifièrent , et deux autres avec lui , l'un d'un côté , l'autre de l'autre , et Jésus au milieu.



2012. sculp

La Vierge et S. Jean au pied de la Croix.

19. Pilate fit aussi une inscription , qu'il fit mettre au haut de la croix , où étoient écrits ces mots : JÉSUS DE NAZARETH , ROI DES JUIFS.

20. Cette inscription fut lue de plusieurs d'entre les Juifs , parce que le lieu où Jésus avoit été crucifié étoit proche de la ville , et que l'inscription étoit en hébreu , en grec et en latin.

21. Les princes des prêtres dirent donc à Pilate : Ne mettez pas dans l'inscription , roi des Juifs ; mais qu'il s'est dit roi des Juifs.

22. Pilate leur répondit : Ce qui est écrit , est écrit.

§. IV. *Vêtemens. Tunique. La Vierge et S. Jean au pied de la croix.*

23. Les soldats ayant crucifié Jésus , prirent ses vêtemens , et les divisèrent en quatre parts , une pour chaque soldat. *Ils prirent* , aussi la tunique ; et comme elle étoit sans couture et d'un seul tissu depuis le haut jusqu'en bas ,

24. Ils dirent entr'eux : Ne la coupons point , mais jetons au sort à qui l'aura , afin que cette parole de l'Écriture fût accomplie : Ils ont partagé entr'eux mes vêtemens , et ils ont tiré ma robe au sort. Voilà ce que firent les soldats.

25. Cependant la mère de Jésus , et la sœur de sa mère , Marie *femme* de Cléophas , et Marie Madeleine , se tenoient auprès de sa croix.

26. Jésus ayant donc vu sa mère, et près d'elle le disciple qu'il aimoit, dit à sa mère : Femme, voilà votre fils.

27. Puis il dit au disciple : Voilà votre mère. Et depuis cette heure-là ce disciple la prit chez lui.

§. V. *Soif. Tout est accompli. Mort. Os non brisés. Côté percé.*

28. Après cela, Jésus sachant que toutes choses étoient accomplies, afin qu'une *parole de l'Écriture* s'accomplît encore, il dit : J'ai soif.

29. Et comme il y avoit là un vase plein de vinaigre, *les soldats* en emplirent une éponge, et l'environnant d'hyssope la lui présentèrent à la bouche.

30. Jésus ayant donc pris le vinaigre, dit : Tout est accompli. Et baissant la tête, il rendit l'esprit.

31. Or, de peur que les corps ne demeurassent à la croix le jour du sabbat, parce que c'en étoit la veille *et* la préparation, et que ce jour étoit le grand jour du sabbat, les Juifs prièrent Pilate qu'on leur rompît les jambes, et qu'on les ôtât *de-là*.

32. Il vint donc des soldats qui rompirent les jambes au premier, et *de même* à l'autre qu'on avoit crucifié avec lui.

33. Puis étant venus à Jésus, et voyant qu'il

étoit déjà mort, ils ne lui rompirent point les jambes ;

34. Mais un des soldats lui ouvrit le côté avec une lance, et il en sortit aussi-tôt du sang et de l'eau.

35. Celui qui l'a vu, en rend témoignage, et son témoignage est véritable ; et il sait qu'il dit vrai, afin que vous le croyiez aussi.

36. Car ces choses ont été faites, afin que cette parole de l'Écriture fût accomplie : Vous ne briserez aucun de ses os.

37. Il est dit encore dans un autre endroit de l'Écriture : Ils verront celui qu'ils ont percé.

§. VI. *Joseph et Nicodème. Sépulture.*

38. Après cela Joseph d'Arimatee, qui étoit disciple de Jésus, mais en secret, parce qu'il craignoit les Juifs, supplia Pilate qu'il lui permît d'enlever le corps de Jésus ; et Pilate le lui ayant permis, il vint, et enleva le corps de Jésus.

39. Nicodème, qui étoit venu trouver Jésus la première fois durant la nuit, y vint aussi avec environ cent livres d'une composition de myrrhe et d'aloës ;

40. Et ayant pris le corps de Jésus, ils l'enveloppèrent dans des linceuls avec des aromates, selon que les Juifs ont coutume d'ensevelir.

41. Or, il y avoit au lieu où il avoit été crucifié, un jardin, et dans ce jardin un sépulcre tout neuf, où personne n'avoit encore été mis.

42. Comme donc c'étoit le jour de la préparation *du sabbat* des Juifs, et que ce sépulcre étoit proche, ils y mirent Jésus.

C H A P I T R E X X.

§. I. *Madeleine va du sépulcre aux apôtres. Course de Pierre et de Jean.*

1. LE premier jour de la semaine, Marie Madeleine vint dès le matin au sépulcre, lorsqu'il faisoit encore obscur, et elle vit que la pierre avoit été ôtée du sépulcre.

2. Elle courut donc, et vint trouver Simon-Pierre, et cet autre disciple que Jésus aimoit, et leur dit : Ils ont enlevé le Seigneur du sépulcre, et nous ne savons où ils l'ont mis.

3. Pierre sortit *aussi-tôt*, et cet autre disciple aussi, et ils s'en allèrent au sépulcre.

4. Ils couroient l'un et l'autre ensemble; mais cet autre disciple courut plus vîte que Pierre, et arriva le premier au sépulcre;

5. Et s'étant baissé, il vit les linceuls qui étoient à terre; mais il n'entra point.

6. Simon-Pierre, qui le suivoit, arriva ensuite et entra dans le sépulcre, et vit les linceuls qui étoient à terre;

7. Et le suaire qu'on avoit mis sur sa tête, qui n'étoit pas avec les linceuls, mais plié en un lieu à part.

8. Alors donc cet autre disciple, qui étoit arrivé le premier au sépulcre, y entra aussi, et il vit, et il crut;

9. Car ils ne comprenoit pas encore ce que l'Écriture enseigne: Qu'il falloit qu'il ressuscitât d'entre les morts.

10. Ces disciples s'en retournèrent ensuite chez eux.

§. II. *Apparition des Anges et de Jésus à Madeleine.*

11. Mais Marie se tint dehors pleurant près du sépulcre. Et comme elle pleuroit, s'étant baissée pour regarder dans le sépulcre,

12. Elle y vit deux Anges vêtus de blanc, assis au lieu où avoit été le corps de Jésus, l'un à la tête, et l'autre aux pieds.

13. Ils lui dirent: Femme, pourquoi pleurez-vous? Elle leur répondit: C'est qu'ils ont enlevé mon Seigneur, et je ne sais où ils l'ont mis.

14. Ayant dit cela, elle se retourna, et vit Jésus debout, sans savoir néanmoins que ce fût Jésus.

15. Alors Jésus lui dit: Femme, pourquoi pleurez-vous? Qui cherchez-vous? Elle, pensant

que c'étoit le jardinier , lui dit : Seigneur , si c'est vous qui l'avez enlevé , dites-moi où vous l'avez mis , et je l'emporterai.

16. Jésus lui dit : Marie. *Aussi-tôt* elle se retourna , et lui dit : Rabboni , c'est-à-dire , *mon Maître*.

17. Jésus lui répondit : Ne me touchez pas ; car je ne suis pas encore monté vers mon Père : mais allez trouver mes frères , et dites-leur *de ma part* : Je monte vers mon Père , et votre Père , vers mon Dieu , et votre Dieu.

18. Marie Madeleine vint donc dire aux disciples qu'elle avoit vu le Seigneur , et qu'il lui avoit dit ces choses.

§. III. *Jésus apparôit aux apôtres ; leur donne le Saint-Esprit.*

19. Sur le soir du même jour , qui étoit le premier de la semaine , les portes du lieu où les disciples étoient assemblés , de peur des Juifs , étant fermées , Jésus vint , et se tint au milieu d'eux , et leur dit : La paix soit avec vous.

20. Ce qu'ayant dit , il leur montra ses mains et son côté. Les disciples eurent donc une grande joie de voir le Seigneur.

21. Et il leur dit une seconde fois : La paix soit avec vous. Comme mon Père m'a envoyé , je vous envoie aussi de même.



Thomas voit et croit

22. Ayant dit ces mots, il souffla sur eux, et leur dit : Recevez le Saint-Esprit ;

23. Les péchés seront remis à ceux à qui vous les remettrez, et ils seront retenus à ceux à qui vous les retiendrez.

§. IV. *Thomas voit et croit. Heureux qui croira sans voir. Miracles non écrits.*

24. Or Thomas, l'un des douze *apôtres*, appelé Didyme, n'étoit pas avec eux lorsque Jésus vint.

25. Les autres disciples lui dirent donc : Nous avons vu le Seigneur. Mais il leur dit : Si je ne vois dans ses mains la marque des cloux qui les ont percées, et si je ne mets mon doigt dans le trou des cloux, et ma main dans *la plaie* de son côté, je ne le croirai point.

26. Huit jours après, les disciples étant encore dans le même lieu, et Thomas avec eux, Jésus vint, les portes étant fermées, et il se tint au milieu d'eux, et leur dit : La paix soit avec vous.

27. Il dit ensuite à Thomas : Portez ici votre doigt, et considérez mes mains ; approchez aussi votre main et la mettez dans mon côté, et ne soyez plus incrédule, mais fidèle.

28. Thomas répondit, et lui dit : Mon Seigneur et mon Dieu.

29. Jésus lui dit : Vous avez cru, Thomas,

parce que vous n'avez vu : heureux ceux qui sans avoir vu, ont cru.

30. Jésus a fait beaucoup d'autres miracles à la vue de ses disciples, qui ne sont pas écrits dans ce livre.

31. Mais ceux-ci sont écrits, afin que vous croyiez que Jésus est le Christ Fils de Dieu; et qu'en croyant, vous ayez la vie en son nom.

C H A P I T R E X X I .

§. I. *Apparition près de la mer de Tibériade.* *Pêche miraculeuse.*

1. JÉSUS se fit voir encore depuis à ses disciples sur le bord de la mer de Tibériade, et il s'y fit voir de cette sorte.

2. Simon-Pierre, et Thomas appelé Didyme, Nathanael, qui étoit de Cana en Galilée, les fils de Zébedée, et deux autres de ses disciples étoient ensemble.

3. Simon-Pierre leur ayant dit : Je m'en vais pêcher, ils lui dirent : Nous allons aussi avec vous. Ils s'en allèrent donc, et entrèrent dans une barque; mais cette nuit-là ils ne prirent rien.

4. Le matin étant venu, Jésus parut sur le rivage, sans que ses disciples connussent que c'étoit Jésus.

5. Jésus leur dit donc : Enfans, n'avez-vous rien à manger? Ils lui répondirent : Non.

6. Il leur dit : Jetez le filet au côté droit de la barque , et vous en trouverez. Ils le jetèrent aussi-tôt , et ils ne pouvoient plus le tirer , tant il étoit chargé de poissons.

7. Alors le disciple que Jésus aimoit , dit à Pierre : C'est le Seigneur. Et Simon - Pierre ayant ouï que c'étoit le Seigneur , mit son habit , car il étoit nud , et il se jeta dans la mer.

8. Les autres disciples vinrent dans la barque , n'étant pas loin de la terre , mais environ de deux cens coudées , et ils y tirèrent le filet plein de poissons.

9. Lors donc qu'ils furent descendus à terre , ils trouvèrent des charbons allumés , et du poisson mis dessus , et du pain.

10. Jésus leur dit : Apportez de ces poissons que vous venez de prendre.

11. Alors Simon-Pierre monta *dans la barque* , et tira à terre le filet qui étoit plein de cent cinquante-trois grands poissons. Et quoiqu'il y en eût tant , le filet ne se rompit point.

12. Jésus leur dit : Venez , dînez. Et pas un de ceux qui se mirent là pour manger , n'osoit lui demander : Qui êtes-vous ? Car ils savoyent que c'étoit le Seigneur.

13. Jésus vint donc , prit le pain , et leur en donna , et du poisson de même.

14. Ce fut là la troisième fois que Jésus apparut à ses disciples , depuis qu'il fut ressuscité d'entre les morts.

§. II. *Amour de S. Pierre. Jésus lui confie ses brebis ; prédit son martyre.*

15. Après donc qu'ils eurent dîné, Jésus dit à Simon-Pierre : Simon, fils de Jean, m'aimez-vous plus que ne font ceux-ci ? Il lui répondit : Oui, Seigneur, vous savez que je vous aime. Jésus lui dit : Paissez mes agneaux.

16. Il lui demanda de nouveau : Simon, fils de Jean, m'aimez-vous ? Pierre lui répondit : Oui, Seigneur, vous savez que je vous aime. Jésus lui dit : Paissez mes agneaux.

17. Il lui demanda, pour la troisième fois : Simon, fils de Jean, m'aimez-vous ? Pierre fut touché de ce qu'il lui demandoit pour la troisième fois : M'aimez-vous ? Et il lui dit : Seigneur, vous savez toutes choses ; vous connoissez que je vous aime. Jésus lui dit : Paissez mes brebis.

18. En vérité, en vérité je vous le dis : Lorsque vous étiez plus jeune, vous vous ceigniez vous-même, et vous allicz où vous vouliez ; mais lorsque vous serez vieux, vous étendrez vos mains, et un autre vous ceindra, et vous mènera où vous ne voudrez pas.

19. Or il dit cela pour marquer par quelle mort il devoit glorifier Dieu. Et après avoir ainsi parlé, il lui dit : Suivez-moi.

20. Pierre s'étant retourné, vit venir après

lui le disciple que Jésus aimoit, qui pendant la Cène s'étoit reposé sur son sein, et lui avoit dit : Seigneur, qui est celui qui vous trahira ?

21. Pierre l'ayant donc vu, dit à Jésus : Et celui-ci, Seigneur, que deviendra-t-il ?

22. Jésus lui dit : Si je veux qu'il demeure jusqu'à ce que je vienne, que vous importe ? Pour vous, suivez-moi.

23. Il courut sur cela un bruit parmi les frères, que ce disciple ne mourroit point. Jésus, néanmoins, n'avoit pas dit : Il ne mourra point ; mais : Si je veux qu'il demeure jusqu'à ce que je vienne, que vous importe ?

24. C'est ce même disciple, qui rend témoignage de ces choses, et qui a écrit ceci ; et nous savons que son témoignage est véritable.

25. Jésus a fait encore beaucoup d'autres choses : et si on les rapportoit en détail, je ne crois pas que le monde même pût contenir les livres qu'on en écriroit.

FIN DE L'ÉVANGILE DE S. JEAN.

LES ACTES

DES

APÔTRES.

ARGUMENT.

LE LIVRE DES ACTES DES APÔTRES, appelé par les Grecs *πράξεις τῶν Ἀγίων Ἀποστόλων*, (c'est-à-dire, *les Actions des Saints Apôtres*, autrement, *l'Histoire des actions et des faits des Apôtres*, ou *Envoyés de Jésus-Christ, pour publier son Evangile*), a reçu par Saint Chrysostôme et Oecumenius le surnom de *Livre des Dogmes* ou de *l'Evangile du Saint-Esprit*, parce qu'il contient les faits miraculeux et extraordinaires que le Saint-Esprit a opérés dans tout le monde par le ministère de ceux qu'il avoit remplis de sa grace, de sa lumière et de sa force. Celui qui est l'auteur de ce Livre est Saint Luc, le même qui a écrit l'Evangile qui porte son nom, comme il l'insinue, non seulement en dédiant ces deux ouvrages au même Théophile, mais en marquant dans celui-ci qu'il a écrit l'histoire de Jésus-Christ, et qu'il l'a conduite depuis sa naissance jusqu'au jour de son ascension. Voyez le chap. 1. v. 1 et 2, et le 51 v. du dernier chapitre de son Evangile, dont il fait ici une espèce de sommaire ou de récapitulation. Il paroît qu'il a écrit ce Livre DES ACTES étant à Rome à la suite de Saint Paul, la seconde année que cet Apôtre y fut prisonnier pour la première fois, *Act. 28, v. 30*, ce qui convient avec ce que ce même Apôtre dit : *2. ad Timoth. 1. v. 8. Ne rougissez point de Notre-Seigneur ni de moi, qui suis son captif*, et au chap. 4 suivant, v. 11. *Luc est seul avec moi*.

Le premier chapitre des Actes contient, d'une manière sommaire, tout ce qui se passa depuis la mort de Jésus-Christ jusques à la descente du Saint-Esprit ; c'est-

à-dire , l'histoire des cinquante jours qui s'écoulèrent depuis la Pâque des Juifs jusqu'au jour qu'ils appeloient la Pentecôte. Le second chapitre, jusqu'au v. 30 du chap. 11, comprend neuf années, depuis la descente du Saint-Esprit, jusqu'à la famine, prédite par Agabus, arrivée la seconde année de l'empire de Claude. Voyez *Suetone*, cap. 18, en la Vie de Claude, *Tacite*, *Annal.* 2, cap. 43. *Joseph*, lib. 10, cap. 3, de *bello Judaico*, et *Dion*, lib. 60. Le chapitre 12 des Actes, jusqu'au chap. 24, v. 27, contient dix-huit années, depuis cette seconde année du règne de Claude, jusqu'au pont ficat d'Ananie. Enfin, le chap. 24, v. 27 et suiv., contient l'histoire de deux années, depuis l'établissement de Porcius Festus, successeur de Félix, jusqu'à la seconde année de la prison de Saint Paul à Rome, *Act.* 28, v. 30. Ainsi ce livre comprend l'histoire d'environ trente années, qui commencent à la trente-troisième année de la vie de Jésus-Christ, et finissent la soixante-troisième de cette même naissance, vers la neuvième année de l'empire de Néron, l'an du monde 4063.

Cet auteur n'a presque rien écrit dans ce livre, que ce qu'il avoit vu lui-même; c'est pourquoi il n'a point suivi les voyages de Saint Barnabé, qu'il avoit commencé à décrire, ainsi que plusieurs autres faits qu'il a laissés imparfaits, comme n'ayant pas été témoin de la suite. Il semble qu'il n'ait commencé à suivre exactement Saint Paul dans ses voyages, que lorsque cet Apôtre vint à Troade, ville de la Macédoine; car c'est la première fois qu'il parle au pluriel en première personne. (Voyez chap. 16, v. 10 et suiv., dix-huit ans ou environ après la mort de Jésus-Christ.)

Ce livre est écrit en grec , d'un style aussi pur que celui de son Évangile ; et les Exordes qu'il a mis à la tête de l'un et de l'autre de ces deux livres , prouvent qu'il avoit appris , dans l'étude des Belles-Lettres , à écrire avec ordre et selon les règles de l'art. (Voyez ce que l'on a dit dans l'argument qui est à la tête de son Evangile.)

Les Ebionites rejetoient ce livre , comme contenant les actions et la doctrine de Saint-Paul , qu'ils regardoient comme l'ennemi de la Circoncision et des cérémonies légales de la loi. Voyez *Eusèbe* , *lib. 4* , *histor. cap. 29* ; *Saint Epiphane* , *hæres. 30* , *n. 16*. Les Marcionites le regardoient aussi comme un ouvrage apocryphe. Voyez *Tertul. lib. 5* , *adv. Marc* , *cap. 2*. Les Manichéens de même ne le recevoient point , parce qu'il y étoit fait mention de la descente du Saint-Esprit. Voyez *Saint Aug. lib. de utilitate credendi* , *cap. 3*. Saint Jean Chrysostôme se plaignoit , de son temps , dans son Homélie première sur ce livre , que la plupart des fidèles ne s'attachoient qu'à la lecture des livres des Evangiles , et des Epîtres des Apôtres , et négligeoient celle de leurs Actes , quoiqu'elle ne fût pas moins nécessaire à leur instruction , ni moins propre à les fortifier dans la foi , et à les encourager dans la pratique des vertus chrétiennes.

LES ACTES

DES

APÔTRES.

CHAPITRE PREMIER.

§. I. *Jésus - Christ promet le Saint - Esprit ;
monte au ciel.*

1. J'AI parlé dans mon premier livre, ô Théophile, de tout ce que Jésus a fait et enseigné,

2. Depuis le commencement jusqu'au jour qu'il fut élevé *dans le ciel*, après avoir instruit par le Saint-Esprit les apôtres qu'il avoit choisis.

3. Il s'étoit aussi montré à eux depuis sa passion, et les avoit convaincus par beaucoup de preuves qu'il étoit vivant, leur apparoissant durant quarante jours, et leur parlant du royaume de Dieu.

4. Et mangeant avec eux, il leur commanda de ne point partir de Jérusalem, mais d'attendre la promesse du Père, que vous avez, leur dit-il, ouïe de ma bouche ;

5. Car Jean a batisé dans l'eau ; mais dans peu de jours vous serez batisés dans le Saint-Esprit.

6. Alors ceux qui se trouvèrent présents lui demandèrent : Seigneur , sera-ce en ce temps-ci que vous rétablirez le royaume d'Israël ?

7. Et il leur répondit : Ce n'est pas à vous de savoir les temps et les momens que le Père a réservés à son *souverain* pouvoir.

8. Mais vous recevrez la vertu du Saint-Esprit qui descendra sur vous ; et vous me rendrez témoignage dans Jérusalem , dans toute la Judée et la Samarie , et jusqu'aux extrémités de la terre.

9. Après qu'il leur eut dit ces paroles , ils le virent s'élever en haut : et il entra dans une nuée qui le déroba à leurs yeux.

10. Et comme ils étoient attentifs à le regarder monter au ciel , deux hommes vêtus de blanc se présentèrent soudain à eux ,

11. Qui leur dirent : Hommes de Galilée , pourquoi vous arrêtez-vous à regarder au ciel ? Ce Jésus qui , en se séparant de vous , s'est élevé dans le ciel , viendra de la même manière que vous l'y avez vu monter.

§. II. *Mathias élu en la place de Judas.*

12. Ils partirent ensuite de la montagne appelée des Oliviers , qui est éloignée de Jérusalem de l'espace du chemin qu'on peut faire le jour du sabbat , et ils s'en retournèrent à Jérusalem.



Matthias est élu

De Gheendt. Sculp.

Matthias élu à la place de Judas.



13. Et étant entrés *dans une maison*, ils montèrent à une chambre haute, où demeuroient Pierre, Jean, Jacques, André, Philippe, Thomas, Barthelemi et Matthieu, Jacques, *fils d'Alphée*, Simon, *appelé le Zelé*, et Jude, *frère de Jacques*,

14. Qui persévéroient tous dans un même esprit en prières avec les femmes, et Marie, mère de Jésus, et ses frères.

15. Pendant ces jours-là, Pierre se leva au milieu des frères, qui étoient tous ensemble environ six-vingts, et il leur dit :

16. *Mes frères*, il faut que ce que le Saint-Esprit a prédit dans l'Écriture par la bouche de David, touchant Judas, qui a été le conducteur de ceux qui ont pris Jésus, soit accompli.

17. Il étoit dans le même rang que nous, et il avoit été appelé aux fonctions du même ministère ;

18. Mais après avoir acquis un champ de la récompense de son péché, il s'est pendu et a crevé par le milieu du ventre, et toutes ses entrailles se sont répandues.

19. Ce qui a été si connu de tous les habitans de Jérusalem, que ce champ a été nommé en leur langue, Haceldama, c'est-à-dire, le champ du sang.

20. Car il est écrit dans le livre des Pseaumes : Que leur demeure devienne déserte ; qu'il

n'y ait personne qui l'habite , et qu'un autre prenne sa place dans l'épiscopat.

21. Il faut donc qu'entre ceux qui ont été en notre compagnie pendant tout le temps que le Seigneur Jésus a vécu parmi nous ,

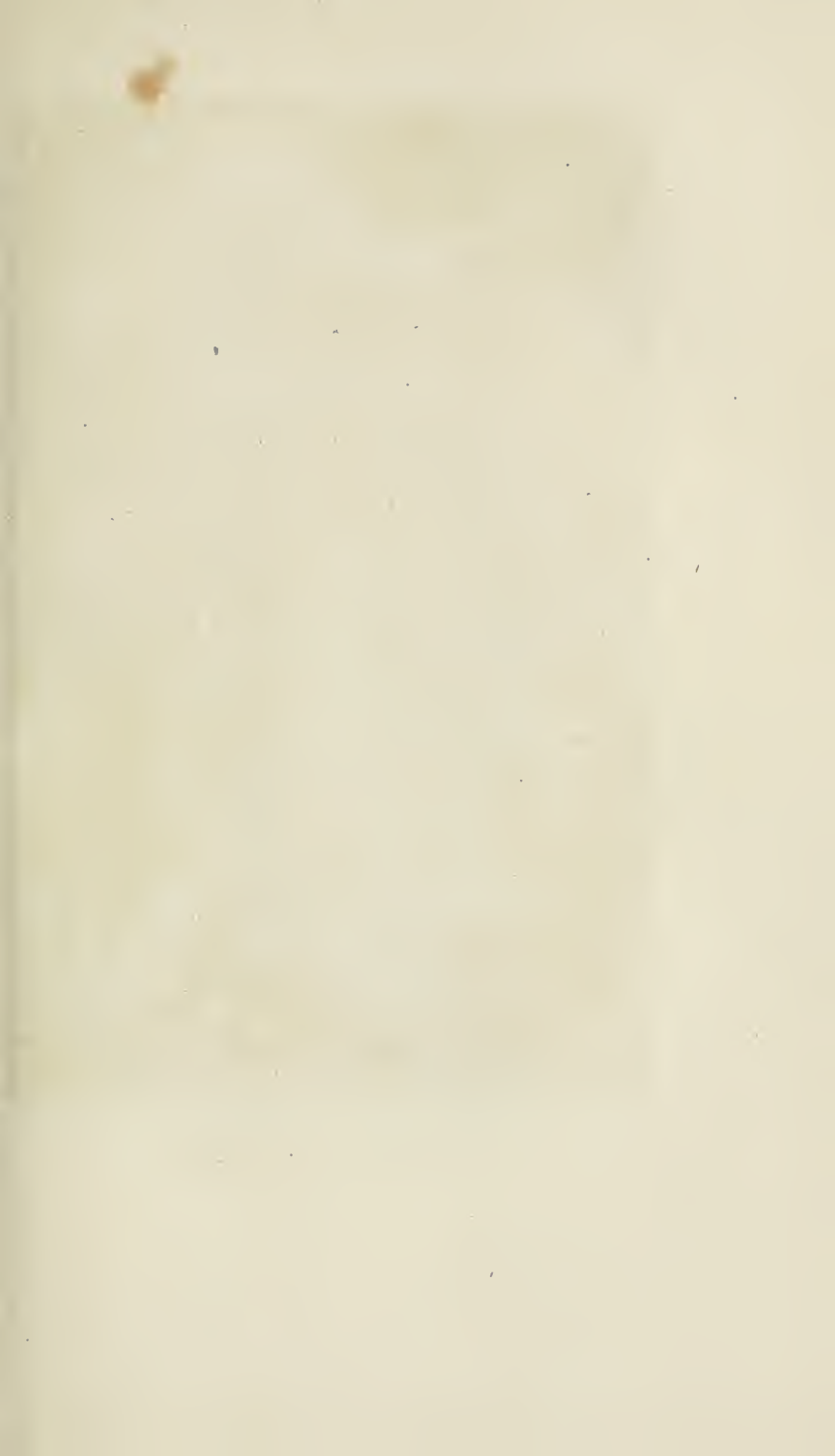
22. A commencer depuis le batême de Jean, jusqu'au jour qu'il est monté au ciel en nous quittant , on en choisisse un , qui soit avec nous témoin de sa résurrection.

23. Alors ils en présentèrent deux : Joseph, appelé Barsabas , surnommé le Juste , et Mathias.

24. Et se mettant en prières , ils dirent : Seigneur , vous qui connoissez les cœurs de tous les hommes , montrez-nous lequel de ces deux vous avez choisi ;

25. Afin qu'il entre dans ce ministère , et dans l'apostolat , dont Judas est déchu par son crime , pour s'en aller en son lieu.

26. Aussi-tôt ils les tirèrent au sort ; le sort tomba sur Mathias , et il fut associé aux onze apôtres.





Peccato per Alardier

Yrindant per S. Simon de la

Descente du S.^t Esprit.

CHAPITRE II.

§. I. *Descente du Saint-Esprit. Don des langues.*

1. QUAND les jours de la Pentecôte furent accomplis, les disciples étant tous ensemble dans un même lieu,

2. On entendit tout d'un coup un grand bruit, comme d'un vent violent *et* impétueux, qui venoit du ciel, et qui remplit toute la maison où ils étoient assis.

3. En même temps ils virent paroître comme des langues de feu qui se partagèrent, et s'arrêtèrent sur chacun d'eux.

4. Aussi-tôt ils furent tous remplis du Saint-Esprit, et ils commencèrent à parler diverses langues, selon que le Saint-Esprit leur mettoit les paroles en la bouche.

5. Or il y avoit *alors* dans Jérusalem des Juifs religieux *et* craignant Dieu, de toutes les nations qui sont sous le ciel.

6. Après donc que ce bruit se fut répandu, il s'en assembla un grand nombre, qui furent tous interdits de ce que chacun d'eux les entendoit parler en sa propre langue.

7. Ils en étoient tous hors d'eux-mêmes; et dans cet étonnement ils s'entre-disoient: Ces

gens-là qui parlent ne sont-ils pas tous Galiléens?

8. Comment donc les entendons-nous parler chacun la langue de notre pays?

9. Parthes , Mèdes , Elamites , ceux d'entre nous qui habitent la Mésopotamie , la Judée , la Cappadoce , le Pont et l'Asie ,

10. La Phrygie et la Pamphylie , l'Égypte , et cette partie de la Lybie , qui est proche de Cyrène , et ceux qui sont venus de Rome ,

11. Juifs aussi et Prosélytes , Crétois et Arabes , nous les entendons parler chacun en notre langue des merveilles de Dieu.

12. Étant donc tout étonnés , et dans la dernière admiration , ils s'entre-disoient : Que veut dire ceci ?

13. Mais d'autres s'en moquoient et disoient : C'est qu'ils sont *ivres et* pleins de vin nouveau.

§. II. *Première prédication de S. Pierre.*

14. Alors Pierre se présentant avec les onze *apôtres* , éleva sa voix , et leur dit : O Juifs , et vous tous qui demeurez dans Jérusalem , considérez ce que je vais vous dire , et soyez attentifs à mes paroles.

15. Ces personnes ne sont pas ivres , comme vous le pensez , puisqu'il n'est encore que la troisième heure du jour.

16. Mais c'est l'*effet de* ce qui a été prédit par le prophète Joël :

17. Dans les derniers temps, dit le Seigneur, je répandrai mon Esprit sur toute chair ; vos fils et vos filles prophétiseront ; vos jeunes gens auront des visions , et vos vieillards auront des songes.

18. En ces jours-là , je répandrai mon Esprit sur mes serviteurs et sur mes servantes , et ils prophétiseront.

19. Je ferai paroître en haut des prodiges dans le ciel, et en bas des signes *extraordinaires* sur la terre , du sang , du feu , et une vapeur de fumée.

20. Le soleil sera changé en ténèbres , et la lune en sang , avant que le grand jour du Seigneur arrive et paroisse avec éclat :

21. Et pour lors , quiconque invoquera le nom du Seigneur , sera sauvé.

22. O Israélites , écoutez les paroles que je vais vous dire : Vous savez que Jésus de Nazareth a été un homme que Dieu a rendu célèbre parmi vous , par les merveilles , les prodiges et les miracles qu'il a faits par lui au milieu de vous.

23. Cependant vous l'avez crucifié , et vous l'avez fait mourir par les mains des méchants , vous ayant été livré par un ordre exprès de la volonté de Dieu , et par un décret de sa prescience.

24. Mais Dieu l'a ressuscité , en arrêtant les douleurs de l'enfer , étant impossible qu'il y fût retenu.

25. Car David dit de lui : J'avois toujours le Seigneur présent devant moi ; parce qu'il est à ma droite , afin que je ne sois point ébranlé.

26. C'est pour cela que mon cœur s'est réjoui , que ma langue a chanté de joie , et que ma chair même reposera en espérance.

27. Parce que vous ne laisserez point mon ame dans l'enfer , et vous ne permettrez point que votre Saint éprouve la corruption.

28. Vous m'avez fait connoître le chemin de la vie , et vous m'avez rempli de la joie que donne la vue de votre visage.

29. Mes frères , qu'il me soit permis de vous dire hardiment du patriarche David , qu'il est mort , qu'il a été enseveli , et que son sépulchre est parmi nous jusqu'à ce jour.

30. Comme il étoit donc prophète , et qu'il savoit que Dieu lui avoit promis avec serment , qu'il feroit naître de son sang un fils , qui seroit assis sur son trône ;

31. Dans cette connoissance qu'il avoit de l'avenir , il a parlé de la résurrection du Christ , *en disant* qu'il n'a point été laissé dans l'enfer , et que sa chair n'a point éprouvé la corruption.

32. C'est ce Jésus que Dieu a ressuscité , et nous sommes tous témoins de sa résurrection.

33. Après donc qu'il a été élevé par la puissance de Dieu , et qu'il a reçu l'accomplissement de la promesse que le Père lui avoit faite d'envoyer le Saint-Esprit , il a répandu cet Esprit
saint

saint que vous voyez , et entendez maintenant.

34. Car David n'est point monté dans le ciel ; or il dit lui-même : Le Seigneur a dit à mon Seigneur : Asseyez-vous à ma droite ,

35. Jusqu'à ce que je réduise vos ennemis à vous servir de marchepied.

36. Que toute la maison d'Israël sache donc très-certainement , que Dieu a fait Seigneur et Christ ce Jésus que vous avez crucifié.

37. Ayant ouï ces choses , ils furent touchés de componction en leur cœur , et ils dirent à Pierre et aux autres apôtres : Mes frères , que faut-il que nous fassions ?

38. Pierre leur repondit : Faites pénitence , et que chacun de vous soit batisé au nom de Jésus-Christ , pour obtenir la rémission de vos péchés ; et vous recevrez le don du Saint-Esprit ;

39. Car la promesse a été faite à vous et à vos enfans , et à tous ceux qui sont éloignés , autant que le Seigneur notre Dieu en appellera.

40. Il les instruisit encore par plusieurs autres discours ; et il les exhortoit en disant : Sauvez-vous du milieu de cette race corrompue.

§. III. *Trois mille hommes convertis. Vie des premiers fidèles. Biens en commun.*

41. Ceux donc qui reçurent sa parole furent

batisés : et il y eut en ce jour environ trois mille personnes qui se joignirent *aux disciples de Jésus-Christ*.

42. Ils persévéroient dans la doctrine des apôtres , dans la communion de la fraction du pain , et dans les prières.

43. Or tout le monde étoit saisi de frayeur ; et il se faisoit beaucoup de prodiges et de merveilles par les apôtres [dans Jérusalem ; et tous étoient remplis de crainte].

44. Ceux qui croyoient étoient tous *unis* ensemble , et ce qu'ils possédoient étoit en commun.

45. Ils vendoient leurs terres et leurs biens , et les distribuoient à tous selon le besoin que chacun en avoit.

46. Ils alloient aussi tous les jours dans le temple unis de cœur et d'esprit entr'eux ; et rompant le pain dans leurs maisons , ils prenoient leur nourriture avec joie et simplicité de cœur ,

47. Louant Dieu , et étant aimés de tout le peuple. Et le Seigneur augmentoit tous les jours le nombre de ceux qui devoient être sauvés dans l'unité d'un même corps.



Martinet inv. Del.

Delignon Sculp.

Boiteux guéri à la Porte du Temple.

C H A P I T R E I I I.

§. I. *Boiteux guéri à la porte du temple.*

1. V E R S le même temps , Pierre et Jean montoient au temple pour être à la prière de la neuvième heure.

2. Et il y avoit un homme boiteux dès le ventre de sa mère , que l'on portoit , et que l'on mettoit tous les jours à la porte du temple , nommée la Belle porte , afin qu'il demandât l'aumône à ceux qui entroient dans le temple.

3. Cet homme ayant vu Pierre et Jean , qui alloient entrer dans le temple , les prioit de lui donner quelque aumône.

4. Et Pierre arrêtant avec Jean sa vue sur ce pauvre , lui dit : Regardez-nous.

5. Il les regardoit donc attentivement , espérant qu'il alloit recevoir quelque chose d'eux.

6. Alors Pierre lui dit : Je n'ai ni or ni argent ; mais ce que j'ai , je vous le donne : Levez-vous au nom de Jésus-Christ de Nazareth , et marchez.

7. Et l'ayant pris par la main droite , il le souleva ; et aussitôt les plantes et les os de ses pieds s'affermirent.

8. Il se leva à l'heure même , se tint ferme sur ses pieds , et commença à marcher : et il entra

avec eux dans le temple , en marchant , en sautant et en louant Dieu.

9. Tout le peuple le vit comme il marchoit , et qu'il louoit Dieu.

10. Et reconnoissant que c'étoit celui-là même qui avoit accoutumé d'être assis à la Belle porte du temple pour demander l'aumône , ils furent remplis d'admiration et d'étonnement de ce qui lui étoit arrivé.

11. Et comme il tenoit *par la main* Pierre et Jean , tout le peuple étonné de cette merveille courut à eux à la galerie qu'on appelle de Salomon.

§. II. *Seconde prédication de saint Pierre.*

12. Ce que Pierre voyant , il dit au peuple : O Israélites , pourquoi vous étonnez - vous de ceci , et pourquoi nous regardez-vous , comme si c'étoit par notre vertu , ou par notre puissance , que nous eussions fait marcher ce boiteux ?

13. Le Dieu d'Abraham , le Dieu d'Isaac et le Dieu de Jacob , le Dieu de nos Pères a glorifié son fils Jésus que vous avez livré , et renoncé devant Pilate , qui avoit jugé qu'il devoit être renvoyé absous.

14. Vous avez renoncé le saint et le juste ; vous avez demandé qu'on vous accordât la grace d'un homme qui étoit un meurtrier ;

15. Et vous avez fait mourir l'auteur de la vie; mais Dieu l'a ressuscité d'entre les morts, et nous sommes témoins de sa résurrection.

16. C'est sa puissance, qui par la foi en son nom, a affermi *les pieds* de cet homme, que vous avez vu *boiteux*, et que vous connoissez, et la foi qui vient de lui, a fait devant vous tous le miracle d'une si parfaite guérison.

17. Cependant, mes frères, je sais que vous avez agi en cela par ignorance, aussi bien que vos sénateurs.

18. Mais Dieu a accompli de cette sorte ce qu'il avoit prédit par la bouche de tous ses prophètes, que le Christ souffriroit la mort.

19. Faites donc pénitence, et convertissez-vous, afin que vos péchés soient effacés,

20. Quand les temps du rafraîchissement que le Seigneur doit donner par sa présence, seront venus, et qu'il aura envoyé Jésus-Christ qui vous a été annoncé.

21. Il faut cependant que le ciel le reçoive jusqu'au temps du rétablissement de toutes choses, que Dieu a prédit par la bouche de ses saints prophètes depuis le commencement du monde.

22. Moïse a dit *à nos pères* : Le Seigneur votre Dieu vous suscitera d'entre vos frères un prophète comme moi; écoutez-le en tout ce qu'il vous dira.

23. Quiconque n'écouterà pas ce prophète, sera exterminé du milieu du peuple.

24. Tous les prophètes, qui ont prophétisé de temps en temps depuis Samuel, ont prédit *ce qui est arrivé* en ces jours.

25. Vous êtes les enfans des prophètes, et de l'alliance que Dieu a établie avec nos pères, en disant à Abraham : Toutes les nations de la terre seront bénies en votre race.

26. C'est pour vous premièrement que Dieu a suscité son Fils, et il vous l'a envoyé pour vous bénir, afin que chacun se convertisse de sa mauvaise vie.

CHAPITRE IV.

§. I. *Cinq mille hommes convertis. Pierre et Jean en prison, présentés aux Juifs, confessent Jésus-Christ.*

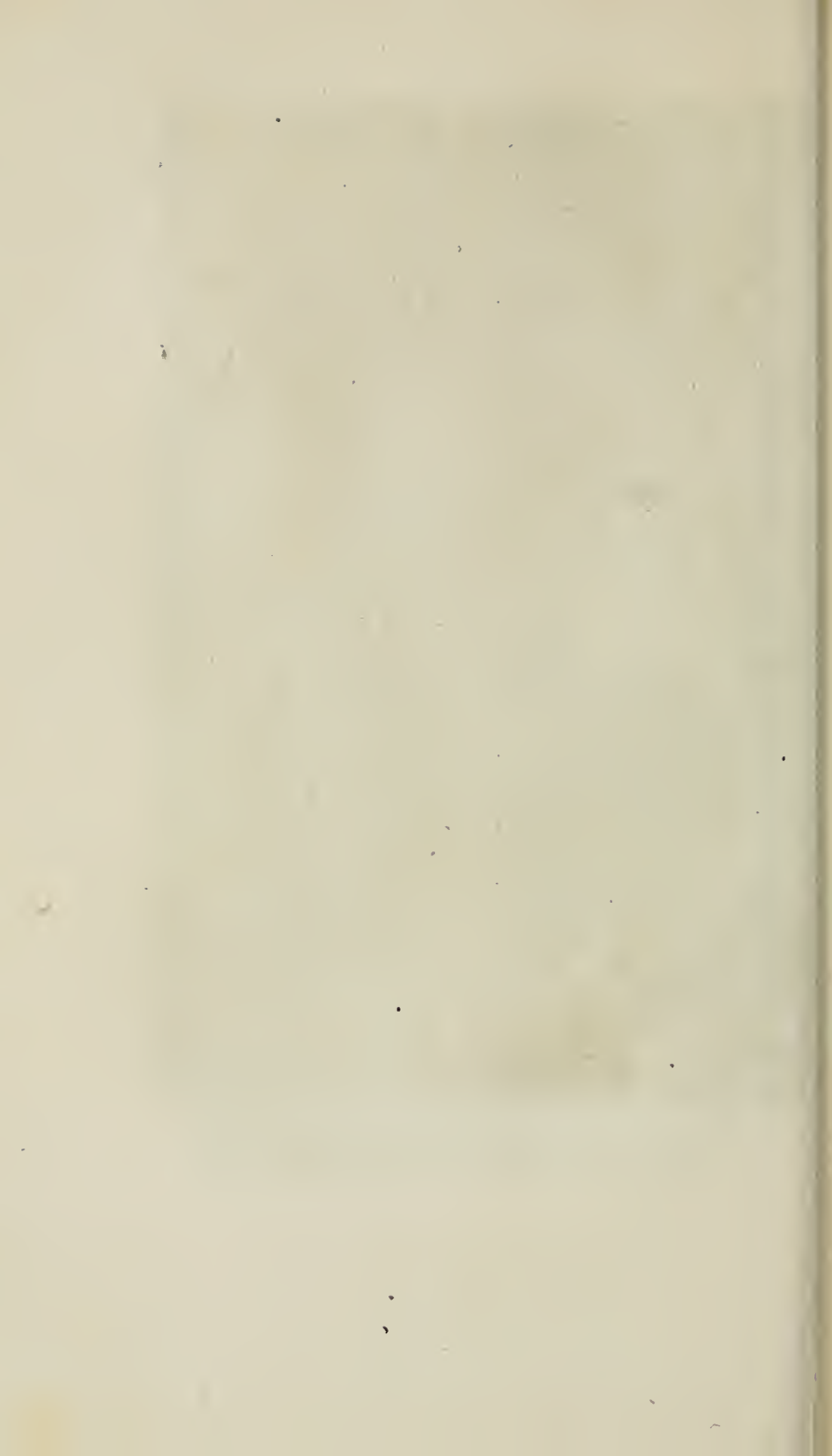
1. LORSQU'ILS parloient au peuple, les prêtres, le capitaine des gardes du temple et les sadducéens survinrent,

2. Ne pouvant souffrir qu'ils enseignassent le peuple, et qu'ils annonçassent la résurrection des morts en *la personne de Jésus* :

3. Et les ayant arrêtés, ils les mirent en prison jusqu'au lendemain, parce qu'il étoit déjà tard.



Pierre et Jean mis en prison.



4. Or plusieurs de ceux qui avoient ouï le discours *de Pierre* crurent ; et le nombre de ces hommes fut d'environ cinq mille.

5. Le lendemain les chefs du peuple , les sénateurs et les scribes s'assemblèrent dans Jérusalem ,

6. Avec Anne le grand-prêtre , Caïphe , Jean , Alexandre , et tous ceux qui étoient de la race sacerdotale.

7. Et ayant fait venir au milieu d'eux Pierre et Jean , ils leur dirent : Par quelle puissance , ou au nom de qui avez-vous fait cette action ?

8. Alors Pierre rempli du Saint-Esprit , leur dit : Princes du peuple , et vous , sénateurs , écoutez-nous :

9. Puisqu'aujourd'hui l'on nous demande raison du bien que nous avons fait à un homme perclus de l'usage de ses jambes , et de la manière dont il a été guéri ,

10. Nous vous déclarons à vous tous , et à tout le peuple d'Israël , que c'est par le nom de notre Seigneur Jésus-Christ de Nazareth , lequel vous avez crucifié , et que Dieu a ressuscité d'entre les morts , que cet homme a été guéri , et qu'il est debout devant vous.

11. C'est cette pierre , que vous autres architectes avez rejetée , et qui cependant a été faite la principale pierre de l'angle :

12. Et il n'y a point de salut par aucun autre ; car nul autre nom sous le ciel n'a été donné aux

hommes par lequel nous devons être sauvés.

13. Lorsqu'ils virent la fermeté de Pierre et de Jean, connoissant que c'étoient des hommes sans lettres, et du commun du peuple, ils en furent étonnés. Ils savoient aussi qu'ils avoient été disciples de Jésus.

14. Et comme ils voyoient cet homme qui avoit été guéri présent avec eux, ils n'avoient rien à repliquer.

§. II. *Silence imposé aux apôtres. Obéir à Dieu plutôt qu'aux hommes.*

15. Ils leur commandèrent donc de sortir de l'assemblée, et ils se mirent à délibérer entre eux,

16. En disant : Que ferons-nous à ces gens-ci, car ils ont fait un miracle qui est connu de tous les habitans de Jérusalem ; cela est certain, et nous ne pouvons pas le nier ?

17. Mais afin qu'il ne se répande pas davantage parmi le peuple, défendons-leur avec menaces, de parler à l'avenir à qui que ce soit au nom de Jésus.

18. Et aussitôt les ayant fait appeler, ils leur défendirent de parler en quelque manière que ce fût, ni d'enseigner au nom de Jésus.

19. Mais Pierre et Jean leur répondirent : Jugez vous-mêmes, s'il est juste devant Dieu de vous obéir plutôt qu'à Dieu ?

20. Car pour nous , nous ne pouvons pas ne point parler des choses que nous avons vues et entendues.

21. Ils les renvoyèrent donc avec menaces , ne trouvant point de moyen de les punir à cause du peuple , parce que tous rendoient gloire à Dieu de ce qui étoit arrivé ;

22. Car l'homme qui avoit été guéri d'une manière si miraculeuse , avoit plus de quarante ans.

§. III. *Prière de toute l'Eglise. Nouvelle effusion du Saint-Esprit.*

23. Après qu'on les eut laissé aller , ils vinrent trouver leurs frères , et leur racontèrent tout ce que les princes des prêtres et les sénateurs leur avoient dit.

24. Ce qu'ayant entendu , ils élevèrent tous leurs voix à Dieu dans l'union d'un même esprit , et lui dirent : Seigneur , c'est vous qui avez fait le ciel et la terre , la mer , et tout ce qu'ils contiennent ;

25. Qui avez dit par le Saint-Esprit , parlant par la bouche de notre père David votre serviteur : Pourquoi les nations se sont-elles soulevées en tumulte , et les peuples ont-ils formé de vains projets ?

26. Les rois de la terre se sont élevés , et les

princes se sont unis ensemble contre le Seigneur, et contre son Christ.

27. Car Hérode et Ponce-Pilate avec les Gentils, et le peuple d'Israël, se sont vraiment unis ensemble dans cette ville contre votre saint Fils Jésus, que vous avez consacré par votre onction,

28. Pour faire tout ce que votre puissance et votre conseil avoient ordonné devoir être fait.

29. Maintenant donc, Seigneur, considérez leurs menaces : donnez à vos serviteurs la force d'annoncer votre parole avec une entière liberté,

30. En étendant votre main, pour faire des guérisons *miraculeuses*, des merveilles et des prodiges, par le nom de votre saint Fils Jésus.

31. Lorsqu'ils eurent achevé leur prière, le lieu où ils étoient assemblés trembla : ils furent tous remplis du Saint-Esprit, et ils annonçoient la parole de Dieu avec hardiesse.

§. IV. *Tous un cœur et une ame. Biens communs. Barnabé.*

32. Toute la multitude de ceux qui croyoient n'avoit qu'un cœur et qu'une ame ; et personne ne considéroit ce qu'il possédoit comme étant à lui en particulier, mais toutes choses étoient communes entre eux.



W. Muller inv.

J. Vassier sculp.

Ananias et Saphira.

33. Les apôtres rendoient témoignage avec une grande force à la résurrection de notre Seigneur Jésus-Christ ; et la grace étoit grande dans tous les fidèles.

34. Aussi il n'y avoit aucun pauvre parmi eux ; parce que tous ceux qui possédoient des fonds de terre ou des maisons, les vendoient, et en apportoient le prix,

35. Qu'ils mettoient aux pieds des apôtres ; et on le distribuoit ensuite à chacun selon qu'il en avoit besoin.

36. Joseph, surnommé par les apôtres Barnabé (c'est-à-dire , enfant de consolation), qui étoit lévite , et originaire de l'île de Chypre ,

37. Vendit aussi un fonds de terre qu'il avoit, et en apporta le prix, qu'il mit aux pieds des apôtres.

C H A P I T R E V.

§. I. *Ananie et Saphire.*

1. **A**LORS un homme nommé Ananie, et Saphire sa femme, vendirent ensemble un fonds de terre :

2. Et cet homme ayant retenu de concert avec sa femme une partie du prix qu'il l'avoit vendu, apporta le reste, et le mit aux pieds des apôtres.

3. Mais Pierre lui dit : Ananie, comment

Satan a-t-il tenté votre cœur , pour *vous porter* à mentir au Saint-Esprit , et à détourner une partie du prix de ce fonds de terre ?

4. Ne demeueroit-il pas toujours à vous , si vous l'aviez voulu garder ; et après même l'avoir vendu , le prix n'en étoit-il pas encore à vous ? Comment donc avez-vous conçu ce dessein dans votre cœur ? Ce n'est pas aux hommes que vous avez menti , mais à Dieu.

5. Ananie ayant ouï ces paroles tomba , et rendit l'esprit : et tous ceux qui en entendirent parler furent saisis d'une extrême crainte.

6. Aussitôt quelques jeunes gens prirent le corps , et l'enterrèrent.

7. Environ trois heures après , sa femme qui ne savoit rien de ce qui étoit arrivé , entra.

8. Et Pierre lui dit : Femme , dites-moi , n'avez-vous vendu votre fonds de terre qu'un tel prix ? Elle lui répondit : Non , nous ne l'avons vendu que cela.

9. Alors Pierre lui dit : Comment vous êtes-vous ainsi accordés ensemble pour tenter l'Esprit du Seigneur ? Voilà ceux qui viennent d'enterrer votre mari , qui sont à la porte , et ils vont aussi vous porter en terre.

10. Au même moment elle tomba à ses pieds , et rendit l'esprit. Ces jeunes hommes étant entrés , la trouvèrent morte , et l'emportant ils l'ensevelirent auprès de son mari.

11. Cet événement répandit une grande ter-





Del. Goussier sculp.

Dupreel fecit

Ombre de S. Pierre.

reur dans toute l'Eglise, et parmi tous ceux qui en entendirent parler.

§. II. *Miracles des apôtres. Ombre de saint Pierre.*

12. Cependant les apôtres faisoient beaucoup de miracles et de prodiges parmi le peuple : et tous *les fidèles* étant unis dans un même esprit s'assembloient dans la galerie de Salomon.

13. Aucun des autres n'osoit se joindre à eux : mais le peuple leur donnoit de grandes louanges ;

14. Et le nombre de ceux qui croyoient au Seigneur, tant des hommes que des femmes, se multiplioit de plus en plus.

15. De sorte qu'on apportoit les malades dans les rues, et qu'on les mettoit sur des lits et sur des paillasses, afin que lorsque Pierre passeroit, son ombre au moins en couvrît quelqu'un d'eux, et qu'ils fussent délivrés de leurs maladies.

16. Un grand nombre de personnes accouroient aussi des villes voisines à Jérusalem, où ils amenoient les malades, et ceux qui étoient tourmentés par les esprits impurs, et ils étoient tous guéris.

§. III. *Apôtres emprisonnés délivrés, présentés aux Juifs. Ils parlent avec grande force.*

17. Alors le grand-prêtre, et tous ceux qui étoient avec lui, c'est-à-dire, de la secte des sadducéens, étant remplis de colère,

18. Firent prendre les apôtres, et les mirent dans la prison publique.

19. Mais l'ange du Seigneur ouvrit durant la nuit les portes de la prison; et les ayant fait sortir, il leur dit :

20. Allez dans le temple, et prêchez-y hardiment au peuple toutes les paroles de cette *doctrine de vie*.

21. Ce qu'ayant entendu, ils entrèrent au temple dès le point du jour, et se mirent à prêcher. Cependant le grand-prêtre, et ceux qui étoient avec lui, étant venus, ils assemblèrent le conseil, et tous les sénateurs du peuple d'Israël, et envoyèrent à la prison, afin qu'on amenât les apôtres.

22. Les officiers y étant venus, ouvrirent la prison; et ne les y ayant point trouvés, ils s'en retournèrent faire leur rapport :

23. Nous avons, dirent-ils, trouvé la prison bien fermée, et les gardes devant les portes : mais l'ayant ouverte nous n'avons trouvé personne dedans.

24. Le capitaine des gardes du temple, et

les princes des prêtres ayant ouï ces paroles, se trouvèrent fort en peine touchant ces hommes, ne sachant ce que deviendrait cette affaire.

25. Mais quelqu'un leur vient dire au même temps : Voilà ces hommes que vous aviez mis en prison qui sont dans le temple, et qui enseignent le peuple.

26. Alors le capitaine des gardes du temple partit avec ses officiers, et les amena sans leur faire de violence ; car ils craignoient d'être lapidés par le peuple.

27. Quand ils les eurent amenés, ils les présentèrent au conseil ; et le grand-prêtre leur parla en ces termes :

28. Ne vous avions-nous pas, leur dit-il, expressément défendu d'enseigner en ce nom-là ? Cependant vous avez rempli Jérusalem de votre doctrine, et vous voulez nous charger du sang de cet homme.

29. Pierre et les apôtres répondirent : Il faut obéir à Dieu plutôt qu'aux hommes.

30. Le Dieu de nos pères a ressuscité Jésus, que vous avez fait mourir, en l'attachant à une croix.

31. C'est lui que Dieu a élevé par sa puissance comme étant le prince et le Sauveur, pour donner à Israël *la grace de* la pénitence, et la rémission des péchés.

32. Nous sommes nous-mêmes les témoins de ce que nous *vous* disons ; et le Saint-Esprit,

que Dieu a donné à tous ceux qui lui obéissent, l'est aussi *avec nous*.

§. IV. *Conseil de Gamaliel. Apôtres outragés et pleins de joie.*

33. Ayant entendu ces choses, ils étoient transportés de rage, et ils délibéroient de les faire mourir.

34. Mais un pharisien, nommé Gamaliel, docteur de la loi, qui étoit honoré de tout le peuple, se levant dans le conseil, commanda qu'on fît retirer les apôtres pour un peu de temps;

35. Et il dit à ceux qui étoient assemblés : ô Israélites, prenez-garde à ce que vous avez à faire touchant ces personnes.

36. Car il y a quelque temps qu'il s'éleva un certain Théodas, qui prétendoit être quelque chose de grand : il y eut environ quatre cens hommes qui s'attachèrent à lui : mais il fut tué, et tous ceux qui avoient cru en lui se dissipèrent, et furent réduits à rien.

37. Judas de Galilée s'éleva après lui dans le temps du dénombrement du peuple, et il attira dans son parti beaucoup de monde ; mais il périt aussi, et tous ceux qui s'étoient attachés à lui, furent dissipés.

38. Voici donc le conseil que je vous donne : Ne vous mêlez point de ce qui regarde ces gens-là,



C. D. Marillier. inv.

J. Duval sc.

Élection des Sept Diacres.

là, et laissez-les *faire* ; car si cette entreprise, ou cette œuvre vient des hommes, elle se détruira.

39. Que si elle vient de Dieu, vous ne pourrez la détruire, et vous seriez en danger de combattre contre Dieu même. Ils se rendirent à son avis.

40. Et ayant fait venir les apôtres, ils leur défendirent, après les avoir fait fouetter, de parler à l'avenir au nom de Jésus, et ils les laissèrent aller.

41. Alors les apôtres sortirent du conseil tout remplis de joie de ce qu'ils avoient été jugés dignes de souffrir cet outrage pour le nom de Jésus.

42. Et ils ne cessoient point tous les jours d'enseigner et d'annoncer Jésus-Christ dans le temple et dans les maisons.

CHAPITRE VI.

§. I. *Election des sept diacres.*

1. EN ce temps-là, le nombre des disciples se multipliant, il s'éleva un murmure des *Juifs* grecs contre les *Juifs* hébreux, de ce que leurs veuves étoient négligées dans les distributions de ce qui se donnoit chaque jour.

2. C'est pourquoi les douze apôtres ayant assemblé tous les disciples, leur dirent : Il n'est

pas juste que nous quittions *la prédication de* la parole de Dieu , pour avoir soin des tables.

3. Choisissez donc, *mes frères* , sept hommes d'entre vous d'une probité reconnue , pleins de l'Esprit saint et de sagesse , à qui nous com-mettons ce ministère.

4. Et pour nous , nous nous appliquerons entièrement à la prière et à la dispensation de la parole.

5. Ce discours plut à toute l'assemblée ; et ils élurent Etienne , homme plein de foi et du Saint-Esprit , Philippe , Prochore , Nicanor , Timon , Parmenas , et Nicolas , prosélyte d'An-tioche.

6. Ils les présentèrent devant les apôtres , qui leur imposèrent les mains , en priant.

7. Cependant la parole du Seigneur se répandoit de plus en plus , et le nombre des disciples s'augmentoît extraordinairement dans Jérusalem. Il y en avoit aussi beaucoup d'entre les prêtres , qui obéissoient à la foi.

§. II. *Etienne plein de foi , fait de grands miracles ; est accusé faussement.*

8. Or Etienne étant plein de grace et de force , faisoit de grands prodiges et de grands miracles parmi le peuple.

9. Mais quelques-uns de la synagogue , qui est appelée des Affranchis , et des Cyrénéens ,

et des Alexandrins, et de ceux qui étoient de Cilicie et d'Asie , s'élevèrent contre Étienne, et dispuoient avec lui :

10. Mais ils ne pouvoient résister à la sagesse et à l'esprit qui parloit *en lui*.

11. Alors ils subornèrent des gens pour leur faire dire qu'ils l'avoient entendu blasphêmer contre Moïse et contre Dieu.

12. Ils émurent donc le peuple , les sénateurs, et les scribes ; et se jetant sur Étienne, ils l'entraînèrent et l'emmenèrent au conseil.

13. Et ils produisirent contre lui de faux témoins qui disoient : Cet homme ne cesse de parler contre le lieu saint , et contre la loi.

14. Car nous lui avons ouï dire, que ce Jésus de Nazareth détruira ce lieu-ci , et changera les ordonnances que Moïse nous a laissées.

15. Et tous ceux qui étoient assis dans le conseil, ayant les yeux sur lui, son visage leur parut comme le visage d'un ange.

CHAPITRE VII.

§. I. *Discours d'Etienne dans l'assemblée des Juifs.*

1. ALORS le grand-prêtre lui demanda, si ce que l'on disoit *de lui*, étoit véritable.

2. Il répondit : Mes frères et mes pères, écoutez-moi. Le Dieu de gloire apparut à notre père Abraham, lorsqu'il étoit en Mésopotamie, avant qu'il demeurât à Charan,

3. Et lui dit : Sortez de votre pays et de votre parenté, et venez dans la terre que je vous montrerai.

4. Alors il sortit du pays des Chaldéens, et vint demeurer à Charan. Et après que son père fut mort, Dieu le fit passer en cette terre que vous habitez aujourd'hui ;

5. Où il ne lui donna aucun héritage, non pas même pour asseoir le pied ; mais il lui promit de lui en donner la possession, et à sa postérité après lui, quoiqu'il n'eût point encore de fils.

6. Et Dieu lui prédit ensuite que sa postérité demeureroit en une terre étrangère, où elle seroit tenue en servitude et fort maltraitée pendant quatre cens ans.

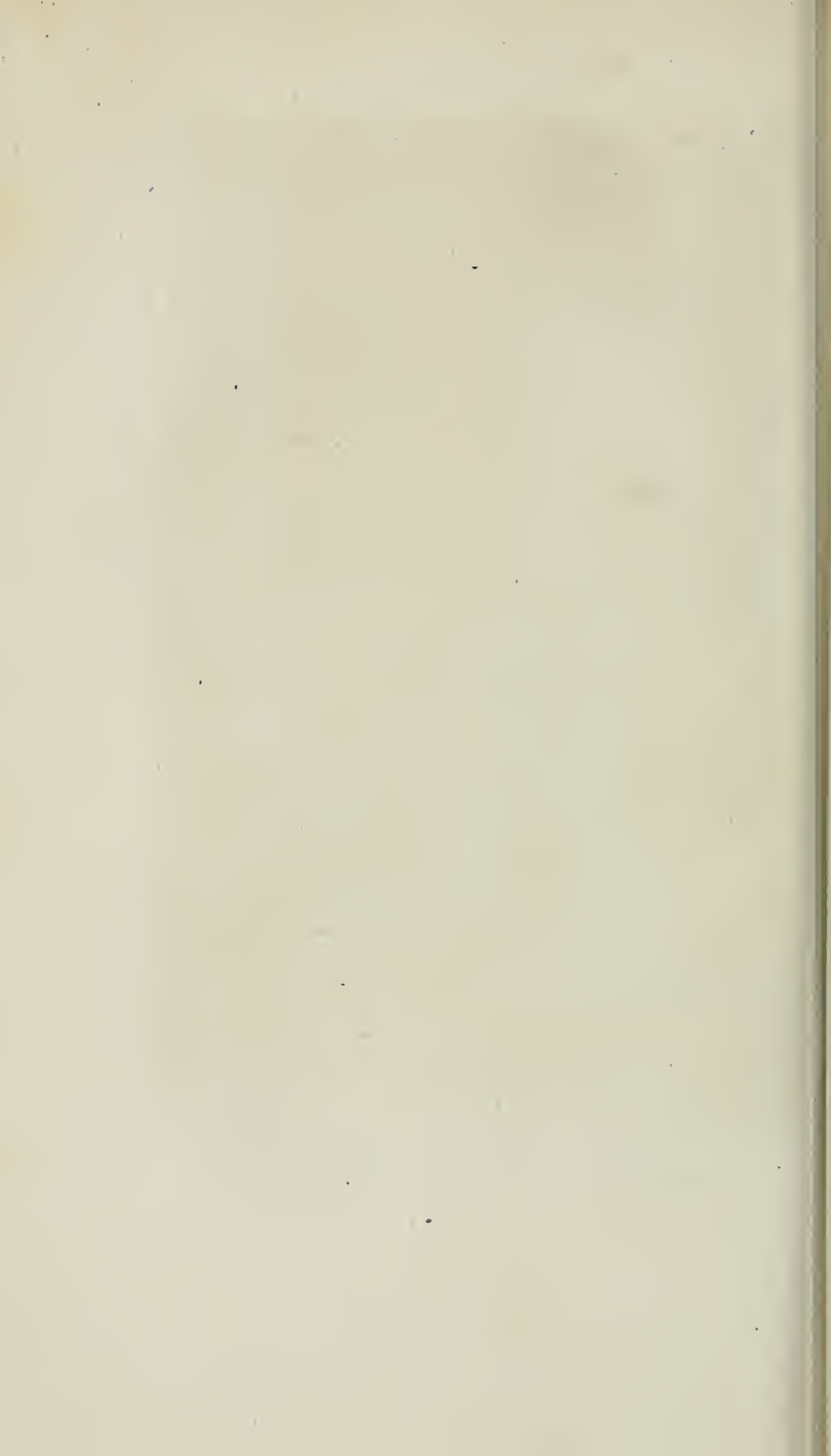
7. Mais j'exercerai, dit le Seigneur, ma justice contre la nation qui l'aura tenue en servi-



M. Audier inv.

J. Goussier sculp.

Discours d'Etienne dans l'assemblée des Juifs.



tude ; et elle sortira enfin *de ce pays-là* , et me viendra servir en ce lieu-ci.

8. Il lui donna ensuite l'alliance de la circoncision ; et ainsi Abraham ayant engendré Isaac le circoncit le huitième jour. Isaac engendra Jacob , et Jacob les douze patriarches.

9. Les patriarches émus d'envie vendirent Joseph pour être mené en Egypte ; mais Dieu étoit avec lui :

10. Et il le délivra de toutes ses afflictions ; et l'ayant rempli de sagesse , le rendit agréable à Pharaon , roi d'Egypte , qui lui donna la conduite de son royaume et de toute sa maison.

11. Cependant toute l'Egypte et la terre de Chanaan furent affligés d'une grande famine ; et nos pères ne pouvoient trouver de quoi vivre.

12. Mais Jacob ayant ouï dire qu'il y avoit du blé en Egypte , il y envoya nos pères pour la première fois.

13. Et la seconde fois *qu'ils y vinrent* , Joseph fut reconnu de ses frères , et Pharaon sut de quelle famille il étoit.

14. Alors Joseph envoya quérir Jacob son père , et toute sa famille , qui consistoit en soixante et quinze personnes.

15. Jacob descendit donc en Egypte , où il mourut , et nos pères après lui :

16. Et ils furent transportés en Sichem , et on les mit dans le sépulchre qu'Abraham avoit

acheté à prix d'argent des enfans d'Hemor, fils de Sichem.

17. Mais comme le temps de la promesse que Dieu avoit faite à Abraham, s'approchoit, le peuple s'accrut, et se multiplia beaucoup en Egypte.

18. Jusqu'au règne d'un autre roi, qui n'avoit point connu Joseph.

19. Ce prince, usant d'une malice artificieuse contre notre nation, accabla nos pères de maux, jusqu'à les contraindre d'exposer leurs enfans, pour en exterminer la race.

20. Ce fut en ce temps-là que naquit Moïse, qui fut agréable à Dieu. Il fut nourri trois mois dans la maison de son père.

21. Et ayant été exposé ensuite, la fille de Pharaon l'emporta, et l'éleva comme son fils.

22. Depuis Moïse fut instruit dans toute la sagesse des Egyptiens, et devint puissant en paroles et en œuvres.

23. Mais quand il eut atteint l'âge de quarante ans, il lui vint dans l'esprit d'aller visiter ses frères les enfans d'Israël.

24. Et voyant qu'on faisoit injure à l'un d'eux, il le défendit et le vengea en tuant l'Egyptien qui l'outrageoit.

25. Or il croyoit que ses frères comprendroient par-là que ce seroit par sa main que Dieu les délivreroit; mais ils ne le comprirent pas.

26. Le lendemain s'étant rencontré lorsque quelques-uns d'eux se querelloient, et tâchant de les accorder, il leur dit : Mes amis, vous êtes frères, comment vous faites-vous injure les uns aux autres ?

27. Mais celui qui maltraitoit l'autre le rebuta, en lui disant : Qui vous a établi prince et juge sur nous ?

28. Ne voudriez-vous point me tuer, comme vous tuâtes hier cet Egyptien ?

29. Moïse s'enfuit en entendant cette parole ; et il demeura comme étranger au pays de Madian, où il eut deux fils.

30. Quarante ans après un ange lui apparut au désert de la montagne de Sina dans la flamme d'un buisson qui brûloit.

31. Ce que Moïse ayant aperçu, il fut étonné de ce qu'il voyoit ; et s'approchant pour considérer ce que c'était, il entendit la voix du Seigneur, qui lui dit :

32. Je suis le Dieu de vos pères, le Dieu d'Abraham, le Dieu d'Isaac, et le Dieu de Jacob. Et Moïse tout tremblant n'osoit considérer ce que c'était.

33. Alors le Seigneur lui dit : Otez vos souliers de vos pieds ; car le lieu où vous êtes est une terre sainte.

34. J'ai vu et considéré l'affliction de mon peuple qui est en Egypte ; j'ai entendu leur gémissement, et je suis descendu pour les dé-

livrer. Venez donc maintenant , afin que je vous envoie en Egypte.

35. Ce Moïse , qu'ils avoient renoncé , en disant : Qui vous a établi prince et juge , fut celui-là même que Dieu envoya pour chef et pour libérateur , sous la conduite de l'ange qui lui étoit apparu dans le buisson.

36. Ce fut lui qui les fit sortir , en faisant des prodiges et des miracles en Egypte , sur la mer Rouge , et au désert durant quarante ans.

37. C'est ce Moïse qui a dit aux enfans d'Israël : Dieu vous suscitera d'entre vos frères un prophète comme moi , écoutez-le.

38. C'est lui qui , pendant que le peuple étoit assemblé au désert , s'entretenoit avec l'ange qui parloit à lui en la montagne de Sina. C'est lui qui étoit avec nos pères , et qui a reçu les paroles de vie pour nous les donner.

39. Nos pères ne voulurent point lui obéir : mais ils le rebutèrent , retournant de cœur en Egypte.

40. Et disant à Aaron : Faites-nous des dieux qui marchent devant nous ; car nous ne savons ce qu'est devenu ce Moïse qui nous a tirés du pays d'Egypte.

41. Ils firent ensuite un veau , et sacrifièrent à l'idole , mettant leur joie dans cet ouvrage de leurs mains.

42. Alors Dieu se détourna d'eux , et les

abandonna de telle sorte , qu'ils adorèrent l'armée du ciel , comme il est écrit au livre des prophètes : Maison d'Israël , n'avez-vous offert des sacrifices et des hosties dans le désert durant quarante ans ?

43. Et vous avez porté le tabernacle de Moloch , et l'astre de votre dieu Rempham , qui sont des figures que vous avez faites pour les adorer. C'est pourquoi je vous transporterai au-delà de Babylone.

44. Nos pères eurent au désert le tabernacle du témoignage , comme Dieu , parlant à Moïse , lui avoit ordonné de le faire selon le modèle qu'il avoit vu.

45. Et nos pères l'ayant reçu , ils l'emportèrent sous la conduite de Josué au pays qui avoit été possédé par les nations que Dieu chassa devant eux. *Et il y fut* jusqu'au temps de David ,

46. Qui trouva grace devant Dieu , et qui lui demanda qu'il pût bâtir une demeure au Dieu de Jacob.

47. Ce fut néanmoins Salomon qui lui bâtit un temple.

48. Mais le Très-haut n'habite point dans des temples faits par la main des hommes , selon cette parole du prophète :

49. Le ciel est mon trône , et la terre est mon marchepied. Quelle maison me bâtiriez-vous , dit le Seigneur , et quel pourroit être le lieu de mon repos ?

50. Ma main n'a-t-elle pas fait toutes ces choses ?

§. II. *Reproche d'Etienne aux Juifs ; son martyre ; sa charité.*

51. Têtes dures, *hommes* incirconcis de cœur et d'oreilles, vous résistez toujours au Saint-Esprit, et vous êtes tels que vos pères ont été.

52. Qui est celui d'entre les prophètes que vos pères n'ayent point persécuté ? Ils ont tué ceux qui *leur* prédisoient l'avènement du Juste, et dont vous avez été les meurtriers :

53. Vous avez reçu la loi par le ministère des anges, et vous ne l'avez point gardée.

54. A ces paroles ils entrèrent dans une rage qui leur déchiroit le cœur, et ils grinçoient des dents contre lui.

55. Mais Etienne étant rempli du Saint-Esprit, et levant les yeux au ciel, vit la gloire de Dieu, et Jésus qui étoit debout à la droite de Dieu ; et il dit : Je vois les cieux ouverts, et le Fils de l'homme qui est debout à la droite de Dieu.

56. Alors ils s'écrièrent tous d'une voix, et se bouchant les oreilles, ils se jetèrent sur lui tous ensemble ;

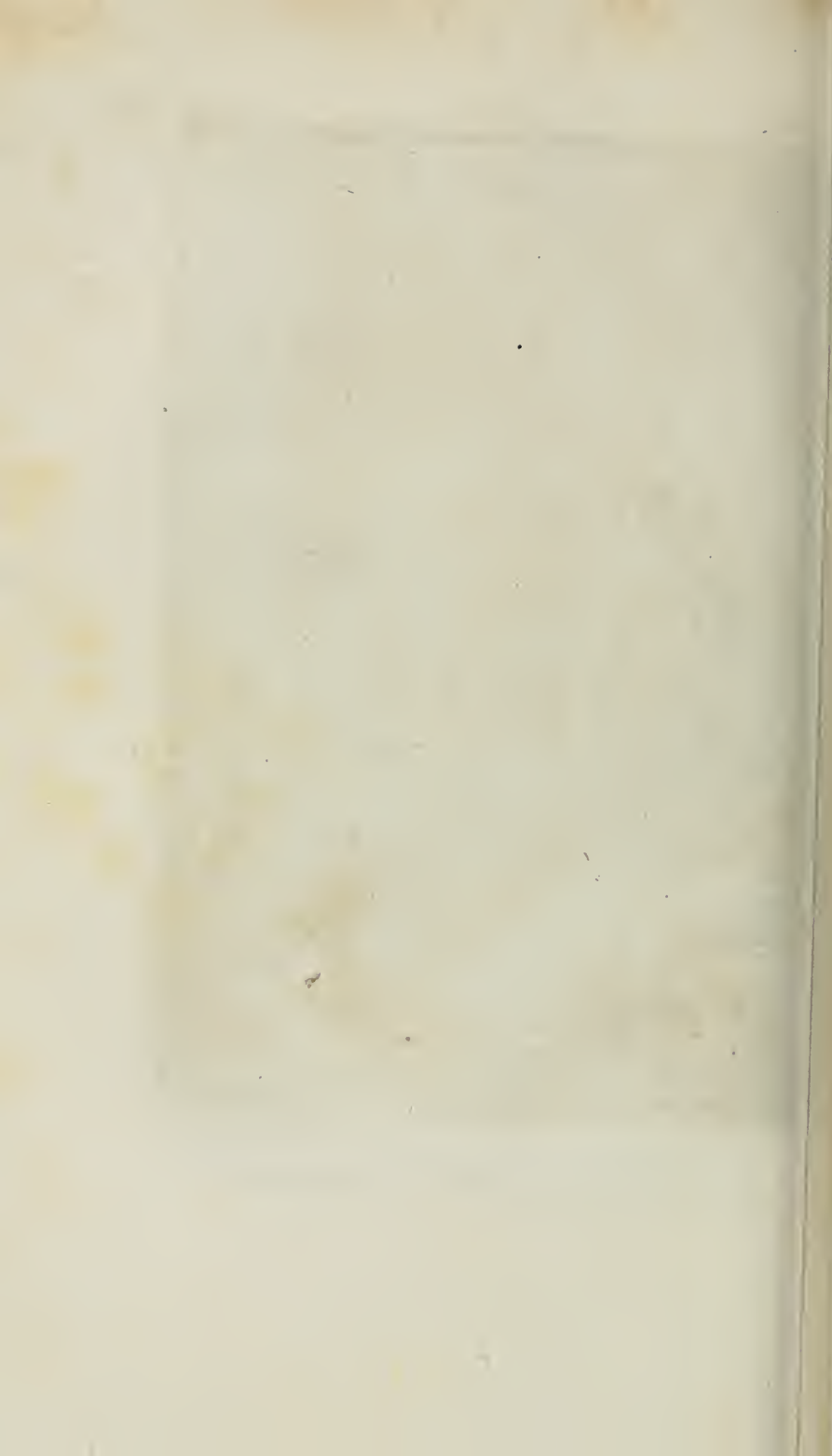
57. Et l'ayant entraîné hors de la ville, ils le lapidèrent ; et les témoins mirent leurs vête-



Mardieu inv.

E. L. G. de J. sculp.

Martyre de S^t. Etienne.





Jesus Christ promet le S.^t Esprit; monte au Ciel.

mens aux pieds d'un jeune homme nommé Saul.

58. Ils lapidoient Etienne, et lui invoquoit Jésus, et disoit : Seigneur Jésus, recevez mon esprit.

59. Et s'étant mis à genoux, il cria à haute voix : Seigneur, ne leur imputez point ce péché. Après cette parole il s'endormit dans le Seigneur. Or Saul avoit consenti comme les autres à la mort d'Etienne.

CHAPITRE VIII.

§. I. *Saul persécute l'Eglise.*

1. AU même temps il s'éleva une grande persécution contre l'Eglise de Jérusalem; et tous *les fidèles*, excepté les apôtres, furent dispersés en divers endroits de la Judée et de la Samarie.

2. Or quelques hommes qui craignoient Dieu prirent soin d'*ensevelir* Etienne, et firent ses funeraillles avec un grand deuil.

3. Cependant Saul ravageoit l'Eglise, et entrant dans les maisons, il en tiroit par force les hommes et les femmes, et les faisoit mettre en prison.

4. Mais ceux qui étoient dispersés, annonçoient la parole de Dieu dans tous les lieux où ils passaient.

§. II. *Philippe prêche à Samarie. Simon le Magicien est batisé.*

5. Philippe étant donc venu dans la ville de Samarie , leur prêchoit Jésus-Christ.

6. Et les peuples étoient attentifs aux choses que Philippe leur disoit , et l'écoutoient tous avec une même ardeur , voyant les miracles qu'il faisoit.

7. Car les esprits impurs sortoient des corps de plusieurs possédés , en jetant de grands cris.

8. Et beaucoup de paralytiques et de boiteux furent *aussi* guéris.

9. Ce qui remplit la ville d'une grande joie. Or , il y avoit en la même ville un homme nommé Simon , qui avoit exercé la magie auparavant , et qui avoit séduit le peuple de Samarie , se faisant passer pour un grand personnage.

10. De sorte qu'ils le suivoient tous , depuis le plus petit jusqu'au plus grand , et disoient : Celui-ci est la grande vertu de Dieu.

11. Et ce qui les portoit à le suivre , c'est qu'il y avoit déjà long - temps qu'il leur avoit renversé l'esprit par ses enchantemens.

12. Mais ayant cru ce que Philippe leur annonçoit du royaume de Dieu , ils étoient batisés , hommes et femmes , au nom de Jésus-Christ.



Philippe prêche en Samarie .

13. Simon crut aussi lui-même ; et après qu'il eut été baptisé , il s'attacha à Philippe. Et voyant les prodiges et les grands miracles qui se faisoient , il en étoit dans l'admiration et dans le dernier étonnement.

§. III. *Pierre et Jean donnent le St.-Esprit aux Samaritains. Simon veut acheter ce pouvoir , est maudit de Pierre.*

14. Or , les apôtres qui étoient à Jérusalem , ayant appris que ceux de Samarie avoient reçu la parole de Dieu , ils leur envoyèrent Pierre et Jean ;

15. Qui étant venus , firent des prières pour eux , afin qu'ils reçussent le Saint-Esprit :

16. Car il n'étoit point encore descendu sur aucun d'eux ; mais ils avoient seulement été batisés au nom du Seigneur Jésus.

17. Alors ils leur imposèrent les mains , et ils reçurent le Saint-Esprit.

18. Lorsque Simon eut vu que le Saint-Esprit étoit donné par l'imposition de la main des apôtres , il leur offrit de l'argent.

19. Et leur dit : Donnez-moi aussi ce pouvoir , que ceux à qui j'aurai imposé les mains , reçoivent le Saint-Esprit. Mais Pierre lui dit :

20. Que votre argent périsse avec vous , vous qui croyez que le don de Dieu peut s'acquérir avec de l'argent.

21. Vous n'avez point de part à cette grâce, et vous ne pouvez rien prétendre à ce ministère ; car votre cœur n'est pas droit devant Dieu.

22. Faites donc pénitence de ce grand péché, et priez Dieu, afin que, s'il est possible, il vous pardonne cette *mauvaise* pensée de votre cœur ;

23. Car je vois que vous êtes plein d'un fiel amer, et engagé dans les liens de l'iniquité.

24. Simon répondit : Priez vous autres le Seigneur pour moi, afin qu'il ne m'arrive rien de ce que vous avez dit.

25. Pierre et Jean ayant rendu témoignage au Seigneur, et annoncé sa parole, s'en retournèrent à Jérusalem, après avoir prêché l'Évangile en plusieurs cantons des Samaritains.

§. IV. *L'Eunuque batisé par Philippe.*

26. Or l'ange du Seigneur parla à Philippe, et lui dit : Levez-vous, et allez vers le midi, sur le chemin qui descend de Jérusalem à Gaza, qui est déserte.

27. Et se levant il s'y en alla. Or un Ethiopien eunuque, l'un des premiers officiers de Candace, reine d'Éthiopie, et surintendant de tous ses trésors, étoit venu à Jérusalem pour adorer ;

28. Et s'en retournant il étoit assis dans son charriot, et lisoit le prophète Isaïe.



Marcellin

L. Lenoir

L'Évanque baptisé par Philippe.

29. Alors l'Esprit dit à Philippe: Avancez, et approchez-vous de ce charriot.

30. Aussitôt Philippe accourut; et ayant ouï que l'eunuque lisoit le prophète Isaïe, il lui dit: Croyez-vous entendre ce que vous lisez?

31. Il lui répondit: Comment le pourrois-je, si quelqu'un ne me l'explique? Et il pria Philippe de monter, et de s'asseoir près de lui.

32. Or le passage de l'Écriture qu'il lisoit étoit celui-ci: Il a été mené comme une brebis à la boucherie, et il n'a point ouvert la bouche, non plus qu'un agneau qui demeure muet devant celui qui le tond.

33. Dans son abaissement il a été délivré de la mort à laquelle il avoit été condamné. Qui pourra raconter son origine, parce que sa vie sera retranchée de la terre?

34. L'eunuque dit donc à Philippe: Je vous prie de me dire de qui le prophète entend parler? Si c'est de lui-même, ou de quelque autre?

35. Alors Philippe prenant la parole, commença par cet endroit de l'Écriture à lui annoncer Jésus.

36. Après avoir marché quelque temps, ils rencontrèrent de l'eau dans le chemin; et l'eunuque lui dit: Voilà de l'eau, qu'est-ce qui empêche que je ne sois batisé?

37. Philippe lui répondit: Vous pouvez

l'être, si vous croyez de tout votre cœur. Il lui répartit: Je crois que Jésus-Christ est le Fils de Dieu.

38. Il commanda aussitôt qu'on arrêtât son charriot, et ils descendirent tous deux dans l'eau; et Philippe batisa l'eunuque.

39. Etant remontés hors de l'eau, l'Esprit du Seigneur enleva Philippe, et l'eunuque ne le vit plus; mais il continua son chemin étant plein de joie.

40. Quant à Philippe, il se trouva dans Azot, et il annonça l'Évangile à toutes les villes par où il passa, jusqu'à ce qu'il vint à Césarée.

C H A P I T R E IX.

§. I. *Conversion de saint Paul.*

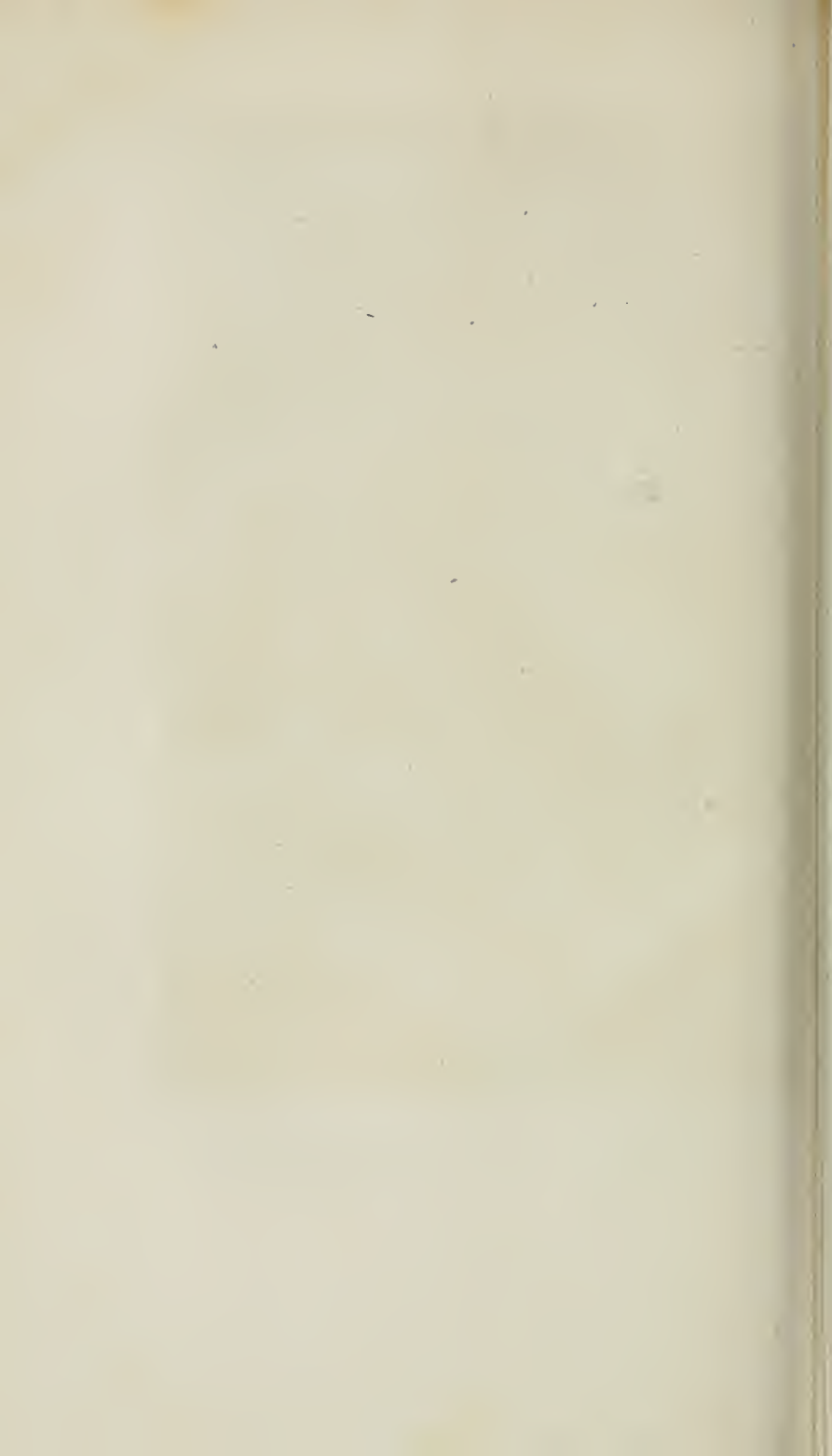
1. C E P E N D A N T Saul étant encore plein de menaces, et ne respirant que le sang des disciples du Seigneur, vint trouver le grand-prêtre,

2. Et lui demanda des lettres pour les synagogues de Damas; afin que s'il trouvoit quelques personnes de cette secte, hommes ou femmes, il les amenât prisonniers à Jérusalem.

3. Mais lorsqu'il étoit en chemin, et qu'il approchoit de Damas, il fut tout d'un coup environné *et* frappé d'une lumière du ciel.



Conversion de S^t Paul.



4. Et tombant par terre, il entendit une voix qui lui disoit : Saul, Saul, pourquoi me persécutez-vous ?

5. Il répondit : Qui êtes-vous, Seigneur ? Et le Seigneur lui dit : Je suis Jésus que vous persécutez : il vous est dur de regimber contre l'éguillon.

6. Alors tout tremblant et tout effrayé, il dit : Seigneur, que voulez-vous que je fasse ?

7. Le Seigneur lui répondit : Levez-vous, et entrez dans la ville, on vous dira là ce qu'il faut que vous fassiez. Or les hommes qui l'accompagnoient demeurèrent tout étonnés ; car ils entendoient une voix, mais ils ne voyoient personne.

8. Saul se leva donc de terre ; et ayant les yeux ouverts il ne voyoit point. Ainsi ils le conduisirent par la main, et le menèrent à Damas,

9. Où il fut trois jours sans voir, sans manger et sans boire.

10. Or il y avoit à Damas un disciple nommé Ananie, à qui le Seigneur dit dans une vision : Ananie ; et il répondit : Me voici, Seigneur.

11. Le Seigneur ajouta : Levez-vous, et vous en allez dans la rue qu'on appelle Droite ; cherchez en la maison de Judas un nommé Saul de Tarse ; car il y est en prières.

12. (Et au même temps Saul voyoit en vision un homme nommé Ananie, qui entroit et lui imposoit les mains, afin qu'il recouvrât la vue).

13. Ananie lui répondit : Seigneur, j'ai entendu dire à plusieurs combien cet homme a fait de maux à vos saints dans Jérusalem ;

14. Et même il a reçu un pouvoir des princes des prêtres *de cette ville* , d'emmener prisonniers tous ceux qui invoquent votre nom.

15. Le Seigneur lui répartit : Allez le trouver ; parce que cet homme est un instrument que j'ai choisi pour porter mon nom devant les Gentils , devant les rois , et devant les enfans d'Israël.

16. Car je lui montrerai combien il faudra qu'il souffre pour mon nom.

17. Ananie s'en alla donc ; et étant entré en la maison où étoit *Saul* , il lui imposa les mains , et lui dit : Saul mon frère , le Seigneur Jésus , qui vous est apparu dans le chemin par où vous veniez , m'a envoyé , afin que vous recouvriez la vue , et que vous soyez rempli du Saint-Esprit.

18. Aussitôt il tomba de ses yeux comme des écailles , et il recouvra la vue ; et s'étant levé , il fut batisé.

19. Ayant ensuite mangé , il reprit des forces , et il demeura quelques jours avec les disciples qui étoient à Damas.

§. II. *Paul prêche à Damas , évite les embûches des Juifs , va à Jérusalem et à Tarse.*

20. Et il se mit aussitôt à prêcher Jésus dans

les synagogues, *assurant* qu'il étoit le fils de Dieu.

21. Tous ceux qui l'écoutoient, étoient frappés d'étonnement, et ils disoient : N'est-ce pas là celui qui persécutoit avec tant d'ardeur dans Jérusalem, ceux qui invoquoient ce nom, et qui est venu ici pour les emmener prisonniers aux princes des prêtres ?

22. Mais Saul se fortifioit de plus en plus, et confondoit les Juifs qui demeuroient à Damas, leur prouvant que Jésus étoit le Christ.

23. Long-temps après les Juifs résolurent ensemble de le faire mourir.

24. Saul fut averti du dessein qu'ils avoient formé contresavie; et comme ils faisoient garde jour et nuit aux portes pour le tuer,

25. Les disciples le prirent, et le descendirent pendant la nuit par la muraille dans une corbeille.

26. Etant venu à Jérusalem, il cherchoit à se joindre aux disciples; mais tous le craignoient, ne croyant pas qu'il fût disciple.

27. Alors Barnabé l'ayant pris *avec lui* l'amena aux apôtres, et leur raconta comment le Seigneur lui étoit apparu dans le chemin, et ce qu'il lui avoit dit, et comment depuis il avoit parlé librement et fortement dans la ville de Damas au nom de Jésus.

28. Paul demeura donc dans Jérusalem, vi-

vant avec eux , et parlant avec force au nom du Seigneur.

29. Il parloit aussi aux Gentils , et il disputoit avec les *Juifs* grecs ; et eux cherchoient un moyen de le tuer.

30. Ce que les frères ayant reconnu , ils le menèrent à Césarée , et l'envoyèrent à Tarse.

§. III. Pierre guérit Enée , ressuscite Tabithe.

31. Cependant l'Eglise étoit en paix par toute la Judée , la Galilée et la Samarie , et elle s'établissoit marchant dans la crainte du Seigneur , et étoit remplie de la consolation du Saint-Esprit.

32. Or Pierre visitant *de ville en ville* tous les disciples , vint aussi voir les saints qui habitoient à Lydde.

33. Il y trouva un homme nommé Enée , qui depuis huit ans étoit couché sur un lit étant paralytique :

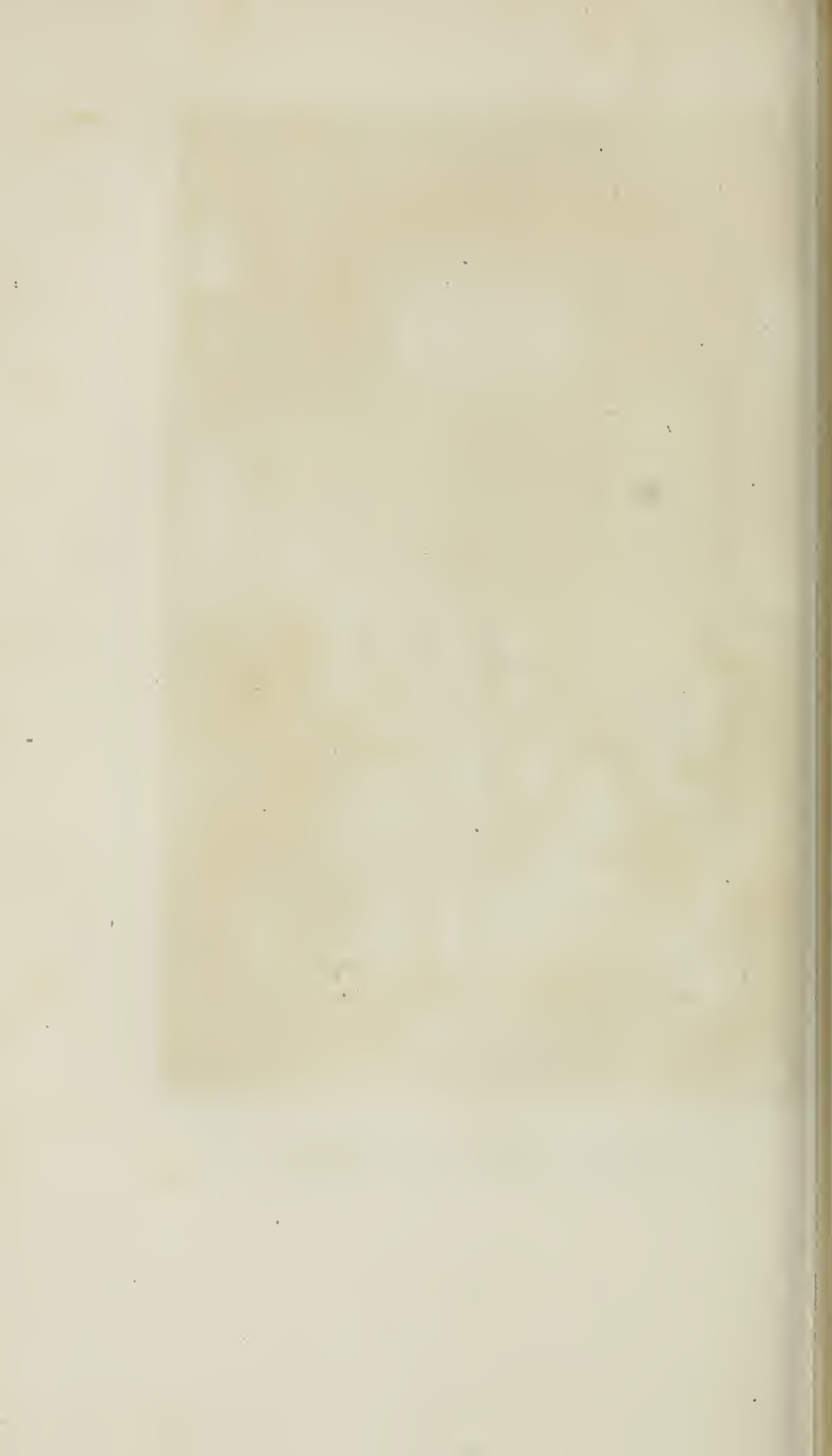
34. Et Pierre lui dit : Enée , le Seigneur Jésus-Christ vous guérit : levez-vous , faites vous-même votre lit. Et aussitôt il se leva.

35. Tous ceux qui demeuroient à Lydde et à Sarone virent cet homme *guéri* , et ils se convertirent au Seigneur.

36. Il y avoit aussi à Joppé entre les disciples , une femme nommée Tabithe , ou Dorcas ,



Pierre ressuscite Tabithe.



selon que *les Grecs* expliquent ce nom; elle étoit remplie de bonnes œuvres et elle faisoit beaucoup d'aumônes.

37. Or, étant tombée malade en ce temps-là; elle mourut, et après qu'on l'eut lavée, on la mit dans une chambre haute.

38. Et comme Lydde étoit près de Joppé; les disciples ayant ouï dire que Pierre y étoit, ils envoyèrent vers lui deux hommes, pour le prier de prendre la peine de venir jusque chez eux.

39. Pierre partit aussitôt, et s'en alla avec eux. Lorsqu'il fut arrivé, ils le menèrent à la chambre haute, où toutes les veuves se présentèrent à lui en pleurant, et en lui montrant les robes et les habits que Dorcas leur faisoit.

40. Alors Pierre ayant fait sortir tout le monde, se mit à genoux et en prières; et se tournant vers le corps, il dit : Tabithe, levez-vous. Elle ouvrit les yeux *au même instant*; et ayant vu Pierre, elle se mit sur son séant.

41. Il lui donna aussitôt la main, et la leva; et ayant appelé les saints et les veuves, il la leur rendit vivante.

42. Ce miracle fut su de toute la ville de Joppé; et plusieurs crurent au Seigneur.

43. Et Pierre demeura plusieurs jours dans Joppé chez un corroyeur nommé Simon.

CHAPITRE X.

§. I. *Un ange apparaît à Corneille.*

1. IL y avoit un homme à Césarée , nommé Corneille, qui étoit centenier dans une cohorte de la légion appelée l'Italienne :

2. Il étoit religieux et craignant Dieu avec toute sa maison , il faisoit beaucoup d'aumônes au peuple , et il prioit Dieu incessamment.

3. Un jour vers la neuvième heure , il vit clairement dans une vision un ange de Dieu , qui se présenta devant lui , et lui dit : Corneille.

4. Alors , regardant l'ange , il fut saisi de frayeur , et lui dit : Seigneur , que demandez-vous de moi ? L'ange lui répondit : Vos prières et vos aumônes sont montées jusqu'en la présence de Dieu , et il s'en est souvenu.

5. Envoyez donc présentement des personnes à Joppé , et faites venir un certain Simon , surnommé Pierre ,

6. Qui est logé chez un corroyeur , nommé Simon , dont la maison est près de la mer : c'est lui qui vous dira ce qu'il faut que vous fassiez.

7. L'ange qui lui parloit , s'étant retiré , il appela deux de ses domestiques , et un soldat craignant Dieu , du nombre de ceux qui lui obéissoient ;



Dessein par Morellet

Gravé par Ponce

Un Ange apparoit à Cornelle .



8. Et après leur avoir dit tout ce qui lui étoit arrivé, il les envoya à Joppé.

§. II. *Vision de Pierre.*

9. Le lendemain, lorsqu'ils étoient en chemin, et qu'ils approchoient de la ville, Pierre monta sur le haut de la maison où il étoit, vers la sixième heure, pour prier.

10. Ensuite ayant faim, il voulut manger. Mais pendant qu'on lui apprêtoit à manger, il lui survint un ravissement d'esprit :

11. Il vit le ciel ouvert, et comme une grande nape qu'on descendoit par les quatre coins du ciel en terre,

12. Où il y avoit de toutes sortes d'animaux terrestres à quatre pieds, et de reptiles, et d'oiseaux du ciel.

13. Et il entendit une voix qui lui dit : Levez-vous, Pierre, tuez, et mangez.

14. Mais Pierre répondit : Je n'ai garde, Seigneur, car je n'ai jamais rien mangé de ce qui est impur et souillé.

15. La voix lui parlant encore une seconde fois, lui dit : N'appellez pas impur ce que Dieu a purifié.

16. Cela s'étant fait jusqu'à trois fois, la nape fut retirée dans le ciel.

17. Lorsque Pierre étoit en peine en lui-même de ce que pouvoit signifier la vision qu'il

avoit eue, les hommes envoyés par Corneille ; s'étant informés de la maison de Simon , se présentèrent en ce même temps à sa porte ;

18. Et ayant appelé quelqu'un, demandèrent si ce n'étoit pas là que Simon , surnommé Pierre , étoit logé.

§. III. *Pierre va trouver Corneille , et lui prêche Jésus-Christ.*

19. Cependant Pierre pensant à la vision qu'il avoit eue , l'Esprit lui dit : Voilà trois hommes qui vous demandent.

20. Levez-vous donc , descendez , et ne faites point difficulté d'aller avec eux , car c'est moi qui les ai envoyés.

21. Pierre étant descendu pour aller trouver ces hommes *qui le demandoient* , leur dit : Je suis celui que vous cherchez ; quel est le sujet pour lequel vous êtes venus ?

22. Ils lui répondirent : Corneille centenier , homme juste et craignant Dieu , selon le témoignage que lui rend toute la nation juive , a été averti par un saint ange de vous faire venir en sa maison , et d'écouter vos paroles.

23. Pierre les ayant donc fait entrer les logea ; et le lendemain il partit avec eux , et quelques-uns des frères de la ville de Joppé l'accompagnèrent.

24. Le jour d'après ils arrivèrent à Césarée,

où Corneille les attendoit avec ses parens , et ses plus intimes amis , qu'il avoit assemblés chez lui.

25. Lorsque Pierre fut entré , Corneille vint au-devant de lui , et se jetant à ses pieds , il l'adora.

26. Mais Pierre le releva , lui disant : Levez-vous , je ne suis qu'un homme non plus que vous.

27. Et s'entretenant avec lui , il entra dans sa maison , où il trouva beaucoup de personnes qui s'y étoient assemblées.

28. Alors il leur dit : Vous savez combien un Juif a en horreur d'avoir quelque liaison avec un étranger , ou de l'aller trouver chez lui : mais Dieu m'a fait voir que je ne devois estimer aucun homme impur et souillé.

29. C'est pourquoi dès que vous m'avez mandé , je n'ai fait aucune difficulté de venir. Je vous prie donc de me dire pourquoi vous m'avez envoyé quérir.

30. Alors Corneille lui dit : Il y a maintenant quatre jours que m'étant mis en prière dans ma maison à la neuvième heure , un homme vêtu d'une robe blanche vint se présenter tout d'un coup devant moi , et me dit :

31. Corneille , votre prière a été exaucée , et Dieu s'est souvenu de vos aumônes.

32. C'est pourquoi envoyez à Joppé , et faites venir de là Simon , surnommé Pierre : il

est logé en la maison de Simon corroyeur près de la mer.

33. J'ai envoyé à l'heure même vers vous , et vous m'avez fait la grace de venir. Nous voilà donc maintenant tous assemblés devant vous pour entendre de votre bouche tout ce que le Seigneur vous a ordonné de nous dire.

34. Alors Pierre prenant la parole , dit : En vérité je vois bien que Dieu n'a point d'égard aux diverses conditions des personnes :

35. Mais qu'en toute nation celui qui le craint , et dont les œuvres sont justes , lui est agréable.

36. Dieu s'est fait entendre aux enfans d'Israël , en leur annoçant la paix par Jésus-Christ , qui est le Seigneur de tous.

37. Et vous savez ce qui est arrivé dans toute la Judée , et qui a commencé par la Galilée , après le Batême que Jean a prêché :

38. Comment Dieu a oint de l'Esprit saint et de force , Jésus de Nazareth , qui allant de lieu en lieu faisoit du bien *par-tout* , et guérissoit tous ceux qui étoient sous la puissance du diable , parce que Dieu étoit avec lui.

39. Et nous sommes témoins de toutes les choses qu'il a faites dans la Judée et dans Jérusalem. Cependant ils l'ont fait mourir , l'attachant à une croix :

40. Mais Dieu l'a ressuscité le troisième jour , et a voulu qu'il se montrât *vivant* ;



Effusion du S^c Esprit sur les Gentils, et leur Bapême.

41. Non à tout le peuple, mais aux témoins que Dieu avoit choisis avant tous les temps ; à nous , qui avons mangé et bu avec lui, depuis qu'il est ressuscité d'entre les morts.

42. Et il nous a commandé de prêcher et d'attester devant le peuple , que c'est lui qui a été établi de Dieu , pour être le juge des vivans et des morts.

43. Tous les prophètes lui rendent témoignage, que tous ceux qui croiront en lui , recevront par son nom la rémission de leurs péchés.

§. IV. *Effusion du Saint-Esprit sur les Gentils , et leur batême.*

44. Pierre parloit encore , lorsque le Saint-Esprit descendit sur tous ceux qui écoutoient la parole.

45. Et les fidèles circoncis qui étoient venus avec Pierre , furent frappés d'étonnement , de voir que la grace du Saint-Esprit se répandoit aussi sur les Gentils ;

46. Car ils les entendoient parler *diverses* langues, et glorifier Dieu.

47. Alors Pierre dit : Peut-on refuser l'eau du batême à ceux qui ont déjà reçu le Saint-Esprit comme nous ?

48. Et il commanda qu'on les batisât au nom du Seigneur Jésus-Christ. Après cela ils le prièrent de demeurer quelques jours avec eux.

C H A P I T R E X I.

§. I. *Pierre repris , rend raison de sa conduite.*

1. LES apôtres et les frères qui étoient dans la Judée , apprirent que les Gentils mêmes avoient reçu la parole de Dieu.

2. Et lorsque Pierre fut venu à Jérusalem, les fidèles circoncis dispuoient contre lui,

3. Et lui disoient : Pourquoi avez-vous été chez des hommes incirconcis, et avez-vous mangé avec eux ?

4. Mais Pierre commença à leur raconter par ordre comment la chose s'étoit passée :

5. Lorsque j'étois , dit-il , dans la ville de Joppé en prière , il me survint un ravissement d'esprit , et j'eus une vision dans laquelle je vis descendre du ciel comme une grande nape qui , tenue par les quatre coins , s'abaissoit et venoit jusqu'à moi.

6. Et en la considérant avec attention , j'y vis des animaux terrestres à quatre pieds , des bêtes sauvages , des reptiles et des oiseaux du ciel.

7. J'entendis en même temps une voix qui me dit : Pierre , levez-vous , tuez et mangez.

8. Je répondis : Je n'ai garde , Seigneur ; car jamais rien d'impur et de souillé n'entra dans ma bouche.

9. Et la voix me parlant du ciel une seconde fois, me dit : N'appellez pas impur ce que Dieu a purifié.

10. Cela se fit jusqu'à trois fois, et ensuite toutes ces choses furent retirées dans le ciel.

11. Au même temps trois hommes qui avoient été envoyés vers moi de la ville de Césarée, se présentèrent à la porte de la maison où j'étois.

12. Et l'Esprit me dit que j'allasse avec eux sans en faire aucune difficulté. Ces six de nos frères que vous voyez, vinrent aussi avec moi, et nous entrâmes dans la maison de cet homme ;

13. Qui nous raconta aussi comment il avoit vu en sa maison un ange qui s'étoit présenté devant lui, et lui avoit dit : Envoyez à Joppé, et faites venir Simon, surnommé Pierre :

14. Il vous dira des paroles par lesquelles vous serez sauvé, vous et toute votre maison.

15. Quand j'eus commencé à leur parler, le Saint-Esprit descendit sur eux, comme il étoit descendu sur nous au commencement.

16. Alors je me souvins de cette parole du Seigneur : Jean a batisé dans l'eau, mais vous serez batisés dans le Saint-Esprit.

17. Puis donc que Dieu leur a fait la même grace qu'à nous, qui avons cru au Seigneur Jésus-Christ, qui étois-je moi pour empêcher le dessein de Dieu ?

18. Ayant entendu ce discours de Pierre, ils s'appaisèrent, et glorifièrent Dieu, en di-

sant : Dieu a donc aussi fait part aux Gentils du don de la pénitence qui mène à la vie.

§. II. *Fidèles dispersés , prêchant aux Juifs, et puis aux Gentils. Barnabé et Paul prêchent à Antioche. Disciples appelés Chrétiens.*

19. Cependant ceux qui avoient été dispersés par la persécution qui s'étoit élevée à la mort d'Étienne , avoient passé jusqu'en Phénicie, en Chypre et à Antioche, et n'avoient annoncé la parole qu'aux Juifs seulement.

20. Mais quelques-uns d'entre eux, qui étoient de Chypre et de Cyrène, étant entrés dans Antioche, parlèrent aussi aux Grecs, et leur annoncèrent le Seigneur Jésus.

21. Et la main du Seigneur étoit avec eux ; de sorte qu'un grand nombre de personnes crurent et se convertirent au Seigneur.

22. Le bruit en étant venu jusqu'à l'Eglise de Jérusalem, ils envoyèrent Barnabé à Antioche :

23. Lequel y étant arrivé, et ayant vu la grace de Dieu, il s'en réjouit, et les exhorta tous de demeurer dans le *service du* Seigneur, avec un cœur ferme *et* inébranlable :

24. Car c'étoit un homme vraiment bon, plein du Saint-Esprit et de foi : et un grand nombre de personnes crurent *et* se joignirent au Seigneur.

25. Barnabé s'en alla ensuite à Tarse, pour chercher Saul : et l'ayant trouvé, il l'amena à Antioche.

26. Ils demeurèrent un an entier dans cette Eglise, où ils instruisirent un grand nombre de personnes; de sorte que ce fut à Antioche qu'on donna aux disciples pour la première fois le nom de Chrétiens.

§. III. *Prophétie d'Agabus ; aumônes pour les Chrétiens de Judée.*

27. En ce même temps quelques prophètes vinrent de Jérusalem à Antioche;

28. L'un desquels, nommé Agabus, prédit par l'Esprit de Dieu, qu'il y auroit une grande famine par toute la terre; comme elle arriva en effet sous l'Empereur Claude.

29. Et les disciples résolurent d'envoyer chacun, selon son pouvoir, quelques aumônes aux frères qui demeuroient en Judée:

30. Ce qu'ils firent en effet, les envoyant aux prêtres de Jérusalem, par les mains de Barnabé et de Saul.

CHAPITRE XII.

§. I. *Martyre de saint Jacques. Prison et délivrance de saint Pierre.*

1. EN ce même temps le roi Hérode employa sa puissance pour maltraiter quelques-uns de l'Eglise;

2. Et il fit mourir par l'épée Jacques, frère de Jean.

3. Et voyant que cela plaisoit aux Juifs, il fit aussi prendre Pierre : c'étoit alors les jours des Azymes.

4. L'ayant donc fait arrêter, il le fit mettre en prison, et le donna à garder à quatre bandes de quatre soldats chacune, dans le dessein de le faire exécuter publiquement après la fête de Pâques.

5. Pendant que Pierre étoit ainsi gardé dans la prison, l'Eglise faisoit sans cesse des prières à Dieu pour lui.

6. Mais la nuit même qui précédoit le jour qu'Hérode avoit destiné à son supplice, comme Pierre dormoit entre deux soldats, lié de deux chaînes, et que les gardes qui étoient devant la porte, gardoient la prison,

7. L'ange du Seigneur parut tout d'un coup, et remplit le lieu de lumière; et poussant Pierre par le côté, il l'éveilla, et lui dit : Levez-vous
promptement



Prison et délivrance de S^t. Pierre .



l
t
t
s
c
d
a
l
h
v
a
e
a
n
e
n
e
v
la

promptement. Au même moment les chaînes tombèrent de ses mains.

8. Et l'ange lui dit : Mettez votre ceinture ; et chaussez vos souliers. Il le fit. Et l'ange ajouta : Prenez votre vêtement , et suivez-moi.

9. Il sortit donc , et il le suivoit , ne sachant pas que ce qui se faisoit par l'ange , fût véritable ; mais s'imaginant que ce qu'il voyoit n'étoit qu'un songe.

10. Lorsqu'ils eurent passé le premier et le second corps-de-garde , ils arrivèrent à la porte de fer , par où l'on va à la ville , qui s'ouvrit d'elle-même devant eux ; et étant sortis , ils allèrent *ensemble* le long d'une rue ; mais l'ange le quitta aussitôt après.

11. Alors Pierre étant revenu à soi , dit *en lui-même* : C'est à cette heure que je reconnois véritablement que le Seigneur a envoyé son ange , et qu'il m'a délivré de la main d'Hérode , et de toute l'attente du peuple juif.

12. Et ayant pensé à ce qu'il feroit , il s'en alla à la maison de Marie , mère de Jean , surnommé Marc , où plusieurs étoient assemblés , et en prières.

13. Quand il eut frappé à la porte , une fille nommée Rhodé vint pour écouter qui c'étoit.

14. Et ayant reconnu la voix de Pierre , elle en eut une si grande joie , qu'au lieu de lui ouvrir , elle courut dire à ceux qui étoient dans la maison , que Pierre étoit à la porte.

15. Ils lui dirent : Vous avez perdu l'esprit ; Mais elle les assura que c'étoit lui. Et ils disoient : C'est son ange.

16. Cependant Pierre continuoit de frapper. Et lorsqu'ils eurent ouvert, l'ayant vu, ils furent saisis d'un extrême étonnement.

17. Mais lui leur ayant fait signe de la main qu'ils se tûssent, il leur raconta comment le Seigneur l'avoit retiré de la prison, et leur dit : Faites savoir ceci à Jacques et aux frères. Et aussitôt il sortit, et s'en alla en un autre lieu.

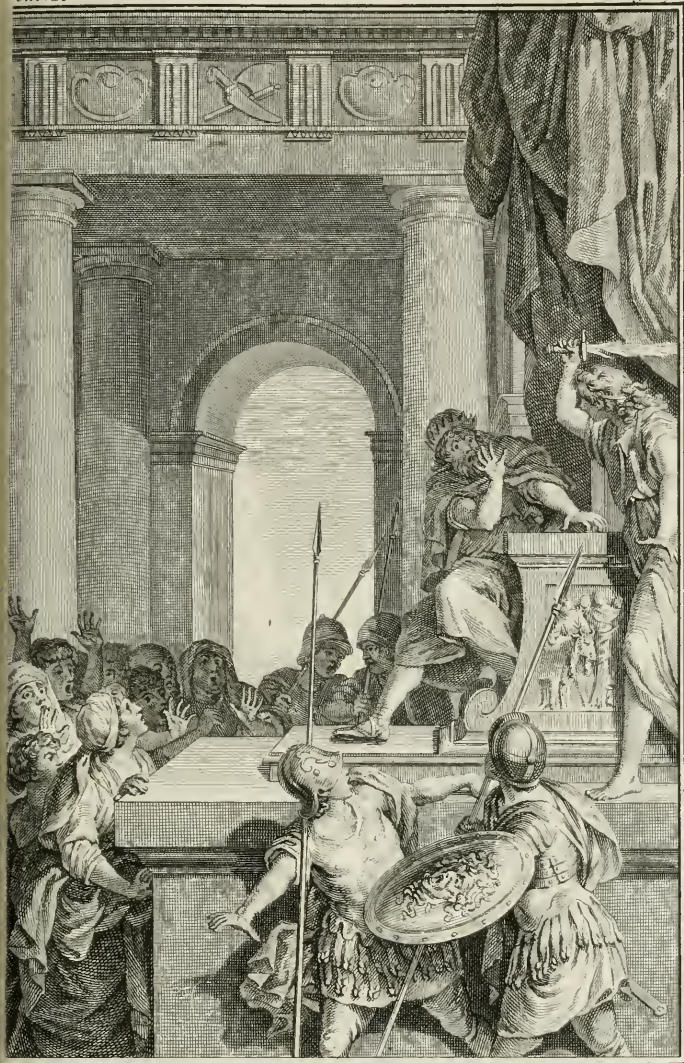
18. Quand il fut jour, il y eut un grand trouble parmi les soldats, pour savoir ce que Pierre étoit devenu.

§. II. *Hérode Agrippa frappé de Dieu.*

19. Et Hérode l'ayant fait chercher, et ne l'ayant point trouvé, après avoir fait donner la question aux gardes, il commanda qu'ils fussent menés au supplice ; et il s'en alla de Judée à Césarée, où il demeura.

20. Or il étoit irrité contre les Tyriens et les Sidoniens ; mais ils le vinrent trouver d'un commun accord, et ayant gagné Blaste, qui étoit chambellan du roi, ils demandèrent la paix, parce que leur pays tiroit sa subsistance des terres du roi.

21. Hérode ayant donc pris jour pour leur

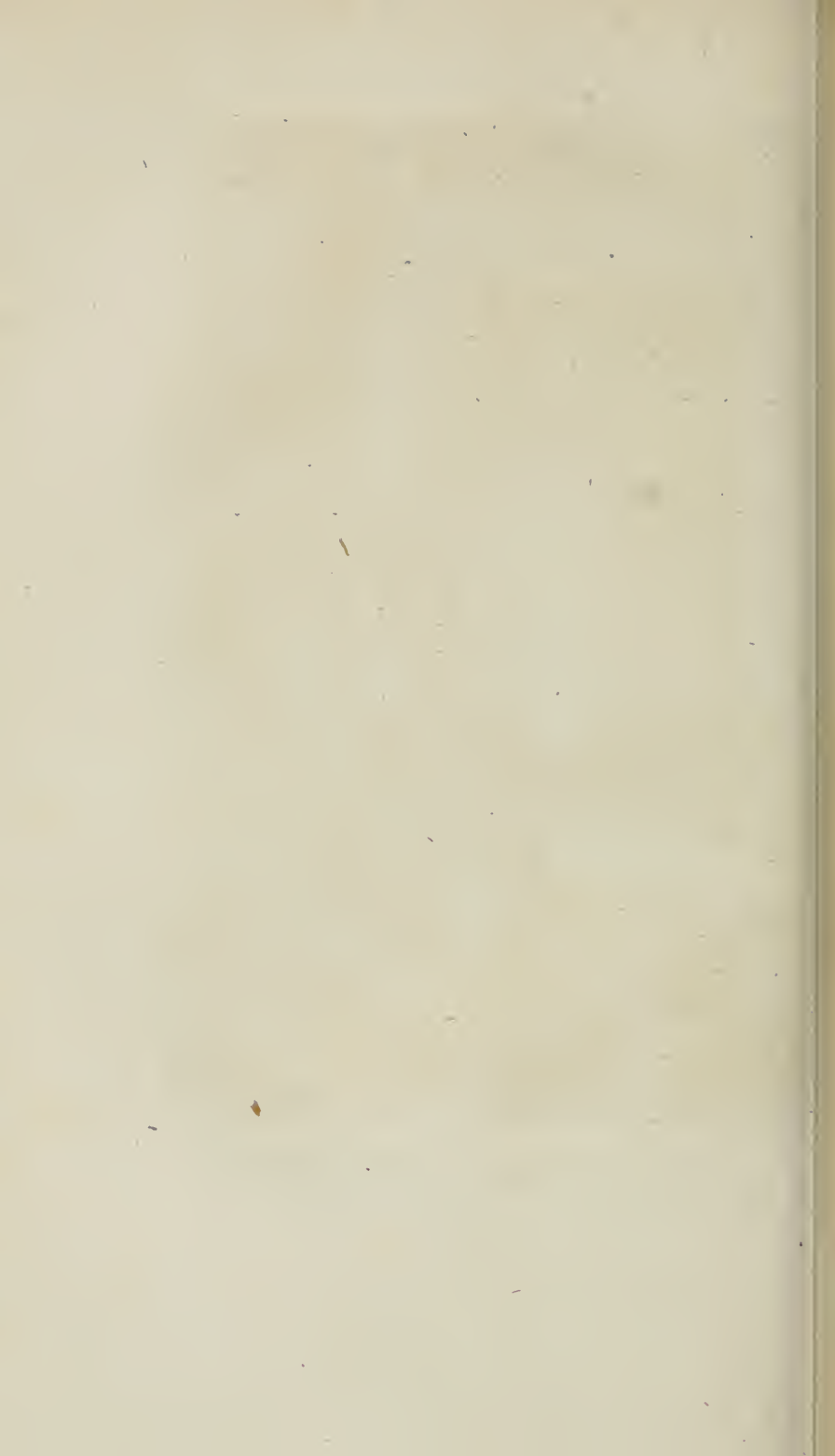


Carillo inv.

del. 1706

Gravé par B. B.

Herode . Agrippa frappé de Dieu.



parler, parut vêtu d'une robe royale; et étant assis sur son trône, il les haranguoit;

22. Et le peuple crioit dans ses acclamations: C'est la voix d'un Dieu, et non pas d'un homme.

23. Mais au même instant un ange du Seigneur le frappa, parce qu'il n'avoit pas rendu gloire à Dieu; et étant mangé des vers, il mourut.

24. Cependant la parole du Seigneur faisoit de grands progrès, et se répandoit de plus en plus.

25. Et après que Barnabé et Saul se furent acquittés de leur ministère, ils retournèrent de Jérusalem à Antioche, ayant pris avec eux Jean, surnommé Marc.

CHAPITRE XIII.

§. I. *Paul et Barnabé envoyés aux Gentils par le Saint-Esprit.*

1. IL y avoit alors dans l'Eglise d'Antioche des prophètes et docteurs, entre lesquels étoient Barnabé et Simon, qu'on appelloit le Noir, Lucius le Cyrénéen, Manahen, frère de lait d'Hérode le Tétrarque, et Saul.

2. Or pendant qu'ils s'acquittoient des fonctions de leur ministère devant le Seigneur, et qu'ils jeûnoient, le Saint-Esprit leur dit: Sépa-

rez-moi Saul et Barnabé, pour l'œuvre à laquelle je les ai appelés.

3. Et après qu'ils eurent jeûné et prié, ils leur imposèrent les mains, et les laissèrent aller.

4. Etant ainsi envoyés par le Saint-Esprit, ils allèrent à Seleucie, et de là ils s'embarquèrent pour passer en Chypre.

5. Lorsqu'ils furent arrivés à Salamine, ils prêchoient la parole de Dieu dans les synagogues des Juifs, et ils avoient avec eux Jean, pour leur servir d'aide et de ministre.

§. II. *Elymas aveuglé. Paul proconsul converti.*

6. Ayant parcouru toute l'île jusqu'à Paphos, ils trouvèrent un Juif magicien et faux prophète, nommé Bar-jésu,

7. Qui étoit avec le proconsul Serge Paul, homme sage *et* prudent. Ce proconsul ayant envoyé quérir Barnabé et Saul, desiroit d'entendre la parole de Dieu.

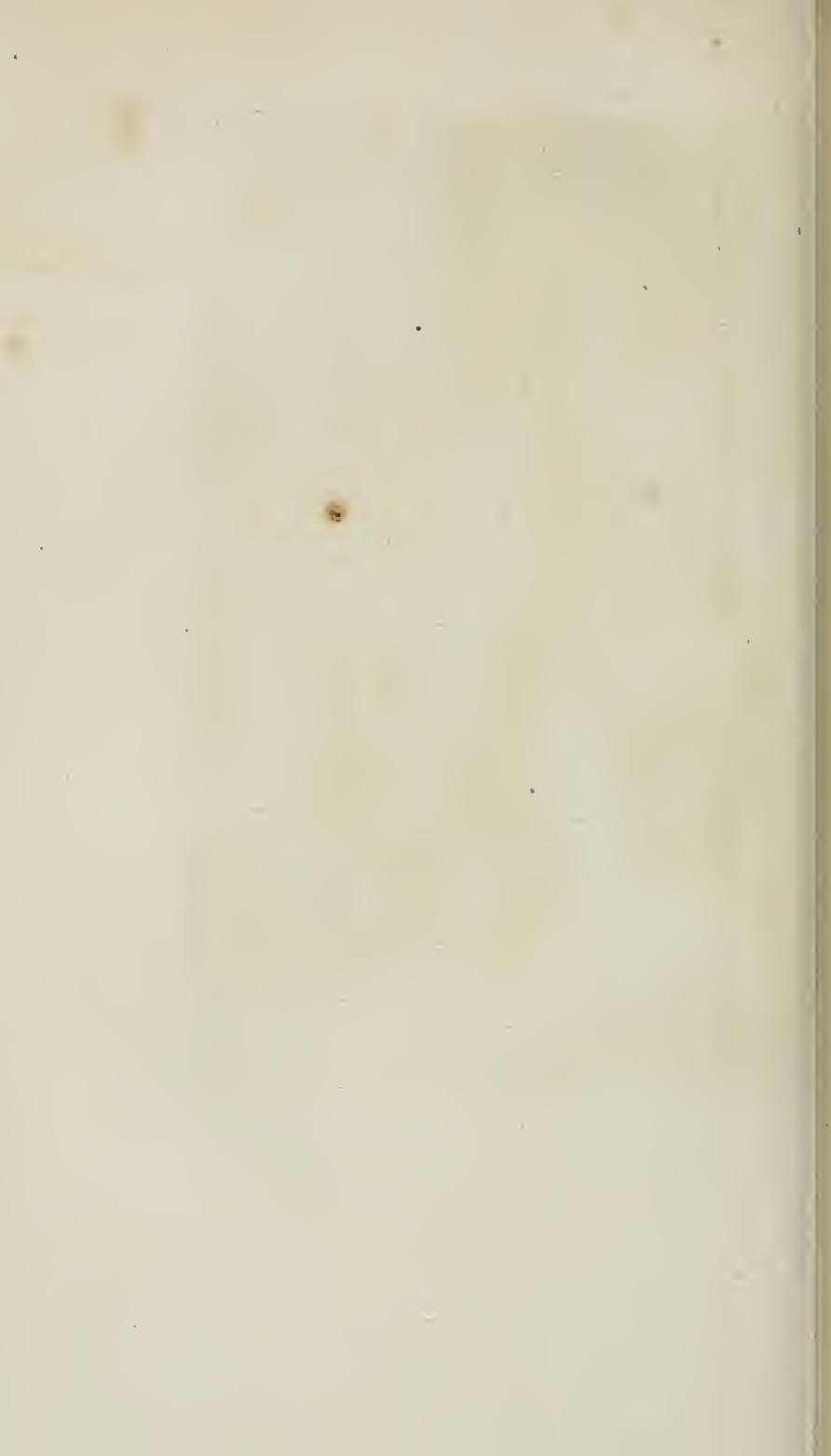
8. Mais Elymas; *c'est-à-dire*, le magicien (car c'est ce que signifie ce nom d'Elymas) leur résistoit, s'efforçant d'empêcher le proconsul d'embrasser la foi.

9. Alors Saul, qui s'appelle aussi Paul, étant rempli du Saint-Esprit, et regardant fixement cet homme,

10. Lui dit : O homme plein de toute sorte



Clymas aveuglé. Paul proconsul converti.



de tromperie et de fourberie , enfant du diable , ennemi de toute justice , ne cesserez-vous point de pervertir les voies droites du Seigneur ?

11. Mais maintenant la main du Seigneur est sur vous , vous allez devenir aveugle , et vous ne verrez point le soleil jusqu'à un certain temps. Aussitôt les ténèbres tombèrent sur lui , ses yeux s'obscurcirent ; et tournant de tous côtés , il cherchoit quelqu'un qui lui donnât la main.

12. Le proconsul ayant vu ce miracle , embrassa la foi , et il admiroit la doctrine du Seigneur.

13. Quand Paul et ceux qui étoient avec lui furent partis de Paphos , ils vinrent à Perge en Pamphylie. Mais Jean les ayant quittés , s'en retourna à Jérusalem.

§. III. *Prédication de saint Paul à Antioche de Pisidie.*

14. Et pour eux , étant partis de Perge sans s'y arrêter , ils vinrent à Antioche de Pisidie ; et étant entrés dans la synagogue au jour du sabbat , ils s'assirent.

15. Après la lecture de la loi et des prophètes , les chefs de la synagogue leur envoyèrent dire : Mes frères , si vous avez quelque exhortation à faire au peuple , vous pouvez parler.

16. Aussitôt Paul se levant , fit signe de la

main qu'on lui donnât audience , et leur dit : O Israélites , et vous qui craignez Dieu , écoutez :

17. Le Dieu du peuple d'Israël a choisi nos pères , et a élevé ce peuple en honneur pendant qu'il demouroit en Égypte , d'où illes tira avec un bras *fort et élevé*.

18. Et durant l'espace de quarante ans , il souffrit leurs mœurs *déréglées* dans le désert :

19. Et ayant détruit sept nations au pays de Chanaan , il leur en distribua les terres par sort ;

20. Environ quatre cens cinquante ans après. Il leur donna ensuite des juges , jusqu'au prophète Samuel.

21. Alors ils demandèrent un roi ; et Dieu leur donna Saül , fils de Cis , de la tribu de Benjamin , qui régna quarante ans.

22. Puis l'ayant ôté du monde , il leur donna David pour roi , à qui il rendit témoignage en disant : J'ai trouvé David , fils de Jessé , qui est un homme selon mon cœur , et qui accomplira toutes mes volontés.

23. C'a été de sa race que Dieu , selon sa promesse , a suscité Jésus pour *être le Sauveur* d'Israël.

24. Jean ayant prêché avant lui à tout le peuple d'Israël le Batême de la pénitence , pour préparer son avènement.

25. Et lorsque Jean achevoit sa course , il disoit : Qui croyez-vous que je sois ? Je ne suis point *celui que vous pensez*. Mais il en vient un

autre après moi, dont je ne suis pas digne de délier les souliers.

26. C'est à vous ; mes frères , qui êtes enfans de la race d'Abraham , et à ceux d'entre vous qui craignent Dieu , que cette parole de salut a été envoyée.

27. Car les habitans de Jérusalem , et leurs princes ne l'ayant point connu pour ce qu'il étoit , et n'ayant point entendu les paroles des prophètes qui se lisent chaque jour de sabbat , ils les ont accomplies en le condamnant.

28. Et quoiqu'ils ne trouvassent rien en lui qui fût digne de mort , ils demandèrent à Pilate qu'il le fit mourir.

29. Et lorsque tout ce qui avoit été écrit de lui fut accompli , on le descendit de la croix , et on le mit dans le tombeau.

30. Mais Dieu l'a ressuscité d'entre les morts le troisième jour , et il a été vu durant plusieurs jours par ceux

31. Qui étoient venus avec lui de Galilée à Jérusalem ; qui lui rendent encore aujourd'hui témoignage devant le peuple.

32. Ainsi nous vous annonçons l'accomplissement de la promesse qui a été faite à nos pères ;

33. Dieu nous en ayant fait voir l'effet , à nous qui sommes leurs enfans , en ressuscitant Jésus , selon qu'il est écrit dans le second Pseaume : Vous êtes mon fils ; je vous ai engendré aujourd'hui.

34. Et pour montrer qu'il l'a ressuscité d'entre les morts pour ne plus retourner au sépulcre, il dit : J'accomplirai fidèlement les promesses que j'ai faites à David.

35. Et il dit encore en un autre endroit : Vous ne permettrez pas que votre Saint éprouve la corruption.

36. Car pour David, après avoir servi en son temps aux desseins de Dieu, il s'est endormi, et a été mis avec ses pères, et il a éprouvé la corruption.

37. Mais celui que Dieu a ressuscité, n'a point éprouvé la corruption.

38. Sachez donc, mes frères, que c'est par lui que la rémission des péchés vous est annoncée,

39. Et que quiconque croit *en lui*, est justifié par lui de toutes les choses dont vous n'avez pu être justifiés par la loi de Moïse.

40. Prenez donc garde qu'il ne vous arrive ce qui est prédit par les prophètes :

41. Voyez, vous qui méprisez *ma parole*, soyez dans l'étonnement, tremblez de frayeur; car je ferai une œuvre en vos jours, une œuvre que vous ne croirez pas, lors même qu'on vous l'annoncera.

42. Après qu'ils furent sortis, on les pria de parler encore du même sujet au sabbat suivant.

43. Et quand l'assemblée fut séparée, plusieurs des Juifs et des prosélytes craignant



C. P. Marillet inv.

J. Duval sculp.

Juifs endurcis et abandonnés. Gentils convertis.

Dieu, suivirent Paul et Barnabé, qui les exhortoient à persévérer dans la grace de Dieu.

§. IV. *Juifs endurcis et abandonnés. Gentils convertis.*

44. Le sabbat suivant, presque toute la ville s'assembla pour entendre la parole de Dieu.

45. Mais les Juifs voyant ce concours de peuple, furent remplis d'envie *et* de colère, et ils s'opposoient, avec des paroles de blasphême, à ce que Paul disoit.

46. Alors Paul et Barnabé leur dirent hardiment : Vous étiez les premiers à qui il falloit annoncer la parole de Dieu ; mais puisque vous la rejetez, et que vous vous jugez vous-mêmes indignes de la vie éternelle, nous nous en allons présentement vers les Gentils.

47. Car le Seigneur nous l'a ainsi commandé, *selon qu'il est écrit* : Je vous ai établi pour être la lumière des Gentils ; afin que vous soyez leur salut jusques aux extrémités de la terre.

48. Les Gentils entendant ceci se réjouirent, et ils glorifioient la parole du Seigneur : et tous ceux qui avoient été prédestinés à la vie éternelle embrassèrent la foi.

49. Ainsi la parole du Seigneur se répandoit dans tout ce pays.

50. Mais les Juifs ayant animé des femmes dévotes et de qualité, et les principaux de la

ville, excitèrent une persécution contre Paul et Barnabé, et les chassèrent de leur pays.

51. Alors Paul et Barnabé ayant secoué contre eux la poussière de leurs pieds, ils vinrent à Icone.

52. Cependant les disciples étoient remplis de joie et du Saint-Esprit.

CHAPITRE XIV.

§. I. *Miracles de Paul et Barnabé. Ils sont chassés d'Icone.*

1. OR il arriva qu'étant à Icone, ils entrèrent ensemble dans la synagogue des Juifs, et ils y parlèrent de telle sorte, qu'une grande multitude de Juifs et de Grecs embrassa la foi.

2. Mais ceux des Juifs qui demeurèrent dans l'incrédulité, excitèrent et irritèrent l'esprit des Gentils contre les frères.

3. Ils demeurèrent donc long-temps *en cette ville*, se conduisant avec grande liberté pour la gloire du Seigneur, qui rendoit témoignage à la parole de sa grace, en leur faisant faire des prodiges et des miracles.

4. Ainsi toute la ville fut partagée, les uns étant pour les Juifs, et les autres pour les apôtres.

5. Mais comme les Gentils et les Juifs avec



Paul et Barnabé guérissent un Boiteux à Lystre

leurs principaux chefs alloient se jeter sur eux pour les outrager, et les lapider,

6. Les apôtres l'ayant su, s'enfuirent à Lystre et à Derbe, villes de Lycaonie, et au pays d'alentour, où ils prêchoient l'Évangile.

§. II. *Ils guérissent un boiteux à Lystre. On leur veut sacrifier. On les lapide.*

7. Or il y avoit à Lystre un homme perclus de ses jambes, qui étoit boiteux dès le ventre de sa mère, et qui n'avoit jamais marché.

8. Cet homme entendit la prédication de Paul; et Paul arrêtant les yeux sur lui, et voyant qu'il avoit la foi qu'il seroit guéri,

9. Il lui dit à haute voix : Levez-vous et tenez-vous droit sur vos pieds. Aussitôt il se leva en sautant, et commença à marcher.

10. Le peuple ayant vu ce que Paul avoit fait, ils élevèrent leurs voix, et dirent en langue lycaonienne : Ce sont des dieux qui sont descendus vers nous sous la forme d'hommes.

11. Et ils appeloient Barnabé Jupiter, et Paul Mercure, parce que c'étoit lui qui portoit la parole.

12. Et même le sacrificateur *du temple de Jupiter*, qui étoit près de la ville, amena des taureaux, et apporta des couronnes devant la porte, voulant, aussi bien que le peuple, *leur sacrifier.*

13. Mais les apôtres Barnabé et Paul ayant entendu ceci, déchirèrent leurs vêtemens, et s'avancant au milieu de la multitude, ils crièrent :

14. Mes amis, que voulez-vous faire ? Nous ne sommes que des hommes non plus que vous, et sujets aux mêmes infirmités ; et nous vous annonçons que vous vous convertissiez de ces vaines superstitions au Dieu vivant , qui a fait le ciel et la terre , la mer , et tout ce qu'ils contiennent ;

15. Qui dans les siècles passés a laissé marcher toutes les nations dans leurs voies.

16. Et néanmoins il n'a point cessé de rendre toujours témoignage de ce qu'il est , en faisant du bien aux hommes , en dispensant les pluies du ciel , et les saisons favorables pour les fruits , en nous donnant la nourriture avec abondance , et remplissant nos cœurs de joie.

17. Mais quoi qu'ils pussent dire , ils eurent bien de la peine à empêcher que le peuple ne leur sacrifiât.

18. En ce même temps quelques Juifs d'Antioche et d'Icône étant survenus , gagnèrent le peuple ; et ayant lapidé Paul , ils le traînèrent hors de la ville , le croyant mort.

19. Mais les disciples s'étant rassemblés autour de lui , il se leva et rentra dans la ville ; et le lendemain il partit avec Barnabé pour aller à Derbe.

§. III. *Ils visitent les fidèles ; ils les fortifient ; ils retournent à Antioche.*

20. Et après avoir annoncé l'Évangile dans cette ville-là , et instruit plusieurs personnes, ils retournèrent à Lystre, à Icone, et à Antioche ,

21. Fortifiant le courage des disciples, les exhortant à persévérer dans la foi, et *leur montrant* que c'est par beaucoup de peines et d'afflictions que nous devons entrer dans le royaume de Dieu.

22. Ayant donc ordonné des prêtres en chaque Eglise avec des prières et des jeûnes, ils les recommandèrent au Seigneur, auquel ils avoient cru.

23. Ils traversèrent ensuite la Pisidie, et vinrent en Pamphylie.

24. Et ayant annoncé la parole du Seigneur à Perge, ils descendirent à Attalie :

25. De là ils firent voile vers Antioche, d'où on les avoit envoyés, en les abandonnant à la grace de Dieu, pour l'œuvre qu'ils avoient accomplie.

26. Y étant arrivés, et ayant assemblé l'Eglise, ils racontèrent combien Dieu avoit fait de grandes choses avec eux, et comment il avoit ouvert aux Gentils la porte de la foi.

27. Et ils demeurèrent là assez long - temps avec les disciples.

CHAPITRE XV.

§. I. *Concile de Jérusalem sur les observations légales.*

1. OR, quelques-uns qui étoient venus de Judée, enseignoient cette doctrine aux frères: Si vous n'êtes circoncis selon la pratique *de la loi* de Moïse, vous ne pouvez être sauvés.

2. Mais Paul et Barnabé s'étant élevés fortement contre eux, il fut résolu que Paul et Barnabé, et quelques-uns d'entre les autres iroient à Jérusalem vers les apôtres et les prêtres, pour *leur proposer* cette question.

3. Les fidèles de cette Eglise les ayant accompagnés à leur départ, ils traversèrent la Phénicie et la Samarie, racontant la conversion des Gentils; ce qui donnoit beaucoup de joie à tous les frères.

4. Et étant arrivés à Jérusalem, ils furent reçus par l'Eglise, par les apôtres et par les prêtres, et ils leur rapportèrent combien Dieu avoit fait de grandes choses avec eux.

5. Mais quelques-uns de la secte des pharisiens, qui avoient embrassé la foi, s'élevèrent et soutinrent qu'il falloit circoncire les Gentils et leur ordonner de garder la loi de Moïse.

6. Les apôtres donc et les prêtres s'assemblèrent, pour examiner *et résoudre* cette affaire.

7. Et après en avoir beaucoup conféré ensemble, Pierre se leva, et leur dit : Mes frères, vous savez qu'il y a long-temps que Dieu *m'a* choisi d'entre nous, afin que les Gentils entendissent par ma bouche la parole de l'Évangile, et qu'ils crussent.

8. Et Dieu qui connoît les cœurs, leur a rendu témoignage, leur donnant le Saint-Esprit aussi bien qu'à nous.

9. Et il n'a point fait de différence entre eux et nous, ayant purifié leurs cœurs par la foi.

10. Pourquoi donc tentez-vous maintenant Dieu, en imposant aux disciples un joug, que ni nos pères, ni nous n'avons pu porter ?

11. Mais nous croyons que c'est par la grace du Seigneur Jésus-Christ que nous serons sauvés aussi bien qu'eux.

12. Alors toute la multitude se tut, et ils écoutoient Barnabé et Paul, qui leur racontotent combien de miracles et de prodiges Dieu avoit faits par eux parmi les Gentils.

13. Après qu'ils se furent tus, Jacques prit la parole, et dit : Mes frères, écoutez-moi :

14. Simon vous a représenté de quelle sorte Dieu a commencé de regarder favorablement les Gentils, pour choisir parmi eux un peuple *consacré* à son nom ;

15. Et les paroles des prophètes s'accordent en cela, selon qu'il est écrit :

16. Après cela je reviendrai édifier de nou-

veau la maison de David, qui est tombée ; je réparerai ses ruines, et la releverai ;

17. Afin que le reste des hommes et tous les Gentils qui seront appelés de mon nom, cherchent le Seigneur. C'est ce que dit le Seigneur qui fait ces choses.

18. Dieu connoît son œuvre de toute éternité.

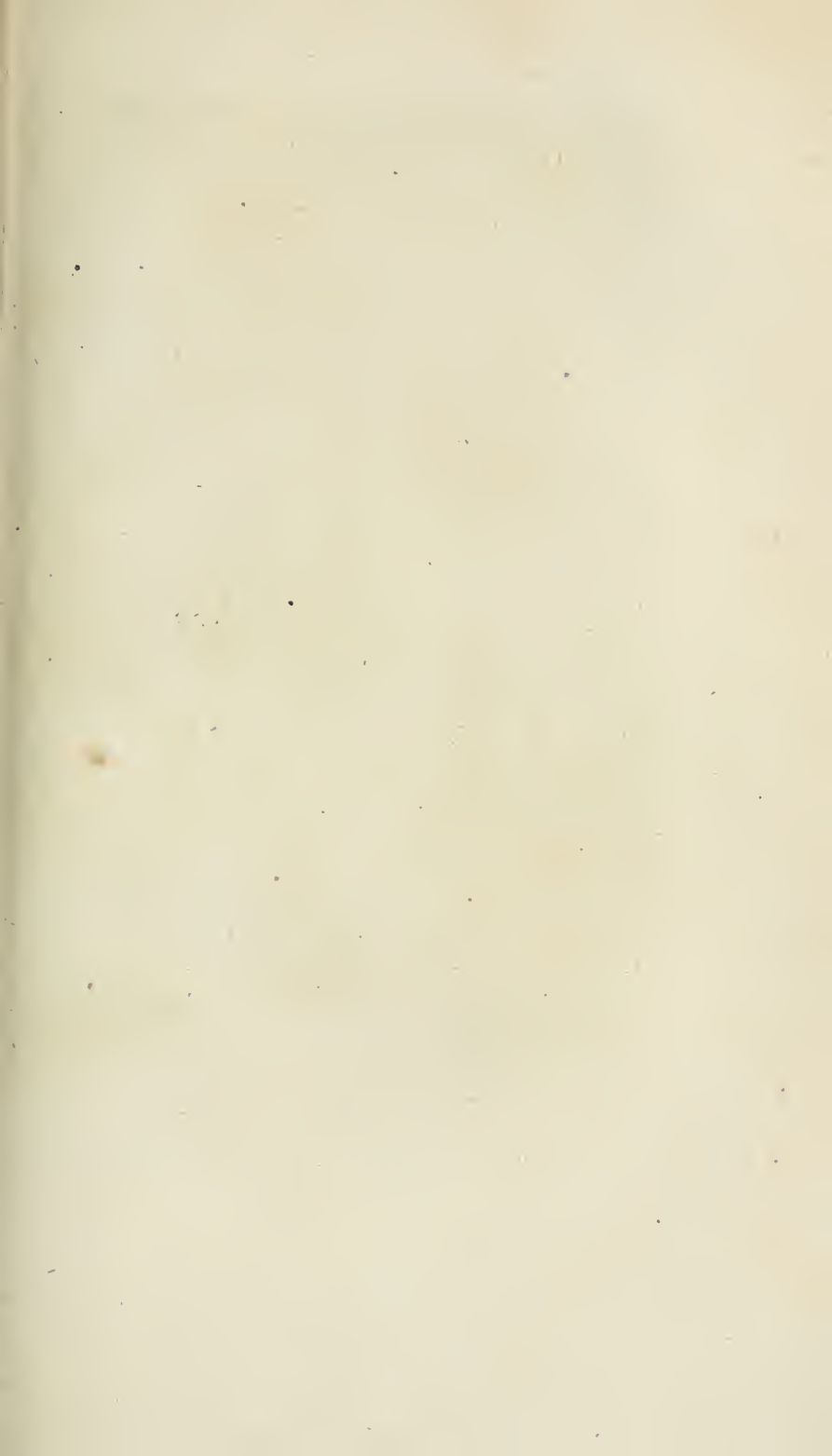
19. C'est pourquoi je juge qu'il ne faut point inquiéter ceux d'entre les Gentils qui se convertissent à Dieu ;

20. Mais qu'on doit seulement leur écrire qu'ils s'abstiennent des souillures des idoles, de la fornication, des chairs étouffées, et du sang.

21. Car, quant à Moïse, il y a de tout temps en chaque ville des hommes qui le prêchent dans les synagogues, où on le lit chaque jour de sabbat.

§. II. *Lettre du Concile aux Eglises des Gentils.*

22. Alors il fut résolu par les apôtres et les prêtres, avec toute l'Eglise, de choisir quelques-uns d'entre eux et de les envoyer à Antioche avec Paul et Barnabé. *Ils choisirent donc* Jude, surnommé Barsabas, et Silas, qui étoient des principaux entre les frères ;





Del. Guérin del.

Hulk Sculp. an 10

Lettre du Concile aux Eglises des Gentils.

23. Et ils écrivirent par eux cette lettre : Les apôtres , les prêtres et les frères , à nos frères d'entre les Gentils qui sont à Antioche , en Syrie et en Cilicie , salut.

24. Comme nous avons su que quelques-uns qui venoient d'avec nous , vous ont troublés par leurs discours , et ont alarmé vos consciences , sans toutefois que nous leur en eussions donné aucun ordre ;

25. Après nous être assemblés dans un même esprit , nous avons jugé à propos de vous envoyer des personnes choisies , avec nos chers frères Barnabé et Paul ,

26. Qui sont des hommes qui ont exposé leur vie pour le nom de notre Seigneur Jésus-Christ.

27. Nous vous envoyons donc Jude et Silas , qui vous feront entendre les mêmes choses de vive voix.

28. Car il a semblé bon au Saint-Esprit et à nous , de ne vous point imposer d'autres charges , que celles-ci qui sont nécessaires ;

29. Savoir : de vous abstenir de ce qui aura été sacrifié aux idoles , du sang , des chairs étouffées , et de la fornication , dont vous ferez bien de vous garder. Adieu.

30. Ayant donc été envoyés de la sorte , ils vinrent à Antioche , où ils assemblèrent les fidèles , et leur rendirent cette lettre ,

31. Qu'ils lurent avec beaucoup de consolation et de joie.

§. III. *Jude et Silas prophètes. Paul et Barnabé se séparent.*

32. Jude et Silas étant eux-mêmes prophètes, consolèrent et fortifièrent aussi les frères par plusieurs discours.

33. Et après qu'ils eurent demeuré là quelque temps, les frères les congédièrent en paix vers ceux qui les avoient envoyés.

34. Silas néanmoins jugea à propos de demeurer à Antioche; et Jude retourna seul à Jérusalem.

35. Paul et Barnabé demeurèrent aussi à Antioche, où ils enseignoient et annonçoient avec plusieurs autres la parole du Seigneur.

36. Quelques jours après Paul dit à Barnabé: Retournons visiter nos frères par toutes les villes où nous avons prêché la parole du Seigneur, pour voir en quel état ils sont.

37. Or Barnabé vouloit prendre avec lui Jean, surnommé Marc.

38. Mais Paul le prioit de considérer qu'il n'étoit pas à propos de prendre avec eux celui qui les avoit quittés en Pamphylie, et qui ne les avoit point accompagnés dans leur ministère.

39. Il se forma donc entr'eux une contestation, qui fut cause qu'ils se séparèrent l'un de l'autre. Barnabé prit Marc avec lui, et s'embarqua pour aller en Chypre.

40. Et Paul ayant choisi Silas , partit avec lui , après avoir été abandonné à la grace de Dieu par les frères.

41. Il traversa la Syrie et la Cilicie , confirmant les Eglises , et leur ordonnant de garder les réglemens des apôtres et des prêtres.

CHAPITRE XVI.

§. I. *Paul circoncit Timothée ; visite les Eglises.*

1. OR Paul arriva à Derbe , et ensuite à Lystre , où il rencontra un disciple nommé Timothée , fils d'une femme juive fidelle , et d'un père Gentil.

2. Les frères qui étoient à Lystre et à Icone , rendoient un témoignage avantageux à ce disciple.

3. Paul voulut donc qu'il vînt avec lui ; et il le circoncit à cause des Juifs qui étoient en ces lieux-là : car tous savoient que son père étoit Gentil.

4. Or allant de ville en ville , *Paul et Silas* donnoient pour règle aux fidèles de garder les ordonnances qui avoient été établies par les apôtres et par les prêtres de Jérusalem.

5. Ainsi les Eglises étoient fortifiées en la foi , et croissoient en nombre de jour en jour.

§. II. *Le Saint-Esprit défend de prêcher en Asie et en Bithynie. Vision qui fait passer Paul en Macédoine.*

6. Lorsqu'ils eurent traversé la Phrygie et la Galatie, le Saint-Esprit leur défendit d'annoncer la parole de Dieu en Asie.

7. Et étant venus en Mysie, ils se disposoient à passer en Bithynie; mais l'Esprit de Jésus ne le leur permit pas.

8. Ils passèrent ensuite la Mysie, et descendirent à Troade,

9. Où Paul eut la nuit cette vision: Un homme de Macédoine se présenta devant lui, et lui fit cette prière: Passez en Macédoine, et venez nous secourir.

10. Aussitôt qu'il eut eu cette vision, nous nous disposâmes à passer en Macédoine, ne doutant point que Dieu ne nous y appellât pour y prêcher l'Évangile.

11. Nous étant donc embarqués à Troade, nous vînmes droit à Samothrace, et le lendemain à Naples;

12. De là à Philippes, qui est la première colonie romaine, qu'on rencontre de ce côté-là dans la Macédoine, où nous demeurâmes quelques jours.





Platon

Pythouasse Délivrée.

6. I
 13.
 la ville
 étoit le
 esime
 étoien
 14.
 ville d
 servoi
 lui ou
 mission
 15.
 mille a
 vous n
 ma ma
 d'entr
 16.
 lieu or
 une se
 apport
 divina
 17.
 en cria
 Dieu
 18. I
 jours.

§. III. *Conversion de Lydie. Pythonisse
délivrée.*

13. Le jour du sabbat nous sortîmes hors de la ville, et nous allâmes près de la rivière où étoit le lieu ordinaire de la prière. Nous nous assîmes, et nous parlâmes aux femmes qui étoient là assemblées.

14. Il y en avoit une nommée Lydie, de la ville de Thyatire, marchande de pourpre, qui servoit Dieu. Elle nous écouta; et le Seigneur lui ouvrit le cœur pour entendre *avec soumission* ce que Paul disoit.

15. Après qu'elle eut été batisée, et sa famille avec elle, elle nous fit cette prière : Si vous me croyez fidelle au Seigneur, entrez en ma maison, et y demeurez, et elle nous força d'entrer.

16. Or, il arriva que comme nous allions au lieu ordinaire de la prière, nous rencontrâmes une servante, qui ayant un esprit de Python, apportoit un grand gain à ses maîtres par ses divinations.

17. Elle se mit à nous suivre Paul et nous, en criant : Ces hommes sont des serviteurs du Dieu Très-haut, qui vous annoncent la voie du salut.

18. Elle fit la même chose durant plusieurs jours. Mais Paul ayant peine à le souffrir, se

retourna vers elle , et dit à l'esprit : Je te commande au nom de Jésus-Christ de sortir de cette fille ; et il sortit à l'heure même.

§. IV. *Paul et Silas fouettés , mis en prison , convertissent le geolier ; sont délivrés.*

19. Mais les maîtres de cette servante voyant qu'ils avoient perdu l'espérance de leur gain, se saisirent de Paul et de Silas , et les ayant emmenés au palais devant ceux qui commandoient dans la ville ,

20. Ils les présentèrent aux magistrats , en leur disant : Ces hommes, ce sont des Juifs qui troublent toute notre ville ;

21. Qui veulent introduire une manière de vivre, qu'il ne nous est point permis, à nous qui sommes Romains, de recevoir ni de suivre.

22. Le peuple accourut en foule contre eux, et les magistrats ayant fait déchirer leurs robes, commandèrent qu'ils fussent battus de verges.

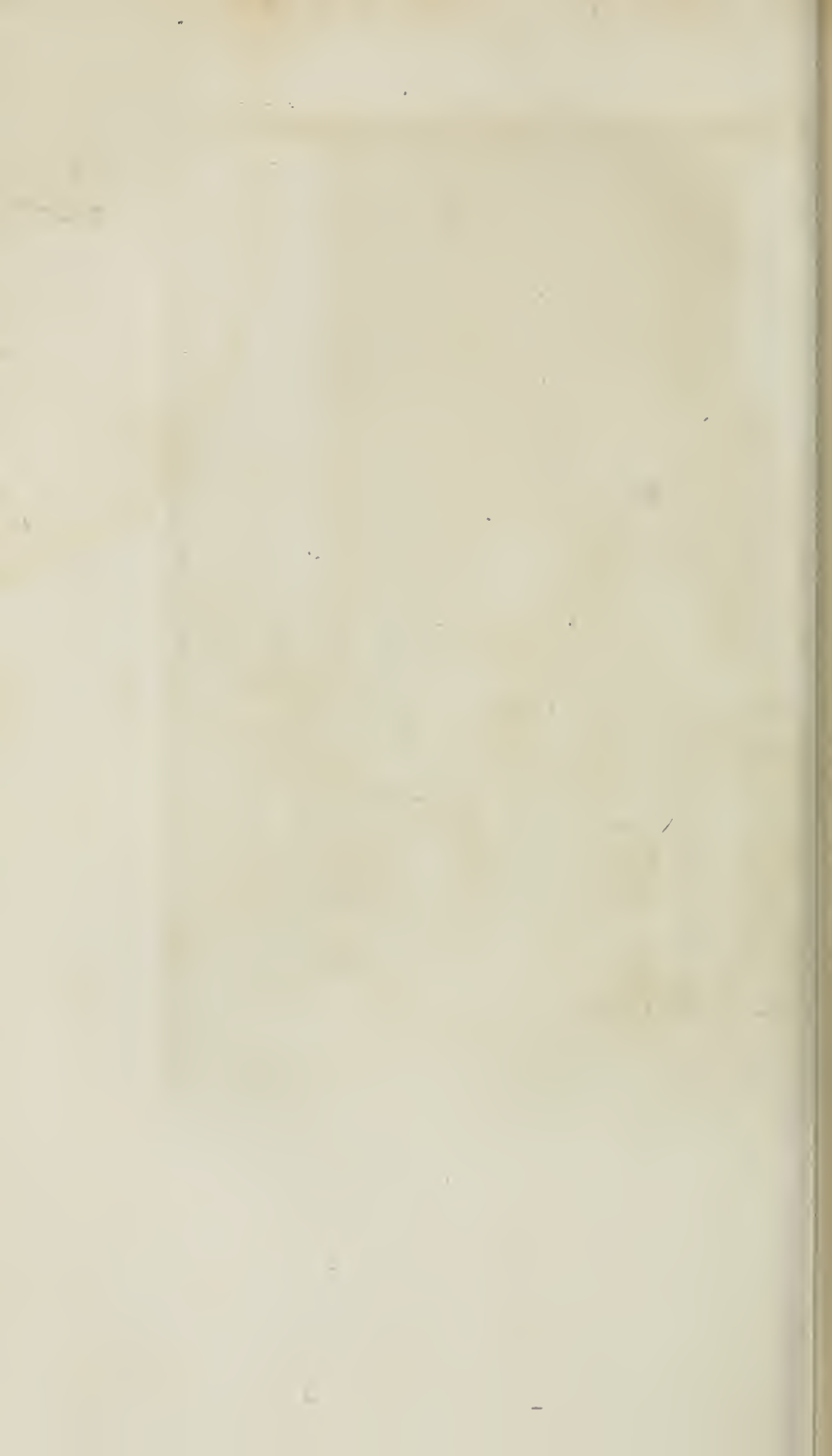
23. Et après qu'on leur eut donné plusieurs coups, il les mirent en prison, et ils ordonnèrent au geolier de les garder surement.

24. Le geolier ayant reçu cet ordre, les mit dans un cachot, et leur serra les pieds dans des ceps.

25. Sur le minuit Paul et Silas s'étant mis en prière, chantoient des hymnes à la louange de Dieu ; et les prisonniers les entendoient.



Paul et Silas fouettés



26. Lorsque tout d'un coup il se fit un si grand tremblement de terre, que les fondemens de la prison en furent ébranlés; toutes les portes s'ouvrirent en même temps, et les liens de tous les prisonniers furent rompus:

27. Le geolier s'étant éveillé, et voyant toutes les portes de la prison ouvertes, tira son épée et voulut se tuer, s'imaginant que les prisonniers s'étoient sauvés.

28. Mais Paul lui cria à haute voix: Ne vous faites point de mal; car nous voici encoré tous.

29. Alors *le geolier* ayant demandé de la lumière, entra dedans, et tout tremblant se jeta aux pieds de Paul et de Silas;

30. Et les ayant tirés de ce lieu-là, il leur dit: Seigneur, que faut-il que je fasse pour être sauvé?

31. Ils lui répondirent: Croyez au Seigneur Jésus, et vous serez sauvé, vous et votre famille.

32. Et ils lui annoncèrent la parole du Seigneur, et à tous ceux qui étoient dans sa maison.

33. Et les prenant, à cette même heure de la nuit, le geolier lava leurs plaies, et aussitôt il fut batisé avec toute sa famille.

34. Puis les ayant menés en son logement, il leur servit à manger; et il se réjouit avec toute sa maison de ce qu'il avoit cru en Dieu.

35. Le jour étant venu, les magistrats lui envoyèrent dire par des huissiers, qu'il laissât aller ces prisonniers.

36. Aussitôt le geolier vint dire à Paul : Les magistrats ont mandé qu'on vous élargît ; sortez donc maintenant , et vous en allez en paix.

37. Mais Paul dit à ces huissiers : Quoi , après nous avoir publiquement battus de verges , sans connoissance de cause , nous qui sommes citoyens romains , il nous ont mis en prison , et maintenant ils nous en font sortir en secret ? Il n'en sera pas ainsi : il faut qu'ils viennent eux-mêmes nous en tirer.

38. Les huissiers rapportèrent ceci aux magistrats , qui eurent peur , ayant appris qu'ils étoient citoyens romains.

39. Ils vinrent donc leur faire des excuses ; et les ayant mis hors de la prison , ils les supplièrent de se retirer de leur ville.

40. Paul et Silas au sortir de la prison allèrent chez Lydie ; et ayant vu les frères , les consolèrent , et puis partirent.



Del. G. G.

Gravé le 1^{er} octobre, 1802.

Sculp. J. B.

Paul convertit les Thessaloniens.

CHAPITRE XVII.

§. I. *Paul convertit les Thessaloniens ; est persécuté par les Juifs.*

1. ILS passèrent de là par Amphipolis , par Apollonie , et vinrent à Thessalonique , où il y avoit une synagogue de Juifs.

2. Paul y entra selon sa coutume , et il les entretint des écritures durant trois jours de sabbat ,

3. Leur découvrant et leur faisant voir qu'il avoit fallu que le Christ souffrît , et qu'il ressuscitât d'entre les morts : et ce Christ , *leur disoit-il* , est Jésus-Christ que je vous annonce.

4. Quelques-uns d'entr'eux crurent , et se joignirent à Paul et à Silas ; comme aussi une grande multitude de Grecs craignant Dieu , et plusieurs femmes de qualité.

5. Mais les Juifs poussés d'un *faux* zèle , prirent avec eux quelques méchans hommes de la lie du peuple , et ayant excité un tumulte , ils troublèrent toute la ville , et vinrent en troupe à la maison de Jason , voulant enlever Paul et Silas , et les mener devant le peuple.

6. Mais ne les ayant point trouvés , ils traînèrent Jason et quelques-uns des frères devant les magistrats de la ville , en criant : Ce sont-là ces gens qui sont venus *nous troubler* ici ;

7. Et Jason les a reçus chez lui. Ils sont tous rebelles aux ordonnances de César , en soutenant qu'il y a un autre roi , *qu'ils nomment Jésus.*

8. Ils émurent donc la populace et les magistrats de la ville qui les écoutoient.

9. Mais Jason et les autres ayant donné caution , les magistrats les laissèrent aller.

10. Dès la nuit même les frères conduisirent hors de la ville Paul et Silas pour aller à Bérée ; où étant arrivés ils entrèrent dans la synagogue des Juifs.

11. Or ces Juifs de Bérée étoient de plus honnêtes gens que ceux de Thessalonique ; et ils reçurent la parole avec beaucoup d'affection *et d'ardeur* , examinant tous les jours les écritures , pour voir si ce qu'on leur disoit étoit véritable.

12. De sorte que plusieurs d'entr'eux , et beaucoup de femmes grecques de qualité , et un assez grand nombre d'hommes , crurent en Jésus-Christ.

13. Mais quand les Juifs de Thessalonique surent que Paul avoit aussi annoncé la parole de Dieu à Bérée , ils y vinrent émouvoir et troubler le peuple.

14. Aussitôt les frères se hâtèrent de faire sortir Paul , pour aller vers la mer ; et Silas avec Timothée demeurèrent à Bérée.

15. Mais ceux qui conduisoient Paul , le me-

nèrent jusqu'à Athènes, où ils le quittèrent, après avoir reçu ordre de lui de dire à Silas et à Timothée qu'ils vissent le trouver au plutôt.

16. Pendant que Paul les attendoit à Athènes, son esprit se sentoit ému *et* comme irrité dans lui-même, en voyant que cette ville étoit si attachée à l'idolatrie.

17. Il parloit donc dans la synagogue avec les Juifs, et avec ceux qui craignoient Dieu, et tous les jours en la place publique avec ceux qui s'y rencontroient.

18. Il y eut aussi quelques philosophes épicuriens et stoïciens qui conférèrent avec lui, et les uns disoient : Qu'est-ce que veut dire ce discoureur ? Et les autres : Il semble qu'il prêche de nouveaux dieux : *ce qu'ils disoient*, à cause qu'il leur annonçoit Jésus, et la résurrection.

19. Enfin ils le prirent et le menèrent à l'aréopage, en lui disant : Pourrions-nous savoir de vous quelle est cette nouvelle doctrine que vous publiez ?

20. Car vous nous dites de certaines choses dont nous n'avons point encore ouï parler. Nous voudrions donc bien savoir ce que c'est.

21. Or tous les Athéniens et les étrangers qui demeuroient à Athènes, ne passaient tout leur temps qu'à dire et à entendre des nouvelles.

22. Paul étant donc au milieu de l'aréopage, leur dit : Seigneurs Athéniens, il me semble

qu'en toutes choses vous êtes religieux jusqu'à l'excès.

23. Car ayant regardé en passant les statues de vos dieux, j'ai trouvé aussi un autel sur lequel il est écrit : AU DIEU INCONNU. C'est donc ce *Dieu* que vous adorez sans le connoître, que je vous annonce.

24. Dieu qui a fait le monde, et tout ce qui est dans le monde, étant le Seigneur du ciel et de la terre, n'habite point dans les temples bâtis par les hommes.

25. Il n'est point honoré par les ouvrages de la main des hommes, comme s'il avoit besoin de ses créatures, lui qui donne à tous la vie, la respiration, et toutes choses.

26. Il a fait naître d'un seul toute la race des hommes, et il leur a donné pour demeure toute l'étendue de la terre, ayant marqué l'ordre des saisons, et les bornes de l'habitation de chaque peuple,

27. Afin qu'ils cherchassent Dieu, et qu'ils tâchassent de le trouver comme avec la main et à tâtons, quoiqu'il ne soit pas loin de chacun de nous.

28. Car c'est en lui que nous avons la vie, le mouvement et l'être; et comme quelques-uns de vos poëtes ont dit : Nous sommes les enfans *et* la race de Dieu même.

29. Puis donc que nous sommes les enfans *et* la race Dieu, nous ne devons pas croire que la

Divinité soit semblable à de l'or, à de l'argent, ou à de la pierre, dont l'art et l'industrie des hommes a fait des figures.

30. Mais Dieu sans avoir égard à ces temps d'ignorance, fait maintenant annoncer à tous les hommes et en tous lieux, qu'ils fassent pénitence ;

31. Parce qu'il a arrêté un jour auquel il doit juger le monde selon la justice, par celui qu'il a destiné à *en être le juge*, dont il a donné à tous les hommes une preuve certaine, en le ressuscitant d'entre les morts.

32. Mais lorsqu'ils entendirent parler de la résurrection des morts, quelques-uns s'en moquèrent, et les autres dirent : Nous vous entendrons une autre fois sur ce point.

33. Ainsi Paul sortit de leur assemblée.

34. Quelques-uns néanmoins se joignirent à lui, et embrassèrent la foi, entre lesquels fut Denys, sénateur de l'aréopage, et une femme nommée Damaris, et d'autres avec eux.

C H A P I T R E XVIII.

§. I. *Paul vient à Corinthe ; y travaille de ses mains avec Priscille et Aquilas ; convertit beaucoup de monde.*

1. APRÈS cela, Paul étant parti d'Athènes, vint à Corinthe.

2. Et ayant trouvé un Juif nommé Aquilas, originaire du Pont, qui étoit nouvellement venu d'Italie avec Priscille sa femme, parce que l'empereur Claude avoit ordonné à tous les Juifs de sortir de Rome, il se joignit à eux.

3. Et parce que leur métier étoit de faire des tentes, et que c'étoit aussi le sien, il demouroit chez eux, et y travailloit.

4. Mais il prêchoit dans la synagogue tous les jours de sabbat, et faisant entrer dans ses discours le nom du Seigneur Jésus, il s'efforçoit de persuader les Juifs et les Grecs.

5. Or, quand Silas et Timothée furent venus de Macédoine, Paul s'employoit à prêcher avec encore plus d'ardeur, en montrant aux Juifs que Jésus étoit le Christ.

6. Mais les Juifs le contredisant avec des paroles de blasphême, il secoua ses habits, et leur dit : Que votre sang soit sur vôtre tête : pour moi j'en suis innocent, je m'en vais désormais vers les Gentils.



M. M. in br.

De Jheron. post.

Paul à Corinthe; y travaillant de ses mains.

7. Et étant parti de là, il entra chez un nommé Tite-Juste, qui craignoit Dieu, dont la maison tenoit à la synagogue.

8. Crispe, chef de synagogue, crut aussi au Seigneur avec toute sa famille, et *encore* plusieurs *autres* des Corinthiens ayant entendu *Paul*, crurent et furent batisés.

9. Alors le Seigneur dit à Paul en vision durant la nuit : Ne craignez point, mais parlez sans vous taire ;

10. Car je suis avec vous, et personne ne pourra vous maltraiter, parce que j'ai en cette ville un grand peuple.

11. Il demeura donc un an et demi à Corinthe, leur enseignant la parole de Dieu.

§. II. *Paul accusé devant Gallion ; va en Syrie, à Ephèse, etc.*

12. Or Gallion étant proconsul d'Achaïe, les Juifs d'un commun accord s'élevèrent contre Paul, et le menèrent à son tribunal,

13. En disant : Celui-ci veut persuader aux hommes d'adorer Dieu d'une manière contraire à la loi.

14. Et comme Paul étoit prêt de parler *pour sa défense*, Gallion dit aux Juifs : O Juifs, s'il s'agissoit de quelque injustice, ou de quelque mauvaise action, je me croirois obligé de vous entendre avec patience :

15. Mais s'il ne s'agit que de contestations de doctrine , de mots , et de votre loi , videz vous-même vos différends comme vous l'entendrez ; car je ne veux point m'en rendre juge.

16. Il les fit retirer ainsi de son tribunal.

17. Et tous ayant saisi Sosthène, chef de la synagogue , le battoient devant le tribunal , sans que Gallion s'en mît en peine.

18. Quand Paul eut encore demeuré là plusieurs jours , il prit congé des frères , et s'embarqua pour aller en Syrie avec Priscille et Aquilas , s'étant fait couper les cheveux à Cenchrée , à cause d'un vœu qu'il avoit fait.

19. Or il arriva à Ephèse , où il laissa Priscille et Aquilas. Pour lui , étant entré dans la synagogue , il conféra avec les Juifs ,

20. Qui le prièrent de demeurer plus longtemps avec eux ; mais il ne voulut point y consentir ,

21. Et il prit congé d'eux , en leur disant : Je reviendrai vous voir , si c'est la volonté de Dieu ; et il partit *ainsi* d'Ephèse.

22. Ayant abordé à Césarée , il alla à *Jérusalem* ; et après avoir salué l'Eglise , il se rendit à Antioche ,

23. Où il passa quelque temps ; et il en partit ensuite , traversant par ordre *et* de ville en ville la Galatie et la Phrygie , et fortifiant tous les disciples.

§. III. *Apollon instruit par Priscille et Aquilas.*

24. En ce même temps un Juif, nommé Apollon, originaire d'Alexandrie, homme éloquent et fort versé dans les Ecritures, vint à Ephèse.

25. Il étoit instruit dans la voie du Seigneur; et parlant avec zèle *et* avec ferveur d'esprit, il expliquoit et enseignoit avec soin ce qui regardoit Jésus, quoiqu'il n'eût connoissance que du batême de Jean.

26. Il commença donc à parler librement *et* hardiment dans la synagogue. Et quand Priscille et Aquilas l'eurent entendu, ils le retirèrent chez eux, et l'instruisirent plus amplement de la voie de Dieu.

27. Il voulut ensuite passer en Achaïe: et les frères l'y ayant exhorté, ils écrivirent aux disciples qu'ils le reçussent. Y étant arrivé, il servit beaucoup aux fidèles.

28. Car il convainquoit les Juifs publiquement avec grande force, leur montrant par les Ecritures que Jésus étoit le Christ.

CHAPITRE XIX.

§. I. *Disciples qui n'avoient reçu que le batême de Jean, batisés par Paul.*

1. PENDANT qu'Apollon étoit à Corinthe, Paul ayant traversé les hautes provinces de l'Asie, vint à Ephèse, où ayant trouvé quelques disciples,

2. Il leur dit : Avez-vous reçu le Saint-Esprit depuis que vous avez embrassé la foi ? Ils lui répondirent : Nous n'avons pas seulement ouï dire qu'il y ait un Saint-Esprit.

3. Et il leur dit : Quel batême avez-vous donc reçu ? Ils lui répondirent : Le batême de Jean.

4. Alors Paul leur dit : Jean a batisé du batême de la pénitence en disant au peuple, qu'ils devoient croire en celui qui venoit après lui, c'est-à-dire, en Jésus.

5. Ce qu'ayant ouï, ils furent batisés au nom du Seigneur Jésus.

6. Et après que Paul leur eut imposé les mains, le Saint-Esprit descendit sur eux ; et ils parloient diverses langues, et ils prophétisoient.

7. Ils étoient en tout environ douze.



Harillier del.

Dupréau scul.

*(Disciples qui n'avoient reçu que le Bapême)
de Jean, Batisés par Paul.*

§. II. *Paul prêche à Ephèse pendant deux ans ,
et y fait de grands miracles.*

8. Paul entra ensuite dans la synagogue , où il parla avec liberté *et* hardiesse pendant trois mois , conférant *avec les Juifs* , et s'efforçant de leur persuader ce qui regarde le royaume de Dieu.

9. Mais comme quelques-uns s'endurcissoient et demeuroient dans l'incrédulité , décriant devant tout le peuple la voie du Seigneur , il se retira , et sépara ses disciples d'avec eux ; et il enseignoit tous les jours dans l'école d'un nommé Tyran :

10. Ce qu'il continua durant deux ans. De sorte que tous ceux qui demeuroient en Asie , tant Juifs que Gentils , ouïrent la parole du Seigneur Jésus.

11. Et Dieu faisoit des miracles extraordinaires par les mains de Paul ;

12. Jusques-là même que les mouchoirs et les linges qui avoient touché son corps , étant appliqués aux malades , ils étoient guéris de leurs maladies , et les esprits malins sortoient *du corps des possédés.*

§. III. *Exorcistes ; Juifs battus par les démons.
Livres brûlés.*

13. Or quelques-uns des exorcistes juifs qui alloient de ville en ville, entreprirent d'invoquer le nom du Seigneur Jésus sur ceux qui étoient possédés des malins esprits, en leur disant : Nous vous conjurons par Jésus que Paul prêche.

14. Ceux qui faisoient cela étoient sept fils d'un Juif, prince des prêtres, nommé Sceva.

15. Mais le malin esprit leur répondit : Je connois Jésus, et sais qui est Paul : mais vous, qui êtes-vous ?

16. Aussitôt l'homme qui étoit possédé d'un démon très-méchant, se jeta sur deux de ces exorcistes ; et s'en étant rendu maître, il les traita si mal, qu'ils furent contraints de s'enfuir de cette maison tout nuds et blessés.

17. Cet événement ayant été su de tous les Juifs et de tous les Gentils qui demeuroient à Ephèse, ils furent tous saisis de crainte, et ils glorifioient le nom du Seigneur Jésus.

18. Et plusieurs de ceux qui avoient cru, venoient confesser et déclarer ce qu'ils avoient fait *de mal*.

19. Il y en eut aussi beaucoup de ceux qui avoient exercé les arts curieux, qui apportèrent leurs livres, et les brûlèrent devant tout



p. Marillier del.

L. Duval sc.

Exorcistes Juifs battus par les Démons.

le monde ; et quand on en eut supputé le prix, on trouva qu'il montoit à cinquante mille pièces d'argent.

20. Ainsi la parole de Dieu se répandoit de plus en plus, et se fortifioit puissamment.

21. Après cela Paul se proposa par l'instinct du Saint-Esprit, de passer par la Macédoine et par l'Achaïe, et d'aller ensuite à Jérusalem, disant : Lorsque j'aurai été là, il faut aussi que je voie Rome.

22. Et ayant envoyé en Macédoine deux de ceux qui le servoient *dans son ministère*, Timothée et Eraste, il demeura encore quelque temps en Asie.

§. IV. *Sédition à Ephèse contre Paul.*

23. Mais la voie du Seigneur fut alors traversée par un grand trouble.

24. Car un orfèvre, nommé Démétrius, qui faisoit de *petits* temples d'argent de la Diane *d'Ephèse*, et donnoit beaucoup à gagner à ceux de ce métier,

25. Les assembla avec d'autres qui travailloient à ces sortes d'ouvrages, et leur dit : Mes amis, vous savez que c'est de ces ouvrages que vient tout notre gain ;

26. Et cependant vous voyez vous-mêmes, et vous entendez dire, que ce Paul a ici détourné un grand nombre de personnes *du culte*

des dieux, non seulement à Ephèse, mais presque par toute l'Asie, en disant que les ouvrages de la main des hommes ne sont point des dieux.

27. Et il n'y a pas seulement à craindre pour nous que notre métier ne soit décrié, mais même que le temple de la grande déesse Diane ne tombe dans le mépris; et que la majesté de celle qui est adorée dans toute l'Asie, et même dans tout l'univers, ne s'anéantisse peu-à-peu.

28. Ayant entendu ce discours, ils furent transportés de colère, et ils s'écrièrent : *Vive la grande Diane des Ephésiens !*

29. Toute la ville fut aussitôt remplie de confusion; et ces gens-là coururent en foule à la *place publique*, où étoit le théâtre, entraînant Gaius et Aristarque Macédoniens qui avoient accompagné Paul dans son voyage.

30. Paul vouloit aller se présenter à ce peuple, mais les disciples l'en empêchèrent.

31. Et quelques-uns aussi des Asiarques, qui étoient ses amis, l'envoyèrent prier de ne se présenter point au théâtre.

32. Cependant les uns crioiient d'une manière, et les autres d'une autre; car tout ce concours de peuple n'étoit qu'une multitude confuse, et la plupart même ne savoient pas pourquoi ils étoient assemblés.

33. Alors Alexandre fut tiré de la foule, *étant aidé* par les Juifs qui le pousoient devant eux.

Et étendant la main , il demanda audience , pour se justifier devant le peuple.

34. Mais ayant reconnu qu'il étoit Juif , ils s'écrièrent tous *comme* d'une seule voix durant près de deux heures : *Vive* la grande Diane des Ephésiens.

35. Après quoi le greffier de la ville les ayant apaisés , il leur dit : Seigneurs Ephésiens , y a-t-il quelqu'un qui ne sache pas que la ville d'Ephèse rend un culte particulier à la grande Diane , fille de Jupiter ?

36. Puis donc qu'on ne peut pas disconvenir de cela , vous devez demeurer en paix , et ne rien faire inconsidérément.

37. Car ceux que vous avez amenés ici , ne sont ni sacrilèges , ni blasphémateurs de votre déesse.

38. Que si Démétrius et les ouvriers qui sont avec lui ont quelque plainte à faire contre quelqu'un , on tient l'audience , et il y a des proconsuls ; qu'ils s'appellent en justice les uns les autres.

39. Que si vous avez quelque autre affaire à proposer , elle se pourra terminer dans une assemblée légitime.

40. Car nous sommes en danger d'être accusés de sédition pour ce qui s'est passé aujourd'hui , ne pouvant alléguer aucune raison pour justifier ce concours tumultuaire de peuple. Ayant dit cela , il congédia l'assemblée.

CHAPITRE XX:

§. I. *Paul va en Macédoine , prêche à Troade.
Mort et résurrection d'Eutyque.*

1. LE tumulte étant cessé, Paul fit venir les disciples; et les ayant exhortés, il leur dit adieu, et partit pour aller en Macédoine.

2. Après avoir été en divers lieux de cette province, et avoir fait plusieurs exhortations *aux fidèles*, il vint en Grèce;

3. Où ayant demeuré trois mois, il résolut de retourner par la Macédoine, à cause que les Juifs lui avoient dressé des embûches sur le chemin qu'il devoit prendre pour aller par mer en Syrie.

4. Il fut accompagné par Sopatre, *fil*s de Pyrrhus de Bérée, par Aristarque et par Second, qui étoient de Thessalonique, par Gaïus de Derbe, et par Timothée, et par Tychique et Trophime, qui étoient *tous deux* d'Asie.

5. Ceux-ci étant allés devant, ils nous attendirent à Troade.

6. Pour nous, après les jours des pains sans levain, nous nous embarquâmes à Philippes, et nous vînmes en cinq jours les trouver à Troade, où nous en demeurâmes sept.

7. Le premier jour de la semaine, les disciples étant assemblés pour rompre le pain, Paul qui



Facillier . inv .

. Delignon . Sculp .

Mort et Résurrection D'Utyque .



devoit partir le lendemain leur fit un sermon qu'il continua jusqu'à minuit.

8. Il y avoit beaucoup de lampes en la salle haute où nous étions assemblés.

9. Et comme le discours de Paul dura longtemps, un jeune homme nommé Eutyque, qui étoit assis sur une fenêtre, s'endormit; et étant enfin assoupi d'un profond sommeil, il tomba du troisième étage en bas, et on le remporta mort.

10. Mais Paul étant descendu en bas, s'étendit sur lui; et l'ayant embrassé, il leur dit : Ne vous troublez point, car il vit.

11. Puis étant remonté, et ayant rompu le pain et mangé, il leur parla encore jusqu'au point du jour, et s'en alla ensuite.

12. Et on amena le jeune homme vivant, dont ils furent extrêmement consolés.

13. Pour nous, nous montâmes sur un vaisseau, et nous allâmes jusques à Asson, où nous devons reprendre Paul, selon l'ordre qu'il en avoit donné, parce que pour lui il avoit voulu faire le chemin à pied.

14. Lors donc qu'il nous eut rejoints à Asson, nous allâmes tous ensemble à Mitylène.

15. Et continuant notre route, nous arrivâmes le lendemain vis-à-vis de Chio : le jour suivant nous abordâmes à Samos, et le jour d'après nous vînmes à Milet.

16. Car Paul avoit résolu de passer Ephèse

sans y prendre terre , afin qu'il n'eût point d'occasion de s'arrêter en Asie , se hâtant pour être , s'il étoit possible , le jour de la Pentecôte à Jérusalem.

§. II. *Discours de Paul à Milet.*

17. Etant à Milet , il envoya à Ephèse , pour faire venir les prêtres de cette Eglise.

18. Et quand ils furent venus le trouver , et qu'ils se furent joints , il leur dit : Vous savez de quelle sorte je me suis conduit pendant tout le temps que j'ai été avec vous , depuis le premier jour que je suis entré en Asie :

19. Que j'ai servi le Seigneur avec toute humilité , et avec beaucoup de larmes , parmi les traverses qui me sont survenues par la conspiration des Juifs contre moi :

20. Que je ne vous ai rien caché de tout ce qui pouvoit vous être utile , rien ne m'ayant empêché de vous l'annoncer , et de vous en instruire en public et en particulier ;

21. Prêchant aux Juifs aussi-bien qu'aux Gentils la pénitence envers Dieu , et la foi envers notre Seigneur Jésus-Christ.

22. Et maintenant étant lié par le *Saint-Esprit* , je m'en vais à Jérusalem , sans que je sache ce qui m'y doit arriver ;

23. Sinon que dans toutes les villes par où je passe , le *Saint-Esprit* me fait connoître que

des chaînes et des afflictions m'y sont préparées.

24. Mais je ne crains rien de toutes ces choses, et je suis prêt d'exposer ma vie, pourvu que j'acheve ma course, et que *j'accomplisse* le ministère que j'ai reçu du Seigneur Jésus, qui est de prêcher l'Évangile de la grace de Dieu.

25. Je sais que vous ne verrez plus mon visage vous tous, parmi lesquels j'ai passé en prêchant le royaume de Dieu.

26. Je vous déclare donc aujourd'hui que je suis pur *et* innocent du sang de vous tous ;

27. Parce que je n'ai point manqué à vous annoncer toutes les volontés de Dieu.

28. Prenez donc garde à vous-mêmes, et à tout le troupeau sur lequel le Saint-Esprit vous a établis évêques pour gouverner l'Église de Dieu, qu'il a acquise par son propre sang.

29. Car je sais qu'après mon départ, il entrera parmi vous des loups ravissans, qui n'épargneront point le troupeau ;

30. Et que d'entre vous-mêmes il s'élèvera des gens qui publieront des doctrines corrompues, afin d'attirer des disciples après eux.

31. C'est pourquoi veillez, en vous souvenant que je n'ai point cessé ni jour ni nuit, durant trois ans, d'avertir avec larmes chacun de vous.

32. Et maintenant je vous recommande à Dieu, et à la parole de sa grace, à celui qui peut achever l'édifice que nous avons commencé, et

vous donner part à son héritage avec tous les Saints.

33. Je n'ai désiré de recevoir de personne ni argent, ni or, ni vêtemens :

34. Et vous savez vous-mêmes que ces mains que vous voyez, ont fourni à tout ce qui m'étoit nécessaire, et à ceux qui étoient avec moi.

35. Je vous ai montré qu'en toutes choses il faut soutenir ainsi les foibles en travaillant, et se souvenir de ces paroles que le Seigneur Jésus a dites lui-même : Qu'il y a plus de bonheur à donner qu'à recevoir.

36. Après leur avoir ainsi parlé, il se mit à genoux, et pria avec eux tous.

37. Ils commencèrent aussitôt à fondre en larmes ; et se jetant au cou de Paul, ils le baisoient,

38. Etant principalement affligés de ce qu'il leur avoit dit qu'ils ne le verroient plus jamais ; et ils le conduisirent jusqu'au vaisseau.

CHAPITRE XXI.

§. I. *Paul va à Jérusalem. Filles de Philippe prophétesses.*

1. APRÈS que nous nous fîmes séparés d'eux avec beaucoup de peine, nous nous éloignâmes du port, et nous vîmes droit à Cos, le lendemain à Rhodes, et de là à Patare.

2. Et ayant trouvé un vaisseau qui passoit en Phénicie, nous montâmes dessus, et fîmes voile.

3. Nous découvrîmes l'île de Chypre, que nous laissâmes à gauche, et continuant notre route vers la Syrie, nous vîmes à Tyr, où le vaisseau devoit décharger ses marchandises.

4. Y ayant trouvé des disciples, nous y demeurâmes sept jours; et l'Esprit leur faisoit dire à Paul qu'il n'allât point à Jérusalem.

5. Après que nous y eûmes passé ces *sept* jours, nous en partîmes, et ils vinrent tous avec leurs femmes et leurs enfans, nous conduire jusque hors de la ville, où ayant mis les genoux en terre sur le rivage, nous fîmes la prière.

6. Et après nous être dit adieu les uns aux autres, nous montâmes sur le vaisseau, et ils retournèrent chez eux.

7. De Tyr nous vîmes à Ptolémaïde, où

nous achevâmes notre navigation : et ayant salué les frères, nous demeurâmes un jour avec eux.

8. Le lendemain étant partis *de là* nous vînmes à Césarée; et étant entrés dans la maison de Philippe l'évangéliste, qui étoit l'un des sept *diacres*, nous demeurâmes chez lui.

9. Il avoit quatre filles vierges qui prophétisoient.

§. II. *Agabus prédit les liens de Paul. Larmes des disciples, constance de Paul.*

10. Pendant notre demeure *en cette ville*, qui fut de quelques jours, un prophète, nommé Agabus arriva de Judée,

11. Qui nous étant venu voir, prit la ceinture de Paul, et s'en liant les pieds et les mains, il dit: Voici ce que dit le Saint-Esprit: L'homme à qui est cette ceinture sera lié de cette sorte par les Juifs dans Jérusalem, et ils le livreront entre les mains des Gentils.

12. Ayant entendu cette parole, nous le priâmes, nous et ceux de ce lieu-là, de ne point aller à Jérusalem.

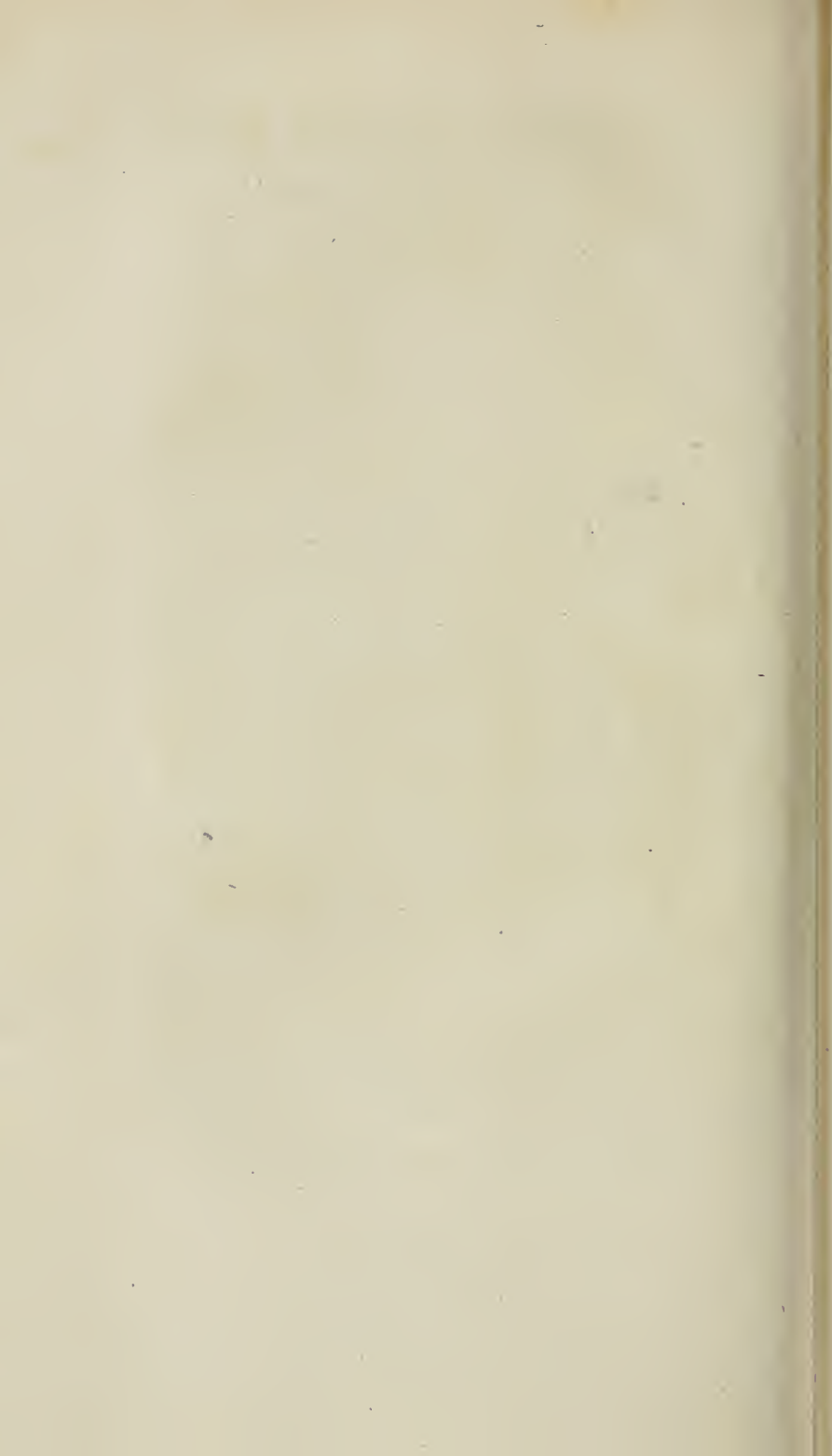
13. Mais Paul répondit: A quoi bon de pleurer ainsi, et m'attendrir le cœur? *Je vous déclare que* je suis tout prêt de souffrir à Jérusalem, non seulement la prison, mais la mort même, pour le nom du Seigneur Jésus.



D. Marillier del.

J. Duval sc.

Agabus prédit les liens de Paul.



14. Et quand nous vîmes que nous ne pouvions le persuader, nous ne le pressâmes pas davantage; mais nous dîmes : Que la volonté du Seigneur soit faite.

15. Ces jours étant passés, nous nous disposâmes à partir, et nous allâmes à Jérusalem.

16. Quelques-uns des disciples *de la ville de Césarée* vinrent aussi avec nous, amenant un ancien disciple, nommé Mnason, originaire de l'île de Chypre, chez lequel nous devions loger.

§. III. *Avis de Jacques à Paul, qui se purifie dans le temple.*

17. Quand nous fûmes arrivés à Jérusalem, les frères nous reçurent avec joie.

18. Et le lendemain nous allâmes avec Paul visiter Jacques, chez lequel tous les prêtres s'assemblèrent.

19. Paul après les avoir embrassés, leur raconta en détail tout ce que Dieu avoit fait par son ministère parmi les Gentils.

20. Ayant entendu toutes ces choses, ils en glorifièrent Dieu, et dirent à Paul : Vous voyez, mon frère, combien de milliers de Juifs ont cru; et cependant ils sont tous zélés pour la loi.

21. Or ils ont ouï dire que vous enseignez à tous les Juifs qui sont parmi les Gentils, de

renoncer à Moïse , en disant qu'ils ne doivent pas circoncire leurs enfans , ni vivre selon les coutumes *reçues parmi les Juifs*.

22. Que faut-il donc faire ? Il faut les assembler tous ; car ils sauront que vous êtes arrivé.

23. Faites donc ce que nous vous allons dire : Nous avons ici quatre hommes qui ont fait un vœu.

24. Prenez-les avec vous , et vous purifiez avec eux , en faisant les frais de la cérémonie , afin qu'ils se rasant la tête , et que tous sachent que ce qu'ils ont ouï dire de vous est faux , mais que vous continuez à garder la loi.

25. Quant aux Gentils qui ont cru , nous leur avons écrit que nous avions jugé qu'ils devoient s'abstenir des viandes immolées aux idoles , du sang et des chairs étouffées , et de la fornication.

26. Paul ayant donc pris ces hommes , et s'étant purifié avec eux , entra au temple le jour suivant , faisant savoir les jours auxquels s'accompliroit leur purification , et quand l'offrande devoit être présentée pour chacun d'eux.

§. IV. *Paul maltraité par les Juifs , délivré par Lysias.*

27. Mais sur la fin des sept jours , les Juifs d'Asie l'ayant vu dans le temple , émurent tout le peuple , et se saisirent de lui , en criant :

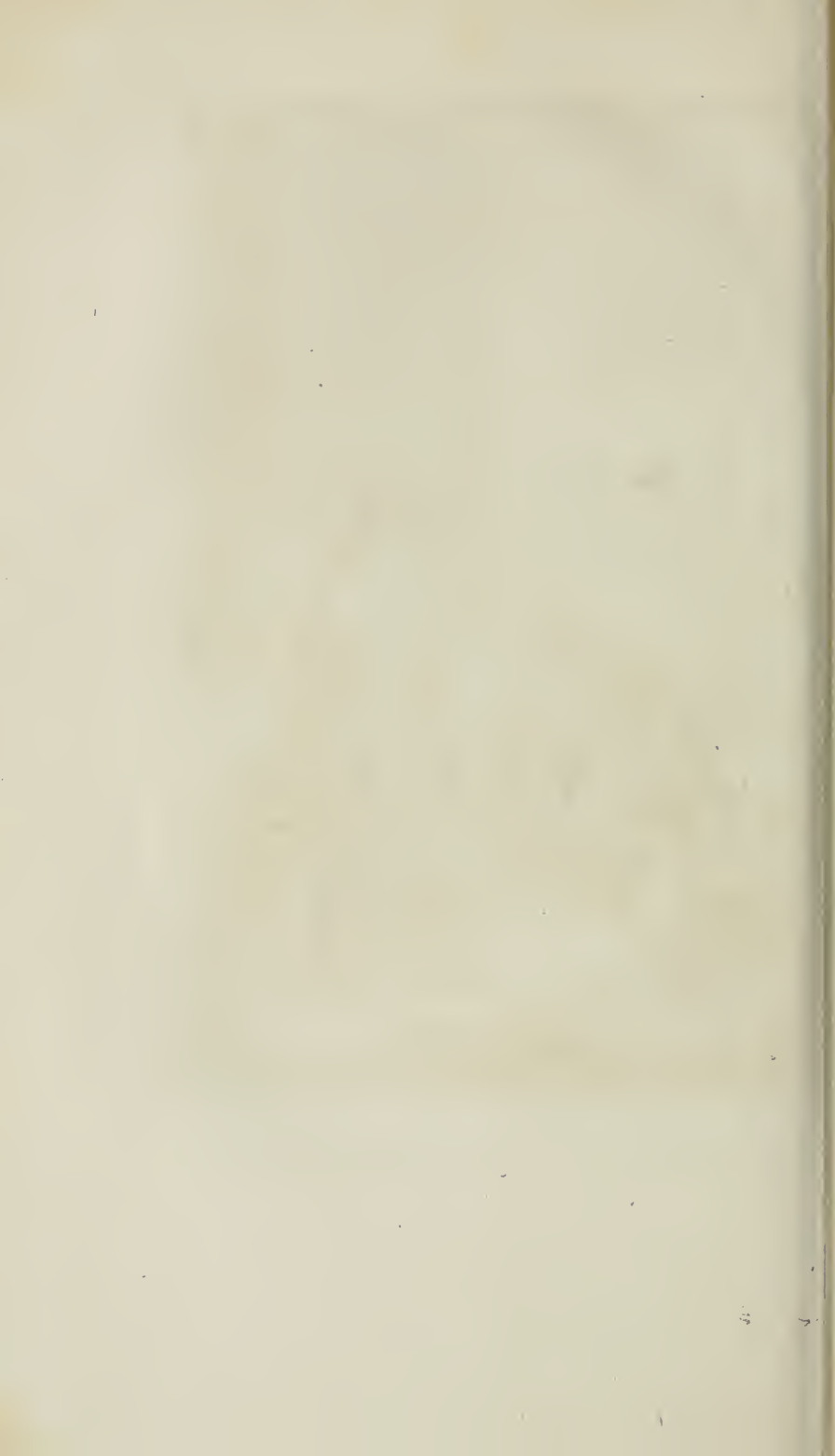


Mitwiller

Paul, le 1^{er} jour de son voyage

1844

Paul maltraité par les Juifs, délivré par Lysias.



28. Au secours, Israélites : voici celui qui dogmatise par-tout contre ce peuple, contre la loi, et contre ce lieu *saint*, et qui de plus a encore amené des Gentils dans le temple, et a profané ce saint lieu.

29. *Ils disoient cela*, parce qu'ayant vu dans la ville, Trophime d'Ephèse avec Paul, ils croyoient que Paul l'avoit introduit dans le temple.

30. Aussitôt toute la ville fut émue, et il se fit un concours du peuple; et ayant saisi Paul, ils le tirèrent hors du temple, dont les portes furent fermées en même temps.

31. Et comme ils se dispoient à le tuer, on alla dire au tribun de la cohorte, que toute la ville de Jérusalem étoit en trouble *et* en confusion.

32. Il prit au même instant des soldats et des centeniers avec lui, et courut à ceux *qui tenoient Paul*; qui voyant le tribun et ses soldats, cessèrent de le battre.

33. Le tribun s'approchant, se saisit de lui; et l'ayant fait lier de deux chaînes, il demandoit qui il étoit, et ce qu'il avoit fait.

34. Mais dans cette foule les uns crioient d'une façon, et les autres d'une autre. Voyant donc qu'il n'en pouvoit rien apprendre de certain à cause du tumulte, il commanda qu'on le menât dans la forteresse.

35. Lorsque Paul fut sur les degrés, il fallut que les soldats le portassent à cause de la violence *et* de la foule de la populace;

36. Car il étoit suivi d'une grande multitude de peuple, qui crioit : Faites-le mourir.

37. Paul étant sur le point d'entrer dans la forteresse, dit au tribun : Puis-je prendre la liberté de vous dire quelque chose ? Le tribun lui répondit : Savez-vous parler grec ?

38. N'êtes-vous pas cet Égyptien, qui ces jours passés souleva et mena au désert avec lui quatre mille brigands ?

39. Paul lui répondit : Je vous assure que je suis Juif, natif de Tarse en Cilicie, et citoyen de cette ville qui est assez connue. Au reste, je vous prie de me permettre de parler au peuple.

40. Le tribun le lui ayant permis, il se présenta debout sur les degrés, et fit signe de la main au peuple. En même temps il se fit un grand silence, et il leur dit en langue hébraïque :

CHAPITRE XXII.

§. I. *Discours de Paul aux Juifs.*

1. MES frères, et mes pères, je vous prie de vouloir écouter ce que j'ai à vous dire maintenant pour ma justification.

2. Quand ils entendirent qu'il leur parloit en langue hébraïque, ils écoutèrent avec encore plus de silence.

3. Et il leur dit : Pour ce qui regarde ma personne, je suis Juif, né à Tarse en Cilicie. J'ai été élevé en cette ville-ci aux pieds de Gamaliel, et instruit dans la manière la plus exacte d'observer la loi de nos pères, étant zélé pour la loi, comme vous l'êtes tous aujourd'hui.

4. C'est moi qui ai persécuté ceux de cette secte jusqu'à la mort, les chargeant de chaînes, hommes et femmes, et les mettant en prison,

5. Comme le grand-prêtre et tout le sénat m'en sont témoins; jusques-là même qu'ayant pris d'eux des lettres pour les frères de Damas, j'y allai pour amener prisonniers à Jérusalem ceux de cette même secte qui s'y trouvoient, afin qu'ils fussent punis.

6. Mais il arriva que comme j'étois en chemin, et que j'approchois de Damas vers l'heure de midi, je fus environné tout d'un coup et frappé d'une grande lumière du ciel :

P.

7. Et étant tombé par terre, j'entendis une voix qui me disoit : Saul, Saul, pourquoi me persécutez-vous ?

8. Je répondis : Qui êtes-vous, Seigneur ? Et celui *qui me parloit* me dit : Je suis Jésus de Nazareth, que vous persécutez.

9. Ceux qui étoient avec moi virent bien la lumière, mais ils n'entendirent point la voix de celui qui me parloit.

10. Alors je dis : Seigneur, que ferai-je ? Et le Seigneur me répondit : Levez-vous, et allez à Damas, et on vous dira là tout ce que vous devez faire.

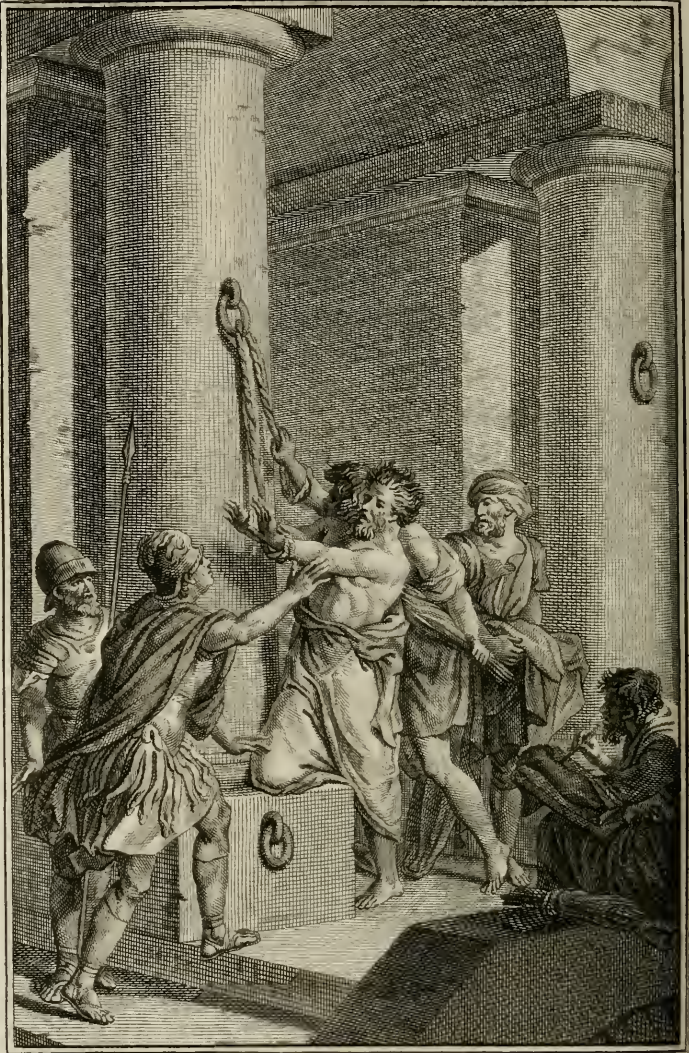
11. Et comme le grand éclat de cette lumière m'avoit aveuglé, ceux qui étoient avec moi me prirent par la main, et me menèrent à Damas.

12. Or il y avoit à Damas un homme selon la loi, nommé Ananie, à la vertu duquel tous les Juifs qui y demeuroient, rendoient témoignage.

13. Il me vint trouver ; et s'approchant de moi, il me dit : Mon frère Saul, recouvrez la vue ; et au même instant je *vis et* le regardai.

14. Il me dit ensuite : Le Dieu de nos pères vous a prédestiné pour connoître sa volonté ; pour voir le Juste, et pour entendre les paroles de sa bouche ;

15. Car vous lui rendrez témoignage devant tous les hommes de ce que vous avez vu et entendu.



Paul qu'on veut fouetter se déclare Citoyen Romain

16. Qu'attendez-vous donc ? Levez-vous, et recevez le batême, et lavez vos péchés en invoquant le nom du Seigneur.

17. Etant retourné *depuis* à Jérusalem, lorsque j'étois en prières dans le temple, j'eus un ravissement d'esprit.

18. Et je vis le Seigneur qui me dit : Hâtez-vous, et sortez promptement de Jérusalem ; car ils ne recevront point le témoignage que vous leur rendrez de moi.

19. Je lui répondis : Seigneur, ils savent eux-mêmes que c'étoit moi qui mettois en prison, et qui faisois fouetter dans les synagogues ceux qui croyoient en vous ;

20. Et que lorsqu'on répandoit le sang de votre martyr Etienne, j'étois présent, et que je consentois à sa mort, et que je gardois les vêtements de ceux qui le lapidoient.

21. Mais il me dit : Allez-vous-en, car je vous enverrai loin d'ici vers les Gentils.

§. II. *Fureur des Juifs contre Paul. On le veut fouetter, il se déclare citoyen romain.*

22. Les Juifs l'avoient écouté jusqu'à ce mot ; mais alors ils élevèrent leurs voix, et crièrent : Otez du monde ce *méchant* ; car ce seroit un crime de le laisser vivre.

23. Et comme ils críoient, et jetoient leurs robes, et faisoient voler de la poussière en l'air,

24. Le tribun le fit mener dans la forteresse, et commanda qu'on lui donnât la question en le fouettant, pour tirer de sa bouche ce qui les faisoit ainsi crier contre lui.

25. Mais comme on l'eut lié, Paul dit à un centenier, qui étoit présent : Vous est-il permis de fouetter un citoyen romain, et qui n'a point été condamné?

26. Le centenier ayant ouï ces paroles, alla trouver le tribun, et lui dit : Que pensez-vous faire ? cet homme est citoyen romain.

27. Le tribun aussitôt vint à Paul, et lui dit : Etes-vous citoyen romain ? Paul lui répondit : Oui, *je le suis*.

28. Le tribun lui répartit : Il m'a bien coûté de l'argent pour acquérir ce droit d'être citoyen romain. Pour moi, lui répondit Paul, je le suis par ma naissance.

29. Au même temps ceux qui lui devoient donner la question se retirèrent, et le tribun eut peur, voyant que Paul étoit citoyen romain, et qu'il l'avoit fait lier.

30. Le lendemain voulant savoir au vrai pour quel sujet il étoit accusé des Juifs, il lui fit ôter ses chaînes ; et ayant ordonné que les princes des prêtres, et tout le conseil s'assemblent, il amena Paul, et le présenta devant eux.

CHAPITRE XXIII.

§. I. *Paul appelle le grand-prêtre muraille blanche ; divise les pharisiens d'avec les sadducéens.*

1. PAUL regardant fixement le conseil , dit : Mes frères , jusqu'à cette heure je me suis conduit devant Dieu , en suivant entièrement les mouvemens de ma conscience.

2. A cette parole Ananie grand-prêtre , ordonna à ceux qui étoient près de lui de le frapper sur le visage.

3. Alors Paul lui dit : Dieu vous frappera vous-même , muraille blanche. Quoi , vous êtes assis ici pour me juger selon la loi , et cependant contre la loi vous commandez qu'on me frappe ?

4. Ceux qui étoient présens dirent à *Paul* : Osez-vous bien maudire le grand-prêtre de Dieu ?

5. Paul leur répondit : Je ne savois pas , mes frères , que ce fût le grand-prêtre , car il est écrit : Vous ne maudirez point le prince du peuple.

6. Or Paul sachant qu'une partie *de ceux qui étoient-là* étoient sadducéens , et l'autre pharisiens , il s'écria dans l'assemblée : Mes frères , je suis pharisien et fils de pharisien ; et c'est à

cause de l'espérance *d'une autre vie*, et de la résurrection des morts que l'on veut me condamner.

7. Paul ayant parlé de la sorte, il s'émut une dissension entre les pharisiens et les sadducéens, et l'assemblée fut divisée.

8. Car les sadducéens disent qu'il n'y a ni résurrection, ni anges, ni esprits: au lieu que les pharisiens reconnoissent l'un et l'autre.

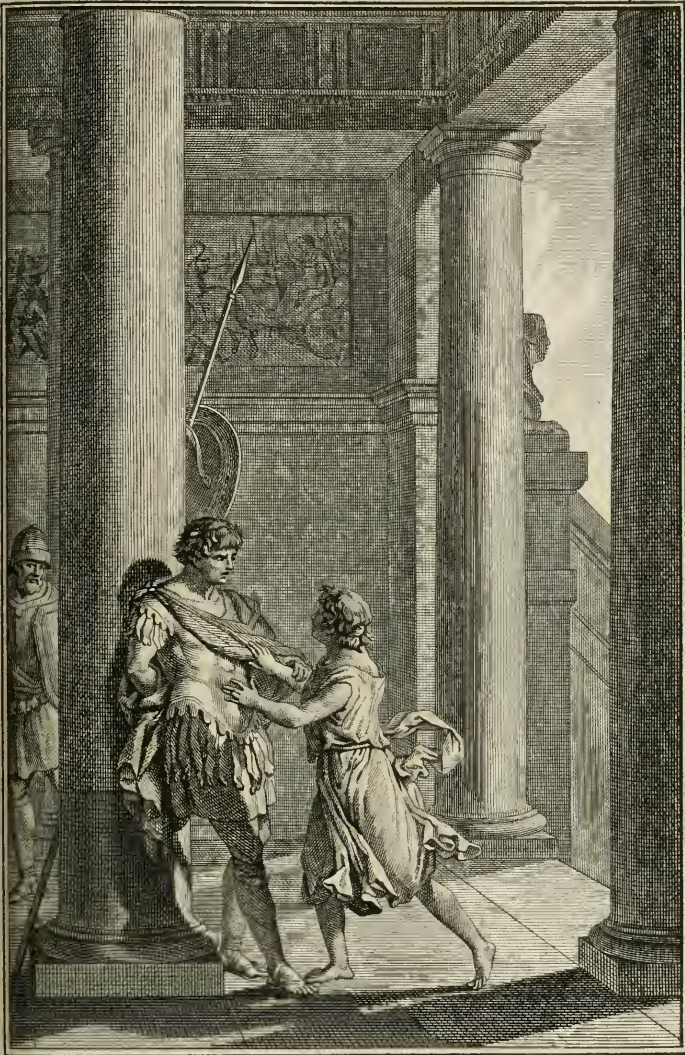
9. Il s'éleva ensuite un grand bruit. Et quelques-uns des pharisiens contestoient, en disant: Nous ne trouvons point de mal en cet homme. Que savons-nous si un esprit, ou un ange ne lui auroit point parlé?

10. Le tumulte s'augmentant, et le tribun ayant peur que Paul ne fût mis en pièces, il commanda qu'on fit venir des soldats, afin qu'ils l'enlevassent d'entre leurs mains, et le menassent dans la forteresse.

§. II. *Jésus-Christ apparoît à Paul. Des Juifs se dévouent pour le tuer.*

11. La nuit suivante le Seigneur se présenta à lui, et lui dit: Paul, ayez bon courage; car comme vous avez rendu témoignage de moi dans Jérusalem, il faut aussi que vous me rendiez témoignage dans Rome.

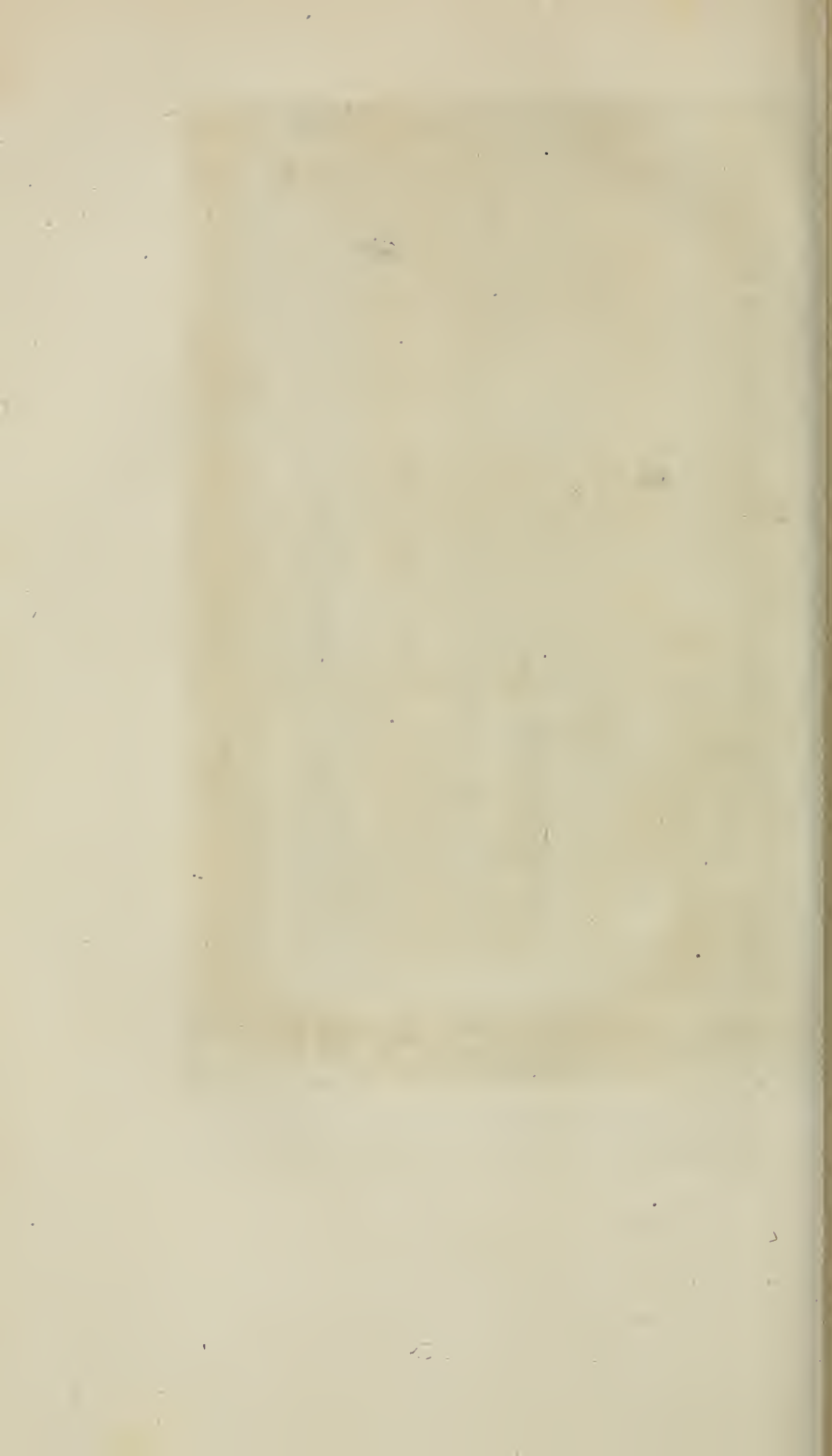
12. Le jour étant venu, quelques Juifs s'étant ligués, firent vœu avec serment et impréca-



Marillon inv.

L'Évêque del. sculp.

Juifs qui se dévouent pour tuer Paul



tion, de ne manger ni boire qu'ils n'eussent tué Paul.

13. Ils étoient plus de quarante qui avoient fait cette conjuration ;

14. Et ils vinrent se présenter aux princes des prêtres et aux sénateurs, et leur dirent : Nous avons fait vœu avec de grandes imprécations, de ne point manger que nous n'ayons tué Paul.

15. Vous n'avez donc qu'à faire savoir de la part du conseil au tribun, que vous le priez de faire amener demain Paul devant vous, comme pour connoître plus particulièrement de son affaire, et nous serons prêts pour le tuer avant qu'il arrive.

16. Mais le fils de la sœur de Paul ayant appris cette conspiration, vint et entra dans la forteresse, et en avertit Paul.

17. Paul ayant appelé un des centeniers, lui dit : Je vous prie de mener ce jeune homme au tribun, car il a quelque chose à lui dire.

18. Le centenaire prit le jeune homme avec lui, et le mena au tribun, auquel il dit : Paul le prisonnier m'a prié de vous amener ce jeune homme, qui a quelque avis à vous donner.

19. Le tribun le prenant par la main, et l'ayant tiré à part, lui demanda ce qu'il avoit à lui dire.

20. Ce jeune homme lui dit : Les Juifs ont résolu ensemble de vous prier que demain vous

envoyiez Paul dans leur assemblée, comme s'ils vouloient connoître plus exactement de son affaire :

21. Mais ne consentez pas à leur demande ; car plus de quarante hommes d'entre eux lui doivent dresser des embûches, ayant fait vœu avec de grands sermens, de ne manger ni boire qu'ils ne l'aient tué ; et ils sont déjà tout préparés, attendant *seulement* que vous leur ayez accordé ce qu'ils desirent.

§. III. *Lysias envoie Paul à Césarée.*

22. Le tribun *ayant ouï cela*, renvoya le jeune homme, et lui défendit de découvrir à personne qu'il lui eût donné cet avis :

23. Et ayant appelé deux centeniers, il leur dit : Tenez prêts dès la troisième heure de la nuit, deux cens soldats, soixante et dix cavaliers, et deux cens archers pour aller jusqu'à Césarée.

24. Il leur ordonna aussi d'avoir des chevaux pour monter Paul, et le mener surement au gouverneur Felix.

25. Car il eut peur que les Juifs ne l'enlevassent, et ne le tuassent, et qu'après cela on ne l'accusât d'avoir reçu *d'eux* de l'argent *pour le leur livrer*.

26. Il écrivit en même temps à *Felix* en ces

termes : Claude Lysias au très-excellent gouverneur Felix, salut.

27. Les Juifs s'étant saisis de cet homme, et étant sur le point de le tuer, j'y arrivai avec des soldats, et le tirai de leurs mains, ayant su qu'il étoit citoyen romain.

28. Et voulant savoir de quel crime ils l'accusoient, je le menai en leur conseil :

29. Mais j'ai trouvé qu'il n'étoit accusé que de certaines choses qui regardent leur loi, sans qu'il y eût en lui aucun crime qui fût digne de mort, ou de prison.

30. Et sur l'avis qu'on m'a donné d'une entreprise que les Juifs avoient formée pour le tuer, je vous l'ai envoyé, ayant aussi commandé à ses accusateurs d'aller proposer devant vous ce qu'ils ont à dire contre lui. Adieu.

31. Les soldats donc pour exécuter l'ordre qu'ils avoient reçu, prirent Paul avec eux, et le menèrent la nuit à Antipatride.

32. Et le lendemain ils s'en retournèrent à la forteresse, l'ayant laissé entre les mains des cavaliers,

33. Qui étant arrivés à Césarée rendirent la lettre au gouverneur, et lui présentèrent Paul.

34. Le gouverneur l'ayant lue, s'informa de quelle province étoit Paul ; et ayant appris qu'il étoit de Cilicie,

35. Il lui dit : Je vous entendrai quand vos

accusateurs seront venus ; et il commanda qu'on le gardât au palais d'Hérode.

CHAPITRE XXIV.

§. I. *Paul accusé se défend devant Félix.*

1. C I N Q jours après Ananie grand-prêtre descendit à *Césarée*, avec quelques sénateurs, et un certain orateur nommé Tertulle, qui se rendirent accusateurs de Paul devant le gouverneur.

2. Et Paul ayant été appelé, Tertulle commença de l'accuser en ces termes : Comme c'est par vous, très-excellent Félix, que nous jouissons d'une profonde paix, et plusieurs ordres très-salutaires à *ce peuple* ayant été établis par votre sage prévoyance,

3. Nous le reconnoissons en toutes rencontres, et en tous lieux, et nous vous en rendons de très-humbles actions de grâces.

4. Mais ne voulant pas vous arrêter longtemps, je vous prie d'écouter avec votre équité ordinaire ce que nous avons à vous dire en peu de paroles.

5. Nous avons trouvé cet homme qui est une peste publique, qui met dans l'univers la division *et* le trouble parmi tous les Juifs, et qui est le chef de la secte séditeuse des Nazaréens :

6. Qui a même attenté de profaner le temple :

de sorte que nous nous étions saisis de lui, et le voulions juger selon notre loi :

7. Mais le tribun Lysias étant survenu, nous l'a arraché d'entre les mains avec grande violence,

8. Ordonnant que ses accusateurs viendroient comparoître devant vous. Vous pourrez vous-même en l'interrogeant reconnoître la vérité de toutes les choses dont nous l'accusons.

9. Les Juifs ajoutèrent que tout cela étoit véritable.

10. Mais le gouverneur ayant fait signe à Paul de parler, il le fit de cette sorte : J'entreprendrai avec d'autant plus de confiance de me justifier devant vous, que je sais qu'il y a plusieurs années que vous gouvernez cette province.

11. Car il vous est aisé de savoir qu'il n'y a pas plus de douze jours que je suis venu à Jérusalem pour adorer *Dieu* ;

12. Et ils ne m'ont trouvé disputant avec personne, ni amassant le peuple, soit dans le temple, soit dans les synagogues,

13. Soit dans la ville; et ils ne sauroient prouver aucun des chefs dont ils m'accusent maintenant.

14. Il est vrai, *et* je le reconnois devant vous, que selon cette secte, qu'ils appellent hérétique, je sers le Dieu de nos pères, croyant toutes

les choses qui sont écrites dans la loi et dans les prophètes ;

15. Espérant en Dieu , comme ils l'espèrent eux-mêmes , que tous les hommes justes ou injustes ressusciteront un jour.

16. C'est pourquoi je travaille incessamment à conserver ma conscience exempte de reproche devant Dieu et devant les hommes.

17. Mais étant venu , après plusieurs années , pour faire des aumônes à ma nation , et rendre à Dieu mes offrandes et mes vœux ;

18. Lorsque j'étois encore dans ces exercices de religion , ils m'ont trouvé purifié dans le temple sans amas de peuple , et sans tumulte.

19. Et ce sont certains Juifs d'Asie , qui devroient comparoître devant vous , et se rendre mes accusateurs , s'ils avoient quelque chose à dire contre moi.

20. Mais que ceux-ci mêmes déclarent , s'ils m'ont trouvé coupable de quoi que ce soit , lorsque j'ai comparu dans leur assemblée :

21. Si ce n'est qu'on me veuille faire un crime de cette parole que j'ai dite hautement en leur présence : C'est à cause de la résurrection des morts que vous voulez me condamner aujourd'hui.

22. Félix ayant ouï tous ces discours les remit à une autre fois , en disant : Lorsque je me serai plus exactement informé de cette secte , et que

le tribun Lysias sera venu *de Jérusalem*, je jugerai de votre affaire.

23. Il commanda ensuite à un centenier de garder Paul, mais en le tenant moins resserré, et sans empêcher aucun des siens de le servir.

§. II. *Félix effrayé par Paul, attend de l'argent de lui, le laisse en prison.*

24. Quelques jours après Félix étant revenu à *Césarée* avec Drusille sa femme, qui étoit Juive, fit venir Paul, et il écouta ce qu'il lui dit de la foi en Jésus-Christ.

25. Mais comme Paul lui parloit de la justice, de la chasteté, et du jugement à venir, Félix en fut effrayé, et lui dit : C'est assez pour cette heure, retirez-vous; quand j'aurai le temps je vous manderai.

26. Et parce qu'il espéroit que Paul lui donneroît de l'argent, il l'envoyoit querir souvent, et il s'entretenoit avec lui.

27. Deux ans s'étant passés, Félix eut pour successeur Porcius Festus; et voulant obliger les Juifs, il laissa Paul en prison.

C H A P I T R E X X V .

§. I. *Paul se défend devant Festus ; il en appelle à César.*

1. F E S T U S étant donc arrivé dans la province, vint trois jours après de Césarée à Jérusalem.

2. Et les princes des prêtres avec les premiers d'entre les Juifs le vinrent trouver, pour accuser Paul devant lui ;

3. Et ils lui demandoient comme une grace, qu'il le fit venir à Jérusalem, leur dessein étant de le faire assassiner par des gens qu'ils avoient disposés dans le chemin.

4. Mais Festus *leur* répondit, que Paul étoit en prison à Césarée, où il iroit dans peu de jours.

5. Que les principaux donc d'entre vous, leur dit-il, y viennent avec moi ; et si cet homme a commis quelque crime, qu'ils l'en accusent.

6. Ayant demeuré à Jérusalem huit ou dix jours au plus, il vint à Césarée ; et le lendemain s'étant assis sur son tribunal, il commanda qu'on amenât Paul.

7. Et comme on l'eut amené, les Juifs qui étoient venus de Jérusalem se présentèrent tous autour *du tribunal*, accusant Paul de plusieurs grands crimes, dont ils ne pouvoient apporter aucune preuve.

8. Et Paul se défendoit en disant : Je n'ai rien fait , ni contre la loi des Juifs , ni contre le temple , ni contre César.

9. Mais Festus étant bien-aise de favoriser les Juifs , dit à Paul : Voulez-vous venir à Jérusalem , et y être jugé devant moi sur les choses dont on vous accuse ?

10. Paul lui répondit : Me voici devant le tribunal de César , c'est-là où il faut que je sois jugé ; je n'ai fait aucun tort aux Juifs , comme vous-même le savez fort bien.

11. Que s'il se trouve que je leur aye fait quelque tort , où que j'aye commis quelque crime digne de mort , je ne refuse pas de mourir : mais s'il n'y a rien de véritable dans toutes les accusations qu'ils font contre moi , personne ne me peut livrer entre leurs mains : j'en appelle à César.

12. Alors Festus , après en avoir conféré avec son conseil , répondit. Vous appelé avez à César , vous irez devant César.

§. II. *Agrippa veut voir Paul , il est amené devant lui.*

13. Quelques jours après , le roi Agrippa et Bérénice vinrent à Césarée pour saluer Festus.

14. Et comme ils y demeurèrent assez longtemps , Festus parla au roi *de l'affaire de Paul*,

en lui disant : Il y a ici un homme que Félix a laissé prisonnier ;

15. Que les princes des prêtres, et les sénateurs des Juifs vinrent accuser devant moi lorsque j'étois à Jérusalem, me demandant que je le condamnasse à *la mort*.

16. Mais je leur répondis : Que ce n'étoit point la coutume des Romains de condamner un homme, avant que l'accusé ait ses accusateurs présens devant lui, et qu'on lui ait donné la liberté de se justifier du crime dont on l'accuse.

17. Après qu'ils furent venus ici, je m'assis dès le lendemain sur le tribunal, ne voulant point différer cette affaire, et je commandai que cet homme fût amené.

18. Ses accusateurs étant devant lui, ne lui reprochèrent aucun des crimes dont je m'étois attendu qu'ils l'accuseroient :

19. Mais ils avoient seulement je ne sais quelle dispute avec lui touchant leur superstition, et un certain Jésus mort, que Paul assuroit être vivant.

20. Ne sachant donc quelle résolution je devois prendre sur cette affaire, je lui demandai s'il vouloit bien aller à Jérusalem, pour y être jugé sur les points dont on l'accusoit.

21. Mais Paul en ayant appelé, et voulant que sa cause fût réservée à la connoissance d'Auguste, j'ai ordonné qu'on le gardât jusqu'à ce que je l'envoyasse à César.

22. Agrippa dit à Festus : Il y a déjà du temps que j'ai envie d'entendre parler cet homme. Vous l'entendrez demain , répondit Festus.

23. Le lendemain donc Agrippa et Bérénice vinrent avec grande pompe ; et étant entrés dans la salle des audiences avec les tribuns et les principaux de la ville , Paul fut amené par le commandement de Festus.

24. Et Festus dit à *Agrippa* : O roi Agrippa , et vous tous qui êtes ici présens avec nous , vous voyez cet homme contre lequel tout le peuple juif m'est venu trouver dans Jérusalem , me représentant avec de grandes instances et de grands cris , qu'il n'étoit pas juste de le laisser vivre plus long-temps.

25. Cependant j'ai trouvé qu'il n'avoit rien fait qui fût digne de mort ; et comme lui-même a appelé à Auguste , j'ai résolu de le lui envoyer.

26. Mais parce que je n'ai rien de certain à en écrire à l'empereur , je l'ai fait venir devant cette assemblée , et principalement devant vous , ô roi Agrippa ; afin qu'après avoir examiné son affaire , je sache ce que j'en dois écrire.

27. Car il ne me paroît pas raisonnable d'envoyer un prisonnier , sans marquer en même temps quels sont les crimes dont on l'accuse.

CHAPITRE XXVI.

§. I. *Paul se défend devant Agrippa.*

1. ALORS Agrippa dit à Paul : On vous permet de parler pour votre défense. Paul aussitôt ayant étendu la main, commença à se justifier de cette sorte :

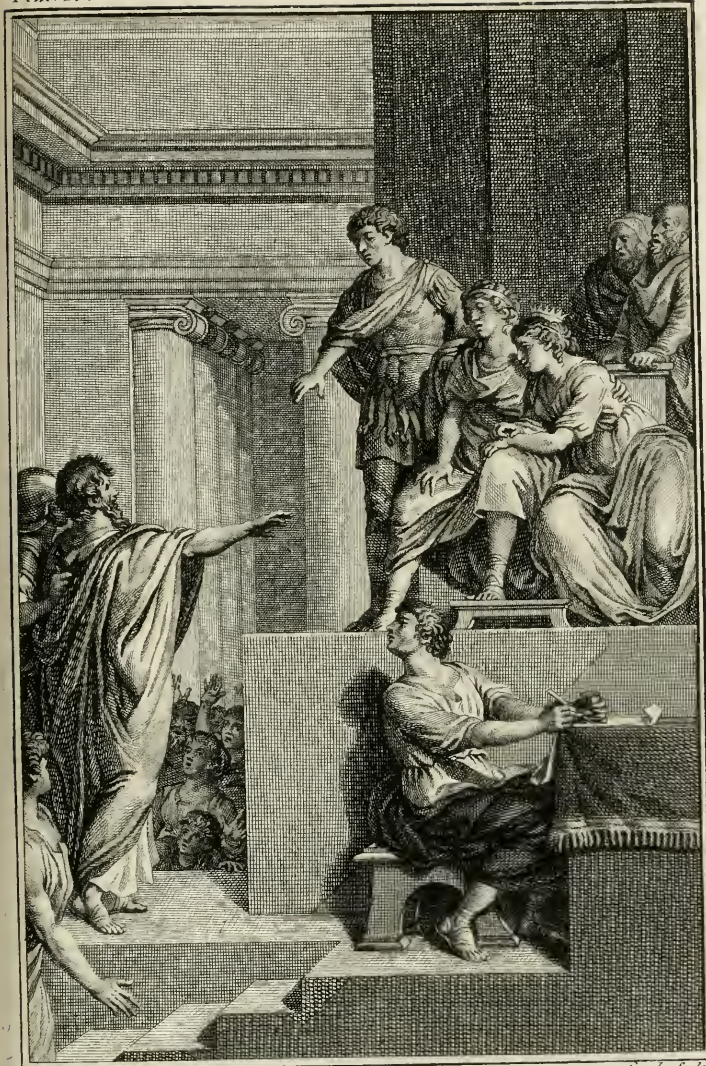
2. Je m'estime heureux, ô roi Agrippa, de pouvoir aujourd'hui me justifier devant vous, de toutes les choses dont les Juifs m'accusent.

3. Parce que vous êtes pleinement informé de toutes les coutumes des Juifs, et de toutes les questions qui sont agitées entre eux ; c'est pourquoi je vous supplie de m'écouter avec patience.

4. Premièrement, pour ce qui regarde la vie que j'ai menée dans Jérusalem parmi ceux de ma nation depuis ma jeunesse, elle est connue de tous les Juifs :

5. Car s'ils veulent rendre témoignage à la vérité, ils savent que suivant l'exemple de mes ancêtres, j'ai vécu en pharisien, faisant profession de cette secte qui est la plus approuvée de notre religion.

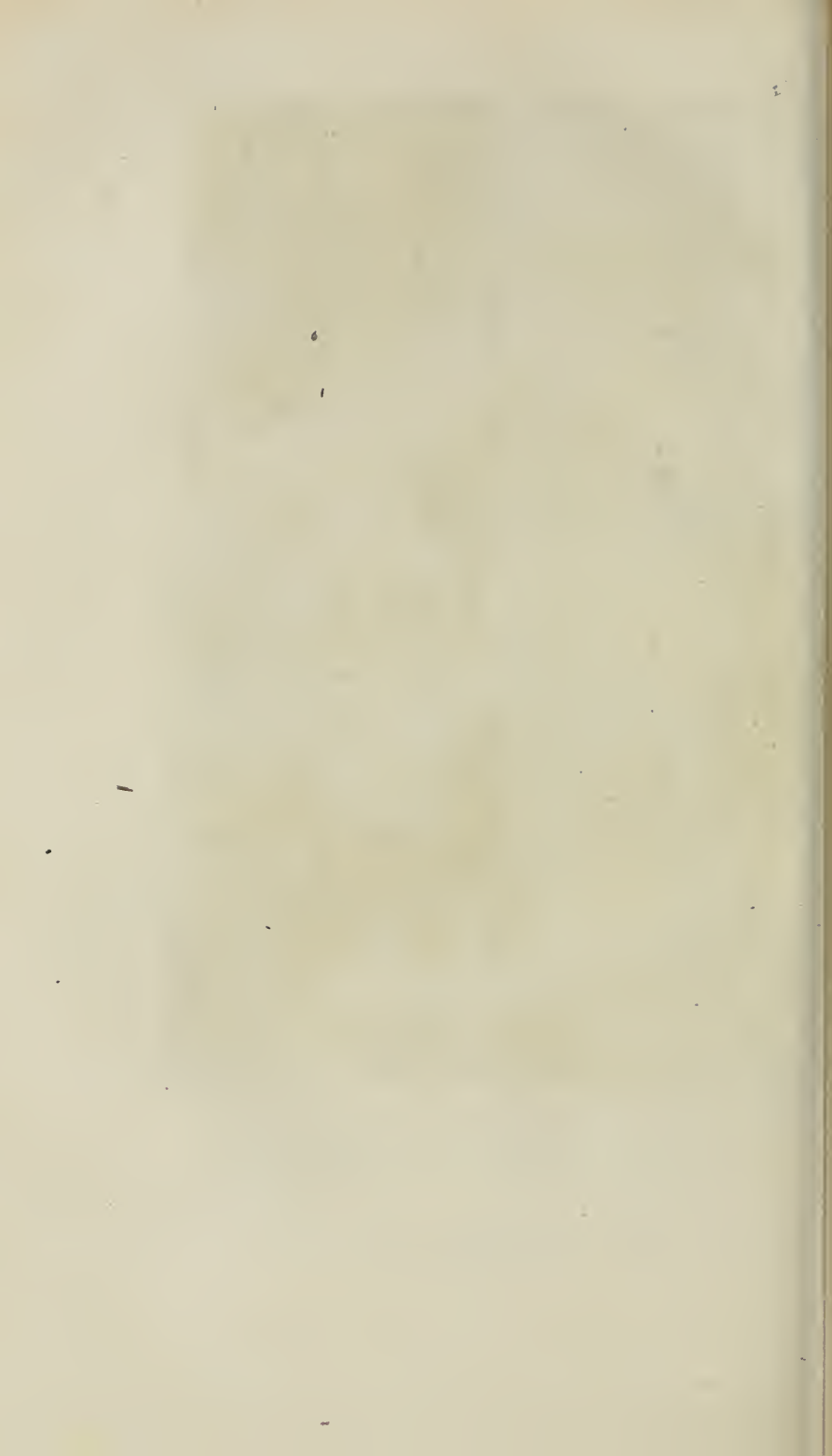
6. Et cependant on m'oblige aujourd'hui de paroître devant des juges, parce que j'espère en la promesse que Dieu a faite à nos pères :



Marillier del.

Louche Sculp.

Paul se défend devant Agrippa.



7. De laquelle nos douze tribus, qui servent Dieu, nuit et jour, espèrent d'obtenir l'effet. C'est cette espérance, ô roi, qui est le sujet de l'accusation que les Juifs forment contre moi.

8. Vous semble-t-il donc incroyable que Dieu ressuscite les morts ?

9. Pour moi j'avois cru d'abord qu'il n'y avoit rien que je ne dusse faire contre le nom de Jésus de Nazareth.

10. Et c'est ce que j'ai exécuté dans Jérusalem, où j'ai mis en prison plusieurs des saints, en ayant reçu le pouvoir des princes des prêtres ; et lorsqu'on les faisoit mourir, j'y ai donné mon consentement.

11. J'ai été souvent dans toutes les synagogues, où je les forçois de blasphémer à force de tourmens *et* de supplices. Et étant transporté de fureur contr'eux, je les persécutois jusque dans les villes étrangères.

12. Un jour donc que j'allois dans ce dessein à Damas, avec un pouvoir et une commission des princes des prêtres,

13. Lorsque j'étois en chemin, ô roi, je vis en plein midi briller du ciel une lumière plus éclatante que celle du soleil, qui m'environna, et tous ceux qui m'accompagnoient.

14. Et étant tous tombés par terre, j'entendis une voix qui me disoit en langue hébraïque : Saul, Saul, pourquoi me persécutez-vous ? Il vous est dur de regimber contre l'aiguillon.

15. Je dis alors : Qui êtes-vous, Seigneur ? Et le Seigneur me dit : Je suis Jésus que vous persécutez.

16. Mais levez-vous, et tenez-vous debout ; car je vous ai apparu, afin de vous établir ministre et témoin des choses que vous avez vues, et de celles aussi que je vous montrerai en vous apparoissant de nouveau ;

17. Et je vous délivrerai de ce peuple, et des Gentils auxquels je vous envoie maintenant,

18. Pour leur ouvrir les yeux, afin qu'ils se convertissent des ténèbres à la lumière, et de la puissance de satan à Dieu ; et que par la foi qu'ils auront en moi, ils reçoivent la rémission de leurs péchés, et qu'ils ayent part à l'héritage des saints.

19. Je ne résistai donc point, ô roi Agrippa, à la vision céleste ;

20. Mais j'annonçai premièrement à ceux de Damas, et ensuite dans Jérusalem, dans toute la Judée et aux Gentils qu'ils fissent pénitence, et qu'ils se convertissent à Dieu, en faisant de dignes œuvres de pénitence.

21. Voilà le sujet pour lequel les Juifs s'étant saisis de moi dans le temple, se sont efforcés de me tuer.

22. Mais par l'assistance que Dieu m'a donnée, j'ai subsisté jusqu'à aujourd'hui, rendant témoignage *de Jésus* aux grands et aux petits,

et ne disant autre chose que ce que les prophètes et Moïse ont prédit devoir arriver :

23. Savoir que le Christ souffriroit *la mort*, et qu'il seroit le premier qui ressusciteroit d'entre les morts, et qui annonceroit la lumière au peuple et aux Gentils.

§. II. *Paul est appelé insensé. Son zèle pour rendre tout le monde chrétien.*

24. Lorsqu'il disoit ces choses pour sa défense, Festus s'écria : Paul vous êtes insensé ; votre grand savoir vous fait perdre le sens.

25. Paul lui répondit : Je ne suis point insensé, très-excellent Festus, mais les paroles que je viens de dire, sont des paroles de vérité et de bon sens.

26. Car le roi est bien informé de tout ceci ; et je parle devant lui avec d'autant plus de liberté, que je sais qu'il n'ignore rien de ce que je dis, parce que ce ne sont pas des choses qui se soient passées en secret.

27. O roi Agrippa, ne croyez-vous pas aux prophètes ? Je sais que vous y croyez.

28. Et Agrippa dit à Paul : Il ne s'en faut guère que vous ne me persuadiez d'être chrétien.

29. Paul lui répartit : Plût à Dieu que non seulement il ne s'en fallût guère, mais qu'il ne s'en fallût rien du tout, que vous et tous ceux

qui m'écoutent présentement , devinssiez tels que je suis , à la réserve de ces liens.

30. Le roi , le gouverneur , Bérénice et ceux qui étoient assis avec eux , se levèrent.

31. Et s'étant retirés à part , ils parlèrent ensemble , et dirent : Cet homme n'a rien fait qui soit digne de mort ou de la prison.

32. Et Agrippa dit à Festus : Il pouvoit être renvoyé absous , s'il n'eût point appelé à César.

CHAPITRE XXVII.

§. I. *Paul est mis dans un vaisseau pour aller à Rome. Description de son voyage.*

1. APRÈS qu'il eut été résolu que Paul iroit en Italie , et qu'on le mettroit avec d'autres prisonniers entre les mains d'un nommé Jule , centenier dans la cohorte appelée l'Auguste ,

2. Nous montâmes sur un vaisseau d'Adramette , et nous levâmes l'ancre pour cotoyer les terres d'Asie , ayant avec nous Aristarque , Macédonien de Thessalonique ,

3. Le jour suivant nous arrivâmes à Sidon : et Jule traitant Paul avec humanité , lui permit d'aller voir ses amis , et de pourvoir lui-même à ses besoins.

4. Etant partis de là , nous prîmes notre

route au-dessous de Chypre , parce que les vents étoient contraires.

5. Et après avoir traversé la mer de Cilicie et de Pamphylie , nous arrivâmes à Lystre de Lycie ;

6. Où le centenier ayant trouvé un vaisseau d'Alexandrie , qui faisoit voile en Italie , il nous y fit embarquer.

7. Nous allâmes fort lentement pendant plusieurs jours , et nous arrivâmes avec grande difficulté vis-à-vis de Gnide ; et parce que le vent nous empêchoit *d'avancer* , nous côtoyâmes l'île de Crète vers Salmone ;

8. Et allant avec peine le long de la côte , nous abordâmes à un lieu nommé Bons-Ports , près duquel étoit la ville de Thalasse.

9. Mais parce que beaucoup de temps s'étoit écoulé , et que la navigation devenoit périlleuse , le *temps du jeûne* étant déjà passé , Paul donna cet avis à ceux *qui nous conduisoient* :

10. Mes amis , je vois que la navigation va devenir très-fâcheuse , et pleine de péril , non seulement pour le vaisseau et pour sa charge , mais aussi pour nos personnes *et* nos vies.

11. Mais le centenier ajoutoit plus de foi aux avis du pilote et du maître du vaisseau , qu'à ce que disoit Paul.

12. Et comme le port n'étoit pas propre pour hiverner , la plupart furent d'avis de se remet-

tre en mer, pour tâcher de gagner Phénice, qui est un port de Crète, qui regarde les vents du couchant d'hiver et d'été, afin d'y passer l'hiver.

13. Le vent de midi commençant à souffler doucement, ils pensèrent qu'ils viendroient à bout de leur dessein, et ayant levé l'ancre d'Asson, ils côtoyèrent de près l'île de Crète.

14. Mais il se leva peu après un vent impétueux d'entre le levant et le nord, qui donnoit contre l'île;

15. Et comme il emportoit le vaisseau, sans que nous pussions y résister, nous le laissâmes aller au gré du vent.

16. Nous fûmes poussés au-dessous d'une petite île, appelée Caude, où nous pûmes à peine être maîtres de l'esquif.

17. Mais l'ayant enfin tiré à nous, les matelots employèrent toute sorte de moyens, et lièrent le vaisseau par-dessous, craignant d'être jetés sur des bancs de sable; ils abaissèrent le mât, et s'abandonnèrent ainsi à la mer.

18. Et comme nous étions rudement battus de la tempête, le jour suivant ils jetèrent les marchandises dans la mer.

19. Trois jours après ils y jetèrent aussi de leurs propres mains l'équipage du vaisseau.

§. II. *Dieu donne à Paul tous ceux qui étoient avec lui. Son vaisseau se brise et tous se sauvent.*

20. Le soleil, ni les étoiles ne parurent point durant plusieurs jours, et la tempête étoit toujours si violente, que nous perdîmes toute espérance de nous sauver.

21. Mais parce qu'il y avoit long-temps que personne n'avoit mangé, Paul se leva au milieu d'eux, et leur dit : Sans doute, mes amis, vous eussiez mieux fait de me croire, et de ne point partir de Crète, pour nous épargner tant de peine, et une si grande perte.

22. Je vous exhorte néanmoins à avoir bon courage, parce que personne ne périra, et il n'y aura que le vaisseau de perdu.

23. Car cette nuit même un ange de Dieu à qui je suis et que je sers, m'a apparu,

24. Et m'a dit : Paul, ne craignez point, il faut que vous comparoissiez devant César ; et je vous annonce que Dieu vous a donné tous ceux qui naviguent avec vous.

25. C'est pourquoi, mes amis, ayez bon courage : car j'ai cette confiance en Dieu, que ce qui m'a été dit arrivera ;

26. Mais nous devons être jetés contre une certaine île.

27. La quatorzième nuit , comme nous naviguions sur la mer Adriatique , les matelots crurent vers le minuit qu'ils approchoient de quelque terre.

28. Et ayant jeté la sonde , ils trouvèrent vingt brasses ; et un peu plus loin , ils n'en trouvèrent que quinze.

29. Alors craignant que nous n'allussions donner contre quelque écueil , ils jetèrent quatre ancres de la poupe , attendant avec impatience que le jour vînt.

30. Or comme les matelots cherchoient à s'enfuir du vaisseau , et qu'ils descendoient l'esquif en mer , sous prétexte d'aller jeter des ancres du côté de la proue ,

31. Paul dit au centenier et aux soldats : Si ces gens-ci ne demeurent dans le vaisseau , vous ne pouvez vous sauver.

32. Alors les soldats coupèrent les cables de l'esquif , et le laissèrent tomber.

33. Sur le point du jour , Paul les exhorta tous à prendre de la nourriture , en leur disant : Il y a aujourd'hui quatorze jours que vous êtes à jeun , et que vous n'avez rien pris , en attendant *la fin de la tempête*.

34. C'est pourquoi je vous exhorte à prendre de la nourriture pour pouvoir vous sauver , car il ne tombera pas un seul cheveu de la tête d'aucun de vous.

35. Après avoir dit cela , il prit du pain , et

ayant rendu grâces à Dieu devant tous, il le rompit, et commença à manger.

36. Tous les autres prirent courage à son exemple, et se mirent aussi à manger.

37. Or nous étions dans le vaisseau deux cens soixante et seize personnes en tout.

38. Quand ils furent rassasiés, ils soulagèrent le vaisseau en jetant le blé dans la mer.

39. Le jour étant venu, ils ne reconnurent point quelle terre c'étoit : mais ils aperçurent un golfe où il y avoit un rivage, et ils résolurent d'y faire échouer le vaisseau s'ils pouvoient.

40. Ils retirèrent les ancres, et lâchèrent en même temps les attaches des gouvernaux; et s'abandonnant à la mer, après avoir mis la voile de l'artimon au vent, ils tiroient vers le rivage.

41. Mais ayant rencontré une langue de terre, qui avoit la mer des deux côtés, ils y firent échouer le vaisseau; et la proue s'y étant enfoncée demuroit immobile, mais la poupe se rompoit par la violence des vagues.

42. Les soldats étoient d'avis de tuer les prisonniers, de peur que quelqu'un d'eux s'étant sauvé à la nage, ne s'enfuît.

43. Mais le centenier les en empêcha, parce qu'il vouloit sauver Paul; et il commanda que ceux qui pouvoient nager se jetassent les premiers hors du vaisseau, et se sauvassent à terre.

44. Les autres se mirent sur des planches ott sur des pièces du vaisseau. Et ainsi ils gagnèrent tous la terre, et se sauvèrent.

CHAPITRE XXVIII.

§. I. *Paul jeté en l'île de Malte , est mordu d'une vipère , guérit tous les malades , continue son voyage.*

1. N O U S étant ainsi sauvés , nous reconnûmes que l'île s'appelloit Malte. Et les Barbares nous traitèrent avec beaucoup de bonté.

2. Car ils nous reçurent tous chez eux , et ils y allumèrent un grand feu à cause de la pluie et du froid qu'il faisoit.

3. Alors Paul ayant ramassé quelques sarmens ; et les ayant mis au feu , une vipère que la chaleur en fit sortir , le prit à la main.

4. Quand les Barbares virent ce reptile qui pendant à sa main , ils s'entre-disoient : Cet homme est sans doute quelque meurtrier , puisqu'après avoir été sauvé de la mer , la vengeance *divine le poursuit encore* , et ne veut pas le laisser vivre.

5. Mais Paul ayant secoué la vipère dans le feu , n'en reçut aucun mal.

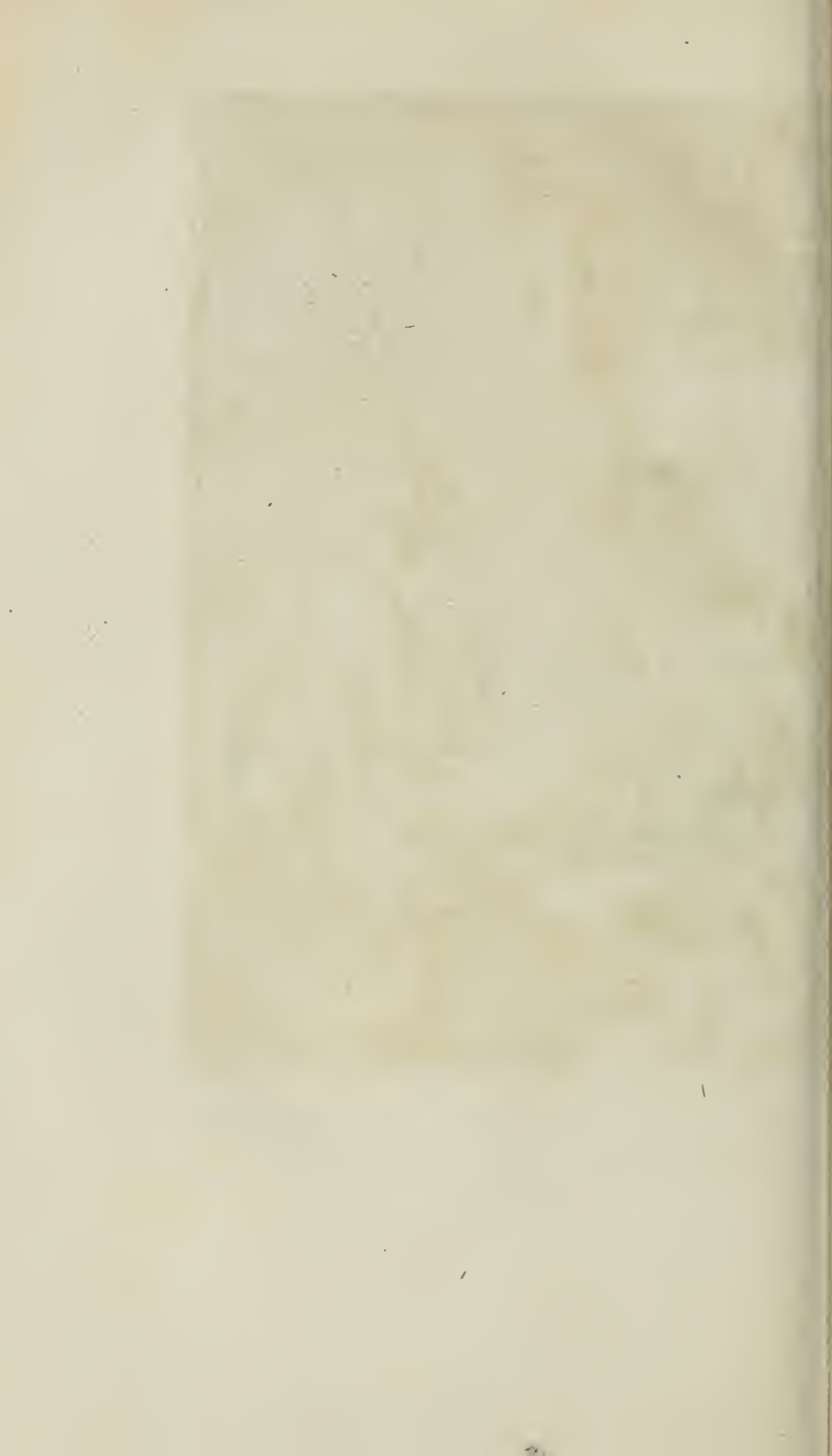
6. Les Barbares s'attendoient qu'il enfleroit , ou qu'il tomberoit mort tout-d'un-coup : mais



Stallier del.

Stallier sculp.

Paul jetté en l'Isle de Malthe, est Mordu d'une Vipere .



après avoir attendu long-temps, lorsqu'ils virent qu'il ne lui en arrivoit aucun mal, ils changèrent de sentiment, et dirent que c'étoit un dieu.

7. Il y avoit en cet endroit-là des terres qui appartenoient à un nommé Publius, le premier de cette île, qui nous reçut fort humainement, et qui exerça envers nous l'hospitalité durant trois jours.

8. Or il se rencontra que son père étoit malade de la fièvre et de la dissenterie : Paul l'alla donc voir, et ayant fait sa prière, il lui imposa les mains, et le guérit.

9. Après ce miracle tous ceux de l'île qui étoient malades virent à lui, et ils furent guéris.

10. Ils nous rendirent aussi de grands honneurs; et lorsque nous nous remîmes en mer, ils nous pourvurent de tout ce qui nous étoit nécessaire pour notre voyage.

11. Au bout de trois mois nous nous embarquâmes sur un vaisseau d'Alexandrie, qui avoit passé l'hiver dans l'île, et qui portoit pour enseigne Castor et Pollux.

12. Nous abordâmes à Syracuse, où nous demeurâmes trois jours.

13. De là en côtoyant *la Sicile*, nous vîmes à Rhege; et un jour après, le vent du midi s'étant levé, nous arrivâmes en deux jours à Pouzzoles;

14. Où nous trouvâmes des frères qui nous

prièrent de demeurer chez eux sept jours ; et ensuite nous prîmes le chemin de Rome.

§. II. *Paul arrive à Rome ; prêche Jésus-Christ aux Juifs ; il leur reproche leur endurcissement ; il instruit tous ceux qui le viennent voir.*

15. Lorsque les frères de Rome eurent appris des nouvelles de notre arrivée, ils vinrent au-devant de nous jusqu'au lieu appelé le marché d'Appius et aux Trois-Loges ; et Paul les ayant vus, rendit grâces à Dieu, et fut rempli d'une nouvelle confiance.

16. Quand nous fûmes arrivés à Rome, il fut permis à Paul de demeurer où il voudroit avec un soldat qui le gardoit.

17. Trois jours après, Paul pria les principaux d'entre les Juifs de le venir trouver ; et quand ils furent venus, il leur dit : Mes frères, quoique je n'eusse rien commis contre le peuple, ni contre les coutumes de nos pères, j'ai été fait prisonnier à Jérusalem, et mis entre les mains des Romains ;

18. Qui m'ayant examiné, me vouloient mettre en liberté, parce qu'ils ne me trouvoient coupable d'aucun crime qui méritât la mort.

19. Mais les Juifs s'y opposant, j'ai été contraint d'appeler à César, sans que j'aye dessein néanmoins

néanmoins d'accuser en aucune chose ceux de ma nation.

20. C'est pour ce sujet que je vous ai priés de venir ici, afin de vous voir et de vous parler; car c'est pour l'espérance d'Israël que je suis lié de cette chaîne.

21. Ils lui répondirent : Nous n'avons point reçu de lettres de Judée à votre sujet, et il n'est venu aucun de nos frères de ce pays-là qui nous ait dit du mal de vous.

22. Mais nous voudrions bien que vous nous dissiez vous-même vos sentimens; car ce que nous savons de cette secte, c'est qu'on la combat partout.

23. Ayant donc pris jour avec lui, ils vinrent en grand nombre le trouver dans son logis, et il leur prêchoit le royaume de Dieu, leur confirmant ce qu'il leur disoit par plusieurs témoignages; et depuis le matin jusqu'au soir il tâchoit de leur persuader la foi de Jésus par la loi de Moïse et par les prophètes.

24. Les uns croyoient ce qu'il disoit, et les autres ne le croyoient pas.

25. Et ne pouvant s'accorder entre eux, ils se retiroient; ce qui donna sujet à Paul de leur dire cette parole : C'est avec grande raison que le Saint-Esprit, qui a parlé à nos pères par le prophète Isaïe,

26. A dit : Allez vers ce peuple, et lui dites : Vous écouterez, et en écoutant vous n'enten-

drez point ; vous verrez , et en voyant vous ne verrez point ;

27. Car le cœur de ce peuple s'est appesanti , et leurs oreilles sont devenues sourdes , et ils ont fermé leurs yeux ; de peur que leurs yeux ne voyent , que leurs oreilles n'entendent , que leur cœur ne comprenne , et que s'étant convertis , je ne les guérisse.

28. Sachez donc que ce salut de Dieu est envoyé aux Gentils , et qu'ils le recevront.

29. Lorsqu'il leur eut dit ces choses , les Juifs s'en allèrent , ayant de grandes contestations entre eux.

30. Paul ensuite demeura deux ans entiers dans un logis qu'il avoit loué , où il recevoit tous ceux qui le venoient voir ,

31. Prêchant le royaume de Dieu , et enseignant ce qui regarde le Seigneur Jésus-Christ avec toute liberté , sans que personne l'en empêchât.

P R É F A C E
DE SAINT JÉRÔME,

*Tirée du Catalogue des Ecrivains
ecclésiastiques.*

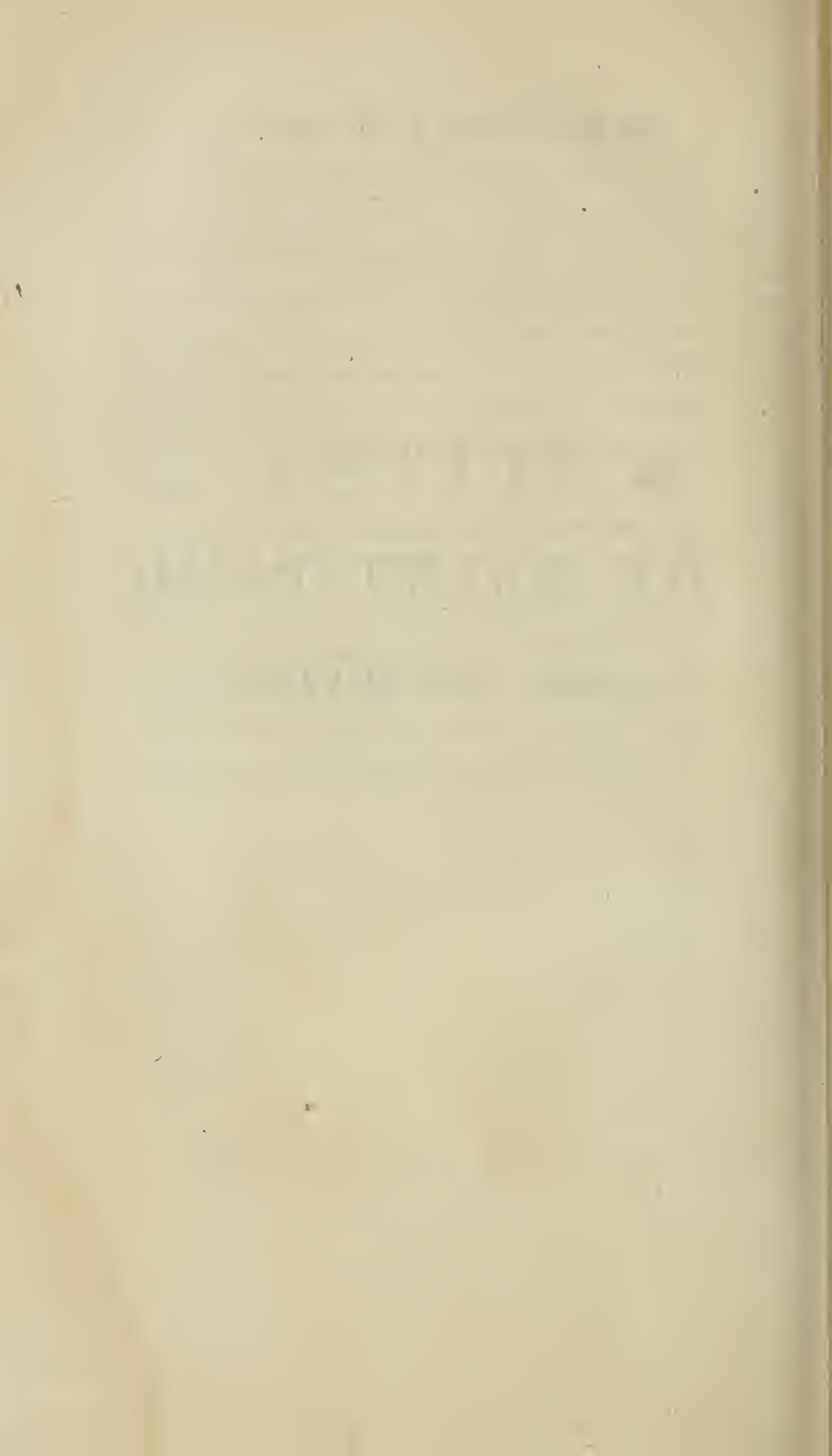
SAINT Paul, qui auparavant portoit le nom de Saul, a été Apôtre; mais non du nombre des douze : il étoit de la tribu de Benjamin, et d'un bourg de Judée appelé Giscal; ce lieu ayant été pris par les Romains, Paul se retira à Tarse en Cilicie avec sa famille; de là il vint à Jérusalem pour étudier la loi, qu'il apprit aux pieds du savant Gamaliel, dont saint Luc fait mention; il fut présent à la mort du martyr saint Etienne; et comme il alloit à Damas avec des lettres qu'il avoit obtenues du prince des prêtres, pour y persécuter les chrétiens, il fut forcé par une révélation divine d'embrasser la foi de Jésus-Christ, ainsi qu'il est rapporté dans les Actes des Apôtres; et de persécuteur, il devint un vase d'élection. Sergius-Paulus, proconsul en Cypre, fut le premier qu'il gagna à la foi; et depuis ce temps-là l'apôtre quitta son nom de Saul, pour prendre

celui de cet illustre disciple. Saint Paul parcourut plusieurs villes avec saint Barnabé ; et étant de retour à Jérusalem , il fut choisi par Pierre , Jacques et Jean , pour être l'apôtre des nations. Et comme les Actes traitent assez au long de sa conversion et de sa vie , je n'en parlerai point ; je dirai seulement que la vingt-cinquième année depuis la mort de Jésus-Christ , et la seconde du règne de Néron , après que Festus eut succédé à Félix dans le gouvernement de la Judée , cet apôtre fut envoyé à Rome chargé de chaînes ; et libre au milieu de sa prison , où il fut retenu pendant deux ans , il ne cessa de disputer contre les Juifs sur la venue du Messie. Comme l'empire de Néron n'étoit pas suffisamment affermi , et que ce prince ne s'étoit pas encore abandonné aux excès honteux dont l'histoire l'a flétri , il fut plus favorable à saint Paul ; et cet apôtre ayant trouvé grace devant lui , ne se servit de sa liberté que pour aller annoncer l'évangile dans l'Occident ; il le dit lui-même dans la seconde épître qu'il écrivit de sa prison à Timothée. *La première fois , dit cet apôtre , que j'ai défendu ma cause , je n'ai été secouru de personne , et tous m'ont abandonné ; je prie Dieu de ne*

leur point imputer : mais le Seigneur m'a assisté et m'a fortifié , afin que j'achevasse de prêcher l'évangile , et que toutes les nations l'entendissent , en sorte que j'ai été délivré de la gueule du lion ; désignant sans doute par ce terme l'empereur , à cause de sa cruauté ; et tout de suite : *Le Seigneur qui m'a délivré de tout mal , me sauvera pour me donner son royaume céleste* ; marquant par là que le temps de sa mort n'étoit pas éloigné ; car il avoit déjà dit dans la même épître : *Pour moi , je suis sur le point d'être sacrifié , et le temps de mon départ s'approche*. Enfin cet apôtre reçut à Rome la couronne du martyre , le même jour que saint Pierre , et fut enterré sur le chemin d'Ostie : ce qui arriva la quatorzième année de Néron , et la trente-septième depuis la mort de Jésus-Christ. Il nous reste de lui neuf Epîtres adressées à sept Eglises ; une aux Romains ; deux aux Corinthiens ; une aux Galates ; une aux Ephésiens ; une aux Philippiens ; une aux Colossiens ; deux aux Thessaloniens , et les autres écrites à ses disciples ; deux à Timothée ; une à Tite ; une à Philémon. Quant à l'Epître aux Hébreux , on ne la croit point de cet apôtre , à cause de la différence du style ; mais de

saint Barnabé, selon Tertullien, et de saint Luc, selon d'autres; ou même de saint Clément, qui depuis fut évêque de Rome, et qu'on dit avoir recueilli et mis en ordre les pensées de saint Paul, soit que cet apôtre écrivant à des Juifs qui, quoique convertis, avoient toujours quelque éloignement pour sa personne, il n'eût point voulu mettre son nom à la tête de cette Epître; qu'il l'avoit écrite en hébreu avec beaucoup d'éloquence, comme s'exprimant en sa langue naturelle; qu'elle avoit même été traduite en grec avec encore plus d'élégance, et que c'étoit l'unique raison pour laquelle cette Epître paroissoit si différente des autres. Quelques-uns lui en attribuent encore une aux Laodiciens, mais elle est universellement rejetée.

E P Î T R E
DE SAINT PAUL
AUX ROMAINS.



A R G U M E N T.

L'ÉGLISE met au nombre de ses écrits canoniques les quatorze lettres suivantes; savoir, *une aux Romains; deux aux Corinthiens; une aux Galates; une aux Ephésiens; une aux Philippiens; une aux Colossiens; deux aux Thessaloniens; deux à Timothée; une à Tite; une à Philémon*, et enfin *une aux Hébreux*, lesquelles ont reçu ce rang, non par rapport à l'ordre des temps, mais à cause de la dignité de ceux auxquels elles sont écrites, et de l'importance des matières dont elles traitent. Ainsi on a préféré aux lettres adressées à de simples particuliers, celles qui le sont à des peuples, ou à des Eglises entières; et entre celles-là, on a donné le premier rang à celle de Rome, qui, comme dit saint Irénée, étoit le principal siège de la religion et de l'empire. Quelques-uns ont prétendu que dans cet arrangement on avoit encore fait attention à l'étendue de chacune de ces lettres, et qu'on y avoit placé les plus grandes les premières; car si l'on eût suivi l'ordre chronologique, il eût fallu donner la première place aux deux Epîtres aux Thessaloniens; la seconde à celle aux Galates; la troisième aux deux aux Corinthiens; ensuite placer celles aux Romains; aux Philippiens; à Philémon; aux Colossiens; aux Ephésiens; aux Hébreux; la première à Timothée; celle à Tite; et finir par la seconde à Timothée; ordre qu'il faut observer, et qu'il est à propos de remarquer pour pénétrer le sens de ces lettres, pour ne pas confondre les faits qui y sont rapportés, et ne pas tomber dans des anachronismes absurdes; ce qui a fait dire à saint Jean-Chrysostôme, qu'il ne falloit pas s'imaginer que la re-

cherche de ces sortes de circonstances chronologiques , soit une étude inutile , puisqu'au contraire elle est très-nécessaire pour éclaircir les difficultés qui se rencontrent dans ces Epîtres. Pour ne se pas tromper dans cette recherche , on doit réduire en général cet ordre chronologique à quatre époques différentes ; la première , au temps qui a précédé la première captivité de saint Paul à Rome ; la seconde , à celui de cette même captivité ; la troisième , au temps auquel il en sortit et vécut en pleine liberté ; enfin la quatrième , au temps de sa dernière captivité dans Rome , un peu avant son martyre. C'est en effet sur ces quatre époques que l'on peut fixer le temps auquel cet apôtre a écrit ces quatorze lettres ; c'est ce que l'on examinera en particulier dans les argumens qu'on a mis à la tête de chacune d'elle. L'ÉPÎTRE AUX ROMAINS , à laquelle l'Eglise donne le premier rang entre ces quatorze lettres de saint Paul , pour les raisons qu'on a rapportées , a été écrite par cet apôtre lorsqu'il étoit à Corinthe logé chez Caius , et qu'il fut obligé de demeurer en Grèce trois mois durant , pour éviter les embûches qu'on lui avoit dressées sur le chemin qu'il devoit prendre pour aller en Syrie , afin de porter à Jérusalem les aumônes dont il s'étoit chargé ; ce qui paroît par diverses circonstances , 1°. parce qu'il y salue les Romains au nom d'Eraste , trésorier de la ville de Corinthe ; 2°. parce qu'il leur recommande Phébé qui demouroit à Cenchrée , qui étoit un port de cette même ville , et qu'il avoit chargé cette femme de leur rendre cette lettre. Enfin de ce que ceux que saint Luc nomme compagnons de ce voyage de Jérusalem , sont en partie les mêmes que ceux aux noms desquels cet apôtre sa-

due ici les Romains. *Voyez la Préface du commentaire sur cette Epître, attribué à Origènes.* De ces circonstances il est aisé de conclure que cette Epître est écrite de Corinthe l'an 57 ou 58 de l'ère vulgaire, la 24^e ou 25^e année après la mort de Jésus-Christ.

On peut être surpris de ce que cette lettre étant adressée aux Romains, elle est écrite en grec, et non en latin, qui étoit la langue commune et populaire de ces peuples; mais il faut savoir que sous ce nom de Romains, l'apôtre n'entend pas seulement ceux qui étoient nés dans Rome, ni les naturels de cet empire; mais tous les fidèles, de quelque nation que ce pût être, que le commerce et la nécessité des affaires y attiroient, comme sont entr'autres ceux que saint Paul salue ici, qui certainement n'étoient pas nés à Rome ni aux environs; ce qui paroît tel, selon ces paroles du *cap. 1. v. 7.* par lesquelles l'apôtre adresse cette lettre à *tous ceux qui sont à Rome, chéris de Dieu et saints par leur vocation*; paroles qui regardent également tous les fidèles, soit Juifs, soit Gentils. Cela étant certain, il étoit donc plus convenable à l'apôtre de leur écrire en grec, puisque cette langue étoit alors la plus répandue dans le monde, et plus convenable aux étrangers, et qu'elle étoit même si commune dans Rome, que les femmes romaines affectoient de s'en servir. Et en effet, ce ne fut que par le moyen de cette langue, et par les relations des étrangers, que la réputation de la foi des chrétiens de cette fameuse ville se répandit par toute la terre, et vint en Grèce jusqu'aux oreilles de l'apôtre saint Paul, qui en prit occasion de les en féliciter par cette lettre; mais comme cet apôtre apprit en même temps, et par la même voie, qu'il s'étoit élevé entre les

Juifs et les Gentils convertis quelque contestation au sujet des avantages que ces premiers prétendoient avoir sur les derniers , par rapport au fruit de l'accomplissement des promesses faites à Abraham et à leurs pères ; (car les Juifs prétendoient que les Gentils n'y devoient avoir aucune part , ou du moins qu'ils devoient en se soumettant à la loi de Moïse , aussi bien qu'à l'Évangile , embrasser les observances légales , et les cérémonies de la loi ancienne ; les Gentils au contraire soutenoient que l'Évangile les affranchissoit de ce joug , et que les Juifs par leurs infidélités et leurs prévarications contre la loi , et par le déicide qu'ils avoient commis en la personne de Jésus-Christ , s'étant rendus indignes de jouir de l'effet des promesses , ils avoient été substitués en leur place) ; pour arrêter le cours de ces disputes qui pouvoient causer quelque schisme , l'apôtre saint Paul crut qu'il étoit nécessaire de leur écrire ; ce qu'il fit , non pas de sa propre main , mais par celle de Tertius ; et dans cette lettre voulant détromper les uns et les autres de la fausse idée qu'ils avoient de s'être rendus dignes par leurs propres œuvres d'avoir part à l'Évangile , et au fruit de la mort de Jésus-Christ , il prouve aux Gentils que la connoissance de Dieu qu'ils se vantoient d'avoir eue sans la foi , n'avoit eu d'autre effet en eux que de les rendre plus coupables , non seulement pour ne l'avoir pas adoré , mais pour avoir transporté tout leur culte et leurs hommages aux créatures , aux idoles et aux bêtes brutes , et de s'être abandonnés sans mesure à tous les déreglemens de leur cœur. Il dit aux Juifs que quoiqu'il fût vrai qu'ils eussent eu la loi , qu'ils fussent les enfans d'Abraham , et que par la circoncision ils eussent reçu le signe de l'alliance que Dieu avoit

faite avec leurs pères ; tous ces avantages n'avoient servi qu'à faire connoître leurs infidélités et leur ingratitude ; parce que ne les ayant regardés que selon la chair , ils en avoient oublié l'esprit , sans lequel la loi n'étoit qu'une lettre qui tue , qui pouvoit irriter leur concupiscence , leur faire sentir leur foiblesse , le besoin qu'ils avoient d'un Sauveur , la nécessité de sa grace , leur montrer le bien , mais sans leur donner les moyens et la force de le pratiquer ; qu'ainsi ils étoient , aussi bien que les Gentils , les ennemis de Dieu , l'objet de sa colère , et dignes de la mort , non seulement en général par la prévarication d'Adam , qui avoit souillé et corrompu tous les hommes , mais encore plus particulièrement par les crimes personnels qu'ils y avoient ajoutés ; que par conséquent Dieu ne devoit aux uns et aux autres que le châtiment et la damnation qu'ils avoient mérités ; qu'ainsi l'application de l'effet des promesses , la vocation à l'Evangile , la persévérance dans les œuvres de la loi selon l'esprit , la grace et la gloire , étoient le fruit de la mort de Jésus-Christ , et des dons gratuits qui dépendoient de la seule miséricorde de Dieu , qu'il accorde et refuse comme il lui plaît , et à qui il lui plaît , sans être obligé de faire acception de personne. Gratuité que l'apôtre explique , non seulement par l'exemple du choix de Jacob et de sa postérité au préjudice d'Esau et de ses descendants ; mais encore par la comparaison du potier et de l'argile , du vase d'honneur et de celui d'ignominie ; ce qu'il dit être un mystère dont l'intelligence est au-dessus de toutes les pensées des hommes , et dont ils rechercheront inutilement la raison. Tout ceci est compris dans les onze premiers chapitres de cette Epître ; car dans les cinq derniers , l'apôtre y

ajoute des préceptes pour bien vivre , et remplir dignement la vocation au christianisme ; et sur-tout il recommande aux fidèles d'être soumis aux puissances , non par crainte , mais par religion , de payer les tributs , et de s'attacher à accomplir exactement le précepte de l'amour du prochain , ne rien faire , quoiqu'indifférent , qui le scandalise , à s'abstenir des viandes immolées aux idoles , observer les jours marqués par la loi , pour ne pas blesser la conscience des foibles.

Comme le sens de cette lettre , aussi bien que celui de toutes les autres de cet apôtre , a paru dès son vivant même , difficile et obscur ; ensuite que l'apôtre saint Pierre , 2. *Epist. cap. 3. v. 16.* n'a pu se dispenser d'en avertir les fidèles , en leur écrivant qu'il y avoit dans ces lettres quelques endroit difficiles à entendre , que des hommes ignorans détournoient à de mauvais sens ; on a cru qu'il étoit à propos d'avertir ici que quoique le style des lettres de saint Paul soit vif , énergique , et propre à attirer l'attention , il ne laisse pas de présenter quelque sorte d'obscurité à l'esprit ; parce que cet apôtre ayant coutume de proposer d'abord sa pensée d'une manière sommaire , et sous des expressions figurées et des termes peu usités , il n'est pas facile de le bien entendre , si l'on ne le suit exactement ; c'est pourquoi il est nécessaire de ne se pas prévenir , et d'attendre qu'il s'explique lui-même ; car il est certain qu'il le fait toujours , qu'il n'y a pas même un seul mot obscur qu'il ne développe dans la suite , et qu'il ne rende intelligible par l'enchaînement de ses principes , et par d'autres termes plus expressifs. C'est pourquoi il est nécessaire de le lire de suite avec attention , et de comparer les expressions les unes avec les autres , afin de dissiper toute obscurité.

E P Î T R E
DE SAINT PAUL
AUX ROMAINS.

CHAPITRE PREMIER.

§. I. *Charité de saint Paul envers les Romains.
Il ne rougit point de l'Évangile. Le juste vit
de la foi.*

1. PAUL, serviteur de Jésus-Christ, apôtre par la vocation *divine*, choisi *et* destiné pour annoncer l'Évangile de Dieu,

2. Qu'il avoit promis auparavant par ses prophètes dans les saintes Écritures,

3. Touchant son Fils, qui lui est né, selon la chair, du sang *et* de la race de David;

4. Qui a été prédestiné *pour être* Fils de Dieu dans *une souveraine* puissance, selon l'Esprit de sainteté, par sa résurrection d'entre les morts; touchant *dis-je*, Jésus-Christ notre Seigneur;

5. Par qui nous avons reçu la grace et l'apostolat, pour faire obéir à la foi toutes les nations, par la vertu de son nom;

6. Au rang desquelles vous êtes aussi, comme ayant été appelés par Jésus-Christ :

7. A vous qui êtes à Rome, qui êtes chéris de Dieu, *et* saints par votre vocation : que Dieu notre père, et Jésus-Christ *notre* Seigneur vous donnent la grace et la paix.

8. Premièrement, je rends grâces à mon Dieu pour vous tous par Jésus-Christ, de ce qu'on parle de votre foi dans tout le monde.

9. Car le Dieu que je sers par le culte *intérieur* de mon esprit dans l'Évangile de son Fils, m'est témoin que je me souviens sans cesse de vous ;

10. Lui demandant continuellement dans mes prières, que si c'est sa volonté, il m'ouvre enfin quelque voie favorable pour aller vers vous ;

11. Car j'ai grand desir de vous voir, pour vous faire part de quelque grâce spirituelle, afin de vous fortifier ;

12. C'est-à-dire, afin qu'étant parmi vous, nous recevions une mutuelle consolation dans la loi qui nous est commune.

13. Aussi, mes frères, je suis bien aise que vous sachiez que j'avois souvent proposé de vous aller voir, pour faire quelque fruit parmi vous, comme parmi les autres nations ; mais j'en ai été empêché jusqu'à cette heure.

14. Je suis redevable aux Grecs et aux Barbares, aux savans et aux simples.

15. Ainsi pour ce qui est de moi, je suis prêt

prêt de vous annoncer aussi l'Évangile , à vous qui êtes à Rome ;

16. Car je ne rougis point de l'Évangile , parce qu'il est la vertu de Dieu , pour sauver tous ceux qui croient ; premièrement les Juifs , et puis les Gentils.

17. Et la justice de Dieu nous y est révélée , *la justice qui vient de la foi , et se perfectionne dans la foi* , selon qu'il est écrit : Le juste vit de la foi :

§. II. *Ingratitude et impiété des philosophes. Sages insensés. Dieu visible dans l'ordre du monde.*

18. On y découvre aussi la colère de Dieu , *qui éclatera du ciel contre toute l'impiété et l'injustice des hommes* , qui retiennent la vérité de Dieu dans l'injustice ;

19. Parce qu'ils ont connu ce qui se peut découvrir de Dieu ; Dieu même le leur ayant fait connoître.

20. Car les perfections invisibles de Dieu , sa puissance éternelle et sa divinité sont devenues visibles depuis la création du monde , par la connoissance que ses créatures nous en donnent ; et ainsi ces personnes sont inexcusables ;

21. Parce qu'ayant connu Dieu , ils ne l'ont point glorifié comme Dieu , et ne lui ont point rendu grâces : mais ils se sont égarés dans leurs

vains raisonnemens , et leur cœur insensé a été rempli de ténèbres.

22. Ils sont devenus fous, en s'attribuant le nom de sages ;

23. Et ils ont transféré l'honneur qui n'est dû qu'au Dieu incorruptible , à l'image d'un homme corruptible , et à des figures d'oiseaux , de quadrupèdes , et de serpens.

§. III. *Impiété punie par l'abandonnement aux passions infâmes , et au dérèglement de l'esprit.*

24. C'est pourquoi Dieu les a livrés aux desirs de leur cœur , aux vices de l'impureté ; en sorte *qu'en s'y plongeant* , ils ont déshonoré eux-mêmes leurs propres corps ,

25. Eux qui avoient mis le mensonge à la place de la vérité de Dieu , et rendu à la créature l'adoration et le culte souverain , au lieu de le rendre au Créateur , qui est béni dans tous les siècles. Amen.

26. C'est pourquoi Dieu les a livrés à des passions honteuses. Car les femmes parmi eux ont changé l'usage qui est selon la nature , en un autre qui est contre la nature.

27. Les hommes de même rejetant l'alliance des deux sexes , qui est selon la nature , ont été embrâsés d'un desir *brutal* les uns envers les autres , l'homme commettant avec l'homme une

infamie *détestable* , et recevant ainsi en eux-mêmes la juste peine qui étoit due à leur aveuglement.

28. Et comme ils n'ont pas voulu reconnoître Dieu , Dieu aussi les a livrés à un sens dépravé ; ensorte qu'ils ont fait des actions indignes *de l'homme* ;

29. Qu'ils ont été remplis de toute sorte d'injustice , de méchanceté , de fornication , d'avarice , de malignité. Ils ont été envieux , meurtriers , querelleurs , trompeurs. Ils ont été corrompus dans leurs mœurs , semeurs de faux rapports ,

30. Calomniateurs et ennemis de Dieu. Ils ont été outrageux , superbes , altiers , inventeurs de nouveaux moyens de faire le mal , désobéissans à leurs pères et à leurs mères ;

31. Sans prudence , sans modestie , sans affection , sans foi , sans miséricorde.

32. Et après avoir connu la justice de Dieu , ils n'ont pas compris que ceux qui font ces choses , sont dignes de mort , et non seulement ceux qui les font , mais aussi quiconque approuve ceux qui les font.

C H A P I T R E II.

§. I. *Juifs faisant ce qu'ils condamnent. Patience de Dieu redoutable aux impénitens.*

1. C'EST pourquoi vous, ô homme, qui que vous soyez, qui condamnez les autres, vous vous rendez inexcusable, parce qu'en les condamnant, vous vous condamnez vous-même, puisque vous faites les mêmes choses que vous condamnez.

2. Car nous savons que Dieu condamne selon sa vérité ceux qui commettent ces actions.

3. Vous donc qui condamnez ceux qui les commettent, et qui les commettez vous-mêmes, pensez-vous pouvoir éviter la condamnation de Dieu ?

4. Est-ce que vous méprisez les richesses de sa bonté, de sa patience, et de sa longue tolérance ? Ignorez-vous que la bonté de Dieu vous invite à la pénitence ?

5. Et cependant par votre dureté et par l'impénitence de votre cœur, vous vous amassez un trésor de colère pour le jour de la colère, et de la manifestation du juste jugement de Dieu,

6. Qui rendra à chacun selon ses œuvres,

7. *En donnant* la vie éternelle à ceux qui par

leur persévérance dans les bonnes œuvres, cherchent la gloire, l'honneur et l'immortalité,

8. *Et en répandant sa fureur et sa colère sur ceux qui ont l'esprit contentieux, et qui ne se rendent point à la vérité, mais qui embrassent l'iniquité.*

9. L'affliction et le désespoir accablent l'ame de tout homme qui fait le mal ; du Juif premièrement, et puis du Gentil :

10. Mais la gloire, l'honneur et la paix , seront *le partage* de tout homme qui fait le bien ; du Juif premièrement, et puis du Gentil.

§. II. *Ne pas écouter la loi sans la pratiquer.
Loi écrite dans le cœur.*

11. Car Dieu ne fait point acception de personne.

12. Et ainsi tous ceux qui ont péché sans *avoir reçu* la loi, périront aussi sans *être jugés par* la loi ; et tous ceux qui ont péché étant sous la loi, seront jugés par la loi.

13. Car ce ne sont point ceux qui écoutent la loi qui sont justes devant Dieu ; mais *ce sont* ceux qui gardent la loi *qui* seront justifiés.

14. Lors donc que les Gentils qui n'ont point la loi, font naturellement les choses que la loi commande, n'ayant point la loi, ils se tiennent à eux-mêmes lieu de loi ;

15. Faisant voir que ce qui est prescrit par

la loi, est écrit dans leur cœur, comme leur conscience en rend témoignage par la diversité des réflexions et des pensées, qui les accusent, ou qui les défendent,

16. Au jour où Dieu jugera par Jésus-Christ, selon l'Évangile que je prêche, de tout ce qui est caché dans le cœur des hommes.

§. III. *Juifs maîtres des autres, ne s'instruisent point eux-mêmes. Quel est le Juif et la circoncision véritable.*

17. Mais vous, qui portez le nom de Juif, qui vous reposez sur la loi, qui vous glorifiez des faveurs de Dieu;

18. Qui connoissez sa volonté, et qui étant instruit par la loi, savez discerner ce qui est le plus utile;

19. Vous vous flattez d'être le conducteur des aveugles, la lumière de ceux qui sont dans les ténèbres,

20. Le docteur des ignorans, le maître des simples *et* des enfans, *comme* ayant dans la loi la règle de la science et de la vérité.

21. Et cependant vous qui instruisez les autres, vous ne vous instruisez pas vous-même : vous qui publiez qu'on ne doit point voler, vous volez :

22. Vous qui dites qu'on ne doit point commettre d'adultère, vous commettez des adul-

tères : vous qui avez en horreur les idoles, vous faites des sacrilèges :

23. Vous qui vous glorifiez dans la loi, vous déshonorez Dieu par le violement de la loi.

24. Car vous êtes cause, comme dit l'Écriture, que le nom de Dieu est blasphémé parmi les nations.

25. Ce n'est pas que la circoncision ne soit utile, si vous accomplissez la loi ; mais si vous la violez, tout circoncis que vous êtes, vous devenez comme un homme incirconcis.

26. Si donc un homme incirconcis garde les ordonnances de la loi, n'est-il pas vrai que tout incirconcis qu'il est, il sera considéré comme circoncis ?

27. Et qu'ainsi celui qui étant naturellement incirconcis accomplit la loi, vous condamnera, vous qui ayant reçu la lettre *de la loi*, et étant circoncis, êtes un violateur de la loi ?

28. Car le *vrai* Juif n'est pas celui qui l'est au-dehors ; et la *véritable* circoncision n'est pas celle qui se fait dans la chair, et qui n'est qu'extérieure.

29. Mais le *vrai* Juif est celui qui l'est intérieurement ; et la circoncision *véritable* est celle du cœur, qui se fait par l'esprit, et non selon la lettre ; et ce *vrai* Juif tire sa louange, non des hommes, mais de Dieu.

C H A P I T R E III.

§. I. *Avantage des Juifs sur les Gentils.
Erreur imputée à saint Paul.*

1. QUEL est donc l'avantage des Juifs, et quelle est l'utilité de la circoncision ?

2. Leur avantage est grand en toutes manières, principalement en ce que les oracles de Dieu leur ont été confiés.

3. Car enfin si quelques-uns d'entr'eux n'ont pas cru, leur infidélité anéantira-t-elle la fidélité de Dieu ? Non certes.

4. Dieu est véritable, et tout homme est menteur, selon ce que David dit à Dieu : Afin que vous soyez reconnu fidèle en vos paroles, et victorieux dans les jugemens que les hommes feront de vous.

5. Que si notre injustice fait paroître davantage la justice de Dieu, que dirons-nous ? Dieu (pour parler selon l'homme) est-il injuste de nous punir ?

6. Non certes : car si cela étoit, comment Dieu seroit-il le juge du monde ?

7. Mais, *dira-t-on*, si, par mon infidélité, la fidélité de Dieu a éclaté davantage pour sa gloire, pourquoi me condamne-t-on encore comme pécheur ?

8. Et pourquoi ne ferons-nous pas le mal,

afin qu'il en arrive du bien? (selon que quelques-uns , pour nous noircir , nous accusent de dire). Ces personnes seront justement condamnées.

§. II. *Juifs ou Gentils , tous dans le péché.*
Nul justifié par les œuvres de la loi.

9. Dirons-nous donc que nous sommes préférables aux Gentils ? Nullement : car nous avons déjà convaincu et les Juifs et les Gentils d'être tous dans le péché,

10. Selon qu'il est écrit : Il n'y a point de juste, il n'y en a pas un seul.

11. Il n'y a point d'homme qui ait de l'intelligence; il n'y en a point qui cherche Dieu.

12. Ils se sont tous détournés du droit chemin, ils sont tous devenus inutiles; il n'y en a point qui fasse le bien, il n'y en a pas un seul.

13. Leur gosier est un sépulcre ouvert. Ils se sont servis de leurs langues pour tromper avec adresse, ils ont sur leurs lèvres un venin d'aspic.

14. Leur bouche est remplie de malédiction et d'amertume.

15. Leurs pieds sont vîtes pour répandre le sang.

16. Leur conduite ne tend qu'à opprimer les autres, et à les rendre malheureux.

17. Ils ne connoissent point la voie de la paix,

18. Ils n'ont point la crainte de Dieu devant les yeux.

19. Or nous savons que toutes les paroles de la loi s'adressent à ceux qui sont sous la loi, afin que toute bouche soit fermée, et que tout le monde se reconnoisse condamnable devant Dieu :

20. Parce que nul homme ne sera justifié devant Dieu par les œuvres de la loi ; car la loi ne nous a donné *que* la connoissance du péché.

21. Au lieu que maintenant sans la loi la justice qui vient de Dieu nous a été découverte, étant confirmée par la loi et par les prophètes.

§. III. *La foi en Jésus-Christ justifie. Elle ne détruit pas , mais elle établit la loi.*

22. Et cette justice que Dieu donne par la foi en Jésus-Christ, est *répandue* en tous ceux et sur tous ceux qui croient en lui : car il n'y a nulle distinction ;

23. Parce que tous ont péché, et ont besoin de la gloire de Dieu,

24. Étant justifiés gratuitement par sa grace, par la rédemption qu'ils ont en Jésus-Christ,

25. Que Dieu a proposé pour être la victime de propitiation, par la foi *qu'on auroit* en son sang, pour faire paroître la justice qu'il donne lui-même,

26. En pardonnant les péchés passés, qu'il

avoit soufferts avec tant de patience ; pour faire, dis-je, paroître en ce temps la justice qui vient de lui ; montrant tout ensemble qu'il est juste, et qu'il justifie celui qui a la foi en Jésus-Christ.

27. Où est donc le sujet de votre gloire ? Il est exclus. Et par quelle loi ? Est-ce par la loi des œuvres ? Non, mais par la loi de la foi.

28. Car nous devons reconnoître que l'homme est justifié par la foi sans les œuvres de la loi.

29. Dieu n'est il le Dieu que des Juifs ? Ne l'est-il pas aussi des Gentils ? Oui certes, il l'est aussi des Gentils.

30. Car il n'y a qu'un seul Dieu, qui justifie par la foi les circoncis, et qui par la foi justifie aussi les incirconcis.

31. Détruisons-nous donc la loi par la foi ? A Dieu ne plaise ; mais au contraire, nous l'établissons.

C H A P I T R E I V .

§. I. *Abraham justifié, non par ses propres œuvres, mais par sa foi.*

1. QUEL avantage dirons-nous donc qu'Abraham notre père ait eu selon la chair?

2. Certes, si Abraham a été justifié par ses œuvres, il a de quoi se glorifier, mais non devant Dieu.

3. Et cependant que dit l'Écriture? Abraham crut ce que Dieu lui avoit dit; et sa foi lui fut imputée à justice.

4. Or la récompense qui se donne à quelqu'un pour ses œuvres, ne lui est pas imputée comme une grace, mais comme une dette.

5. Et au contraire, lorsqu'un homme, sans faire des œuvres, croit en celui qui justifie le pécheur, sa foi lui est imputée à justice, selon le décret de la grace de Dieu.

6. C'est ainsi que David dit, Qu'un homme est heureux à qui Dieu impute la justice sans les œuvres.

7. Heureux ceux à qui leurs iniquités sont pardonnées, et dont les péchés sont couverts.

8. Heureux celui à qui Dieu n'a point imputé de péché.

§. II. *Abraham justifié avant la circoncision et la loi. La justice donc ne vient ni de l'une ni de l'autre.*

9. Or ce bonheur n'est-il que pour les circoncis? N'est-il point aussi pour les incirconcis? Nous venons de dire que la foi d'Abraham lui fut imputée à justice.

10. Mais quand lui a-t-elle été imputée? Est-ce après qu'il a été circoncis, ou lorsqu'il étoit incirconcis? Ce n'a point été après qu'il eut reçu la circoncision, mais avant qu'il l'eût reçue.

11. Et ainsi il reçut la marque de la circoncision, comme le sceau de la justice qu'il avoit eue par la foi, lorsqu'il étoit encore incirconcis, pour être le père de tous ceux qui croient n'étant point circoncis, afin que leur foi leur soit aussi imputée à justice :

12. Et le père des circoncis, qui non seulement ont reçu la circoncision, mais qui suivent aussi les traces de la foi qu'eut notre père Abraham, lorsqu'il étoit encore incirconcis.

13. Aussi n'est-ce point par la loi que la promesse a été faite à Abraham ou à sa postérité, d'avoir tout le monde pour héritage, mais par la justice de la foi.

14. Que si ceux qui appartiennent à la loi, sont les héritiers, la foi devient inutile, et la promesse de Dieu sans effet.

15. Car la loi produit la colère et le châti-
ment ; puisque lorsqu'il n'y a point de loi , il
n'y a point de violement de la loi.

§. III. *Grandeur de la foi d'Abraham. Ses
imitateurs justifiés comme lui. Mort et ré-
surrection de Jésus-Christ.*

16. Ainsi c'est par la foi *que nous sommes
héritiers* , afin que nous le soyons par grace , et
que la promesse faite à Abraham demeure
ferme pour tous les enfans d'Abraham , non
seulement pour ceux qui ont reçu la loi , mais
encore pour ceux qui suivent la foi d'Abraham ,
qui est le père de nous tous ,

17. Selon qu'il est écrit : Je vous ai établi le
père de plusieurs nations ; *et qui l'est* devant
Dieu , auquel il a cru comme à celui qui ranime
les morts , et qui appelle ce qui n'est point
comme ce qui est.

18. Assui , ayant espéré contre *toute* espé-
rance , il a cru qu'il deviendrait le père de plu-
sieurs nations , selon qu'il lui avoit été prédit :
Votre postérité sera sans nombre.

19. Il ne s'affoiblit point dans sa foi , et il ne
considéra point qu'étant âgé de cent ans , son
corps étoit *déjà* comme mort , et que la vertu
de concevoir étoit éteinte dans celui de Sara.

20. Il n'hésita point , et il n'eut pas la moin-
dre défiance de la promesse de Dieu ; mais

il se fortifia par la foi, rendant gloire à Dieu,

21. Pleinement persuadé qu'il est tout-puissant pour faire tout ce qu'il a promis.

22. C'est pour cette raison que *sa foi* lui a été imputée à justice.

23. Or ce n'est pas pour lui seul qu'il est écrit, que *sa foi* lui a été imputée à justice,

24. Mais aussi pour nous, à qui elle sera imputée de même, si nous croyons en celui qui a ressuscité d'entre les morts Jésus-Christ notre Seigneur ;

25. Qui a été livré à la mort pour nos péchés, et qui est ressuscité pour notre justification.

C H A P I T R E V.

§. I. *Confiance en Dieu. Fermeté et joie dans les maux. Amour du Saint-Esprit dans le cœur.*

1. AINSI étant justifiés par la foi, nous avons la paix avec Dieu par Jésus-Christ notre Seigneur,

2. Qui nous a donné aussi entrée par la foi à cette grace en laquelle nous demeurons fermes, et nous nous glorifions dans l'espérance de la gloire des enfans de Dieu ;

3. Et non seulement *dans cette espérance*, mais nous nous glorifions encore dans les afflictions, sachant que l'affliction produit la patience,

4. La patience, l'épreuve; et l'épreuve, l'espérance.

5. Or cette espérance n'est point trompeuse, parce que l'amour de Dieu a été répandu dans nos cœurs par le Saint-Esprit qui nous a été donné.

§. II. *Jésus-Christ meurt pour ses ennemis.
Que fera-t-il pour ses amis ?*

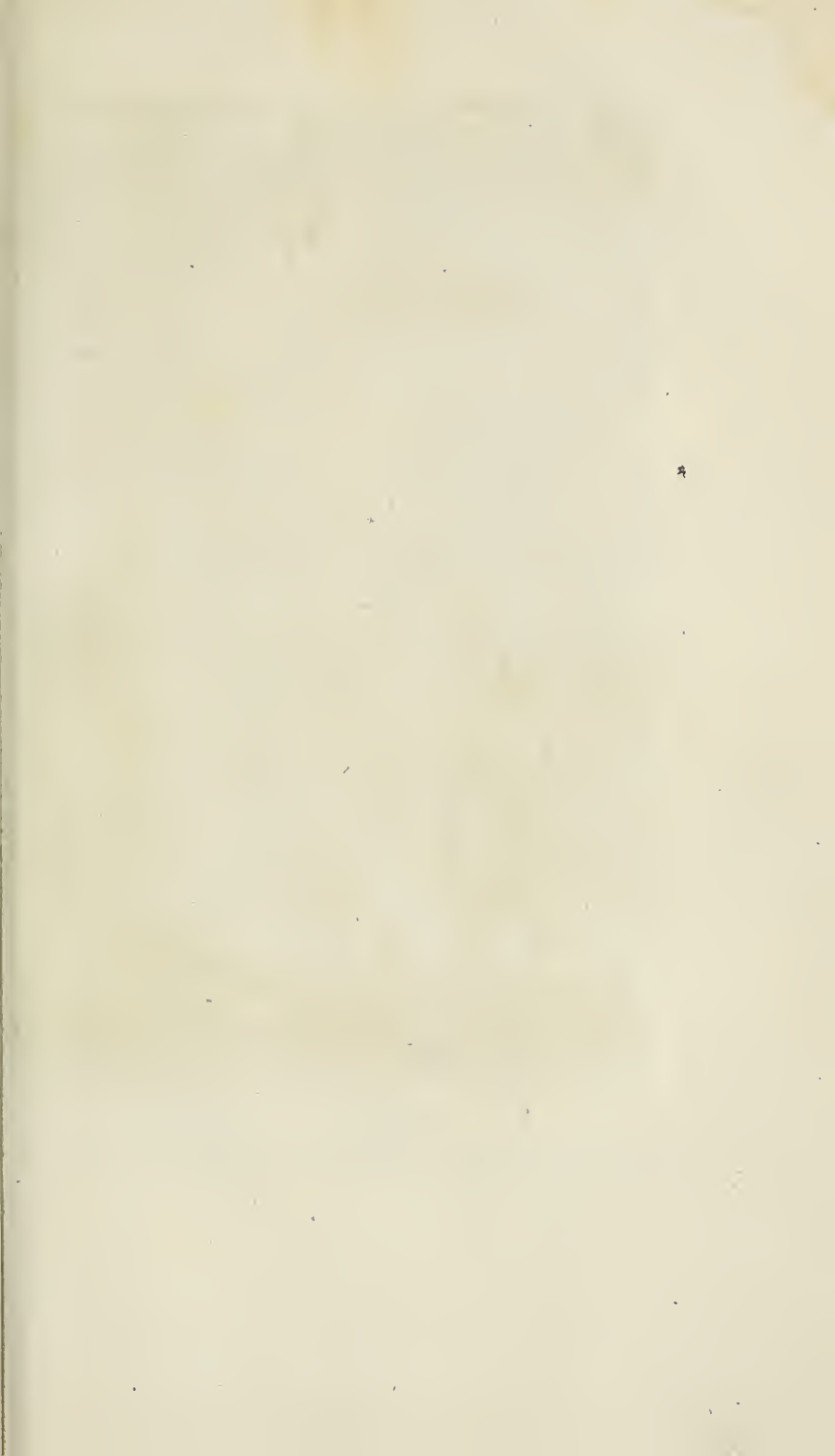
6. Car pourquoi, lorsque nous étions encore dans les langueurs *du péché*, Jésus-Christ est-il mort pour les impies dans le temps *destiné de Dieu* ?

7. Et certes, à peine quelqu'un voudroit-il mourir pour un juste : peut-être néanmoins que quelqu'un auroit la force de donner sa vie pour un homme de bien.

8. Mais ce qui fait éclater davantage l'amour de Dieu envers nous, c'est que lors même que nous étions encore pécheurs,

9. Jésus-Christ n'a pas laissé dans le temps de mourir pour nous. Ainsi étant maintenant justifiés par son sang, nous serons à plus forte raison délivrés par lui de la colère *de Dieu*.

10. Car si, lorsque nous étions ennemis de Dieu, nous avons été réconciliés avec lui par la mort de son Fils, à plus forte raison étant maintenant réconciliés *avec lui*, serons-nous sauvés par la vie de son *même* Fils.





L. P. Wauthier del.

E. De Gheude sculp.

Felix effrayé par Paul, attend de l'argent de lui .

11. Et non seulement *nous avons été réconciliés*, mais nous nous glorifions même en Dieu par Jésus-Christ notre Seigneur, par qui nous avons obtenu maintenant cette réconciliation.

§. III. *Péché originel. Jésus-Christ source plus abondante de grace, qu'Adam du péché. Effet de la loi.*

12. Car comme le péché est entré dans le monde par un seul homme, et la mort par le péché; ainsi la mort est passée dans tous les hommes *par ce seul homme* en qui tous ont péché.

13. Car le péché a toujours été dans le monde jusqu'à la loi; mais la loi n'étant point encore, le péché n'étoit pas imputé.

14. Cependant la mort a exercé son règne depuis Adam jusqu'à Moïse, à l'égard de ceux-mêmes qui n'ont pas péché par une transgression de la loi de Dieu, comme a fait Adam, qui est la figure du second.

15. Mais il n'en est pas de la grace comme du péché: car si par le péché d'un seul plusieurs sont morts, la miséricorde et le don de Dieu s'est répandu beaucoup plus abondamment sur plusieurs par la grace d'un seul homme, qui est Jésus-Christ.

16. Et il n'en est pas de ce don comme du péché: car nous avons été condamnés par le

Jugement *de Dieu* pour un seul péché; au lieu que nous sommes justifiés par la grace après plusieurs.

17. Que si, à cause du péché d'un seul, la mort a régné par un seul homme; à plus forte raison ceux qui reçoivent l'abondance de la grace, et du don de la justice, régneront dans la vie par un seul *homme, qui est Jésus-Christ*.

18. Comme donc c'est par le péché d'un seul que tous les hommes sont tombés dans la condamnation; ainsi c'est par la justice d'un seul que tous les hommes reçoivent la justification de la vie.

19. Car comme plusieurs sont devenus pécheurs par la désobéissance d'un seul; ainsi plusieurs seront rendus justes par l'obéissance d'un seul.

20. Or la loi est survenue pour donner lieu à l'abondance du péché; mais où il y a eu une abondance de péché, Dieu a répandu une surabondance de grace;

21. Afin que comme le péché avoit régné en *donnant* la mort, la grace de même règne par la justice, en *donnant* la vie éternelle par Jésus-Christ notre Seigneur.

CHAPITRE VI.

§. I. *Le batisé mort au péché n'y doit plus revivre. Vie nouvelle.*

1. QUE dirons-nous donc? Demeurerons-nous dans le péché pour donner lieu à cette surabondance de la grace?

2. A Dieu ne plaise. Car étant *une fois* morts au péché, comment vivrons-nous encore dans le péché?

3. Ne savez-vous pas que nous tous qui avons été batisés en Jésus-Christ, nous avons été batisés en sa mort?

4. Nous avons été ensevelis avec lui par le batême pour mourir *au péché*; afin que comme Jésus-Christ est ressuscité d'entre les morts par la gloire de son Père, nous marchions aussi dans une nouvelle vie.

5. Car si nous sommes entés *en lui* par la ressemblance de sa mort, nous y serons aussi *entés* par la ressemblance de sa résurrection:

6. Sachant que notre vieil homme a été crucifié avec lui, afin que le corps du péché soit détruit, et que désormais nous ne soyons plus asservis au péché.

7. Car celui qui est mort, est délivré du péché.

8. Que si nous sommes morts avec Jésus-Christ, nous croyons que nous vivrons aussi avec Jésus-Christ ;

9. Parce que nous savons que Jésus-Christ étant ressuscité d'entre les morts, ne mourra plus, et que la mort n'aura plus d'empire sur lui.

10. Car quant à ce qu'il est mort, il est mort seulement une fois pour le péché ; mais quant à la vie qu'il a maintenant, il vit pour Dieu.

11. Considérez-vous de même comme étant morts au péché, et comme ne vivant plus que pour Dieu en Jésus-Christ notre Seigneur.

§. II. *Que le péché ne soit plus notre roi, ni nous ses esclaves, ni nos corps ses armes.*

12. Que le péché donc ne règne point dans votre corps mortel, ensorte que vous obéissiez à ses desirs déréglés.

13. Et n'abandonnez point au péché les membres de votre corps, *pour lui servir* d'armes d'iniquité : mais donnez-vous à Dieu, comme devenus vivans de morts que vous étiez, et consacrez-lui les membres de votre corps, pour lui *servir* d'armes de justice.

14. Car le péché ne vous dominera plus, parce que vous n'êtes plus sous la loi, mais sous la grace.

15. Quoi donc ? Pécherons-nous, parce que nous ne sommes plus sous la loi, mais sous la grace ? Dieu nous en garde.

16. Ne savez-vous pas que de qui que ce soit que vous vous soyez rendus esclaves pour lui obéir, vous demeurez esclaves de celui à qui vous obéissez, soit du péché, pour y trouver la mort, soit de l'obéissance, pour y trouver la justice.

17. Mais Dieu soit loué de ce qu'ayant été auparavant esclaves du péché, vous avez obéi du fond du cœur à la doctrine *de l'Évangile*, sur le modèle de laquelle vous avez été formés.

18. Ainsi ayant été affranchis du péché, vous êtes devenus esclaves de la justice.

§. III. *Se donner tout à Dieu, comme on s'est abandonné à l'injustice.*

19. Je *vous* parle humainement, à cause de la foiblesse de votre chair. Comme vous avez fait servir les membres de votre corps à l'impureté et à l'injustice, pour commettre l'iniquité, faites-les servir maintenant à la justice pour votre sanctification.

20. Car lorsque vous étiez esclaves du péché, vous étiez libres à l'égard de la justice.

21. Quel fruit tiriez-vous donc alors de ces *désordres*, dont vous rougissez maintenant, puisqu'ils n'ont pour fin que la mort ?

22. Mais à présent étant affranchis du péché, et devenus esclaves de Dieu, votre sanctification est le fruit que vous en tirez; et la vie éternelle en sera la fin.

23. Car la mort est la solde *et* le paiement du péché; mais la vie éternelle est une grace *et* un don de Dieu en Jésus-Christ notre Seigneur.

C H A P I T R E VII.

§. I. *Fidèles morts à la loi, ne vivent plus que pour Dieu.*

1. I G N O R E Z - V O U S, mes frères, (car je parle à ceux qui sont instruits de la loi) que la loi ne domine sur l'homme que pour autant de temps qu'il vit?

2. Ainsi une femme mariée est liée par la loi *du mariage* à son mari tant qu'il est vivant; mais lorsqu'il est mort, elle est dégagée de la loi qui la lioit à son mari.

3. Si donc elle épouse un autre homme pendant la vie de son mari, elle sera tenue pour adultère; mais si son mari vient à mourir, elle est affranchie de cette loi, et elle en peut épouser un autre sans être adultère.

4. Ainsi, mes frères, vous êtes vous-mêmes morts à la loi par le corps de Jésus-Christ, pour être à un autre qui est ressuscité d'entre les

morts, afin que nous produisions des fruits pour Dieu.

5. Car lorsque nous étions dans la chair, les passions criminelles étant *excitées* par la loi, agissoient dans les membres de notre corps, et leur faisoient produire des fruits pour la mort.

6. Mais maintenant nous sommes affranchis de la loi de mort dans laquelle nous étions retenus; de sorte que nous servons *Dieu* dans la nouveauté de l'esprit, et non dans la vieillesse de la lettre.

§. II. *Loi sainte par elle-même. Concupiscence irritée par la loi.*

7. Que dirons-nous donc? La loi est-elle péché? Dieu nous garde d'une telle pensée: mais je n'ai connu le péché que par la loi; car je n'aurois point connu la concupiscence, si la loi n'avoit dit: Vous n'aurez point de mauvais desirs.

8. Mais le péché ayant pris occasion de s'irriter du commandement, a produit en moi toutes sortes de mauvais desirs; car sans la loi le péché étoit *comme* mort.

9. Et pour moi, je vivois autrefois sans loi: mais le commandement étant survenu, le péché est ressuscité,

10. Et moi je suis mort. Et il s'est trouvé que le commandement qui devoit servir à me donner la vie, a servi à me donner la mort.

11. Car le péché ayant pris occasion du commandement, m'a trompé, et m'a tué par le commandement même.

12. Ainsi la loi est sainte à la vérité, et le commandement est saint, juste et bon.

13. Ce qui étoit bon *en soi* m'a-t-il donc causé la mort? Nullement; mais c'est le péché *et* la concupiscence, qui m'ayant causé la mort par une chose qui étoit bonne, a fait paroître ce qu'elle étoit; de sorte qu'elle est devenue par le commandement même une source plus abondante de péché.

§. III. *Saint Paul ne fait pas ce qu'il veut.
Loi de la chair, loi de l'esprit; combat des deux.*

14. Car nous savons que la loi est spirituelle; mais pour moi je suis charnel, étant vendu pour être assujéti au péché.

15. Je n'approuve pas ce que je fais, parce que je ne fais pas le bien que je veux; mais je fais le mal que je hais.

16. Que si je fais ce que je ne veux pas, je consens à la loi, *et je reconnois* qu'elle est bonne.

17. Ainsi ce n'est plus moi qui fais cela; mais c'est le péché qui habite en moi.

18. Car je sais qu'il n'y a rien de bon en moi, c'est-à-dire, dans ma chair; parce que je trouve

en moi la volonté de faire le bien ; mais je ne trouve point le moyen de l'accomplir.

19. Car je ne fais pas le bien que je veux ; mais je fais le mal que je ne veux pas.

20. Que si je fais ce que je ne veux pas, ce n'est plus moi qui le fais, mais c'est le péché qui habite en moi.

21. Lors donc que je veux faire le bien, je trouve en moi une loi *qui s'y oppose*, parce que le mal réside en moi.

22. Car je me plais dans la loi de Dieu selon l'homme intérieur ;

23. Mais je sens dans les membres de mon corps une autre loi qui combat contre la loi de mon esprit, et qui me rend captif sous la loi du péché, qui est dans les membres de mon corps.

24. Malheureux homme que je suis ! Qui me délivrera de ce corps de mort ?

25. *Ce sera* la grace de Dieu par Jésus-Christ notre Seigneur. Et ainsi je suis moi-même soumis et à la loi de Dieu selon l'esprit, et à loi du péché selon la chair.

CHAPITRE VIII.

§. I. *Juste délivré de la loi de Dieu. Vie de la chair ; vie de l'esprit , contraires et inaliabiles.*

1. IL n'y a donc pas maintenant de condamnation pour ceux qui sont en Jésus-Christ, et qui ne marchent point selon la chair ;

2. Parce que la loi de l'esprit de vie, qui est en Jésus-Christ, m'a délivré de la loi de péché et de mort.

3. Car ce qu'il étoit impossible que la loi fît, la chair la rendant foible *et* impuissante, Dieu *l'a fait*, ayant envoyé son propre Fils revêtu d'une chair semblable à la chair de péché; et à cause du péché, il a condamné le péché dans la chair ;

4. Afin que la justice de la loi soit accomplie en nous, qui ne marchons pas selon la chair, mais selon l'esprit.

5. Car ceux qui sont charnels, aiment *et* goûtent les choses de la chair; et ceux qui sont spirituels, aiment *et* goûtent les choses de l'esprit.

6. Or cet amour des choses de la chair est une mort; au lieu que l'amour des choses de l'esprit est la vie et la paix :

7. Car cet amour des choses de la chair est ennemi de Dieu , parce qu'il n'est point soumis à la loi de Dieu , et ne le peut être.

8. Ceux donc qui vivent selon la chair , ne peuvent plaire à Dieu.

9. Mais pour vous , vous ne vivez pas selon la chair , mais selon l'esprit ; si toutefois l'Esprit de Dieu habite en vous. Que si quelqu'un n'a point l'Esprit de Jésus-Christ , il n'est point à lui.

10. Mais si Jésus-Christ est en vous , quoique le corps soit mort *en vous* à cause du péché , l'esprit est vivant à cause de la justice.

11. Que si l'Esprit de celui qui a ressuscité Jésus d'entre les morts , habite en vous , celui qui a ressuscité Jésus-Christ d'entre les morts , donnera aussi la vie à vos corps mortels par son Esprit qui habite en vous.

§. II. *Enfans de Dieu poussés par l'Esprit de Dieu , l'aiment comme leur père , soupirent après leur délivrance.*

12. Ainsi mes frères , nous ne sommes point redevables à la chair , pour vivre selon la chair.

13. Que si vous vivez selon la chair , vous mourrez ; mais si vous faites mourir par l'esprit les œuvres de la chair , vous vivrez.

14. Car tous ceux qui sont poussés par l'Esprit de Dieu sont enfans de Dieu.

15. Aussi vous n'avez point reçu l'esprit de servitude, pour vous conduire encore par la crainte ; mais vous avez reçu l'esprit de l'adoption des enfans, par lequel nous crions : Mon Père, mon Père.

16. Et c'est cet Esprit qui rend lui-même témoignage à notre esprit, que nous sommes enfans de Dieu.

17. Que si nous sommes enfans, nous sommes aussi héritiers, héritiers de Dieu, et cohéritiers de Jésus-Christ, pourvu toutefois que nous souffrions avec lui, afin que nous soyons glorifiés avec lui.

18. Car je suis persuadé que les souffrances de la vie présente n'ont point de proportion avec cette gloire, qui sera un jour découverte en nous.

19. Aussi les créatures attendent avec grand desir la manifestation des enfans de Dieu ;

20. Parce qu'elles sont assujéties à la vanité, et elles ne le sont pas volontairement, mais à cause de celui qui les y a assujéties ;

21. Avec espérance d'être délivrées de cet asservissement à la corruption, pour participer à la liberté de la gloire des enfans de Dieu.

22. Car nous savons que jusqu'à cette heure toutes les créatures soupirent, et sont *comme* dans le travail de l'enfantement.

23. Et non seulement elles ; mais nous encore, qui possédons les prémices de l'esprit, nous

soupirons *et* nous gémissons en nous-mêmes, attendant l'effet de l'adoption divine, la rédemption et la délivrance de nos corps.

§. III. *Nous sommes sauvés par l'espérance.*
Le Saint - Esprit prie en nous. Si Dieu est pour nous, qui sera contre nous?

24. Car c'est en espérance que nous sommes sauvés. Or quand on voit ce qu'on a espéré, ce n'est plus espérance, puisque nul n'espère ce qu'il voit déjà.

25. Que si nous espérons ce que nous ne voyons pas encore, nous l'attendons avec patience.

26. De plus, l'Esprit *de Dieu* nous aide dans notre foiblesse. Car nous ne savons ce que nous devons demander à Dieu dans nos prières, pour le prier comme il faut; mais le *Saint-Esprit* lui-même prie pour nous par des gémissemens ineffables.

27. Et celui qui pénètre le fond du cœur, entend bien quel est le desir de l'Esprit, parce qu'il ne demande rien que selon Dieu pour les saints.

28. Or nous savons que tout contribue au bien de ceux qui aiment Dieu, de ceux qu'il a appelés selon son décret pour être saints.

29. Car ceux qu'il a connus dans sa prescience, il les a aussi prédestinés pour être confor-

mes à l'image de son Fils, afin qu'il fût l'aîné entre plusieurs frères.

30. Et ceux qu'il a prédestinés, il les a aussi appelés ; et ceux qu'il a appelés, il les a aussi justifiés ; et ceux qu'il a justifiés, il les a aussi glorifiés.

31. Après cela que devons-nous dire ? Si Dieu est pour nous, qui sera contre nous ?

32. S'il n'a pas épargné son propre Fils, mais l'a livré à la mort pour nous tous, que ne nous donnera-t-il point après nous l'avoir donné ?

33. Qui accusera les élus de Dieu ? C'est Dieu même qui les justifie.

34. Qui osera les condamner ? Jésus-Christ est mort, et il n'est pas mort seulement, mais il est encore ressuscité ; il est à la droite de Dieu, où il intercède pour nous.

35. Qui donc nous séparera de l'amour de Jésus-Christ ? Sera-ce l'affliction, ou les déplaîsirs, ou la persécution, ou la faim, ou la nudité, ou les périls, ou le fer *et* la violence ?

36. Selon qu'il est écrit : On nous égorge tous les jours pour l'amour de vous, Seigneur ; on nous regarde comme des brebis destinées à la boucherie.

37. Mais parmi tous ces maux, nous demeurerons victorieux par celui qui nous a aimés.

38. Car je suis assuré que ni la mort, ni la vie, ni les anges, ni les principautés, ni les

puissances, ni les choses présentes, ni les futures, ni la violence,

39. Ni tout ce qu'il y a de plus haut, ou de plus profond, ni toute autre créature, ne nous pourra jamais séparer de l'amour de Dieu en Jésus-Christ notre Seigneur.

CHAPITRE IX.

§. I. *Saint Paul veut être anathème pour les Juifs. Vrais Israélites.*

1. JÉSUS-CHRIST m'est témoin que je dis la vérité. Je ne mens point, ma conscience me rendant ce témoignage par le Saint-Esprit,

2. Que je suis saisi d'une tristesse profonde, et que mon cœur est pressé sans cesse d'une vive douleur;

3. Jusque-là que j'eusse désiré de devenir moi-même anathème, *et d'être séparé de Jésus-Christ pour mes frères, qui sont d'un même sang que moi, selon la chair;*

4. Qui sont les Israélites, à qui appartient l'adoption des enfans *de Dieu*, sa gloire, son alliance, sa loi, son culte et ses promesses;

5. De qui *les patriarches* sont les pères, et desquels est sorti selon la chair Jésus-Christ même, qui est Dieu au-dessus de tout, et béni dans tous les siècles. Amen.

6. Ce n'est pas néanmoins que la parole de

Dieu soit demeurée sans effet. Car tous ceux qui descendent d'Israël, ne sont pas pour cela Israélites :

7. Et tous ceux qui sont de la race d'Abraham, ne sont pas pour cela ses enfans ; mais *Dieu lui dit* : C'est Isaac qui sera appelé votre fils.

8. C'est-à-dire, que ceux qui sont enfans selon la chair, ne sont pas pour cela enfans de Dieu ; mais que ce sont les enfans de la promesse, qui sont réputés être les enfans *d'Abraham*.

9. Car voici les termes de la promesse : Je viendrai *dans un an* en ce même temps, et Sara aura un fils.

§. II. *Choix de Dieu, non selon les œuvres. Il fait miséricorde à qui il veut. Vases d'honneur et d'ignominie.*

10. Et cela ne se voit pas seulement dans Sara, mais aussi dans Rébecca, qui conçut en même temps *deux enfans* d'Isaac notre père.

11. Car avant qu'ils fussent nés, et avant qu'ils eussent fait aucun bien ni aucun mal, afin que le décret de Dieu demeurât ferme selon son élection ;

12. Non à cause de leurs œuvres, mais à cause de l'appel *et* du choix de Dieu, il lui fut dit :

13. L'aîné sera assujéti au plus jeune, selon qu'il est écrit : J'ai aimé Jacob, et j'ai haï Esau.

14. Que dirons-nous donc ? Est-ce qu'il y a en Dieu de l'injustice ? Dieu nous garde de cette pensée.

15. Car il dit à Moïse : Je ferai miséricorde à qui il me plaira de faire miséricorde ; et j'aurai pitié de qui il me plaira d'avoir pitié.

16. Cela ne dépend donc ni de celui qui veut, ni de celui qui court ; mais de Dieu qui fait miséricorde.

17. C'est pourquoi il dit à Pharaon dans l'Écriture : C'est pour cela même que je vous ai établi ; pour faire éclater en vous ma toute-puissance, et pour rendre mon nom célèbre par toute la terre.

18. Il est donc vrai qu'il fait miséricorde à qui il lui plaît, et qu'il endureit qui il lui plaît.

19. Vous me direz peut-être : Après cela pourquoi *Dieu* se plaint-il ? car qui est-ce qui résiste à sa volonté ?

20. Mais, ô homme ! qui êtes-vous pour contester avec Dieu ? Un vase d'argile, dit-il à celui qui l'a fait : Pourquoi m'avez-vous fait ainsi ?

21. Le potier n'a-t-il pas la liberté de faire de la même masse d'argile un vase destiné à des usages honorables, et un autre destiné à des usages vils et honteux ?

§. III. *Justice et miséricorde de Dieu. Gentils choisis. Juifs rejetés.*

22. *Qui peut se plaindre* de Dieu , si voulant montrer sa *juste* colère , et faire connoître sa puissance , il souffre avec une patience extrême les vases de colère préparés pour la perdition ,

23. Afin de faire paroître les richesses de sa gloire sur les vases de miséricorde qu'il a préparés pour la gloire ,

24. Sur nous , qu'il a appelés non-seulement d'entre les Juifs , mais aussi d'entre les Gentils ?

25. Selon qu'il dit lui-même dans Osée : J'appellerai mon peuple , ceux qui n'étoient point mon peuple ; ma bien-aimée , celle que je n'avois point aimée ; et l'objet de ma miséricorde , celle à qui je n'avois point fait miséricorde.

26. Et il arrivera que dans le même lieu où je leur avois dit autrefois : Vous n'êtes point mon peuple , ils seront appelés les enfans du Dieu vivant.

27. Et pour ce qui est d'Israël , Isaïe s'écrie : Quand le nombre des enfans d'Israël seroit égal à celui du sable de la mer , il n'y en aura qu'un petit reste de sauvés.

28. Car Dieu dans sa justice consumera et retranchera *son peuple*. Le Seigneur fera *un grand* retranchement sur la terre.

29. Et le même Isaïe avoit dit auparavant :

Si le Seigneur des armées ne nous avoit réservé quelques-uns de notre race, nous serions devenus semblables à Sodome et à Gomorrhe.

30. Que dirons-nous donc, *sinon* que les Gentils qui ne cherchoient point la justice ont embrassé la justice, et la justice qui vient de la foi;

31. Et que les Israélites, au contraire, qui recherchoient la loi de la justice, ne sont point parvenus à la loi de la justice ?

32. Et pourquoi ? Parce qu'ils ne l'ont point *recherchée* par la foi, mais par les œuvres de la loi : car ils se sont heurtés contre la pierre d'achopement,

33. Selon qu'il est écrit : Je m'en vais mettre en Sion celui qui est la pierre d'achopement, la pierre de scandale ; et tous ceux qui croiront en lui, ne seront point confondus.

C H A P I T R E X.

§. I. *Zèle des Juifs sans science. Ils ne se soumettent point à la grace qui justifie. Justice de la loi et de la foi.*

1. IL est vrai, mes frères, que je sens dans mon cœur une grande affection pour le salut d'Israël, et que je le demande à Dieu par mes prières.

2. Car je puis leur rendre ce témoignage, qu'ils ont du zèle pour Dieu, mais *leur zèle* n'est point selon la science :

3. Parce que ne connoissant point la justice *qui vient* de Dieu, et s'efforçant d'établir leur propre justice, ils ne se sont point soumis à Dieu, pour recevoir cette justice qui vient de lui.

4. Car Jésus-Christ est la fin de la loi, pour justifier tous ceux qui croiront en lui.

5. Or Moïse dit touchant la justice qui vient de la loi : Que celui qui en observera les ordonnances, y trouvera la vie.

6. Mais pour ce qui est de la justice qui vient de la foi, voici comme il en parle : Ne dites point en votre cœur : Qui pourra monter au ciel ; c'est-à-dire, pour en faire descendre Jésus-Christ ?

7. Ou qui pourra descendre au fond de la

terre ; c'est-à-dire , pour rappeler Jésus-Christ d'entre les morts ?

8. Mais que dit l'Écriture ? La parole *qui vous est annoncée* n'est point éloignée de vous : elle est dans votre bouche et dans votre cœur. Telle est la nature de la foi que nous vous prêchons :

9. Parce que si vous confessez de bouche que Jésus est le Seigneur , et si vous croyiez de cœur que Dieu l'a ressuscité d'entre les morts , vous serez sauvé.

§. II. *Que la bouche confesse ce que le cœur croit. Prédicateurs envoyés.*

10. Car il faut croire de cœur pour être justifié , et confesser *sa foi* par ses paroles pour obtenir le salut.

11. C'est pourquoi l'Écriture dit : Tous ceux qui croient en lui ne seront point confondus.

12. Il n'y a point en cela de distinction entre les Juifs et les Gentils , parce qu'ils n'ont tous qu'un même Seigneur , qui répand ses richesses sur tous ceux qui l'invoquent.

13. Car tous ceux qui invoqueront le nom du Seigneur seront sauvés.

14. Mais comment l'invoqueront-ils , s'ils ne croient point en lui ? Et comment croiront-ils en lui , s'ils n'en ont point entendu parler ?

Et comment en entendront-ils parler, si personne ne leur prêche?

15. Et comment *les prédicateurs* leur prêcheront-ils, s'ils ne sont envoyés? selon ce qui est écrit : Que les pieds de ceux qui annoncent l'Évangile de paix sont beaux, de ceux qui annoncent les *vrais biens*!

§. III. *Election des Gentils. Incrédulité des Juifs.*

16. Mais tous n'obéissent pas à l'Évangile. C'est ce qui a fait dire à Isaïe : Seigneur, qui a cru ce qu'il nous a ouï prêcher?

17. La foi donc vient de ce qu'on a ouï; et on a ouï, *parce que* la parole de Jésus-Christ a été prêchée.

18. Mais ne l'ont-ils pas déjà entendue? Oui certes, leur voix a retenti par toute la terre, et leur parole *s'est fait entendre* jusqu'aux extrémités du monde.

19. Et Israël n'en a-t-il point eu aussi connoissance? Mais c'est Moïse qui le premier a dit : Je vous rendrai jaloux d'un peuple qui n'est pas *votre* peuple, et je ferai qu'une nation insensée deviendra l'objet de votre indignation et de votre envie.

20. Mais Isaïe dit hautement : J'ai été trouvé par ceux qui ne me cherchoient pas; et je me

suis fait voir à ceux qui ne demandoient point à me connoître.

21. Et il dit contre Israël : J'ai tendu les bras durant tout le jour à ce peuple incrédule et rebelle à mes paroles.

C H A P I T R E X I.

§. I. *Quelques Juifs réservés et sauvés par grace. Aveuglement des autres.*

1. **Q**UE dirai-je donc? Est-ce que Dieu a rejeté son peuple? Non certes. Car je suis moi-même Israélite, de la race d'Abraham et de la tribu de Benjamin.

2. Dieu n'a point rejeté son peuple qu'il a connu dans sa prescience. Ne savez-vous pas ce qui est rapporté d'Elie dans l'Écriture; de quelle sorte il demande justice à Dieu contre Israël?

3. Seigneur, ils ont tué vos prophètes, ils ont renversé vos autels; je suis demeuré tout seul, et ils me cherchent pour m'ôter la vie.

4. Mais qu'est-ce que Dieu lui répond? Je me suis réservé sept mille hommes, qui n'ont point fléchi le genou devant Baal.

5. Ainsi Dieu a sauvé en ce temps-ci, selon l'élection de sa grace, un petit nombre qu'il s'est réservé.

6. Que si c'est par grace, ce n'est donc point par les œuvres : autrement la grace ne seroit plus grace.

7. Après cela, que dirons-nous, *sinon* qu'Israël, qui recherchoit *la justice*, ne l'a point trouvée ; mais que ceux qui ont été choisis de Dieu, l'ont trouvée, et que les autres ont été aveuglés ?

8. Selon qu'il est écrit : Dieu leur a donné un esprit d'assoupissement *et* d'insensibilité ; et il ne leur a point donné jusqu'à ce jour des yeux pour voir, ni des oreilles pour entendre.

9. David dit encore d'eux : Que leur table leur soit un filet, où ils se trouvent envelopés ; qu'elle leur devienne une pierre de scandale, et qu'elle soit leur juste punition.

10. Que leurs yeux soient tellement obscurcis, qu'ils ne voient point ; et faites qu'ils soient toujours courbés vers la terre.

§. II. *Juifs, branches retranchées de l'olivier franc ; Gentils, branches sauvages entées sur le franc.*

11. Que dirai-je donc ? *Les Juifs* sont-ils tombés de telle sorte que leur chête soit sans ressource ? A Dieu ne plaise : mais leur chête est devenue une occasion de salut aux Gentils, afin que l'exemple des Gentils leur donnât de l'émulation pour les suivre.

12. Que si leur chute a été la richesse du monde , et leur diminution la richesse des Gentils, combien leur plénitude *enrichira-t-elle le monde* encore davantage !

13. Car je vous le dis , à vous qui êtes Gentils : Tant que je serai l'Apôtre des Gentils , je travaillerai à rendre illustre mon ministère ,

14. Pour tâcher d'exciter de l'émulation dans l'esprit des Juifs , qui me sont unis selon la chair , et d'en sauver quelques-uns ;

15. Car si leur perte est devenue la réconciliation du monde , que sera leur rappel , sinon *un retour* de la mort à la vie ?

16. Que si les prémices *des Juifs* sont saintes , la masse l'est aussi ; et si la racine est sainte , les rameaux *le sont* aussi.

17. Si donc quelques-unes des branches ont été rompues ; et si vous , qui n'étiez qu'un olivier sauvage , avez été enté parmi celles qui sont demeurées sur l'olivier franc , et avez été rendu participant de la sève *et* du suc qui sort de la racine de l'olivier ;

18. Ne vous élevez point de présomption contre les branches *naturelles*. Que si vous pensez vous élever au-dessus d'elles , *sachez* que ce n'est pas vous qui portez la racine , mais que c'est la racine qui vous porte.

19. Mais , direz-vous , ces branches *naturelles*

ont été rompues , afin que je fusse enté *en leur place*.

20. Il est vrai elles ont été rompues , à cause de leur incrédulité ; et vous , vous demeurez ferme par votre foi : mais prenez-garde de ne vous pas élever , et tenez-vous dans la crainte.

21. Car si Dieu n'a point épargné les branches naturelles , vous devez craindre qu'il ne vous épargne pas non plus.

22. Considérez donc la bonté et la sévérité de Dieu : sa sévérité envers ceux qui sont tombés ; et sa bonté envers vous , si toutefois vous demeurez ferme dans l'état où sa bonté vous a mis ; autrement vous serez retranché *comme eux*.

23. Que si eux-mêmes ne demeurent pas dans leur incrédulité , ils seront *de nouveau entés sur leur tige* , puisque Dieu est tout-puissant pour les enter encore.

24. Car si vous avez été coupé de l'olivier sauvage , qui étoit votre tige naturelle , pour être enté contre votre nature sur l'olivier franc ; à combien plus forte raison les branches naturelles de l'olivier même seront-elles entées sur leur propre tronc !

§. III. *Que les Juifs un jour recevront miséricorde. Profondeur de la sagesse et des jugemens de Dieu.*

25. Je veux bien, mes frères, vous découvrir ce mystère *et* ce secret, afin que vous ne soyez point sages à vos propres yeux; qui est qu'une partie des Juifs est tombée dans l'aveuglement, jusqu'à ce que la multitude des nations soit entrée dans l'Eglise;

26. Et qu'ainsi tout Israël soit sauvé, selon qu'il est écrit: Il sortira de Sion un Libérateur qui bannira l'impiété de Jacob.

27. Et c'est-là l'alliance que je ferai avec eux, lorsque j'aurai effacé leurs péchés.

28. Ainsi, quant à l'Evangile, ils sont *maintenant* ennemis à cause de vous; mais quant à l'élection, ils sont aimés à cause de leurs pères.

29. Car les dons et la vocation de Dieu sont immuables, et il ne s'en repent point.

30. Comme donc autrefois vous ne croyiez point en Dieu, et que vous avez ensuite obtenu miséricorde, à cause de l'incrédulité des Juifs;

31. Ainsi les Juifs n'ont point cru que Dieu voulût vous faire miséricorde, afin que la miséricorde qui vous a été faite, leur serve à obtenir miséricorde.

32. Car Dieu a voulu que tous fussent enve-

loqués dans l'incrédulité, pour exercer sa miséricorde envers tous.

33. O profondeur des trésors de la sagesse et de la science de Dieu ! Que ses jugemens sont impénétrables, et ses voies incompréhensibles !

34. Car qui a connu les desseins de Dieu ; ou qui est entré dans le secret de ses conseils ?

35. Qui lui a donné quelque chose le premier, pour en prétendre récompense ?

36. Tout est de lui, tout est par lui, tout est en lui : à lui soit gloire dans tous les siècles. Amen.

C H A P I T R E X I I .

§. I. *Nos corps hostie vivante de Dieu. Renouvellement de l'esprit. Que nul ne passe la mesure de son don.*

1. J E vous conjure donc, mes frères, par la miséricorde de Dieu, de lui offrir vos corps *comme* une hostie vivante, sainte, et agréable à ses yeux, *pour lui rendre* un culte raisonnable *et* spirituel.

2. Ne vous conformez point au siècle présent ; mais qu'il se fasse en vous une transformation par le renouvellement de votre esprit, afin que vous reconnoissiez quelle est la volonté de Dieu, ce qui est bon, ce qui est agréable à ses yeux, et ce qui est parfait.

3. Je vous exhorte donc vous tous, selon le ministère qui m'a été donné par grace, de ne vous point élever au-delà de ce que vous devez, dans les sentimens que vous avez de vous-mêmes; mais de vous tenir dans les bornes de la modération, selon la mesure *du don* de la foi que Dieu a départie à chacun de vous.

§. II. *Tous ne font qu'un corps. Que chaque membre fasse ce qu'il doit.*

4. Car comme dans un seul corps nous avons plusieurs membres, et que tous ces membres n'ont pas la même fonction;

5. Ainsi quoique nous soyons plusieurs, nous ne sommes tous néanmoins qu'un seul corps en Jésus-Christ, et nous sommes tous réciproquement membres les uns des autres.

6. C'est pourquoi, comme nous avons tous des dons différens selon la grace qui nous a été donnée; que celui qui a reçu le don de prophétie, *en use* selon l'analogie *et la règle* de la foi.

7. Que celui qui est appelé au ministère de l'Eglise, s'attache à son ministère. Que celui qui a reçu le don d'enseigner, s'applique à enseigner;

8. Et que celui qui a reçu le don d'exhorter, exhorte *les autres*. Que celui qui fait l'aumône, la fasse avec simplicité. Que celui qui a la con-

318 ÉPÎTRE DE S. PAUL

duite *de ses frères*, s'en acquitte avec vigilance; et que celui qui exerce les œuvres de miséricorde, le fasse avec joie.

9. Que votre charité soit sincère *et sans déguisement*. Ayez le mal en horreur, et attachez-vous fortement au bien.

10. Que chacun ait pour son prochain une affection *et une tendresse vraiment fraternelle*. Prévenez-vous les uns les autres par des témoignages d'honneur *et de déférence*.

11. Ne soyez point lâches dans votre devoir. Conservez-vous dans la ferveur de l'esprit. Souvenez-vous que c'est le Seigneur que vous servez.

12. Réjouissez-vous dans votre espérance; soyez patients dans les maux, persévérans dans la prière,

13. Charitables pour soulager les nécessités des saints, prompts à exercer l'hospitalité.

14. Bénissez ceux qui vous persécutent, bénissez-les, et ne faites point d'imprécation *contre eux*.

15. Soyez dans la joie avec ceux qui sont dans la joie, et pleurez avec ceux qui pleurent.

16. Tenez-vous toujours unis dans les mêmes sentimens *et les mêmes affections*. N'aspirez point à ce qui est élevé, mais accommodez-vous à ce qui est de plus bas et de plus humble. Ne soyez point sages à vos propres yeux.

17. Ne rendez à personne le mal pour le mal.

Ayez soin de faire le bien, non seulement devant Dieu, mais aussi devant tous les hommes.

18. Vivez en paix, si cela se peut, et autant qu'il est en vous, avec toutes sortes de personnes.

19. Ne vous vengez point vous-mêmes, mes chers frères, mais donnez lieu à la colère. Car il est écrit : C'est à moi que la vengeance est réservée, et c'est moi qui la ferai, dit le Seigneur.

20. Au contraire, si votre ennemi a faim, donnez-lui à manger; s'il a soif, donnez-lui à boire; car agissant de la sorte, vous amasserez des charbons de feu sur sa tête.

21. Ne vous laissez point vaincre au mal; mais travaillez à vaincre le mal par le bien.

C H A P I T R E XIII.

§. I. *Obéir aux puissances ordonnées de Dieu.
Payer le tribut aux princes.*

1. Q U E tout le monde soit soumis aux puissances supérieures; car il n'y a point de puissance qui ne vienne de Dieu, et c'est lui qui a établi toutes celles qui sont *sur la terre*.

2. Celui donc qui s'oppose aux puissances, résiste à l'ordre de Dieu; et ceux qui y résistent, attirent la condamnation sur eux-mêmes.

3. Car les princes ne sont point à craindre,

lorsqu'on ne fait que de bonnes actions, mais lorsqu'on en fait de mauvaises. Voulez-vous ne point craindre les puissances? Faites bien, et elles vous en loueront.

4. Le prince est le ministre de Dieu pour vous *favoriser* dans le bien. Que si vous faites mal, vous avez raison de craindre, parce que ce n'est pas en vain qu'il porte l'épée. Car il est le ministre de Dieu pour exécuter sa vengeance, en punissant celui qui fait de mauvaises actions.

5. Il est donc nécessaire de vous y soumettre, non seulement par la crainte du châtiement, mais aussi par un *devoir* de conscience.

6. C'est pour cette même raison que vous payez le tribut *aux princes*; parce qu'ils sont les ministres de Dieu, toujours appliqués aux fonctions de leur emploi.

§. II. *Rendre à chacun ce qui lui est dû. Amour du prochain. Abrégé de la loi.*

7. Rendez donc à chacun ce qui lui est dû : le tribut, à qui *vous devez* le tribut; les impôts, à qui *vous devez* les impôts; la crainte, à qui *vous devez* de la crainte; l'honneur, à qui *vous devez* de l'honneur.

8. Acquitez-vous envers tous de tout ce que vous leur devez, ne demeurant redevables que de l'amour qu'on se doit les uns aux autres.

Car

Car celui qui aime le prochain accomplit la loi;

9. Parce que *ces commandemens de Dieu* : Vous ne commettrez point d'adultère : Vous ne tuerez point : Vous ne déroberez point : Vous ne porterez point de faux témoignage : Vous ne desirerez rien *des biens de votre prochain*, et s'il y en a quelqu'autre semblable ; tous ces commandemens, dis-je, sont compris en abrégé dans cette parole : Vous aimerez le prochain comme vous-même.

10. L'amour qu'on a pour le prochain, ne souffre point qu'on lui fasse du mal. Et ainsi l'amour est l'accomplissement de la loi.

11. Acquittions-nous donc de cet amour, et d'autant plus que nous savons que le temps presse, et que l'heure est déjà venue de nous réveiller de notre assoupissement, puisque nous sommes plus proches de notre salut que lorsque nous avons reçu la foi.

§. III. *Marcher comme durant le jour. Fuir les vices. Se revêtir de Jésus-Christ.*

12. La nuit est déjà fort avancée, et le jour s'approche. Quittons donc les œuvres de ténèbres, et revêtons-nous des armes de lumière.

13. Marchons avec bienséance *et* avec honnêteté, comme *on marche* durant le jour. Ne vous laissez point aller aux débauches, ni aux ivro-

gneries ; aux impudicités , ni aux dissolutions ;
aux querelles , ni aux envies ;

14. Mais revêtez-vous de *notre* Seigneur Jésus-Christ , et ne cherchez pas à contenter votre sensualité , en satisfaisant à ses desirs.

C H A P I T R E X I V .

§. I. *Chrétiens discernant les viandes judaïquement. Ne point condamner les foibles. Nul ne vit pour soi , mais pour Dieu.*

1. RECEVEZ avec charité celui qui est encore foible dans la foi , sans vous amuser à contester avec lui.

2. Car l'un croit qu'il lui est permis de manger de toutes choses ; et l'autre au contraire qui est foible *dans la foi* , ne mange que des légumes.

3. Que celui qui mange *de tout* , ne méprise point celui qui n'ose manger *de tout* ; et que celui qui ne mange pas *de tout* , ne condamne point celui qui mange *de tout* , puisque Dieu l'a pris à son service.

4. Qui êtes-vous , pour oser ainsi condamner le serviteur d'autrui ? S'il tombe , ou s'il demeure ferme , cela regarde son maître. Mais il demeurera ferme , parce que Dieu est tout-puissant pour l'affermir.

5. De même, l'un met de la différence entre les jours; l'autre considère tous les jours comme égaux. Que chacun agisse selon qu'il est pleinement persuadé dans son esprit.

6. Celui qui distingue les jours, les distingue *pour plaire* au Seigneur; celui qui mange *de tout*, le fait *pour plaire* au Seigneur, et en rend grâces à Dieu; et celui qui ne mange pas *de tout*, le fait aussi *pour plaire* au Seigneur, et il en rend aussi grâces à Dieu.

7. Car chacun de nous ne vit pour soi-même; et aucun de nous ne meurt pour soi-même.

8. Soit que nous vivions, c'est pour le Seigneur que nous vivons; soit que nous mourions, c'est pour le Seigneur que nous mourons. Soit donc que nous vivions, soit que nous mourions, nous sommes toujours au Seigneur.

9. Car c'est pour cela même que Jésus-Christ est mort, et qu'il est ressuscité, afin d'avoir un empire *souverain* sur les morts et sur les vivans.

§. II. *Ne juger et n'attrister point son frère.*
Dieu est le juge de tous.

10. Vous donc, pourquoi condamnez-vous votre frère? Et vous, pourquoi méprisez-vous le vôtre? Car nous paroîtrons tous devant le tribunal de Jésus-Christ;

11. Selon cette parole de l'Écriture : Je jure

par moi-même, dit le Seigneur, que tout genou fléchira devant moi, et que toute langue confessera que c'est moi qui suis Dieu.

12. Ainsi chacun de nous rendra compte à Dieu de soi-même.

13. Ne nous jugeons donc plus les uns les autres ; mais jugez plutôt que vous ne devez pas donner à votre frère une occasion de chute et de scandale.

§. III. *Fuir le scandale. Royaume de Dieu. Paix et joie. S'entr'édifier en toutes choses.*

14. Je sais, et je suis persuadé, *selon la doctrine* du Seigneur Jésus, que rien n'est impur de soi-même, et qu'il n'est impur qu'à celui qui le croit impur.

15. Mais si en mangeant de quelque chose, vous attristez votre frère, dès-là vous ne vous conduisez point par la charité. Ne faites pas périr par votre manger celui pour qui Jésus-Christ est mort.

16. Prenez donc garde de ne pas exposer aux médisances des hommes le bien dont nous jouissons.

17. Car le royaume de Dieu ne consiste pas dans le boire ni dans le manger, mais dans la justice, dans la paix et dans la joie que donne le Saint-Esprit.

18. Et celui qui sert Jésus-Christ en cette

manière, est agréable à Dieu, et approuvé des hommes.

19. Appliquons-nous donc à rechercher ce qui peut entretenir la paix parmi nous, et nous édifier les uns les autres.

20. Que le manger ne soit pas cause que vous détruisiez l'ouvrage de Dieu. Ce n'est pas que toutes les viandes ne soient pures; mais un homme fait mal d'en manger, lorsqu'en le faisant il scandalise les autres.

21. Et il vaut mieux ne point manger de chair, et ne point boire de vin, ni rien *faire* de ce qui est à votre frère une occasion de chûte ou de scandale, ou qui le blesse, parce qu'il est foible.

22. Avez-vous une foi éclairée? Contentez-vous de l'avoir dans le cœur aux yeux de Dieu. Heureux celui que la conscience ne condamne point en ce qu'il veut faire.

23. Mais celui qui étant en doute *s'il peut manger d'une viande*, ne laisse pas d'en manger, il est condamné, parce qu'il n'agit pas selon la foi. Or tout ce qui ne se fait point selon la foi, est péché.

C H A P I T R E X V.

§. I. *Que les forts supportent les foibles. Se consoler et se fortifier par l'Écriture.*

1. N O U S devons donc, nous qui sommes plus forts, supporter les foiblesses des infirmes, et non pas chercher notre propre satisfaction.

2. Que chacun de vous tâche de satisfaire son prochain dans ce qui est bon, et qui le peut édifier;

3. Puisque Jésus-Christ n'a pas cherché à se satisfaire lui-même, selon ce qui est dit dans l'Écriture: Les injures qu'on vous a faites sont retombées sur moi.

4. Car tout ce qui est écrit a été écrit pour notre instruction, afin que nous concevions notre espérance *ferme* par la patience, et par la consolation que les Écritures nous donnent.

5. Que le Dieu de patience et de consolation vous fasse la grace d'être toujours unis de sentiment et d'affection les uns avec les autres, selon *l'Esprit* de Jésus-Christ;

6. Afin que d'un même cœur et d'une même bouche vous glorifiez Dieu le Père de notre Seigneur Jésus-Christ.

7. C'est pourquoi unissez-vous les uns avec les autres pour vous soutenir mutuellement,

comme Jésus-Christ vous a unis avec lui pour la gloire de Dieu.

§. II. *Bonté de Dieu envers les Gentils. Paix et joie dans le Saint-Esprit.*

8. Car je *vous* déclare que Jésus-Christ a été le dispensateur et le ministre de l'Evangile à l'égard des Juifs circoncis, afin que Dieu fût reconnu pour véritable par l'accomplissement des promesses qu'il avoit faites à leurs pères.

9. Et quant aux Gentils, ils n'ont à glorifier Dieu que de sa miséricorde, selon qu'il est écrit : C'est pour cette raison, Seigneur, que je publierai vos louanges parmi les Gentils, et que je chanterai *des cantiques* à la gloire de votre nom.

10. Il est encore écrit : Réjouissez-vous, Gentils, avec son peuple.

11. Et ailleurs : Gentils, louez tous le Seigneur; peuples, glorifiez-le tous.

12. Isaïe dit aussi : Il sortira de la tige de Jessé un rejeton qui s'élèvera pour régner sur les Gentils, et les Gentils espéreront en lui.

13. Que le Dieu d'espérance vous comble de paix et de joie dans votre foi; afin que votre espérance croisse toujours de plus en plus par la vertu et la puissance du Saint-Esprit.

14. Pour moi, mes frères, je suis persuadé que vous êtes aussi vous-mêmes tout pleins de

charité, que vous êtes remplis de toutes sortes de connoissances, et qu'ainsi vous pouvez vous instruire les uns les autres.

§. III. *Fruit de la prédication de saint Paul parmi les Gentils. Aumônes des Eglises.*

15. Néanmoins je vous ai écrit ceci, mes frères, et peut-être avec un peu de liberté, voulant seulement vous faire ressouvenir de ce que vous savez déjà, selon la grace que Dieu m'a faite,

16. D'être le ministre de Jésus-Christ, parmi les nations, en exerçant la sacrificature de l'Evangile de Dieu, afin que l'oblation des Gentils lui soit agréable, étant sanctifiée par le Saint-Esprit.

17. J'ai donc sujet de me glorifier en Jésus-Christ du succès de l'œuvre de Dieu.

18. Car je n'oserois vous parler de ce que Jésus-Christ a fait par moi, pour *amener* les nations à l'obéissance *de la foi* par la parole et par les œuvres,

19. Par la vertu des miracles et des prodiges, et par la puissance du Saint-Esprit; de sorte que j'ai porté l'Evangile de Jésus-Christ dans cette grande étendue de pays, qui est depuis Jérusalem jusqu'à l'Illyrie.

20. Et *je me suis acquitté de ce ministère*, de manière que j'ai eu soin de ne point prêcher

l'Évangile dans les lieux où Jésus-Christ avoit déjà été prêché, pour ne point bâtir sur le fondement d'autrui, vérifiant ainsi cette parole de l'Écriture :

21. Ceux à qui il n'avoit point été annoncé, verront *sa lumière* ; et ceux qui n'avoient point encore ouï *parler de lui*, entendront *sa parole*.

22. C'est ce qui m'a souvent empêché d'aller vers vous, et je ne l'ai pu faire jusqu'à cette heure.

23. Mais n'ayant plus maintenant aucun sujet de demeurer davantage dans ce pays-ci, et désirant depuis plusieurs années de vous aller voir ;

24. Lorsque je ferai le voyage d'Espagne, j'espère vous voir en passant ; afin qu'après avoir un peu joui de votre présence, vous me conduisiez en ce pays-là.

25. Maintenant je m'en vais à Jérusalem, porter aux saints quelques aumônes.

26. Car les Églises de Macédoine et d'Achaïe ont résolu, avec beaucoup d'affection, de faire quelque part de leurs biens à ceux d'entre les saints de Jérusalem qui sont pauvres.

27. Ils s'y sont portés d'eux-mêmes, et *en effet* ils leur sont redevables. Car si les Gentils ont participé aux richesses spirituelles des Juifs, ils doivent aussi leur faire part de leurs biens temporels.

28. Lors donc que je me serai acquitté de ce *devoir*, et que je leur aurai distribué cette aumône, je passerai par vos quartiers en m'en allant en Espagne.

29. Or je sais que quand je vous irai voir, ma venue sera accompagnée d'une abondante bénédiction de l'Evangile de Jésus-Christ.

30. Je vous conjure donc, mes frères, par Jésus-Christ notre Seigneur, et par la charité du Saint-Esprit, de combattre avec moi par des prières que vous ferez à Dieu pour moi ;

31. Afin qu'il me délivre des *Juifs* incrédules qui sont en Judée, et que les saints de Jérusalem reçoivent favorablement le service que je vais leur rendre ;

32. Et qu'ainsi étant plein de joie, je puisse vous aller voir, si c'est la volonté de Dieu, et jouir avec vous d'une consolation mutuelle.

33. Je prie le Dieu de paix de demeurer avec vous tous. Amen.

CHAPITRE XVI.

§. I. *Saint Paul recommande et salue diverses personnes.*

1. JE vous recommande notre sœur Phébé, diaconisse de l'Eglise qui est au port de Cenchrée ,

2. Afin que vous la receviez *au nom du Seigneur*, comme on doit recevoir les saints, et que vous l'assistiez dans toutes les choses où elle pourroit avoir besoin de vous : car elle en a assisté elle même plusieurs, et moi en particulier.

3. Saluez *de ma part* Prisque et Aquilas, qui ont travaillé avec moi pour le service de Jésus-Christ ;

4. Qui ont exposé leur tête pour me sauver la vie, et à qui je ne suis pas le seul qui soit obligé, mais encore toutes les Eglises des Gentils.

5. *Saluez aussi* l'Eglise qui est dans leur maison. Saluez mon cher Epenète, qui a été les prémices des chrétiens de l'Asie.

6. Saluez Marie, qui a beaucoup travaillé pour vous.

7. Saluez Andronique et Junie mes parens, *qui ont été* compagnons de mes liens, qui sont

considérables entre les apôtres, et qui ont embrassé la foi de Jésus-Christ avant moi.

8. Saluez Amplias, que j'aime particulièrement en notre Seigneur.

9. Saluez Urbain, qui a travaillé avec moi pour le service de Jésus-Christ, et mon cher Stachys.

10. Saluez Apelle, qui est *un fidèle serviteur* de Jésus-Christ.

11. Saluez ceux qui sont de la famille d'Aristobulé. Saluez Hérodion mon cousin. Saluez ceux de la maison de Narcisse, qui sont *nos frères* au Seigneur.

12. Saluez Tryphène et Tryphose, lesquelles travaillent pour le service du Seigneur. Saluez notre chère Perside, qui a aussi beaucoup travaillé pour le service du Seigneur.

13. Saluez Rufus, qui est un élu du Seigneur; et sa mère, que je regarde comme la mienne.

14. Saluez Asyncrite, Phlégon, Hermas, Patrobe, Hermès, et nos frères qui sont avec eux.

15. Saluez Philologue et Julie, Nérée et sa sœur, et Olympiade, et tous les saints qui sont avec eux.

16. Saluez-vous les uns les autres par un saint baiser. Toutes les Eglises de Jésus-Christ vous saluent.

§. II. *Séducteurs flattent les simples. Être sage dans le bien, simple dans le mal.*

17. Mais je vous exhorte, mes frères, de prendre garde à ceux qui causent *parmi vous* des divisions et des scandales contre la doctrine que vous avez apprise, et d'éviter leur compagnie.

18. Car ces sortes de gens ne servent point Jésus-Christ notre Seigneur, mais sont esclaves de leur sensualité; et par des paroles douces et flatteuses, ils séduisent les ames simples.

19. L'obéissance que vous avez rendue à *la foi* est venue à la connoissance de tout le monde, et je m'en réjouis pour vous: mais je desire que vous soyez sages dans le bien, et simples dans le mal.

20. Que le Dieu de paix écrase bientôt satan sous vos pieds. La grace de notre Seigneur Jésus-Christ soit avec vous.

21. Timothée, qui est le compagnon de mes travaux, vous salue; comme aussi Lucius et Jason, et Sosipatre, qui sont mes parens.

22. Je vous salue au nom du Seigneur, moi Tertius qui ai écrit cette lettre.

23. Caius, qui est mon hôte, et toute l'Eglise vous saluent. Eraste, trésorier de la ville, vous salue, et *notre* frère Quartus.

334 ÉPÎTRE DE S. PAUL, etc.

24. Que la grace de notre Seigneur Jésus-Christ soit avec vous tous. Amen.

25. Gloire soit à celui qui est *tout-puissant* pour vous affermir dans *la foi de l'Évangile*, et de la doctrine de Jésus-Christ, que je prêche suivant la révélation du mystère, qui étant demeuré caché dans tous les siècles passés,

26. A été maintenant découvert par le moyen des oracles des prophètes, selon l'ordre du Dieu éternel, et est venu à la connoissance de tous les peuples, afin qu'ils obéissent à la foi ;

27. A Dieu, *dis-je*, qui est le seul sage, honneur et gloire par Jésus-Christ dans tous les siècles des siècles. Amen.

FIN DE L'ÉPÎTRE DE S. PAUL AUX ROMAINS.

I. E P Î T R E

DE SAINT PAUL

AUX CORINTHIENS.

A R G U M E N T.

CETTE Epître a été écrite en grec par l'apôtre saint Paul en son nom , et au nom de Sosthènes , qu'il appelle son frère , lorsqu'ils étoient tous deux logés chez Aquilas et Priscille à Ephèse , et non pas à Philippes , comme le portent quelques inscriptions ou titres ajoutés en forme de notes à quelques exemplaires grecs , puisque cet apôtre dit aux Corinthiens auxquels il écrit , qu'il demeurera à Ephèse jusqu'à la Pentecôte , et qu'ensuite il passera par la Macédoine , et ira chez eux à Corinthe y passer l'hiver ; mais comme cet espace de temps lui parut un peu long , et qu'il avoit appris par différens avis , peut-être par Sosthènes même , qui avant sa conversion avoit été le chef d'une des synagogues de Corinthe , par la famille de Chloé , et sur-tout par le récit de Stephanas , de Fortunat et d'Achaïque , et par les lettres de Corinthe qu'ils avoient apportées , qu'il y avoit entre les fidèles de cette ville des partialités et des jalousies , et que chacun d'eux affectoit de relever le mérite de ses maîtres au préjudice des autres ; qu'ils souffroient dans leurs assemblées un jeune homme qui avoit commis un inceste avec sa belle - mère ; qu'ils avoient des procès entre eux , et qu'ils portoient leurs différends devant les tribunaux des Gentils ; que dans les repas de charité qu'ils faisoient ensemble , les riches mangeoient séparément ce qu'ils avoient apporté , et méprisoient les pauvres ; et qu'il y avoit entre eux quelque dispute touchant le mariage , la virginité , les viandes immolées , et la résurrection des morts. Il crut qu'il devoit leur écrire pour appaiser leurs contestations ,
décider

décider leurs doutes , et régler ce qui pouvoit regarder la discipline. C'est ce qu'il fait dans cette Epître d'une manière également ferme , solide et charitable , entremêlant ses réprimandes de louanges et de témoignages de tendresse et d'amitié ; il y console les uns , et rassure les autres contre la persécution dont ils étoient menacés , et leur prescrit des règles pour se conduire avec décence et subordination dans leurs assemblées.

Il paroît que cette lettre a été écrite par l'apôtre trois mois avant la Pentecôte , de l'année 57 , de l'ère vulgaire , 24 ans après la mort de Jésus-Christ ; ce qui se justifie par le rapport de plusieurs faits et circonstances marqués dans cette Epître , avec ce qui est rapporté dans les Actes , des voyages de cet apôtre : car il est dit , *Act. 18 , v. 26* , qu'Apollon se retira à Ephèse chez Aquilas et Priscille , et que l'apôtre , après avoir traversé les hautes provinces d'Asie , vint à Ephèse , *Act. 19 , v. 1* , lorsqu'Apollon en étoit parti pour aller à Corinthe ; sans doute pour satisfaire à la prière que l'apôtre lui en avoit faite , comme il le marque dans cette Epître , *chap. 16 , v. 12*. Et ce fut pendant le séjour qu'Apollon fit à Corinthe , que les Corinthiens se divisèrent entre eux au sujet de leurs maîtres , comme l'apôtre s'en plaint au *v. 12 , du chap. 1* , de cette Epître. Il est dit , *Act. 18 , v. 23* , que l'apôtre parcourut toute la Galatie ; et dans cette Epître , *chap. 16 , v. 1 et suiv.* saint Paul dit qu'il vint à Ephèse après avoir donné des ordres aux Eglises de Galatie pour recueillir les aumônes qu'il devoit porter aux fidèles de Jérusalem. Il est dit dans les Actes , *chap. 19 , v. 22* , que Timothée et Eraste étoient alors en Macédoine , et dans cette Epître , *chap. 16 , v. 10* , l'apôtre dit qu'il croyoit que Timothée se rendroit à

Corinthe; ainsi il n'étoit point avec lui à Ephèse. Enfin il est rapporté dans les Actes, *chap. 19, v. 21*, que saint Paul se proposoit alors de passer par la Macédoine et par l'Achaïe, et ensuite d'aller à Jérusalem: et ici, *chap. 16, v. 3, 4 et 5*, l'apôtre dit qu'il se dispoit de passer par la Macédoine, d'aller à Corinthe, et de là à Jérusalem; les Actes ajoutent que tous ces desseins de voyages furent dérangés par l'accident imprévu du grand trouble que l'orfèvre Démétrius excita à Ephèse contre l'apôtre saint Paul, *Act. 19, v. 24*.

I. E P I T R E
DE SAINT PAUL
AUX CORINTHIENS.

CHAPITRE PREMIER.

§. I. *Schisme parmi les Corinthiens. L'un est à Paul, l'autre à Apollon.*

1. PAUL, apôtre de Jésus-Christ, par la vocation et la volonté de Dieu, et Sosthène son frère ;

2. A l'Eglise de Dieu qui est à Corinthe, aux *fidèles* que Jésus-Christ a sanctifiés, et que sa vocation a rendus saints ; et à tous ceux qui, en quelque lieu que ce soit, invoquent le nom de notre Seigneur Jésus-Christ, qui est *leur Seigneur comme le nôtre.*

3. Que Dieu notre père, et Jésus-Christ notre Seigneur vous donnent la grace et la paix.

4. Je rends pour vous à mon Dieu des actions de grâces continuelles, à cause de la grace de Dieu, qui vous a été donnée en Jésus-Christ ;

5. Et de toutes les richesses dont vous avez

été comblés en lui dans tout ce qui regarde *le don* de la parole et de la science ;

6. Le témoignage qu'on vous a rendu de Jésus-Christ, ayant été ainsi confirmé parmi vous :

7. De sorte qu'il ne vous manque aucun don, dans l'attente où vous êtes de la manifestation de notre Seigneur Jésus-Christ.

8. Et *Dieu* vous affermira encore jusqu'à la fin, pour être trouvés sans crime au jour de l'avènement de Jésus-Christ notre Seigneur.

9. Dieu, par lequel vous avez été appelés à la société de son Fils Jésus-Christ notre Seigneur, est fidèle *et* véritable.

10. Or, je vous conjure, mes frères, par le nom de Jésus-Christ notre Seigneur, d'avoir tous un même langage, et de ne point souffrir parmi vous de divisions *ni* de schismes ; mais d'être tous unis ensemble dans un même esprit et dans un même sentiment.

11. Car j'ai été averti, mes frères, par ceux de la maison de Chloé, qu'il y a des contestations parmi vous.

12. Ce que je veux dire est, que chacun de vous prend parti en disant : Pour moi je suis à Paul ; et moi je suis à Apollon ; et moi je suis à Céphas ; et moi je suis à Jésus-Christ.

13. Jésus-Christ est-il *donc* divisé ? Est-ce Paul qui a été crucifié pour vous ? ou avez-vous été batisés au nom de Paul ?

14. Je rends grâces à Dieu de ce que je n'ai batisé aucun de vous, sinon Crispe et Caïus ;

15. Afin que personne ne dise que vous avez été batisés en mon nom.

16. J'ai encore batisé ceux de la famille de Stéphanas ; et je ne sache point en avoir batisé d'autres :

17. Parce que Jésus-Christ ne m'a pas envoyé pour batiser, mais pour prêcher l'Évangile, et *le prêcher sans y employer* la sagesse de la parole, pour ne pas anéantir la croix de Jésus-Christ.

§. II. *Sagesse humaine réprouvée de Dieu. Croix, scandale des uns, et salut des autres.*

18. Car la rédication de la croix est une folie pour ceux qui se perdent ; mais pour ceux qui se sauvent, c'est-à-dire, pour nous, elle est la vertu et la puissance de Dieu.

19. C'est pourquoi il est écrit : Je détruirai la sagesse des sages, et je rejetterai la science des savans.

20. Que sont devenus les sages ? Que sont devenus les docteurs de la loi ? Que sont devenus ces esprits curieux *des sciences* de ce siècle ? Dieu n'a-t-il pas convaincu de folie la sagesse de ce monde ?

21. Car Dieu voyant que le monde avec la sagesse *humaine*, ne l'avoit point connu dans

les ouvrages de la sagesse divine, il lui a plu de sauver par la folie de la prédication ceux qui croiroient en lui.

22. Les Juifs demandent des miracles, et les Gentils cherchent la sagesse.

23. Quant à nous, nous prêchons Jésus-Christ crucifié, qui est un scandale aux Juifs, et une folie aux Gentils;

24. Mais qui est la force de Dieu et la sagesse de Dieu à ceux qui sont appelés, soit Juifs, soit Gentils;

25. Parce que ce qui paroît en Dieu une folie, est plus sage que *la sagesse de tous les hommes*; et que ce qui paroît en Dieu une foiblesse, est plus fort que *la force de tous les hommes*.

§. III. *Peu de grands et de nobles parmi les fidèles. Force confondue par la foiblesse.*

26. Considérez, mes frères, qui sont ceux d'entre vous qui ont été appelés à *la foi*. Il y en a peu de sages selon la chair, peu de puissans et peu de nobles.

27. Mais Dieu a choisi les moins sages selon le monde, pour confondre les sages; il a choisi les foibles selon le monde, pour confondre les puissans.

28. Il a choisi les plus vils et les plus méprisables selon le monde, et ce qui n'étoit rien,

pour détruire ce qu'il y avoit *de plus grand* ;

29. Afin que nul homme ne se glorifie devant lui.

30. C'est par cette voie que vous êtes établis en Jésus-Christ, qui nous a été donné de Dieu pour être notre sagesse, notre justice, notre sanctification et notre rédemption ;

31. Afin que, selon qu'il est écrit, celui qui se glorifie, *ne se glorifie que* dans le Seigneur.

C H A P I T R E II.

§. I. *Rien d'humain dans les discours de saint Paul. Il ne sait que Jésus crucifié. Les miracles sont ses preuves.*

1. P O U R moi, mes frères, lorsque je suis venu vers vous pour vous annoncer l'Évangile de Jésus-Christ, je n'y suis point venu avec les discours élevés d'une éloquence et d'une sagesse *humaine*.

2. Car je n'ai point fait profession de savoir autre chose parmi vous que Jésus-Christ, et Jésus-Christ crucifié.

3. Et tant que j'ai été parmi vous, j'y ai toujours été dans un état de foiblesse, de crainte et de tremblement.

4. Je n'ai point employé en vous parlant, et en vous prêchant, les discours persuasifs de la

sagesse humaine, mais les effets sensibles de l'esprit et de la vertu *de Dieu* ;

5. Afin que votre foi ne soit pas *établie* sur la sagesse des hommes, mais sur la puissance de Dieu.

§. II. *Sagesse cachée au monde, révélée à l'Eglise. L'esprit de Dieu fait connoître Dieu. Homme charnel et spirituel.*

6. Nous prêchons néanmoins la sagesse aux parfaits, non la sagesse de ce monde, ni des princes de ce monde qui se détruisent ;

7. Mais nous prêchons la sagesse de Dieu *renfermée* dans son mystère, *cette sagesse* cachée qu'il avoit prédestinée et préparée avant tous les siècles pour notre gloire ;

8. Que nul des princes de ce monde n'a connue ; [puisque s'ils l'eussent connue, ils n'eussent jamais crucifié le Seigneur de la gloire ;]

9. Et de laquelle il est écrit : Que l'œil n'a point vu, l'oreille n'a point entendu, et le cœur de l'homme n'a jamais conçu ce que Dieu a préparé pour ceux qui l'aiment :

10. Mais pour nous, Dieu nous l'a révélé par son Esprit ; parce que l'Esprit pénètre tout, et même ce qu'il y a de plus caché dans la profondeur de Dieu.

11. Car qui des hommes connoît ce qui est en l'homme, sinon l'esprit de l'homme qui est

en lui ? Ainsi nul ne connoît ce qui est en Dieu, que l'Esprit de Dieu.

12. Or nous n'avons point reçu l'esprit du monde, mais l'Esprit de Dieu, afin que nous connoissions les dons que Dieu nous a faits :

13. Et nous les annonçons, non avec les discours qu'enseigne la sagesse humaine, mais avec ceux que l'Esprit enseigne, traitant spirituellement les choses spirituelles.

14. Or l'homme animal n'est point capable des choses qui sont de l'Esprit de Dieu : elles lui paroissent une folie, et il ne les peut comprendre ; parce que c'est par une lumière spirituelle qu'on en doit juger.

15. Mais l'homme spirituel juge de tout, et n'est jugé de personne.

16. Car qui connoît l'Esprit du Seigneur, et qui peut l'instruire *et* le conseiller ? Mais pour nous, nous avons l'esprit de Jésus-Christ.

C H A P I T R E III.

§. I. *On devient charnel par les vices même de l'esprit. Les ministres plantent, l'accroissement vient de Dieu.*

1. **A**USSI, mes frères, je n'ai pu vous parler comme à des *hommes* spirituels, mais comme à des personnes *encore* charnelles, comme à des enfans en Jésus-Christ.

2. Je ne vous ai nourris que de lait, et non de viandes solides, parce que vous n'en étiez pas alors capables; et à présent même vous ne l'êtes pas encore, parce que vous êtes encore charnels.

3. Car puisqu'il y a parmi vous des jalousies et des disputes, n'est-il pas visible que vous êtes charnels, et que votre conduite est bien humaine?

4. Et puisque l'un dit: Je suis à Paul, et l'autre: Je suis à Apollon, n'êtes-vous pas encore charnels? Qu'est-ce donc que Paul, et qu'est-ce qu'Apollon?

5. Ce sont des ministres de celui en qui vous avez cru, et chacun selon le don qu'il a reçu du Seigneur.

6. C'est moi qui ai planté, c'est Apollon qui a arrosé, mais c'est Dieu qui a donné l'accroissement.

7. Ainsi celui qui plante n'est rien, ni celui qui arrose; mais *tout vient de Dieu* qui donne l'accroissement.

8. Et celui qui plante et celui qui arrose ne sont qu'une même chose; mais chacun recevra sa récompense particulière selon son travail.

§. II. *Fidèles champ et édifice de Dieu. Jésus-Christ fondement. Qui bâtit sur du foin et de la paille, sauvé par le feu.*

9. Car nous sommes les coopérateurs de Dieu; et vous, vous êtes le champ que Dieu cultive, et l'édifice que Dieu bâtit.

10. *Pour moi*, selon la grace que Dieu m'a donnée, j'ai jeté le fondement comme fait un sage architecte; un autre bâtit dessus: mais que chacun prenne garde comment il bâtit sur ce fondement.

11. Car personne n'en peut poser d'autre que celui qui a été posé, qui est Jésus-Christ.

12. Que si l'on élève sur ce fondement un édifice d'or, d'argent, de pierres précieuses, de bois, de foin, de paille;

13. L'ouvrage de chacun paroîtra *enfin*, et le jour du Seigneur fera voir quel il est; parce qu'il sera découvert par le feu, et que le feu mettra à l'épreuve l'ouvrage de chacun.

14. Que si l'ouvrage de quelqu'un demeure *sans être brûlé*, il en recevra la récompense.

15. Si au contraire l'ouvrage de quelqu'un est brûlé, il en souffrira la perte : il ne laissera pas néanmoins d'être sauvé, mais comme en passant par le feu.

§. III. *Chrétiens temple de Dieu ; le vrai sage est fou selon le monde. Tout est à l'homme, et l'homme est à Jésus-Christ.*

16. Ne savez-vous pas que vous êtes le temple de Dieu, et que l'Esprit de Dieu habite en vous ?

17. Si quelqu'un profane le temple de Dieu, Dieu le perdra. Car le temple de Dieu est saint, et c'est vous qui êtes ce temple.

18. Que nul ne se trompe soi-même. Si quelqu'un d'entre vous pense être sage selon le monde, qu'il devienne fou pour devenir sage ;

19. Car la sagesse de ce monde est une folie devant Dieu, selon qu'il est écrit : Je surprendrai les sages par leur fausse prudence.

20. Et ailleurs : Le Seigneur pénètre les pensées des sages, et il en connoît la vanité.

21. Que personne donc ne mette sa gloire dans les hommes.

22. Car tout est à vous, soit Paul, soit Apollon, soit Céphas, soit le monde, soit la vie, soit la mort, soit les choses présentes, soit les futures, tout est à vous.

23. Et vous, vous êtes à Jésus-Christ, et Jésus-Christ est à Dieu.

CHAPITRE IV.

§. I. *Saint Paul n'ose se juger lui-même. Ne juger point les ministres de Dieu ; ne s'y point attacher.*

1. QUE les hommes nous considèrent comme les ministres de Jésus-Christ, et comme les dispensateurs des mystères de Dieu.

2. Or ce qui est à désirer dans les dispensateurs, c'est qu'ils soient trouvés fidèles.

3. Pour moi je me mets fort peu en peine d'être jugé par vous, ou par quelque homme que ce soit : je n'ose pas même me juger moi-même.

4. Car encore que ma conscience ne me reproche rien, je ne suis pas justifié pour cela ; mais c'est le Seigneur qui est mon juge.

5. C'est pourquoi ne jugez point avant le temps, jusqu'à ce que le Seigneur vienne, qui produira à la lumière ce qui est caché dans les ténèbres, et découvrira les plus secrettes pensées des cœurs ; et alors chacun recevra de Dieu la louange *qui lui sera due*.

6. Au reste, *mes frères*, j'ai proposé ces choses sous mon nom, et sous celui d'Apollon,

à cause de vous ; afin que vous appreniez par notre exemple à n'avoir pas de vous d'autres sentimens que ceux que je viens de marquer ; et que nul, pour s'attacher à quelqu'un, ne s'enfle de vanité contre un autre.

§. II. *Discernement vient de Dieu. Souffrances et patience des apôtres.*

7. Car qui est-ce qui met de la différence entre vous ? Qu'avez-vous que vous n'avez reçu ? Que si vous l'avez reçu , pourquoi vous en glorifiez-vous , comme si vous ne l'aviez point reçu ?

8. Vous êtes déjà rassasiés , vous êtes déjà riches ; vous régnez sans nous , et 'plût à Dieu que vous régnaissiez , afin que nous régnaissions avec vous !

9. Car il semble que Dieu nous traite , nous autres apôtres , comme les derniers des hommes , comme ceux qui sont condamnés à la mort , nous faisant servir de spectacle au monde , aux anges et aux hommes.

10. Nous sommes fous pour l'amour de Jésus-Christ ; mais vous autres , vous êtes sages en Jésus-Christ : nous sommes foibles , et vous êtes forts : vous êtes honorés , et nous sommes méprisés.

11. Jusqu'à cette heure nous souffrons la faim et la soif , la nudité et les mauvais trai-

temens ; nous n'avons point de demeure stable :

12. Nous travaillons avec beaucoup de peine de nos propres mains : on nous maudit , et nous bénissons : on nous persécute , et nous le souffrons :

13. On nous dit des injures , et nous répondons par des prières : nous sommes devenus comme les ordures du monde , comme des balayures qui sont rejetées de tous.

§. III. *Royaume de Dieu dans les œuvres , non dans les paroles. Sévérité paternelle de saint Paul.*

14. Je ne vous écris pas ceci pour vous causer de la honte ; mais je vous avertis de votre devoir , comme mes très-chers enfans.

15. Car quand vous auriez dix mille maîtres en Jésus-Christ , vous n'avez pas néanmoins plusieurs pères , puisque c'est moi qui vous ai engendrés en Jésus-Christ par l'Évangile.

16. Soyez donc mes imitateurs , je vous en conjure , [comme je le suis moi-même de Jésus-Christ].

17. C'est pour cette raison que je vous ai envoyé Timothée , qui est mon fils très-cher et très-fidèle en notre Seigneur ; afin qu'il vous fasse ressouvenir de la manière dont je vis moi-même en Jésus-Christ , selon ce que j'enseigne partout dans toutes les Eglises.

18. Il y en a parmi vous qui s'enflent de présomption, comme si je ne devois plus vous aller voir.

19. Je vous irai voir néanmoins dans peu de temps, s'il plaît au Seigneur; et alors je reconnoîtrai, non quelles sont les paroles, mais quels sont les effets de ceux qui sont enflés de vanité.

20. Car le royaume de Dieu ne consiste pas dans les paroles, mais dans les effets.

21. Que voulez-vous que je fasse? Aimez-vous mieux que je vous aille voir la verge à la main, ou avec charité et avec un esprit de douceur?

CHAPITRE V.

§. I. *Incestueux sujet des larmes de toute une Eglise, livré à Satan.*

1. C'EST un bruit constant qu'il y a de l'impureté parmi vous, et une telle impureté, qu'on n'entend point dire qu'il s'en commette de semblable parmi les païens; jusque-là qu'un *d'entre vous* abuse de la femme de son père.

2. Et après cela vous êtes encore enflés d'orgueil; et vous n'avez pas au contraire été dans les pleurs, pour faire retrancher du milieu de vous celui qui a commis une action *si honteuse*.

3. Pour moi étant absent de corps, mais présent

sent en esprit, j'ai déjà porté ce jugement comme présent ;

4. C'est que dans votre assemblée, où je me trouverai en esprit, au nom de notre Seigneur Jésus-Christ, celui qui est coupable de ce crime soit, par la puissance de notre Seigneur Jésus,

5. Livré à satan, pour mortifier sa chair, afin que son ame soit sauvée au jour de notre Seigneur Jésus-Christ.

§. II. *Jésus-Christ notre Pâque. Azymes de sincérité et de vérité. N'avoir point de commerce avec les chrétiens vicieux.*

6. Vous n'avez donc point sujet de vous tant glorifier. Ne savez-vous pas qu'un peu de levain aigrit toute la pâte ?

7. Purifiez-vous du vieux levain, afin que vous soyez une pâte toute nouvelle, comme vous êtes vraiment les pains purs *et* sans levain. Car Jésus-Christ a été immolé, lui qui est notre Agneau paschal.

8. C'est pourquoi célébrons cette fête, non avec le vieux levain, ni avec le levain de la malice et de la corruption; mais avec les pains sans levain de la sincérité et de la vérité.

9. Je vous ai écrit dans une lettre, que vous n'eussiez point de commerce avec les fornicateurs :

10. Ce que je n'entends pas des fornicateurs de ce monde, non plus que des avares, des ravisseurs *du bien d'autrui*, ou des idolâtres; autrement il faudroit que vous sortissiez du monde.

11. Mais quand je vous ai écrit que vous n'eussiez point commerce avec ces sortes de personnes, *j'ai entendu* que si celui qui est du nombre de vos frères, est fornicateur, ou avare, ou idolâtre, ou médisant, ou ivrogne, ou ravisseur *du bien d'autrui*, vous ne mangiez pas même avec lui.

12. Car pourquoi entreprendrois-je de juger ceux qui sont hors *de l'Eglise*? N'est-ce pas de ceux qui sont dans l'Eglise que vous avez droit de juger?

13. Dieu jugera ceux qui en sont dehors. Mais pour vous, retranchez ce méchant du milieu de vous.

CHAPITRE VI.

§. I. *Fuir les procès ; souffrir plutôt l'injustice.*

1. COMMENT se trouve-t-il quelqu'un parmi vous qui ayant un différend avec son frère, ose l'appeler en jugement devant les méchans et les infidèles, et non pas devant les saints ?

2. Ne savez-vous pas que les saints doivent un jour juger le monde ? Que si vous devez juger le monde, êtes-vous indignes de juger des moindres choses ?

3. Ne savez-vous pas que nous serons les juges des anges mêmes ? Combien plus le devons-nous être de ce qui ne regarde que la vie présente ?

4. Si donc vous avez des différends entre vous touchant les choses de cette vie, prenez pour juges dans ces matières les moindres personnes de l'Eglise.

5. Je vous le dis pour vous faire confusion. Est-il possible qu'il ne se trouve point parmi vous un seul homme sage qui puisse être juge entre ses frères ?

6. Mais on voit un frère plaider contre son frère ; et encore devant des infidèles.

7. C'est déjà un péché parmi vous de ce que vous avez des procès les uns contre les autres. Pourquoi ne souffrez-vous pas plutôt les injus-

tices ? Pourquoi ne souffrez-vous pas plutôt qu'on vous trompe ?

8. Mais c'est vous-mêmes qui faites tort aux autres, qui les trompez, et qui traitez ainsi vos propres frères.

§. II. *Vices et péchés qui nous ferment le ciel. Tout ce qui se peut faire, ne se doit pas faire.*

9. Ne savez-vous pas que les injustes ne seront point héritiers du royaume de Dieu ? Ne vous y trompez pas, ni les fornicateurs, ni les idolâtres, ni les adultères,

10. Ni les impudiques, ni les abominables, ni les voleurs, ni les avarés, ni les ivrognes, ni les médisans, ni les ravisseurs *du bien d'autrui*, ne seront point héritiers du royaume de Dieu.

11. C'est ce que quelques-uns de vous ont été autrefois : mais vous avez été lavés, vous avez été sanctifiés, vous avez été justifiés au nom de notre Seigneur Jésus-Christ, et par l'Esprit de notre Dieu.

12. Tout m'est permis, mais tout n'est pas avantageux. Tout m'est permis, mais je ne me rendrai esclave de quoi que ce soit.

13. Les viandes sont pour le ventre, et le ventre est pour les viandes; et un jour Dieu détruira l'un et l'autre. Le corps n'est point

pour la fornication, mais pour le Seigneur, et le Seigneur est pour le corps.

14. Car comme Dieu a ressuscité le Seigneur, il nous ressuscitera de même par sa puissance.

§. III. *Chrétien impur souille Jésus-Christ en lui ; son corps temple du Saint-Esprit. L'esclave racheté n'est plus à lui-même.*

15. Ne savez-vous pas que vos corps sont les membres de Jésus-Christ : arracherai-je donc à Jésus-Christ ses propres membres, pour les faire devenir les membres d'une prostituée? A Dieu ne plaise.

16. Ne savez-vous pas que celui qui se joint à une prostituée est un même corps avec elle? Car ceux qui étoient deux ne seront plus qu'une chair, dit *l'Écriture*.

17. Mais celui qui demeure attaché au Seigneur, est un même esprit *avec lui*.

18. Fuyez la fornication. Quelque autre péché que l'homme commette, il est hors du corps; mais celui qui commet la fornication, pèche contre son propre corps.

19. Ne savez-vous pas que votre corps est le temple du Saint-Esprit, qui réside en vous, et qui vous a été donné de Dieu, et que vous n'êtes plus à vous-mêmes?

20. Car vous avez été achetés d'un grand

prix. Glorifiez donc , et portez Dieu dans votre corps.

C H A P I T R E VII.

§. I. *Avis pour les personnes mariées. Chacun
à son don.*

1. P O U R ce qui regarde les choses dont vous m'avez écrit , *je vous dirai qu'il est avantageux à l'homme de ne toucher aucune femme.*

2. Néanmoins , pour éviter la fornication , que chaque homme vive avec sa femme , et chaque femme avec son mari.

3. Que le mari rende à sa femme ce qu'il lui doit , et la femme ce qu'elle doit à son mari.

4. Le corps de la femme n'est point en sa puissance , mais en celle du mari ; de même le corps du mari n'est point en sa puissance , mais en celle de la femme.

5. Ne vous refusez point l'un à l'autre ce devoir , si ce n'est du consentement de l'un et de l'autre pour un temps , afin de vous exercer à l'oraison ; et ensuite vivez ensemble comme auparavant , de peur que le démon ne prenne sujet de votre incontinence pour vous tenter.

6. Ce que je vous dis comme une chose qu'on vous pardonne , et non pas qu'on vous commande.

7. Car je voudrois que tous les hommes fussent en l'état où je suis moi-même : mais chacun a son don particulier selon qu'il le reçoit de Dieu, l'un d'une manière, et l'autre d'une autre.

8. Quant aux personnes qui ne sont point mariées, ou qui sont veuves, je leur déclare qu'il leur est bon de demeurer en cet état, comme j'y demeure moi-même.

9. Que s'ils sont trop foibles pour garder la continence, qu'ils se marient; car il vaut mieux se marier que de brûler.

10. Quant à ceux qui sont déjà mariés, ce n'est pas moi, mais le Seigneur qui leur fait ce commandement, *qui est* que la femme ne se sépare point d'avec son mari :

11. Que si elle s'en sépare, qu'elle demeure sans se marier, ou qu'elle se réconcilie avec son mari; et que le mari de même ne quitte point sa femme.

12. Pour ce qui est des autres, ce n'est pas le Seigneur, mais c'est moi qui leur dis : Que si un mari fidèle a une femme qui soit infidèle, et qu'elle consente de demeurer avec lui, qu'il ne se sépare point d'avec elle :

13. Que si une femme fidèle a un mari qui soit infidèle, et qu'il consente de demeurer avec elle, qu'elle ne se sépare point d'avec lui :

14. Car le mari infidèle est sanctifié par la femme fidèle; et la femme infidèle est sanctifiée

par le mari fidèle ; autrement vos enfans seroient impurs , au lieu que maintenant ils sont saints.

15. Que si le mari infidèle se sépare d'avec sa femme qui est fidelle , qu'elle le laisse aller , parce qu'un frère ou une sœur ne sont plus assujétis en cette rencontre : mais Dieu nous a appelés pour vivre en paix.

16. Car que savez-vous , ô femme ! si vous ne sauverez point votre mari ? Et que savez-vous aussi , ô mari ! si vous ne sauverez point votre femme ?

17. Mais que chacun se conduise selon le don particulier qu'il a reçu du Seigneur , et selon l'état dans lequel Dieu l'a appelé : et c'est ce que j'ordonne dans toutes les Eglises.

§. II. *Esclaves , libres. Que chacun demeure dans l'état où Dieu l'a appelé.*

18. Un homme est-il appelé à la foi étant circoncis ? Qu'il n'affecte point de paroître incirconcis. Y est-il appelé n'étant point circoncis ? Qu'il ne se fasse point circoncire.

19. Ce n'est rien d'être circoncis , et ce n'est rien d'être incirconcis ; mais le tout est d'observer les commandemens de Dieu.

20. Que chacun demeure dans l'état où il étoit quand Dieu l'a appelé.

21. Avez-vous été appelé à la foi étant escla-

ve? Ne portez point cet état avec peine; mais plutôt faites-en un bon usage, quand même vous pourriez devenir libre.

22. Car celui qui étant esclave est appelé au *service du Seigneur*, devient affranchi du Seigneur; et de même celui qui est appelé étant libre, devient esclave de Jésus-Christ.

23. Vous avez été achetés d'un *grand* prix, ne vous rendez pas esclaves des hommes.

24. Que chacun, mes frères, demeure *donc* dans l'état où il étoit lorsqu'il a été appelé, et qu'il s'y tienne devant Dieu.

§. III. *Avantages de la virginité; peines du mariage. User du monde comme n'en usant point. Bonheur des veuves.*

25. Quant aux vierges, je n'ai point reçu de commandement du Seigneur; mais voici le conseil que je donne comme étant fidèle *ministre* du Seigneur, par la miséricorde qu'il m'en a faite:

26. Je crois donc qu'il est avantageux, à cause des fâcheuses nécessités de la vie présente; qu'il est, *dis-je*, avantageux à l'homme de ne se point marier.

27. Êtes-vous lié avec une femme? ne cherchez point à vous délier. N'êtes-vous point lié avec une femme? ne cherchez point de femme.

28. Que si vous épousez une femme, vous

ne péchez pas; et si une fille se marie, elle ne pèche pas non plus. Mais ces personnes souffriront dans leur chair des afflictions *et* des peines. Or je voudrois vous *les* épargner.

29. Voici donc, mes frères, ce que j'ai à vous dire : Le temps est court; et ainsi que ceux mêmes qui ont des femmes, soient comme n'en ayant point ;

30. Et ceux qui pleurent, comme ne pleurant point; ceux qui se réjouissent, comme ne se réjouissant point; ceux qui achètent, comme ne possédant point :

31. Enfin ceux qui usent de ce monde, comme n'en usant point; car la figure de ce monde passe.

32. Pour moi, je desire de vous voir dégagés de soins *et* d'inquiétudes. Celui qui n'est point marié, s'occupe du soin des choses du Seigneur, et de ce qu'il doit faire pour plaire à Dieu.

33. Mais celui qui est marié, s'occupe du soin des choses du monde, et de ce qu'il doit faire pour plaire à sa femme; et ainsi il se trouve partagé.

34. De même une femme qui n'est point mariée, et une vierge, s'occupe du soin des choses du Seigneur, afin d'être sainte de corps et d'esprit; mais celle qui est mariée, s'occupe du soin des choses du monde, et de ce qu'elle doit faire pour plaire à son mari.

35. Or je vous dis ceci pour votre avantage ; non pour vous tendre un piège ; mais pour vous porter seulement à ce qu'il y a de plus saint , et qui vous donne un moyen plus facile de prier Dieu sans empêchement.

36. Que si quelqu'un croit que ce lui soit un déshonneur que sa fille passe la fleur de son âge *sans être mariée* , et qu'il juge la devoir marier , qu'il fasse ce qu'il voudra ; il ne péchera point si elle se marie.

37. Mais celui qui n'étant engagé par aucune nécessité , et qui se trouvant dans un plein pouvoir de faire ce qu'il voudra , prend une ferme résolution dans son cœur , et juge en lui-même qu'il doit conserver sa fille vierge , fait une bonne œuvre.

38. Ainsi celui qui marie sa fille , fait bien ; et celui qui ne la marie point , fait encore mieux.

39. La femme est liée à la loi *du mariage* , tant que son mari est vivant : mais si son mari meurt , elle est libre ; qu'elle se marie à qui elle voudra , pourvu que ce soit selon le Seigneur.

40. Mais elle sera plus heureuse si elle demeure veuve , comme je le lui conseille ; et je crois que j'ai aussi l'Esprit de Dieu.

C H A P I T R E VIII.

§. I. *Viandes immolées. La science enfle ; la charité édifie. Qui aime Dieu est connu de lui.*

1. QUANT aux viandes qui ont été immolées aux idoles, nous n'ignorons pas que nous avons tous sur ce sujet assez de science ; mais la science enfle, et la charité édifie.

2. Que si quelqu'un se flatte de savoir quelque chose, il ne sait pas même encore de quelle manière on doit savoir.

3. Mais si quelqu'un aime Dieu, il est connu et aimé de Dieu.

4. Quant à ce qui est donc de manger des viandes immolées aux idoles, nous savons que les idoles ne sont rien dans le monde, et qu'il n'y a nul autre Dieu, que le seul Dieu.

5. Car encore qu'il y en ait qui soient appelés dieux, soit dans le ciel, ou sur la terre, et qu'ainsi il y ait plusieurs dieux et plusieurs seigneurs ;

6. Il n'y a néanmoins pour nous qu'un seul Dieu, qui est le Père, de qui toutes choses tirent leur être, et qui nous a faits pour lui ; et il n'y a qu'un seul Seigneur, qui est Jésus-Christ, par qui toutes choses ont été faites,

comme c'est aussi par lui que nous sommes
tout ce que nous sommes.

§. II. *Qui scandalise les foibles, pèche contre
Jésus-Christ.*

7. Mais tous n'ont pas la science. Car il y en a qui mangent des viandes offertes aux idoles, croyant encore que l'idole est quelque chose; et ainsi leur conscience qui est foible, en est souillée.

8. Le manger n'est pas ce qui nous rend agréables à Dieu : si nous mangeons, nous n'en aurons rien davantage *devant lui* ; ni rien de moins, si nous ne mangeons pas.

9. Mais prenez garde que cette liberté que vous vous donnez, ne soit aux foibles une occasion de chûte.

10. Car si l'un d'eux en voit un de ceux qui sont plus instruits, assis à table dans un lieu consacré aux idoles, ne sera-t-il pas porté, lui dont la conscience est *encore* foible, à manger aussi de ces viandes sacrifiées aux idoles ?

11. Et ainsi par votre science vous perdrez votre frère encore foible, pour qui Jésus-Christ est mort.

12. Or péchant de la sorte contre vos frères, et blessant leur conscience qui est foible, vous péchez contre Jésus-Christ.

13. Si donc ce que je mange scandalise mon

frère, je n'en mangerai plutôt jamais de chair toute ma vie, pour ne pas scandaliser mon frère.

C H A P I T R E IX.

§. I. *Qui prêche l'Évangile, doit vivre de l'Évangile.*

1. N'EST-CE PAS LIBRE ? NE SUIS-JE PAS APÔTRE ? N'AI-JE PAS VU JÉSUS-CHRIST NOTRE SEIGNEUR ? N'ÊTES-VOUS PAS VOUS-MÊMES MON OUVRAGE EN NOTRE SEIGNEUR ?

2. Quand je ne serois pas apôtre à l'égard des autres, je le suis au moins à votre égard : car vous êtes le sceau de mon apostolat en notre Seigneur.

3. Voici ma défense contre ceux qui me reprochent :

4. N'avons-nous pas droit d'être nourris à vos dépens ?

5. N'avons-nous donc pas le pouvoir de mener partout avec nous une femme qui soit notre sœur *en Jésus-Christ*, comme font les autres apôtres, et les frères de notre Seigneur, et Céphas ?

6. Serions-nous donc seuls, Barnabé et moi, qui n'aurions pas le pouvoir d'en user de la sorte ?

7. Qui est-ce qui va jamais à la guerre à ses

dépens ? Qui est-ce qui plante une vigne , et n'en mange point du fruit ? Ou qui est celui qui mène pâître un troupeau , et n'en mange point du lait ?

8. Ce que je dis ici n'est-il qu'un raisonnement humain ? La loi même ne le dit-elle pas aussi ?

9. Car il est écrit dans la loi de Moïse : Vous ne tiendrez point la bouche liée au bœuf qui foule les grains. Dieu se met-il en peine de ce qui regarde les bœufs ?

10. Et n'est-ce pas plutôt pour nous-mêmes qu'il a fait cette ordonnance ? Oui , sans doute , c'est pour nous que cela a été écrit. En effet , celui qui laboure , doit labourer avec espérance de participer aux fruits de la terre ; et aussi celui qui bat le grain , doit le faire avec espérance d'y avoir part.

11. Si donc nous avons semé parmi vous les biens spirituels , est-ce une grande chose que nous recueillions un peu de vos biens temporels ?

12. Si d'autres usent de ce pouvoir à votre égard , pourquoi n'en pourrions-nous pas user plutôt qu'eux ? Mais nous n'avons point usé de ce pouvoir , et nous souffrons au contraire toutes sortes d'incommodités , pour n'apporter aucun obstacle à l'Évangile de Jésus-Christ.

13. Ne savez-vous pas que les ministres du temple mangent de ce qui est offert dans le

temple; et que ceux qui servent à l'autel ont part aux oblations de l'autel?

14. Ainsi le Seigneur a aussi ordonné à ceux qui annoncent l'Évangile de vivre de l'Évangile.

§. II. *Saint Paul met sa gloire à prêcher gratuitement : se fait tout à tous.*

15. Mais pour moi je n'ai usé d'aucun de ces droits. Et encore maintenant je ne vous écris point ceci, afin qu'on en use ainsi envers moi, puisque j'aimerois mieux mourir que de souffrir que quelqu'un me fît perdre cette gloire.

16. Car si je prêche l'Évangile, ce ne m'est point un sujet de gloire, puisque je suis obligé nécessairement à ce ministère, et malheur à moi si je ne prêche pas l'Évangile.

17. Que si je le prêche de bon cœur, j'en aurai la récompense; mais si je ne le fais qu'à regret, je dispense seulement ce qui m'a été confié.

18. En quoi trouverai-je donc un sujet de récompense? En prêchant de telle sorte l'Évangile, que je le prêche gratuitement, sans abuser du pouvoir que j'ai dans *la prédication de l'Évangile*.

19. Car étant libre à l'égard de tous, je me suis rendu le serviteur de tous, pour gagner à Dieu plus de personnes.

20. J'ai vécu avec les Juifs comme Juif, pour gagner les Juifs;

21. Avec ceux qui sont sous la loi, comme si j'eusse encore été sous la loi, quoique je n'y fusse plus assujéti, pour gagner ceux qui sont sous la loi ; avec ceux qui n'avoient point de loi, comme si je n'en eusse point eu moi-même (quoique j'en eusse une à l'égard de Dieu, ayant celle de Jésus-Christ) pour gagner ceux qui étoient sans loi.

22. Je me suis rendu foible avec les foibles, pour gagner les foibles. Enfin je me suis fait tout à tous pour les sauver tous.

23. Or je fais toutes ces choses pour l'Evangile, afin d'avoir part à ce qu'il promet.

§. III. *Course et lutte de S. Paul pour gagner le prix. Il craint d'être rejeté de Dieu.*

24. Ne savez-vous pas que quand on court dans la carrière, tous courent, mais un seul remporte le prix ? Courez donc de telle sorte que vous remportiez le prix.

25. Or tous les athlètes gardent en toutes choses une exacte tempérance ; et *cependant* ce n'est que pour gagner une couronne corruptible : au lieu que nous *en attendons* une incorruptible.

26. Pour moi je cours, et je ne cours pas au hasard. Je combat, et je ne donne pas des coups en l'air.

27. Mais je traite rudement mon corps, et

je le réduis en servitude ; de peur qu'ayant prêché aux autres , je ne sois réprouvé moi-même.

C H A P I T R E X.

§. I. *Juifs figures des chrétiens. Qui est ferme craigne de tomber. Dieu tempère la tentation et nous en délivre.*

1. OR vous *ne* devez pas ignorer , mes frères , que nos pères ont tous été sous la nuée ; qu'ils ont tous passé la mer *Rouge* ;

2. Qu'ils ont tous été batisés sous la conduite de Moïse , dans la nuée et dans la mer ;

3. Qu'ils ont tous mangé d'une même viande spirituelle ;

4. Et qu'ils ont tous bu d'un même breuvage spirituel : car ils buvoient de l'eau de la pierre spirituelle qui les suivoit ; et Jésus-Christ étoit cette pierre.

5. Mais il y en avoit peu d'un si grand nombre qui fussent agréables à Dieu , étant *presque tous* péris dans le désert.

6. Or toutes ces choses ont été des figures de ce qui nous regarde ; afin que nous ne nous abandonnions pas aux mauvais desirs , comme ils s'y abandonnèrent.

7. Ne devenez point non plus idolâtres , comme quelques-uns d'eux , dont il est écrit : Le peuple s'assit pour manger et pour boire , et ils se levèrent pour se divertir.

8. Ne commettons point de fornication , comme quelques-uns d'eux commirent ce crime , pour lequel il y en eut vingt-trois mille qui furent frappés de mort en un seul jour.

9. Ne tentons point Jésus-Christ , comme le tentèrent quelques-uns d'eux , qui furent tués par les serpens.

10. Ne murmurez point , comme murmurèrent quelques-uns d'eux , qui furent frappés de mort par *l'ange exterminateur*.

11. Or toutes ces choses qui leur arrivoient , étoient des figures ; et elles ont été écrites pour nous servir d'instructions à nous autres , qui nous trouvons à la fin des temps.

12. Que celui donc qui croit être ferme , prenne bien garde à ne pas tomber.

13. Vous n'avez eu *encore* que des tentations humaines et ordinaires. Dieu est fidèle , et il ne permettra pas que vous soyez tentés au-delà de vos forces ; mais il vous fera tirer de l'avantage de la tentation même , afin que vous puissiez persévérer.

§. II. *Unité des chrétiens par l'Eucharistie.*

Ne point chercher son propre intérêt. Liberté chrétienne. Faire tout pour Dieu.

14. C'est pourquoi , mes très-chers frères , fuyez l'idolatrie.

15. Je vous parle comme à des personnes

sages ; jugez vous - mêmes de ce que je dis.

16. N'est-il pas vrai que le calice de bénédiction que nous bénissons , est la communion du sang de Jésus-Christ ; et que le pain que nous rompons , est la communion du corps du Seigneur ?

17. Car nous ne sommes tous ensemble qu'un seul pain et un seul corps ; parce que nous participons tous à un même pain.

18. Considérez les Israélites selon la chair : ceux *d'entr'eux* qui mangent de la victime immolée , ne prennent-ils pas *ainsi* part à l'autel ?

19. Est-ce donc que je veuille dire que ce qui a été immolé aux idoles ait quelque vertu , ou que l'idole soit quelque chose ?

20. Non : mais je dis que ce que les païens immolent , ils l'immolent aux démons , et non pas à Dieu. Or je desire que vous n'ayez aucune société avec les démons. Vous ne pouvez pas boire le calice du Seigneur et le calice des démons.

21. Vous ne pouvez pas participer à la table du Seigneur , et à la table des démons.

22. Est-ce que nous voulons irriter Dieu en le piquant de jalousie ? Sommes-nous plus forts que lui ? Tout m'est permis , mais tout n'est pas avantageux.

23. Tout m'est permis , mais tout n'édifie pas.

24. Que personne ne cherche sa propre satisfaction , mais le bien des autres.

25. Mangez de tout ce qui se vend à la boucherie, sans vous enquerir d'où il vient, par *un scrupule de conscience*,

26. Car la terre et tout ce qu'elle contient, est au Seigneur.

27. Si un infidèle vous prie à manger chez lui, et que vous y vouliez aller, mangez de tout ce qu'on vous servira, sans vous enquerir d'où il vient par *un scrupule de conscience*.

28. Que si quelqu'un vous dit : Ceci a été immolé aux idoles ; n'en mangez pas, à cause de celui qui vous a donné cet avis, et aussi de peur de blesser, non votre conscience, mais celle d'un autre.

29. Car pourquoi m'exposerois-je à faire condamner par un autre cette liberté que j'ai de manger de tout ?

30. Si je prends avec action de grâces ce que je mange, pourquoi donnerai-je sujet à un autre de parler mal de moi, pour une chose dont je rends grâces à Dieu ?

31. Soit donc que vous mangiez, ou que vous buviez, et quelque chose que vous fassiez, faites tout pour la gloire de Dieu.

32. Ne donnez occasion de scandale ni aux Juifs, ni aux Gentils, ni à l'Eglise de Dieu.

33. Comme je tâche moi-même de plaire à tous en toutes choses, ne cherchant point ce qui m'est avantageux *en particulier*, mais ce qui est avantageux à plusieurs, pour être sauvés.

C H A P I T R E X I.

§. I. *Que les hommes en priant soient découverts , les femmes voilées.*

1. SOYEZ mes imitateurs , comme je le suis moi-même de Jésus-Christ.

2. Je vous loue , mes frères , de ce que vous vous souvenez de moi en toutes choses , et que vous gardez les traditions et les règles que je vous ai données.

3. Mais je desire que vous sachiez que Jésus-Christ est le chef *et* la tête de tout homme ; que l'homme est le chef de la femme ; et que Dieu est le chef de Jésus-Christ.

4. Tout homme qui prie ou qui prophétise ayant la tête couverte , déshonore sa tête.

5. Mais toute femme qui prie ou qui prophétise n'ayant point la tête couverte *d'un voile* , déshonore sa tête ; car c'est comme si elle étoit rasée.

6. Que si une femme ne se voile point la tête , elle devrait donc avoir aussi les cheveux coupés. Mais s'il est honteux à une femme d'avoir les cheveux coupés , ou d'être rasée , qu'elle se voile la tête.

7. Pour ce qui est de l'homme , il ne doit point se couvrir la tête , parce qu'il est l'image

et la gloire de Dieu, au lieu que la femme est la gloire de l'homme.

8. Car l'homme n'a point été tiré de la femme, mais la femme a été tirée de l'homme :

9. Et l'homme n'a pas été créé pour la femme, mais la femme pour l'homme.

10. C'est pourquoi la femme doit porter sur sa tête à cause des anges, *la marque de la puissance que l'homme a sur elle.*

11. Toutefois ni l'homme n'est point sans la femme, ni la femme sans l'homme en notre Seigneur.

12. Car comme la femme au commencement a été tirée de l'homme, aussi l'homme maintenant naît de la femme, et l'un et l'autre vient de Dieu.

13. Jugez vous-mêmes s'il est bienséant à une femme de prier Dieu sans avoir un voile sur la tête ?

14. La nature même ne vous enseigne-t-elle pas qu'il seroit honteux à un homme de laisser *toujours* croître ses cheveux ;

15. Et qu'il est au contraire honorable à une femme de les laisser toujours croître, parce qu'ils lui ont été donnés comme un voile qui là doit couvrir ?

16. Que si quelqu'un aime à contester, il nous suffit de répondre, que ce n'est point là notre coutume, ni celle de l'Eglise de Dieu.

§. II. *Institution de l'Eucharistie. S'éprouver soi-même. Se juger pour n'être point jugé.*

17. Mais je ne puis vous louer sur ce que je m'en vais vous dire, qui est que vous vous conduisez de telle sorte dans vos assemblées, qu'elles vous nuisent au lieu de vous servir.

18. Premièrement, j'apprends que lorsque vous vous assemblez dans l'Eglise, il y a des partialités parmi vous, et je le crois en partie :

19. Car il faut qu'il y ait même des hérésies, afin qu'on découvre par là ceux d'entre vous qui ont une vertu éprouvée.

20. Lors donc que vous vous assemblez comme vous faites, ce n'est plus manger la Cène du Seigneur ;

21. Car chacun y mange son souper particulier, sans attendre les autres. Et ainsi les uns n'ont rien à manger, pendant que les autres le font avec excès.

22. N'avez-vous pas vos maisons pour y boire et pour y manger ? Ou méprisez-vous l'Eglise de Dieu ? Et voulez-vous faire honte à ceux qui sont pauvres ? Que vous dirai-je sur cela ? Vous en louerai-je ? Non certes, je ne vous en loue point.

23. Car c'est du Seigneur que j'ai appris ce que je vous ai aussi enseigné ; qui est, que le

Seigneur Jésus la nuit même qu'il devoit être livré à *la mort*, prit du pain,

24. Et ayant rendu grâces, le rompit, et dit à ses disciples : Prenez, et mangez : ceci est mon Corps, qui sera livré pour vous ; faites ceci en mémoire de moi.

25. *Il prit* de même le calice après avoir soupé, en disant : Ce calice est la nouvelle alliance en mon Sang : faites ceci en mémoire de moi toutes les fois que vous le boirez.

26. Car toutes les fois que vous mangerez ce pain, et que vous boirez ce calice, vous annoncerez la mort du Seigneur, jusqu'à ce qu'il vienne.

27. C'est pourquoi quiconque mangera ce pain ou boira le calice du Seigneur indignement, il sera coupable du corps et du sang du Seigneur.

28. Que l'homme donc s'éprouve lui-même, et qu'il mange ainsi de ce pain et boive de ce calice.

29. Car quiconque en mange et en boit indignement, mange et boit sa propre condamnation, ne faisant pas le discernement *qu'il doit* du corps du Seigneur.

30. C'est pour cette raison qu'il y a parmi vous beaucoup de malades et de languissans, et que plusieurs dorment *du sommeil de la mort*.

31. Que si nous nous jugions nous-mêmes, nous ne serions pas jugés *de Dieu*.

378 I. EPITRE DE S. PAUL

32. Mais lorsque nous sommes jugés de la sorte, c'est le Seigneur qui nous châtie, afin que nous ne soyons pas condamnés avec le monde.

33. C'est pourquoi, mes frères, lorsque vous vous assemblez pour ces repas, attendez-vous les uns les autres.

34. Si quelqu'un est pressé de manger, qu'il mange chez lui; afin que vous ne vous assembliez pas à votre condamnation. Je réglerai les autres choses lorsque je serai venu.

C H A P I T R E XII.

§. I. *Dons et opérations différentes du Saint-Esprit.*

1. **P**OUR ce qui est des dons spirituels, mes frères, je ne veux pas que vous ignoriez ce que vous devez savoir.

2. Vous vous souvenez bien, qu'étant païens vous vous laissiez entraîner, selon qu'on vous menoit vers les idoles muettes.

3. Je vous déclare donc, que nul homme parlant par l'Esprit de Dieu ne dit anathême à Jésus; et que nul ne peut confesser que Jésus est le Seigneur, sinon par le Saint-Esprit.

4. Or il y a diversité de dons spirituels, mais il n'y a qu'un même Esprit.

5. Il y a diversité de ministères , mais il n'y a qu'un même Seigneur.

6. Et il y a diversité d'opérations *sumatu-
relles* , mais il n'y a qu'un même Dieu qui opère tout en tous.

7. Or les dons du Saint-Esprit , qui se font connoître au-dehors , sont donnés à chacun pour l'utilité *de l'Eglise*.

8. L'un reçoit du *Saint-Esprit le don* de parler dans une *haute* sagesse ; un autre reçoit du même Esprit *le don* de parler avec science ;

9. Un autre reçoit la foi par le même Esprit ; un autre reçoit du même Esprit la grace de guérir les maladies ;

10. Un autre *le don* de faire des miracles ; un autre *le don* de prophétie ; un autre le discernement des esprits ; un autre *le don* de parler diverses langues ; un autre l'interprétation des langues.

11. Or c'est un seul et même Esprit qui opère toutes ces choses , distribuant à chacun ses dons , selon qu'il lui plaît.

§. II. *Toute l'Eglise un seul corps. Chaque membre a sa fonction. Tous ont besoin les uns des autres.*

12. Et comme notre corps n'étant qu'un , est composé de plusieurs membres , et qu'en-
core qu'il y ait plusieurs membres , ils ne font

tous néanmoins qu'un même corps, il en est de même de Jésus-Christ.

13. Car nous avons tous été batisés dans le même Esprit, pour n'être tous ensemble qu'un même corps, soit Juifs ou Gentils, soit esclaves ou libres; et nous avons tous reçu un *divin* breuvage pour n'être qu'un même esprit.

14. Aussi le corps n'est pas un seul membre, mais plusieurs.

15. Si le pied disoit : Puisque je ne suis pas la main, je ne suis pas du corps, ne seroit-il point pour cela du corps?

16. Et si l'oreille disoit : Puisque je ne suis pas œil, je ne suis pas du corps, ne seroit-elle point pour cela du corps?

17. Si tout le corps étoit œil, où seroit l'ouïe? Et s'il étoit tout ouïe, où seroit l'odorat?

18. Mais Dieu a mis dans le corps *plusieurs* membres, et il les y a placés comme il lui a plu.

19. Que si tous les membres n'étoient qu'un seul membre, où seroit le corps?

20. Mais il y a plusieurs membres, et *tous ne font qu'un* seul corps.

21. Or l'œil ne peut pas dire à la main : Je n'ai pas besoin de votre secours; non plus que la tête ne peut pas dire aux pieds : Vous ne m'êtes point nécessaires.

22. Mais au contraire les membres du corps qui paroissent les plus foibles, sont les plus nécessaires.

23. Nous honorons même davantage *par nos vêtemens* les parties du corps qui paroissent les moins honorables, et nous couvrons avec plus de soin *et d'honnêteté* celles qui sont moins honnêtes.

24. Car pour celles qui sont honnêtes, elles n'en ont pas besoin : mais Dieu a mis un tel ordre dans tout le corps, qu'on honore davantage ce qui est moins honorable de soi-même ;

25. Afin qu'il n'y ait point de schisme ni de division dans le corps ; mais que tous les membres conspirent mutuellement à s'entr'aider les uns les autres.

26. Et si l'un des membres souffre, tous les autres souffrent avec lui ; ou si l'un des membres reçoit de l'honneur, tous les autres s'en réjouissent avec lui.

27. Or vous êtes le corps de Jésus-Christ, et membres les uns des autres.

28. Ainsi Dieu a établi dans son Eglise, premièrement des apôtres, secondement des prophètes, et troisièmement des docteurs ; ensuite ceux qui ont la vertu de faire des miracles ; puis ceux qui ont la grace de guérir les maladies ; ceux qui ont le don d'assister les frères ; ceux qui ont le don de gouverner ; ceux qui ont le don de parler diverses langues ; ceux qui ont le don de les interpréter.

29. Tous sont-ils apôtres ? Tous sont-ils prophètes ? Tous sont-ils docteurs ?

30. Tous font-ils des miracles? Tous ont-ils la grace de guérir les maladies? Tous parlent-ils plusieurs langues? Tous ont-ils le don de les interpréter?

31. Entre ces dons, ayez plus d'empressement pour les meilleurs. Mais je m'en vais vous montrer encore une voie beaucoup plus excellente.

CHAPITRE XIII.

§. I. *Sans la charité le martyre même est inutile.*
Description de la charité.

1. SI je parle toutes les langues des hommes, et le langage des anges, et que je n'aye point la charité, je ne suis que comme un airain sonnante, et une cymbale retentissante,

2. E quand j'aurois le don de prophétie; que je pénétrerois tous les mystères, et que j'aurois une parfaite science de toutes choses; quand j'aurois encore toute la foi possible, jusqu'à transporter les montagnes; si je n'ai point la charité, je ne suis rien.

3. Et quand j'aurois distribué tout mon bien pour nourrir les pauvres, et que j'aurois livré mon corps pour être brûlé, si je n'ai point la charité, tout cela ne me sert de rien.

4. La charité est patiente, elle est douce et

bienfaisante. La charité n'est point envieuse , elle n'est point téméraire et précipitée , elle ne s'enfle point d'orgueil ;

5. Elle n'est point dédaigneuse , elle ne cherche point ses propres intérêts , elle ne se pique et ne s'aigrit de rien , elle n'a point de mauvais soupçons ;

6. Elle ne se réjouit point de l'injustice , mais elle se réjouit de la vérité ;

7. Elle tolère tout , elle croit tout , elle espère tout , elle souffre tout.

§. II. *La charité ne finira point. Connoissance de Dieu imparfaite en cette vie.*

8. La charité ne finira jamais. Les prophéties n'auront plus de lieu , les langues cesseront , et la science sera abolie :

9. Car ce que nous avons maintenant de science et de prophétie est très-imparfait.

10. Mais lorsque nous serons dans l'état parfait , tout ce qui est imparfait sera aboli.

11. Quand j'étois enfant , je parlois en enfant , je jugeois en enfant , je raisonnois en enfant ; mais lorsque je suis devenu homme , je me suis défait de tout ce qui tenoit de l'enfant.

12. Nous ne voyons maintenant *Dieu* que comme en un miroir et en des énigmes ; mais alors nous le verrons face à face. Je ne connois maintenant *Dieu* qu'imparfaitement ; mais alors

je le connoîtrai, comme je suis moi-même connu de lui.

13. Or ces trois *vertus*, la foi, l'espérance, et la charité demeurent; mais la charité est la plus excellente des trois.

CHAPITRE XIV.

§. I. *Don des langues. Don d'instruire préférable aux autres dons. Prudente simplicité.*

I. RECHERCHEZ avec ardeur la charité; desirez les dons spirituels, et sur-tout de prophétiser.

2. Car celui qui parle une langue *inconnue*, ne parle pas aux hommes, mais à Dieu; puisque personne ne l'entend, et qu'il parle en esprit des choses cachées.

3. Mais celui qui prophétise, parle aux hommes pour les édifier, les exhorter et les consoler.

4. Celui qui parle une langue *inconnue*, s'édifie lui-même; au lieu que celui qui prophétise, édifie l'Eglise de Dieu.

5. Je souhaite que vous ayez tous le don des langues, mais encore plus celui de prophétiser; parce que celui qui prophétise est préférable à celui qui parle une langue *inconnue*, si ce n'est

n'est qu'il interprète ce qu'il dit , afin que l'Eglise en soit édifiée.

6. Aussi , mes frères , quand je viendrois vous parler en des langues *inconnues* , de quelle utilité vous serois-je , si ce n'est que je vous parle en vous instruisant , ou par la révélation , ou par la science , ou par la prophétie , ou par la doctrine ?

7. Ne voyons-nous pas aussi dans les choses inanimées qui rendent des sons , comme les hautbois et les harpes , que si elles ne forment des tons différens , on ne peut distinguer ce que l'on joue sur le hautbois , ou sur la harpe ?

8. Que si la trompette ne rend qu'un son confus , qui se préparera au combat ?

9. De même , si la langue que vous parlez n'est intelligible , comment pourra-t-on savoir ce que vous dites ? Vous ne parlerez qu'en l'air.

10. En effet , il y a tant de diversés langues dans le monde ; et il n'y a point *de peuple* qui n'ait la sienne.

11. Si donc je n'entends pas ce que signifient les paroles , je serai barbare à celui à qui je parle ; et celui qui me parle , me sera barbare.

12. Ainsi , *mes frères* , puisque vous avez tant d'ardeur pour ces dons spirituels , desirez d'en être enrichis pour l'édification de l'Eglise.

13. C'est pourquoi , que celui qui parle une

langue, demande à Dieu le don de l'interpréter.

14. Car si je prie en une langue *que je n'entends pas*, mon cœur prie, mais mon esprit et mon intelligence est sans fruit.

15. Que ferai-je donc ? Je prierai de cœur, mais je prierai aussi avec intelligence ; je chanterai de cœur des cantiques, mais je les chanterai aussi avec intelligence.

16. Que si vous *ne* louez Dieu *que* du cœur, comment celui qui n'est que du simple peuple, répondra-t-il : Amen, à la fin de votre action de graces, puisqu'il n'entend pas ce que vous dites ?

17. Ce n'est pas que votre action de graces ne soit bonne, mais les autres n'en sont pas édifiés.

18. Je loue mon Dieu de ce que je parle toutes les langues que vous parlez ;

19. Mais j'aimerois mieux ne dire dans l'Eglise que cinq paroles dont j'aurois l'intelligence, pour en instruire aussi les autres, que d'en dire dix mille en une langue *inconnue*.

20. Mes frères, ne soyez point enfans pour n'avoir point de sagesse ; mais soyez enfans pour être sans malice, et soyez sages comme des hommes parfaits.

21. Il est dit dans l'Ecriture : Je parlerai à ce peuple en des langues étrangères et inconnues ; et après cela même ils ne m'entendront point, dit le Seigneur.

22. Ainsi la diversité des langues est un signe, non pour les fidèles, mais pour les infidèles; et le don de prophétie au contraire n'est pas pour les infidèles, mais pour les fidèles.

23. Que si toute une Eglise étant assemblée en un lieu, tous parlent diverses langues, et que des ignorans ou des infidèles entrent dans cette assemblée, ne diront-ils pas que vous êtes des insensés?

24. Mais si tous prophétisent, et qu'un infidèle ou un ignorant entre dans votre assemblée, tous le convainquent, tous le jugent:

25. Le secret de son cœur est découvert; de sorte que se prosternant le visage contre terre, il adorera Dieu, rendant témoignage que Dieu est véritablement parmi vous.

§. II. *User de tous les dons pour édifier. Dieu est un Dieu de paix, non de trouble. Silence des femmes.*

26. Que faut-il donc, mes frères, *que vous fassiez?* Si lorsque vous êtes assemblés, l'un est *inspiré de Dieu* pour composer un cantique, l'autre pour instruire, un autre pour révéler les secrets de Dieu, un autre pour parler une langue *inconnue*, un autre pour l'interpréter, que tout se fasse pour l'édification.

27. S'il y en a qui ayent le don des langues, qu'il n'y en ait point plus de deux ou trois qui

parlent en une langue *inconnue* , et qu'ils parlent l'un après l'autre , et qu'il y ait quelqu'un qui interprète ce qu'ils auront dit.

28. Que s'il n'y a point d'interprète, *que celui qui a ce don se taise dans l'Eglise, qu'il ne parle qu'à soi-même et à Dieu.*

29. Pour ce qui est aussi des prophètes , qu'il n'y en ait point plus de deux ou trois qui parlent , et que les autres en jugent.

30. Que s'il se fait quelque révélation à un autre de ceux qui sont assis *dans l'assemblée* , que le premier se taise.

31. Car vous pouvez tous prophétiser l'un après l'autre , afin que tous apprennent , et que tous soient consolés.

32. Et les esprits des prophètes sont soumis aux prophètes :

33. Car Dieu est un Dieu de paix , et non de désordre ; et c'est ce que j'enseigne dans toutes les Eglises des saints.

34. Que les femmes *parmi vous* se taisent dans les Eglises , parce qu'il ne leur est pas permis d'y parler ; mais elles doivent être soumises , selon que la loi l'ordonne.

35. Que si elles veulent s'instruire de quelque chose , qu'elles le demandent à leurs maris lorsqu'elles seront dans leurs maisons : car il est honteux aux femmes de parler dans l'Eglise.

36. Est-ce de vous que la parole de Dieu est

premièrement sortie, ou n'est-elle venue qu'à vous seuls ?

37. Si quelqu'un croit être prophète ou spirituel, qu'il reconnoisse que les choses que je vous écris sont des ordonnances du Seigneur.

38. Que si quelqu'un le veut ignorer, il sera lui-même ignoré.

39. Pour conclure donc, *mes frères*, desirez sur-tout le don de prophétie, et n'empêchez pas l'usage du don des langues :

40. Mais que tout se fasse dans la bienséance et avec ordre.

CHAPITRE XV.

§. I. *Apparitions de Jésus-Christ ressuscité.
Saint Paul se croit le moindre des apôtres.
Il doit tout à la grace.*

1. JE crois maintenant, mes frères, vous devoir faire souvenir de l'Evangile que je vous ai prêché, que vous avez reçu, dans lequel vous demeurez fermes,

2. Et par lequel vous êtes sauvés, afin que vous voyiez si vous l'avez retenu comme je vous l'ai annoncé; puisqu'autrement ce seroit en vain que vous auriez embrassé la foi.

3. Car *premièrement* je vous ai enseigné, et

comme donné en dépôt ce que j'avois moi-même reçu ; savoir , que Jésus-Christ est mort pour nos péchés , selon les Ecritures ;

4. Qu'il a été enseveli , et qu'il est ressuscité le troisième jour , selon les *mêmes* Ecritures ;

5. Qu'il s'est fait voir à Céphas , puis aux onze apôtres ;

6. Qu'après il a été vu en une seule fois de plus de cinq cens frères , dont il y en a plusieurs qui vivent encore aujourd'hui , et quelques-uns sont déjà morts ;

7. Qu'ensuite il s'est fait voir à Jacques , puis à tous les apôtres ;

8. Et qu'enfin , après tous les autres , il s'est fait voir à moi-même , qui ne suis qu'un avorton.

9. Car je suis le moindre des apôtres , et je ne suis pas digne d'être appelé apôtre , parce que j'ai persécuté l'Eglise de Dieu.

10. Mais c'est par la grace de Dieu que je suis ce que je suis , et sa grace n'a point été stérile en moi : mais j'ai travaillé plus que tous les autres ; non pas moi toutefois , mais la grace de Dieu qui est avec moi.

11. Ainsi , soit que ce soit moi , ou eux *qui vous prêchent* , voilà ce que nous prêchons , et voilà ce que vous avez cru.

§ II. *Preuves de la résurrection. Règne de Dieu seul. Tout assujéti au Fils, et le Fils au Pere.*

12. Puis donc qu'on vous a prêché que Jésus-Christ est ressuscité d'entre les morts, comment se trouve-t-il parmi vous des personnes qui osent dire que les morts ne ressuscitent point!

13. Que si les morts ne ressuscitent point, Jésus-Christ n'est donc point ressuscité.

14. Et si Jésus-Christ n'est point ressuscité, notre prédication est vaine, et votre foi est vaine aussi.

15. Nous sommes même convaincus d'être de faux témoins à l'égard de Dieu, comme ayant rendu ce témoignage contre Dieu même, qu'il a ressuscité Jésus-Christ, qu'il n'a pas néanmoins ressuscité, si les morts ne ressuscitent pas.

16. Car si les morts ne ressuscitent point, Jésus-Christ n'est pas non plus ressuscité.

17. Que si Jésus-Christ n'est point ressuscité, votre foi est donc vaine; vous êtes encore engagés dans vos péchés;

18. Ceux qui sont morts en Jésus-Christ, sont donc péris *sans ressource*.

19. Si nous n'avions d'espérance en Jésus-Christ que pour cette vie, nous serions les plus misérables de tous les hommes.

20. Mais maintenant Jésus-Christ est ressuscité d'entre les morts, et il est devenu les prémices de ceux qui dorment.

21. Ainsi, parce que la mort est venue par un homme, la résurrection des morts doit venir aussi par un homme.

22. Car comme tous meurent en Adam, tous revivront aussi en Jésus-Christ;

23. Et chacun en son rang; Jésus-Christ *le premier comme* les prémices *de tous*; puis ceux qui sont à lui, qui ont cru en son avènement.

24. Et alors viendra la consommation *de toutes choses*, lorsqu'il aura remis son royaume à son Dieu et son Père, et qu'il aura détruit tout empire, toute domination et toute puissance:

25. Car Jésus-Christ doit régner jusqu'à ce que le *Père* lui ait mis tous ses ennemis sous les pieds.

26. Or la mort sera le dernier ennemi qui sera détruit: car *l'Écriture dit que Dieu* lui a mis tout sous les pieds *et* lui a tout assujéti. Et quand elle dit

27. Que tout lui est assujéti, il est indubitable qu'il en faut excepter celui qui lui a assujéti toutes choses.

28. Lors donc que toutes choses auront été assujétiées au Fils, alors le Fils sera lui-même assujéti à celui qui lui aura assujéti toutes choses, afin que Dieu soit tout en tous.

29. Autrement, que feront ceux qui sont

batisés pour les morts, s'il est vrai que les morts ne ressuscitent point? Pourquoi sont-ils batisés pour les morts?

30. Et pourquoi nous-mêmes nous exposons-nous à toute heure à tant de périls?

31. Il n'y a point de jour que je ne meure, je vous en assure, mes frères, par la gloire que je reçois de vous en Jésus-Christ notre Seigneur.

32. Si, pour parler à la manière des hommes, j'ai combattu à Ephèse contre des bêtes farouches, quel avantage en tirerai-je, si les morts ne ressuscitent point? Ne pensons qu'à boire et à manger, puisque nous mourrons demain.

33. Ne vous laissez pas séduire. Les mauvais entretiens gâtent les bonnes mœurs.

34. Justes, tenez-vous dans la vigilance, et gardez-vous du péché: car il y en a quelques-uns *parmi vous* qui ne connoissent point Dieu; je vous le dis pour vous faire honte.

§. III. *Comment se fera la résurrection. Corps animal et spirituel. Hommes terrestres et célestes.*

35. Mais quelqu'un *me* dira: En quelle manière les morts ressusciteront-ils, et quel sera le corps dans lequel ils reviendront?

36. Insensé que vous êtes, *ne voyez-vous*

pas que ce que vous semez en terre ne prend point de vie, s'il ne meurt auparavant?

37. Et quand vous semez, vous ne semez pas le corps *de la plante* qui doit naître, mais la graine seulement, comme du blé, ou de quelque autre chose.

38. Mais Dieu lui donne un corps tel qu'il lui plaît, et il donne à chaque semence le corps qui est propre à chaque plante.

39. Toute chair n'est pas la même chair; mais autre est la chair des hommes, autre la chair des bêtes, autre celle des oiseaux, autre celle des poissons.

40. Il y a aussi des corps célestes et des corps terrestres; mais les corps célestes ont un autre éclat que les corps terrestres.

41. Le soleil a son éclat, la lune le sien, et les étoiles le leur; et entre les étoiles, l'une est plus éclatante que l'autre.

42. Il en arrivera de même dans la résurrection des morts. Le corps comme une semence est maintenant mis en terre plein de corruption, et il ressuscitera incorruptible.

43. Il est mis en terre tout difforme, et il ressuscitera tout glorieux. Il est mis en terre privé de mouvement, et il ressuscitera plein de vigueur.

44. Il est mis en terre *comme* un corps animal, et il ressuscitera *comme* un corps spirituel. Comme il y a un corps animal, il y a

aussi un corps spirituel , selon qu'il est écrit :

45. Adam le premier homme a été créé avec une ame vivante ; et le second Adam a été rempli d'un esprit vivifiant.

46. Mais ce n'est pas le *corps* spirituel qui a été formé le premier ; c'est le *corps* animal , et ensuite le spirituel.

47. Le premier homme est le terrestre *formé de* la terre ; et le second homme est le céleste , qui est du ciel.

48. Comme le premier homme a été terrestre , ses enfans sont aussi terrestres ; et comme le second homme est céleste , ses enfans sont aussi célestes.

49. Comme donc nous avons porté l'image de l'homme terrestre , portons aussi l'image de l'homme céleste.

§. IV. *Résurrection des Saints. Mort vaincue. Victoire par Jésus-Christ. Fermeté en Dieu.*

50. Je veux dire , mes frères , que la chair et le sang ne peuvent posséder le royaume de Dieu , et que la corruption ne possédera point cet héritage incorruptible.

51. Voici un mystère que je m'en vais vous dire : Nous ressusciterons tous , mais nous ne serons pas tous changés.

52. En un moment , en un clin d'œil , au son de la dernière trompette ; car la trompette

sonnera, et les morts ressusciteront en un état incorruptible, et alors nous serons changés.

53. Car il faut que ce corps corruptible soit revêtu de l'incorruptibilité, et que ce corps mortel soit revêtu de l'immortalité.

54. Et quand ce corps mortel aura été revêtu de l'immortalité, alors cette parole de l'Écriture sera accomplie : La mort a été absorbée par la victoire.

55. O mort ! où est ta victoire ? ô mort ! où est ton aiguillon ?

56. Or le péché est l'aiguillon de la mort, et la loi est la force du péché.

57. C'est pourquoi rendons grâces à Dieu qui nous donne la victoire par notre Seigneur Jésus-Christ.

58. Ainsi, mes chers frères, demeurez fermes et inébranlables, et travaillez sans cesse de plus en plus à l'œuvre de Dieu, sachant que votre travail ne sera pas sans récompense en *notre* Seigneur.

C H A P I T R E X V I .

§. I. *Aumônes pour les fidèles de Jérusalem.
Saint Paul s'offre à les porter.*

1. QUANT AUX aumônes qu'on recueille pour les saints, faites la même chose que j'ai ordonnée aux Eglises de Galatie.

2. Que chacun de vous mette à part chez soi le premier jour de la semaine *ce qu'il voudra*, l'amassant peu-à-peu selon sa bonne volonté, afin qu'on n'attende pas à mon arrivée à recueillir les aumônes.

3. Et lorsque je serai arrivé, j'enverrai ceux que vous m'aurez marqués par vos lettres, porter vos charités à Jérusalem.

4. Que si la chose mérite que j'y aille moi-même, ils viendront avec moi.

5. Or je vous irai voir quand j'aurai passé par la Macédoine, car je passerai par cette province ;

6. Et peut-être que je m'arrêterai chez vous, et que même j'y passerai l'hiver, afin que vous me conduisiez au lieu où je pourrai aller.

7. Car je ne veux pas cette fois vous voir seulement en passant, et j'espère que je demeurerai assez long-temps chez vous, si le Seigneur le permet.

8. Je demeurerai à Ephèse jusqu'à la Petite-côte.

9. Car Dieu m'y ouvre visiblement une grande porte, et il s'y élève contre moi plusieurs ennemis.

10. Que si Timothée vous va trouver, ayez soin qu'il soit en sûreté parmi vous, parce qu'il a travaillé à l'œuvre du Seigneur ainsi que moi.

11. Que personne donc ne le méprise; mais conduisez-le en paix, afin qu'il vienne me trouver, parce que je l'attends avec nos frères.

12. Pour ce qui est de mon frère Apollon, je vous assure que je l'ai fort prié de vous aller voir avec quelques-uns de nos frères; mais enfin il n'a pas cru le devoir faire présentement. Il *vous* ira voir lorsqu'il en aura la commodité.

§. II. *Vigilance, foi courageuse. Charité en tout. Qui n'aime pas Jésus-Christ soit anathème.*

13. Soyez vigilans; demeurez fermes dans la foi; agissez courageusement; soyez pleins de force:

14. Faites avec amour tout ce que vous faites.

15. Vous connoissez, mes frères, la famille de Stéphanas, de Fortunat et d'Achaïque. Vous savez qu'ils ont été les prémices de l'Achaïe, et qu'ils se sont consacrés au service des saints.

16. C'est pourquoi je vous supplie d'avoir pour eux la déférence due à des personnes de ce caractère, et pour tous ceux qui contribuent par leur peine *et* par leur travail à l'œuvre de Dieu.

17. Je me réjouis de l'arrivée de Stéphanas, de Fortunat et d'Achaïque, parce qu'ils ont suppléé à ce que vous n'étiez pas à portée de faire par vous-mêmes;

18. Car ils ont consolé mon esprit aussi bien que le vôtre. Honorez donc de telles personnes.

19. Les Eglises d'Asie vous saluent. Aquilas et Priscille, chez qui je demeure, et l'Eglise qui est dans leur maison, vous saluent avec beaucoup d'affection en notre Seigneur.

20. Tous nos frères vous saluent. Saluez-vous les uns et les autres par le saint baiser.

21. Moi Paul, j'ai écrit de ma main cette salutation.

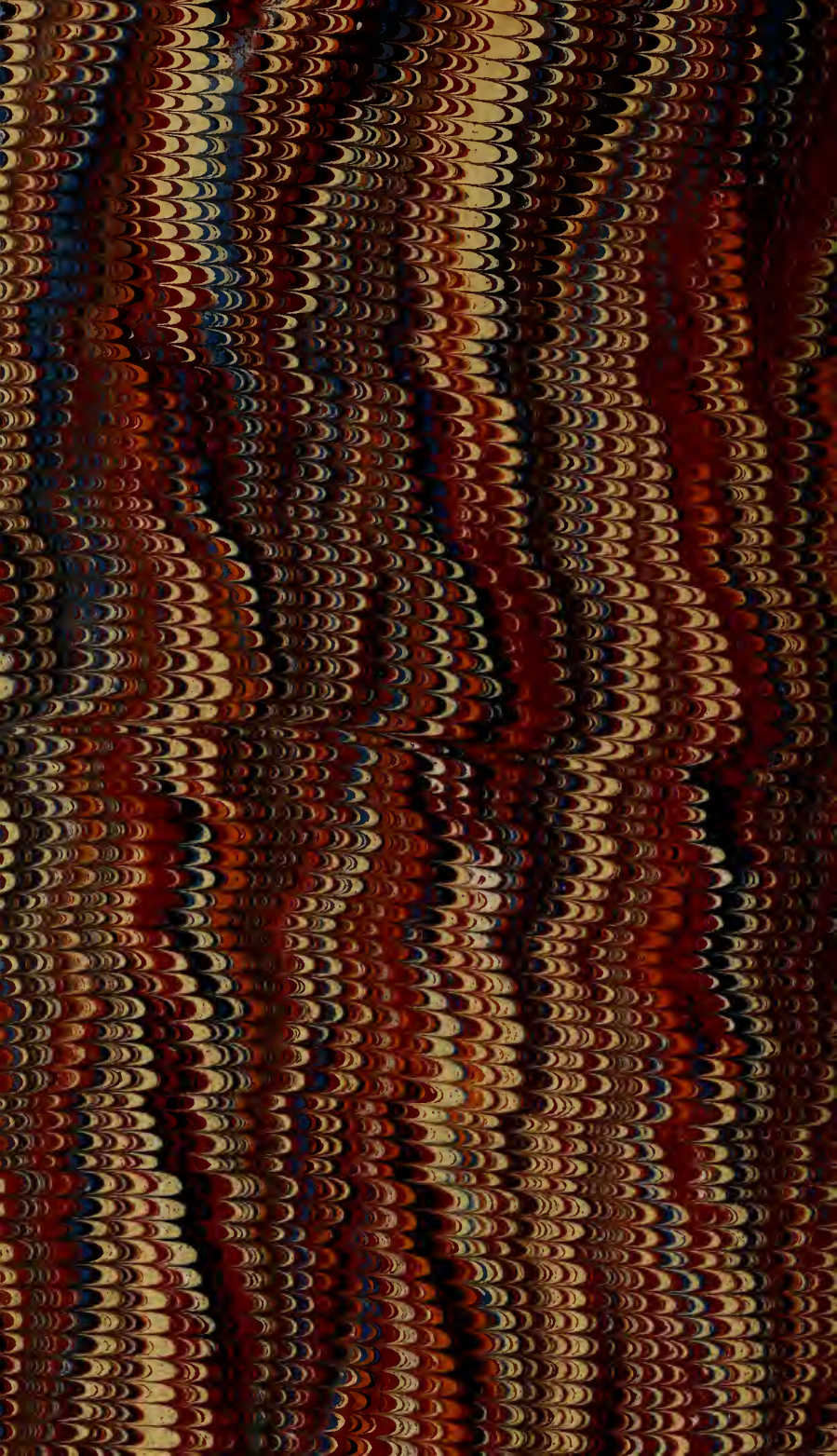
22. Si quelqu'un n'aime point notre Seigneur Jésus-Christ, qu'il soit anathême, Maran Atha.

460 I. EPITRE DE S. PAUL, etc.

23. Que la grace de notre Seigneur Jésus-Christ soit avec vous.

24. J'ai pour vous tous une charité *sincère* en Jésus-Christ. Amen.

FIN DU TOME X.





SPECIAL

86-B
23927
v. 10

THE GETTY CENTER
LIBRARY

